REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六八〇四號 每份零售港幣式毫
今日出紙七張半
發行及承印者 華僑日報有限公司
總司理 岑維休
電話：本報總機 H-二式九〇八一 中區分處 H-二一三一六三七 旺角分處 K-八四〇七〇四九
社址地址：香港荷李活道一一〇號

缺乏石油工人怠工
倫敦交通癱瘓
市民返工困難

（路透社英國倫敦十三日電）儘管缺乏汽油，倫敦週圍今日發生大規模交通擁塞，因火車司機怠工要求返工有汽車或巴士接送，使數千班火車不能供應鐵路服務。同時，電力主理人稱：今天可能停止電力供應，並警告：電力站燃料存量為煤礦工人過時杯葛和阿拉伯斷絕石油供應所迅速消耗。航空公司官員又謂：差不多航美的全部班機機票已告訂下，希望飛美渡假者將不能如願，其他國際飛航亦多告滿額。高級官員稱：機位熱烈需求和取消很多班機以節省燃料，可能導至創立優先旅遊系統。

民航機票滿額遊客返美國受阻
中英協商限制大陸人民進香港

（合衆社倫敦十二日電）官員們說：英國外交次官偕且今天經與北京大使宋之光會談關于「若干項共同的問題」，包括英國請求限制北京移民至香港之問題。英國曾于上月與北京方面接洽，請求限制人數日增之中國大陸移民進入香港，此項移民人數，在先前若干個月，已躍升至每天五百人之多。英方指出香港無能力容納如此衆多之移民入境。北京方面顯已放寬批准申請移居香港之華人移民。經過雙方談商之後，由中國大陸進入香港之移民人數已告大減，減至平均每天不足一百人。今天之會談內容詳情，未有透露，但有跡象表示北京方面合作。英國首相希斯將于新年一月四日至十一日，訪問中國大陸。

英首相準備提出節約計劃
加稅凍結工資
將遭工人反對
去月貿易好轉英鎊稍為回升

（美聯社倫敦電）據英政府週四宣布：英國十一月份輸入減少，而輸出增加，但對外貿易赤字仍龐大，現已達六億四千八百萬美元。同時，據工商處稱：十月份的準確赤字數字為一億四千一百六十萬美元，比前次報導的還要稍，這是因為電腦技術人員罷工而造成的。

（美聯社英國倫敦十三日電）政府官員說：首相希斯星期四透露其一項厲行節約計劃，其中包括有抽重稅，縮緊銀行信用，甚至要凍結工資。這一切乃旨在對付嚴重能源危機龐大的貿易赤字，上述人士說：希斯將在格林威治時間下午四時左右，向衆議院呈出他的聖誕計劃，並於稍後向全國進行電台及電視廣播。但是工會領袖們在首相尚未在國會提出其計劃之前，早已反對政府與煤礦工人進行秘密投票的作法並且說歷時有月的礦場怠工行動將繼續進行下去。

（路透社英國倫敦十三日電）政府今天宣佈說：英國在上個月的貿易赤字是二億七千萬鎊，比十月份赤字少一億一千三百萬鎊。十一月的赤字，雖然龐大，但總比某些金融界人士所預料的為少。十一月份的赤字比十月份少八千七百萬鎊，而上述人士在上個月作出的預料是二億九千八百萬鎊。總之，十月份的赤字是空前的，它比九月份多一億二千一百萬鎊。

（路透社西德法蘭克福十三日電）英鎊今天在此地的外匯市場上略為上漲。其下午牌價為六點二二七馬克，昨天僅共六點零九三馬克。

美蘇邀請聯合國秘書長
發出和平會議請柬
本月十八如期開幕
黎德壽赴巴黎會晤基辛格

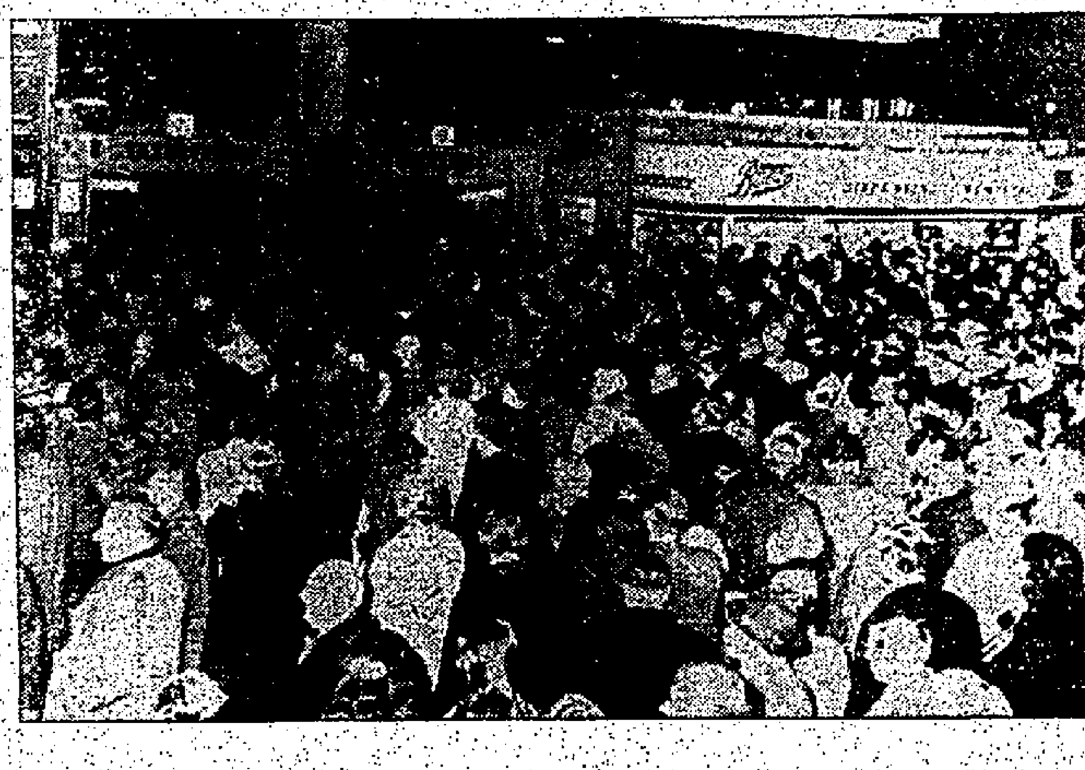
（路透社聯合國十三日電）聯合國人士稱：美國和蘇聯今日請聯合國秘書長華爾海發出正式請柬，邀請各國參加在其主持下於下週四日內瓦舉行之中東和平會議。此等人士說：華爾海曾邀請埃及、以色列、約旦和敘利亞各國外長出席會議。美國國務卿基辛格和蘇聯外長葛羅米柯亦會參加。

（法新社聯合國十三日電）據今日此間盛傳謠言謂：聯合國秘書長華爾海與蘇外長葛羅米柯可能於週日在日內瓦舉行會談。蘇聯方面人士謂，並無接獲有關葛氏抵達日內瓦日期之消息。衆信葛氏可能於週六抵日內瓦，而華爾海則將於週日抵埗。

（法新社紐約聯合國十三日電）此間靈通人士今日稱，美、蘇兩國今日將共同及正式邀請聯合國秘書長華爾海參加於下週二在日內瓦召開之中東和平會議。

（美聯社美國華盛頓十三日電）白宮今日宣稱：美國務卿基辛格將於十二月二十日在巴黎與北越特別顧問黎德壽舉行會談，商討在目前局勢中之共同利益問題。白宮發言人並無詳述兩氏會談之原因，但似乎顯而易見，彼等將會談論有關越南繼續戰鬥之問題。

（路透社阿爾及爾十三日電）美國務卿基辛格今日飛抵此間，此是他一個月內第二次巡東之行的第一站。基辛格按計劃將與阿爾及利亞總統布米丁及外長布得弗列卡舉行約四小時之會談。基辛格之訪問並未引起阿爾及利亞報刊的重視。政府報章聖戰者報只在第一版上以五十次報導之。該報且未作任何評論。



倫敦鐵路工人怠工

十二月十二日倫敦火車月票乘客，在滑鐵盧車站聚集等待。鐵路員工開車回家，因員工現已開始實行怠工。（合衆國際社無綫電傳眞）

基辛格建議美日歐洲
合力解決能源危機
五年後可收到實效

（美聯社阿爾及爾十三日電）美國一位高級官員星期四說：美國國務卿基辛格相信他所建議由美國，歐洲和日本合力解決能源問題一事可能在五年後才收到實效。基氏星期三晚在倫敦獻出一項開發新能源的突擊計劃。美國這位官員說：阿拉伯國家將被邀請參加。但這些國家是否接受尚屬疑問，基氏這套計劃乃是在美國，歐洲和日本在阿拉伯展開禁運石油行動後陷入能源危機的時刻裡被提出來的。

（合衆國際社英國倫敦十二日電）星期三晚，美國國務卿基辛格應要求，為瞭解決能源危機，歐洲日本，加拿大與美國，應基於共同的基礎，在一切區域，共同合作。在主要外交政策演說中，基辛格稱：「美國建議歐洲與北美的國家，以及日本應建立一個「能源行動組」。由高級有經驗和著名人士組成。在三個月之內，發展一項行動計劃，使各區共同合作以解決能源難題。」

英國限令工廠每週開工三天

（路透社英國倫敦十三日電）英政府今日將工廠每週開工時間減為三天，以保存燃料。首相希斯告下議院，由下週一（十二月十七日）起，日夜開工的工廠將須照現時耗電量縮減至百份之六十五，其他廠家則限開工每週五天，直至年底。首相宣佈：「之後，由十二月卅一日起，各工廠將限開工每週三天。」

謹訂於一九七三年十二月十四日（星期五）上午十一時爲本行九龍總行開業由本行董事長林思顯博士O.B.E., J.P., L.L.D.主持剪綵典禮敬備酒會恭候
光臨指導
嘉華銀行董事會敬約
（恕柬不週）
行址：九龍彌敦道式五式號（立信大廈）
酒會時間：上午十一時至下午式時

促進全面性之業務
提供更完善之服務

嘉華銀行九龍總行
今日開幕
九龍彌敦道252號（立信大廈）
電話：3-660351—5

POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC 香港理工學院
香港理工學院
督導管理科
零銷批發業務課程
（為期十二星期的廠校合併訓練課程）
本學院會計及管理系將於一九七四年三月十一日起開辦上述課程，屆時學員將首先每天下午到理工學院上課六星期，然後回辦公處實習六星期，再於每天下午到理工學院上課六星期以完成該課程。詳情請向系主任查詢。
電話五一六九〇一七二分機十四

囍
諸親友
我倆徵得雙方家長同意訂于一九七三年十二月十四日在巴黎十六區市政廳舉行婚禮謹此敬告
黃偉新 司徒琬琳 謹啓

囍
諸位親友
我倆蒙雙方家長同意謹擇於公曆十二月十四日於香港婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告
林炳榕 張穎君 謹啓

囍
各親友
謹定於公曆一九七三年十二月十四日（癸丑年十一月二十日）爲三男子惠 四女淑馨 在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮隨即往台灣蜜月旅行謹此敬告
陳耀鎏 陳劉春金 梁泉 梁郭惠芳 謹啓

Amano 安勉勞計時系統
是現代化管理的助手
總代理：誠通有限公司 (H. & H. CO. LTD.)
電話：H-454241 H-443108
7600型打咭機

東方清潔服務公司
（政府清潔工程承辦商）
住宅樓宇 地板打臘 員工數百 港九新界
工廠大廈 精洗地毯 取價公道 遠近歡迎
電話：K 884985 K 310369

香港法律彙編
華僑日報出版
長期訂者八折優待
全套四百元

吉樓招租
九龍彌敦道186號有利大廈五樓面積約700至1,000呎適合商業或住宅用請電恒生銀行5—255011內綫235或203

荃灣樂信海景工廠大廈第三期現貨平價分層租售實用面積每呎八拾式元租價每呎六毫半祇餘數層租購從速
每單位由七千餘呎一萬六千餘呎至二萬三千餘呎全部可以貫通私家步頭上落貨運方便
洽購處：荃灣柴灣角街六號至二十八號
樂成企業有限公司
NT 壹二—四〇三八一〇 四〇三八二四

共同市場主席安得遜 與阿拉伯外長 解決供油問題

（美聯社丹麥哥本哈根十三日電）丹麥外交官員宣佈說：六個阿拉伯產油國的外交部長，將於星期五在共同市場高峯會議即將開幕之前，會見丹麥外長安得遜，安得遜也是共市外長主席。丹麥官員說：他可能在稍大稍後時間與其他外長告知他與阿拉伯人的會談情況。

（路透社丹麥哥本哈根十三日電）此間靈通人士今日稱：歐洲共市九國決意從事不斷努力，以確保西歐共有一個適當之防衛系統。歐洲共市高峯會議行將舉行之前，此間明天將予發表一項文件中，上述爲其中一個要點。又謂，共市九國必須不能忽略安全問題，目前而言，對美國之核子傘及美軍駐歐，並無其他之替補辦法。

（美聯社蘇聯莫斯科十三日電）蘇聯週四稱：北大西洋公約組織外交部長委員會，本星期會議討論折衷處理辦法，以圖避免美國與其歐洲同盟國家處於決裂。共黨黨報發表評論稱：在布魯塞爾舉行的兩天北大組織會議，發深刻地指出美國與西歐的糾紛。它補充說：此等問題愈圖增加，主因是中東糾紛最近惡化及強大的動力危機引致若多困難。

西貢飛機炸祿寧 北越軍撤出建德
高棉軍圖打通第四號公路交通

（路透社西貢十三日電）情報人士在此間稱，北越軍已開始撤出廣德省，本月份該省有巴黎停火協定訂立以來的最猛烈戰事。現尚未知此次北越軍撤退，是否有抑制準備對省中約七千名政府軍發動再度進攻，該省位於西貢東北一百二十哩。軍方人士稱，迄十二月四日共軍攻下建德鎮止，該地區估計有北越軍六十萬。情報人士昨日稱，北越一名最高級將領指揮廣德省的共軍，上星期五日政府購警隊已收復建德鎮。投入政府軍的北越逃兵報導，六十七歲的黃文泰已到達，他也是北越國防部第一副部長。據報，黃氏於一九六八年元旦攻勢中曾指揮湄公河三角洲戰綫。指揮部稱，共軍似改變其在該省的戰術，他們在該處已經控制兩個政府前綫及公路重要的一段。指揮部發言人黎忠齋中校稱，北越軍已將大規模進攻改爲小規模進攻及炮轟。昨日國中他處的戰爭，仍在低潮中。

（合眾國際社西貢十三日電）越共今日稱，南越空軍轟炸機星期三日炸擊祿寧省會，傷一多人。越共宣稱，下午一時十五分，兩架飛機在祿寧省會居民地區投下炸彈數十枚。據初步報告，他們轟炸寧京街，傷多人，毀屋多間。

自十一月六日越共以火箭轟擊西貢北十四哩的政府邊和空軍基地以來，空軍即數次炸擊西貢北七十五哩的祿寧或其附近。

（美聯社西貢十三日電）星期三日南越中央新聞報道有三次接戰。南越軍事指揮部公佈稱，在北部德綫西北一哩及北廿五哩德新附近的兩場戰事中，擊斃北越軍廿一人，傷十五人。南越軍死四人，傷十五人。公佈稱：百里居南部作戰死北越軍十五人，南越軍傷七人。公佈又稱：三場戰事都是由北越軍進攻政府軍的陣地。

（合眾國際社金邊十三日電）據高級指揮部稱：今晨政府軍與共軍在二條主要公路上發生小衝突。據報導，在金邊西南部廿五哩的磅士卑及西北部十二哩的禾黨亦發生戰鬥。第四號公路自十一月十一日以來被共軍封鎖。通向應來省馬德望的第五號公路自九月五日來亦一直被共軍控制。

埃及總統訪問利比亞 以色列人民渴望和平

（路透社埃及開羅十三日電）埃及總統沙達今日與昨晚突然抵此之利比亞總理札魯少校舉行會議。在開會之後無作出公報，但據知他們在討論兩國之間的關係正常化。札魯少校自昨晚到達此間以來，與副總理愛添博士會晤二次。

（路透社耶路撒冷十二日電）此間消息靈通人士本晚稱，以色列政府已設立若干特別委員會，由總理府，外交部，國防部及司法部的專家人員組成，以準備預定于下週二在日內瓦召開之中東和談的事宜。各委員會之主要工作，是要確定以色列之和平主意，以備日內瓦會議中表達出。

（美聯社維也納十二日電）此間以色列大使柏特斯今天廣泛暗示，以色列準備在未來之日內瓦中東和平會議中作一個折衷。他說：「以色列人民，經過此次（十月）戰爭後，比已往更爲渴望和平。」

克宮進行整肅 柯錫金將去位
蘇共主席暗升明降 開羅傳出消息

（路透社埃及開羅十三日電）開羅金字塔報今日預言謂，蘇聯總理柯錫金不久將在克宮領導層之改組中，其總理職位將由別人取代。該報駐莫斯科記者提示柯氏之可能繼任人爲第一副總理莫錄羅夫。該記者引述歐洲共黨人士謂，柯錫金可能成爲國家元首。

（路透社蘇聯莫斯科十三日電）蘇聯報章今日形容北大西洋公約秘書長龍斯爲一名政治上的無賴，並謂：他在布魯塞爾發表之演說，令人對其神志引起懷疑。官方塔斯社昨日對龍斯向北大部長級理事會發表演說中提出要警告謂需要留意蘇聯軍力之不尋常崛起，作出憤怒的反應。塔斯社勸告北大西洋公約組織要解除其職務，因他患上神志不清病症。

星政府釋放 七名政治犯

（美聯社星加坡十三日電）星政府今日釋放七名政治犯，彼等因被指與共黨活動有關而被拘禁者。該七名政治犯均爲反對黨社會主義陣線之領導人物。彼等係於一九六三年與其他政黨之政界人士一同被拘。政府斯明謂，因星加坡之經濟及社會已有進展，此等政治犯損害星洲安全與穩定之能力，已告減少，是以釋放。

怡和要員抵菲 可能設分公司

（法新社馬尼拉十三日電）香港怡和公司已計劃設立分公司，該公司之四名英籍高級職員，昨曾晤於訪菲律賓證券交易專員，討論籌設分公司事宜，怡和在此間收購一家美國公司，耗資五千五百萬美元。

（美聯社合眾國際社華盛頓十三日電）美政府當局今天更正說：美新公佈之石油燃料生產計劃中，有關汽油減產之成數爲百分之五而非昨日所宣佈之百分之二十五。美聯邦能源署發言人對上述錯誤表示歉意。

華府日內宣佈 節油省電辦法
美供應南越石油每日百萬加侖

（美聯社華盛頓十三日電）美聯邦能源署長希蒙昨日稱：政府準備於三、五日內宣佈強制節省電的新辦法。漸成本之能源署長希蒙對此未詳加說明，僅謂「目的在節省大批電力消耗。」他在全國鄉鎮協會上發表演說內稱：「倘預防電力供應不足而引起之燈火暗淡，必須大爲削減某些類別之電力消耗。」按政府早已禁止使用裝飾性質之戶外燈火，以及減低汽車行車時速，禁止加油站於星期日營業等節油省電辦法。

。他說：政府頃近計劃之汽油減頭成數，較一九七二年之產量減少百分之五，藉以配合今後數月內繼續出現之燃料及電力消耗量之減少。他說：汽油零售價格每加侖仍將提高七個仙。（合眾國際社華盛

（美聯社華盛頓十二日電）五角大厦發言人比治今日稱：從南越及高棉之石油儲中撥供美國軍用石油每日仍幾達一百萬加侖。他說：西貢及金邊一旦開始找到利用美援自購軍用汽油的辦法後，美國即不再以汽油供應他們。他說：希望沿是不久之將來之事。他說：西貢得自美軍的汽油每日約合二萬二千桶，金邊得自美軍的汽油每日約合一千五百桶，每桶以四十二加侖計算，美國運送給他們的軍用汽油每日幾達七十萬七千加侖——較阿拉伯實行汽油禁運前的數目所差無幾。

（法新社華盛頓十二日電）國防部今日保證，美國將繼以汽油供應南越，直至能在世界市場獲得汽油爲止。國防部發言人稱，美國現每日以二萬二千桶汽油運送南越，一千五百桶運送高棉。又謂美國將給他們以貸款俾將來能在國際市場中購買。

尼克遜聲價已提高 人民支持比率增加
可能渡過難關不必辭職

（時事社華盛頓十三日電）據十二日發表的盖洛普和哈利斯兩公司的民意測驗結果，一直繼續低落的美國國民對尼克遜的支持率，已逐漸恢復上昇。盖洛普的測驗，尼克遜總統的支持率，由一個月前百分之二十七上昇至百分之三十一，哈利斯的測驗，則由百分之三十三上昇至百分之三十七。據分析，上昇的理由，是由於尼克遜總統在外交方面所作的和平努力，獲得大多數國民支持。

（合眾國際社美國華盛頓十二日電）當一名九十七歲來訪者星期三問及尼克遜是否計劃辭職，總統說：「永不會發生。」前參議員泰萊赴白宮訪問尼克遜表示其強烈的支持他，總統的鑒明後來由記者轉述。泰萊，是前賓夕法尼亞州共和黨主席，他對記者稱：「我是美國『最受人指罵的人。』」泰萊說：「尼克遜告訴他，沒有人是十全十美的，只有耶穌基督是十全十美的人。」他說：他告訴尼克遜「他是在八十年來，最勤懇工作的總統。」

今日本報新聞精華

兩至三週內改夏季時間
石油政策委員會主席祁廉桐透露：兩至三週內改夏令時間，俟行政局通過即實施。（第二張第一頁）

十一男女疑與劫殺有關
本月十一日，旺角一公寓拘獲十一名少男女，搜出武器，全體被控，警方復發現其中三人疑與美孚新村老翁劫殺案有關，另一人涉嫌十一月三日香城入屋劫案有關，全體還押交警看管。（第三張第一頁）

差餉署長澄清租金疑點
差餉物業估價署長澄清租金管制疑點，差餉估價三萬元之以上者最高可加五百六十元，三萬元以下者最高可加四百六十元，住客則可獲保障三年之租住權利。（第二張第二頁）

印尼商塲例淡貨盤轉疎
印尼商塲開始商場貨入例淡，關聯貨物轉告緊張，貨款調逐漸緊縮，聯西漿洋紙化原外餘俱減縮，此態尚待明春改觀（第五張第二頁）

中英文學需打破藩籬
由於中學會考中英合卷，教育委會亦主張初中採中文教學，中英文中學有考慮打破藩籬之需要，有年會中學昨畢業禮有此倡議。（第四張第三頁）

當局管制石油打擊農業
自當局立例管制石油，禁用容器售燃油，對農業生產打擊至大，因耕耘機及水泵等，均因缺油停頓，無法使用，新界蔬菜產銷合作社首長，已向漁農處當局提出，要求從速解決。（第四張第二頁）

社論
日派特使訪問中東八國展開外交

日本派遣副總理三木武夫爲特使，率領一個代表團，訪問中東的阿布札比、沙地阿拉伯、埃及、科威特、卡達爾、敍利亞、伊拉克、伊朗等八個國家，與費瑟爾國王，沙達總統等阿拉伯國首腦會談，已於本月十日啓程。

據三木一再強調，他此次出國訪問的目的，在於下列兩點：「一、爲了公正地建立中東地區的永久和平起見，日本很想探求它能夠作出一些什麼樣的貢獻；二、加強阿拉伯諸國與日本的親善友好關係」。這固然係屬事實，但是尚有更重要的背景。

日本近年業已成爲自由世界的第二個經濟「大國」，惟在資源方面，却是一個「小國」，就中尤以石油爲甚。因爲日本是今天世界上消耗石油最多的第二個國家，但是其中，有百分之九十以上，要依賴外國的供應。計來自阿拉伯國家者佔百分之四十五，來自伊朗者佔百分之三十八，來自印尼者佔百分之十二，來自其他國家者佔百分之五。

阿拉伯最近以石油爲武器，降低石油的生產量，向一般親以色列甚至中立的國家，禁止或減少石油的出口。同時，平時控制日本大部分石油（計約百分之七十）的國際石油公司，又把它們在伊朗和印尼所獲的配額，運往其他地區，日本遂大受打擊。

據日本國際貿易和工業部門方面估計，今後三個多月（即由目前起到明年三月三十一日爲止）裏，日本所獲的石油，大概將比預料者減少百分之二十五。影響所及，在今後三個多月中，日本發電量可能降低百分之二十三，工業生產量可能降低百分之二十五。作爲日本對外交通主要命脈的一千四百艘遠洋輪船，將會有百分之六十，因爲缺之油料而無法行駛。因此，情勢非常嚴重。

據日本政府和執政的自由民主黨本月十二日研究的結果，曾作出下列三個假定：

一、假定明年（一九七四年）原油進口量爲二億八千萬竏（按竏爲KILOLITRE，即一千立脫爾，或一立方米突，縮寫爲KL），預料經濟成長率將爲百分之四左右。

二、假定明年原油的進口量爲二億七千萬竏，則預料實質成長率將爲百分之二到百分之二點四。

三、假定明年進口的原油僅有二億六千萬竏，則經濟不僅沒有實質增長，反而會衰退百分之零點八。

總括來看，石油對於日本的關係，如何重大，不難想見。至於公共巴士、私人汽車等，由於缺乏汽油的緣故，發生困難，引起不便，就更不用說了。

因此，日本早在十一月二十二日，即已放棄它一向對中東問題中立的立場，發表聲明，要求以色列遵守聯合國的決議，完全撤出一九六七年戰爭時佔領的領土。但是儘管如此，阿拉伯國家尚未表示滿意。認爲日本此舉，未必是親阿拉伯的。

阿拉伯國家最近推舉敍利亞外長哈利姆和阿布札比部長帕查奇爲代表，訪問東京，要求日本採取具體和有效措施，幫助實現中東的和平。

東京十一日傳說，若干阿拉伯國家準備向三木要求日本與以色列國斷絕經濟關係（日本內閣秘書長二階堂進對此，曾於是日予以否認）。敍利亞首都大馬士革消息則謂：阿拉伯國家對以色列實行經濟抵制計劃的協調人十一日恫嚇說，如果日本放棄它在政治上所給予阿拉伯世界的支持，則所有回教國家及非洲國家，均將向日本施以強有力的報復。凡此種種，日本非特別努力、迅速設法，積極肆應不可。

三木此次中東之行，有些什麼把握呢？據我們最近獲悉，計有如下幾項：一、準備以四億美元的巨款，協助埃及恢復蘇彝士運河的航行，並且將其擴大，以便巨型的輪船亦可通過。二、以數千萬美元，協助伊拉克建立煉油廠；三、以大量的經濟和技術援助沙地阿拉伯，發展工業、農業及漁業。另據日本首相田中角榮十二日在國會說，三木特使目前訪問中東地區八國，擁有十七項或十八項政府與民間對中東經濟援助的建議。田中並謂：「如有必要，三木將向東京請示」。言下之意是：協助中東諸國發展經濟的計劃，可能還不止十七、八個。

東京十二日的消息說：「日本要求以色列軍撤退到十月二十二日的戰綫」，這是更進一步地支持阿拉伯，非常明顯。

中東產油諸國，石油雖然豐富，惟產業、交通等等，殊爲落後，亟待發展。日本的外匯儲備，最高時曾達一百九十億美元，目前仍然超過一百四十億美元。至於各種產業和科學、技術人才，不僅甚多，並且大都能夠刻苦耐勞。倘若大力幫助中東諸國從事建設，對於後者，必有很大的裨益。阿拉伯國家對此，固然表示歡迎，但是它們的需求，並不單只限於這一點，而是要日本作出更大的貢獻，包括對以色列斷絕外交及經濟關係，同時向美國和其他親以色列的國家實施壓力。但是，三木此次中東之行，如欲圓滿達成使命，儘管不致鎩羽而歸，恐怕也不易。

旋風吹襲孟加拉灣 死百餘人

（路透社印度達卡十三日電）此間官員宣佈：旋風去週日侵襲孟加拉灣岸，官方報告死亡人數至今已升到逾百名，另二百漁民失踪，仍未尋獲。他們恐已逾百人死亡。隨此之後又發生海嘯。由海軍和紅十字會組成的搜索部隊今日再度出海。全國找尋該二百名失踪漁民，結果，同樣的報導昨天電無結果。同時，拉曼總理今早乘直升機視察受影響地區。

中東和會前夕 埃改組統帥部
加強軍力企圖未明

（法新社埃及開羅十二日電）中東新聞社報告：埃及今日更換其高級軍事司令，目的在加強武裝部隊之指揮。一加馬西將軍被委任爲陸軍總司令，以及里迪將軍任第二軍司令，及巴密將軍任第三軍司令。新陸軍參謀長加馬西將軍是前第三軍司令，曾領導埃及代表團至一〇一公里與以色列將軍雅里夫談判。該社未有提及前參謀長賈斯里將軍調任何職位。

（美聯社開羅十二日電）埃及總統沙達週二對埃及軍高級指揮部，實行重大改組，包括新任一位參謀長，新官方宣稱這次改組，據說，這次改組與和會直接無關，但反映沙達的對若干司令官，在十月戰爭期間的表現不滿意。

運河埃軍 缺糧缺油

（法新社泰拉維十二日電）以色列防軍記者在蘇彝士運河西岸，以軍據守的袋形陣地後，今日報導稱：在蘇彝士運河前綫的埃及士兵，顯然短缺補給物品，包括糧食。這些記者說，可以見到東岸的埃及軍隊，輪流領取幾片麵包充飢。

（美聯社泰拉維十二日電）以色列當局今天加緊在約旦河西岸佔領區之保安措施，事緣在一個擠擁的阿拉伯人街市，發生一枚手榴彈爆炸傷人案，及憤怒之巴勒斯坦人羣衆在西岸兩個市鎮舉行反以色列之示威。

記者續稱，據以色列士兵報導稱，埃及軍隊然短缺石油，因爲經常用來運輸糧食直達埃軍陣地的貨車，現時停在很遠處，這些埃及軍要列隊步行數百碼領取食品。食品是在聯合國主理下運到該處的。

中油積極 拓展油源

（中央社十三日電）中國石油公司積極拓展油料來源，最近曾首次洽成錫蘭進口燃料油，並將在本月內自印尼進口原油三萬噸。中油公司總經理胡新南今天表示：中油公司過去一向以美國的石油公司爲主要對象，購買阿拉伯和科威特原油，近年來並開拓其他油源，向英荷殼牌油公司採購伊朗原油，阿曼原油和汶萊原油，向海灣、菲力浦公司購奈及利亞原油。他說，中油公司與印尼國家油公司，訂約購油，在本月份內，即可開始提用。他並表示：中油公司與印尼國家油公司和沙烏地阿拉伯的油礦組織間，都訂有供油合約，並正接洽擴大採購。爲進一步增加原油來源，胡新南說中油公司也將爭取與美國石油公司進行原油和石油成品交換工作，由美方供應原油在我國煉製成品。談到目前比較困難的燃料油來源問題，他表示：中油公司也在不斷的拓展燃料油來源，除由中東地區進口外，並分別由新加坡、泰國、韓國等地進口，並首次洽成自錫蘭進口燃料油。

泰副外長下月訪北京 商設聯絡辦事處 大陸供應泰石油

（法新社曼谷十三日電）據英文「曼谷郵報」今日報導，泰副外長差猜將於明年一月廿一日至廿八日訪問北京，與中共總理周恩來及其他官員會談，並將與中共簽訂一項合約，以購買二億公升高速柴油，在彼等與周恩來會談時，將爲兩國互在對方首都設立聯絡辦事處的可能性，泰國華僑社會及中共對泰共支持等問題，同時化問來泰訪問，泰方則將派一古典舞團及一隊球隊至中國大陸訪問。

至於泰國醫藥協會代表團訪問北京一節，泰內閣亦已批准。中共曾要求泰方表明其對泰北邊境華僑游擊隊之政策，據悉在差猜訪問北京時，將就泰新政府不容許自泰境對中國大陸採取敵意行動之政策告知中共。該報又報導稱：泰國商務部長威查恩將與中共討論貿易事項，工業促進部總監威塞則將與中共討論石油供應問題，泰外部昨已宣佈，中共已原則上同意以五萬噸柴油供應泰國，以及其他方面人士稱，中共但現階段願以柴油共二億公升售泰，且以後可能增加供應。

日商歡迎 貿易協定

（時事社東京十三日電）關於日中貿易協定十二日在北京非正式簽字事，日本貿易業界一致表示歡迎，認爲兩國間的貿易，奠定了長期安定的基礎。貿易業者對協定中詳細最惠國待遇，高的興趣，關於擴展經濟交流以及兩國設立聯合委員會等，在協定中明文規定，等

（時事社東京十三日電）今後兩國將可順利推行各種交流和擴展貿易。日中邦交正常化後日中兩國簽訂的第一個貿易協定，十二日在北京正式簽字。該協定經兩國國會批准後生效。屆時過去依靠備忘錄貿易和友好貿易的日中貿易，將結束，而中國的正常化。去年已經超過十一億美元，據估計今年可能達到十八億美元，此時在中國政府方面的交流人事，更有擴展，空運協定的問題，是

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL

爭取石油日討好阿拉伯有眉目
將協助沙地阿拉伯興建橫貫沙漠鐵路
三菱等公司標得伊朗標售原油
東京警方正檢舉市民囤積燃油

（時事社東京十三日電）大平外相今日在參院預算委員會答覆質詢時說：由於三木特使的前往訪問，日本的新中東政策已逐漸獲得阿拉伯國家的理解。大平外相說：三木特使在訪問阿布札比後，繼續轉往沙地阿拉伯訪問，阿、沙兩國對於日本的立場均表示理解，並希望與日本永遠維持友好關係，特別是沙地阿拉伯的費薩爾國王曾經表示願意為日本的友人，儘可能作出努力，所以這次三木特使訪問中東可以說已獲得了成果。

（東京十三日法新社電）副首相三木武夫於星期三向沙地阿拉伯提議，日本對於興建一條連接利雅得，橫過阿拉伯沙漠與麥加，並擴展至耶路撒冷的鐵路線計劃，將予以全部技術與經濟協助。

三木武夫在利雅得與沙地阿拉伯政府官員會談時提出這建議。建築這條鐵路線計劃所需的經費，估計在三十億美元。

沙地阿拉伯考慮這計劃已有多年，但因技術和經濟問題尚未成為事實。

（時事社東京十三日電）據石油業界有關人士十二日透露：日本三菱商事等公司參加伊朗國營石油公司標售原油的國際投標，業以一桶十二美元的標價投標。伊朗國營石油公司標售的原油量共計一千二百萬噸，其中百分之二十供給日本。

（法新社日本東京十三日電）據東京朝日新聞報道消息：「自從石油風潮發生以來，日本民間非法囤積居奇的石油，包括火水，重油，偽油等，幾乎達三百萬公升，等於三萬九千個戶口的消費額」。

據東京警察廳的報告謂：「截至現時止，所破獲的私莊石油此數比上屆估少益。民間私莊石油的地方多係酒院，竹林，魚塘底，與假的消防卡。」

英聯邦事務部發表統計
亞洲若風調雨順 世界米產將豐收

（港新社英國倫敦十二日電）據英聯邦事務部估計一九七三—七四年的米產季節，如果繼續像在近幾個月風調雨順的天氣，則在這個時期的世界米產量可望達到甚或超過一九七一—七二年的總產量。

在該年度的世界米產量為三億零三百萬長噸，這是創了一個新紀錄的數字。可惜目前各地米糧存倉無多，本季節縱獲增產亦不會有多量輸出。中國方面，預測再有一次豐收，收獲量或者不下於上兩季在一億零三百萬至一億零四百萬噸的數字，假如如果中國的收獲達到這個數字，又假如明年國內的消費量增加，明年亦可望有約八十萬噸的剩餘可供輸出。

孟加拉方面雖然一九七二年至一九七三年的收成有超過一千二百萬噸的展望，可能仍須輸入食米三十萬噸。

印度方面，有些主要省份雖有水災，但預料將有六千九百萬噸的增產收成，比上季超過六百萬噸。

印尼方面，預測將有二千五百三十萬噸破紀錄的收成，能增加約百分之四以下，但國內購買之增加亦同樣迅速。

泰國的收成估計有破紀錄的一千四百萬噸，若達到的話，則可輸出的剩餘白米，有一百二十萬至一百五十萬噸。

菲律賓的情形，更為有利，預測食米生產有五百五十萬噸，上季則因天氣惡劣收成僅四百九十萬噸。預料日本的收成，有一千二百三十萬噸，上季則為一千一百九十八萬噸。在另一方面，預料中國收成會比上季增加百分之十，約四百一十萬噸，但可能比以前的估計少百分之三。

日明年度預算 十七兆五千億
較本年增百分廿二

（時事社東京十三日電）田中首相，福田藏相及自民黨政調會長水田，十二日舉行會談，就今後的經濟運營及明年度預算的編造，進行協商的結果對下列各點獲得一致意見：（一）明年度預算增加率壓縮百分之廿三以下。（二）為期於明年六月以前，使物價趨於安定起見，需要採取毅然的措施，因此，關於財政，金融政策，在一兩日內決定基本方針。又大藏省根據當日會談的結果，擬將明年度預算規模定為十七兆五千億日元前後，約較本年度預算百分之廿二點五。

泰共阻建戰略公路

（泛亞社曼谷十三日電）官方昨晚宣佈，有全副武裝之共黨恐怖份子一百五十名，週二晚突襲泰中部烏洞丹尼府一個鄉村建設營，批毀四架拖拉機，另外三架，但未獲擊毀，另外警衛為該營守衛之工人，其主要目的為阻止興建廊竹至朗之戰略公路。

南韓向北韓建議
希望早日舉行紅十字會會談
日韓會議遭受反對

（時事社漢城十三日電）南北朝鮮紅十字會會談的南韓紅十字會方面首席代表李範錫，十三日上午通過漢城平壤間熱線，向北韓方面代表團團長金泰熙建議希望早日在漢城舉行第八次會談，為商討有關事宜起見，雙方迅速在板門店召開聯絡會。

（時事社東京十三日電）韓國駐日大使李澔，日內即離任回國，因此於今日上午訪問田中首相向其辭行，並與田中談二十分鐘。席間，田中首相表示：希望韓國政府對於金大中事件妥善處理。對此，李澔大使答稱：當將此意轉達本國政府。

（時事社東京十三日電）由社會、公明兩黨及日本工會總評議會、中立勞聯等團體構成的「日朝外交正常化國民會議」，為反對召開日韓定期部長級會議，定十四日舉行緊急會議，通過決議除反對召開日韓定期部長級會議外，並要求查明金大中事件真相及支援南韓地區的人民鬥爭。會議後決定赴外務省等機關，提出抗議。

台灣節省電力 取消夜間辦公

（泛亞社台北十三日電）行政院人事行政局決定，行政院所屬各部會局，原定本月十四日星期五實施的夜間上班，予以取消，以配合能源節約措施，節省用電。除行政院所屬各部會局外，立法院，中央黨部以及台北市政府等單位，原定於十四日舉行的夜間辦公，亦決定取消。但人事行政局說：夜間辦公原定為每半年舉行一次，逐夜間辦公的次日（均屬週末）則不上班，現夜間辦公的取消，各單位員工須於十五日（星期六）照常上班。

能源影響白天觀衆不多
英球會建議停賽 以免陷破產局面

（倫敦十三日美聯社電）受到英國能源危機嚴重打擊的英國足球，刻正要求在星期日作足球賽或停止足球賽一個月，來挽救它們陷於破產的危局。

由於禁止動用照明燈，足球賽乃迫得要在較早時間開始，而一週當中的足球賽通常是在晚上舉行的，現已迫得在下午舉行，但卻僅有一小部份球迷入場。

狼隊球會的主席說：「我希望足球季能暫停一個月，然後延遲至五月底結束。」

「我們實不能在此時應付舉行球賽的開銷，因為在白天開賽，球會便要每一場比賽都損失一萬名觀衆。」

印度已投靠蘇聯 美國討好遲一步
印欠美卅二億美元，廿二億不必歸還，十億變相凍結。

（泛亞社新德里十三日電）印度今日從美國手中白白收到廿二億美元之贈款。此為印度年來投靠蘇聯之第一項表面化之大收益。此款項原為印度二十年來運銷美國小麥之三分之二強。今日美方與印方初步簽訂協定，同意先將一百六十六億四千萬盧比（折合廿二億美元）一筆勾銷，不必印度償還，但印度政府須繼措該款進行其國內之建設，以實現其第五個五年經濟發展計劃。預料美國務卿基辛格明年三月訪印時，美印雙方即將正式簽訂此種「勾銷債務」之協定，屆時美印關係亦將恢復「和好」。

印度國窮民貧，本即無力償還此筆債務，今日雖經美國一筆勾銷，但在帳部上仍欠美國十億美元之鉅。

亦經擬定此筆十億美元，可以存放於印度銀行，不必支付利息，亦不必歸還美國，但美國在印度國內有何作用時，可以動支該款。

關於美國今日白白送給印度之廿二億美元，印度須以十三億用於發展農業，另九億用以發展房屋，衛生，家庭計劃，教育，電力與農村電氣化等。美駐印大使莫尼漢今日對記者稱：「吾人並非另以新的資源給予印度，吾人只是勾銷印度之債務，此為美印關係轉變之先決條件，蓋一個國家如果握有對方（指印度）鉅額貨幣發行量之三分之二，則雙方關係必難正常。」按：印度原共欠美卅二億美元，佔印度貨幣總額之兩成。

美地質學家警告
使用源能增加 大氣層溫度升
將溶掉南北極冰山

（合衆國際社美國三藩市十二日電）美國地質物理學聯會于週三受到警告：「人類增加使用源能將會使大氣層的溫度增加，溫度的增加將在半個世紀的時間內已足夠溶掉南北極的冰山。」其結果將會使海水水平提升二百尺及氾濫百份之十的地球表面土地，世界上主要的城市，包括紐約及倫敦，地區，由於進度是只有增加的一半，因此就算只有增加的一半的溫度改變，亦會產生如此溶解事件。當南極的冰山溶解時，它們反射的地區同時溶解，因而更多的太陽能會被吸收。

台灣明年將設家事法庭
專處理家庭糾紛

（泛亞社台北十三日電）台灣第一所「家事法庭」定下月在台北地方法院首先成立，專門處理家庭紛爭事件，不久之後台中及高雄兩地亦將成立此種法庭，至於其他各地法院的家事案件，則將指定專人辦理。官方稱：家事法庭受理的案件將以民事案件中有關家事訴訟案件為主，其審理方式，則將重疏導與調解，而不強調判決與處分。家事法庭開庭時雙方訴訟當事人將可自選「調解人」，由醫學、心理、宗教專家擔任，並且採秘密開庭方式，除非經審判長與當事人允許的「特定人」，其他一概不許進庭旁聽，以免損毀雙方當事人的隱私，難以達成和解。

沙巴各地發現油田
明年每天產油可達十七萬桶

（泛亞社曼谷十三日電）沙巴政府官員保羅拉茲博士在曼谷稱：沙巴之油藏，短期內可望解決東南亞石油危機，據謂沙巴各地已發現許多大油田，若干大石油公司，如蜆殼等正在沙巴西海岸進行開發工作，明年起可望每天產油十七萬桶，同時，日本專家亦正在東海岸進行開發工程。

大馬監視外國公司

（泛亞社吉隆坡十三日電）大馬副財政部長拉麥特在國會宣佈，大馬政府設立「外來投資委員會」以徹查與管制有關公司被接管之全面真相，藉免外籍不良集團接管大馬本地之公司。拉麥特呼籲國會議員一旦發現外國集團收購大馬本地公司致而有礙大馬利益之情事時，應即向大馬國庫或直接向公司註冊署檢舉，政府接到此項情報後，定將秘密進行調查。

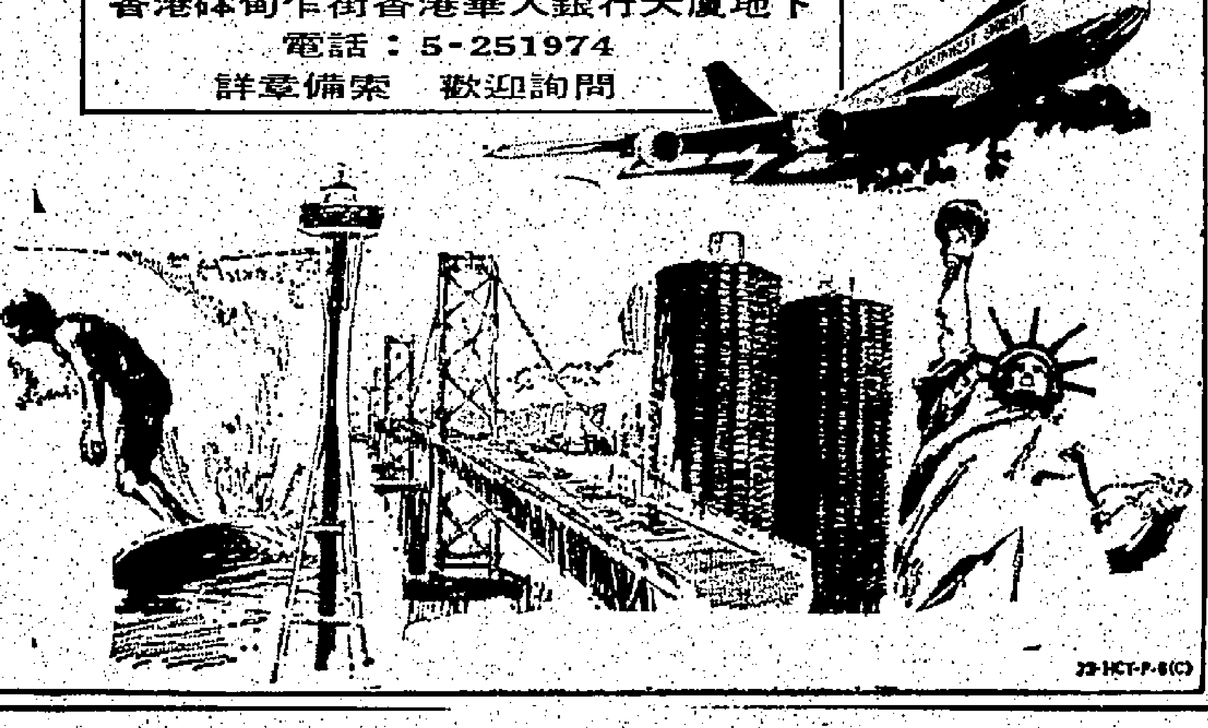
腎強氣足 壽到百六

江伯昭中醫師創製 九製首烏精

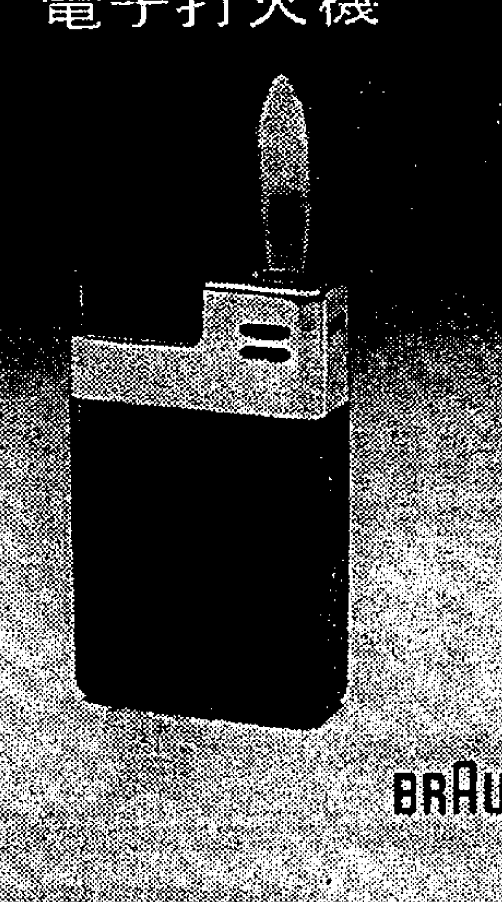
電話：K578583

利舞台
歡樂之宵
華星娛樂有限公司主辦
無綫電視藝員及東南亞名歌星大會串
明晚七點半九點半祇演兩場 週末最佳娛樂 幸勿錯過良宵
李香琴 譚炳文 沈殿霞 汪明荃 王愛明
張圓圓 羅飛雄 杜平 麥青 鍾玲玲
洪鐘 金燕玲 仙杜拉 桃麗斯 方芳
（排名不分先後）
諷刺喜劇皆大歡喜 無綫電視台顧嘉輝大樂隊伴奏
歡樂歌聲賞心怡神 借座處：利舞台
何家聯
票價-$5.10.15.20.

美加聖誕賞雪
華僑日報 西北航空公司 聯合舉辦
美加旅行團第二十團
全程廿六天由十二月廿二日至一月十六日
費用HK$10,200
這是令你畢生難忘的旅程，你將乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、水牛城、多倫多、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。
西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備。至於精美之飲食，更膾炙人口。
全部費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊及小帳等等。
報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：5-251974
詳章備索 歡迎詢問



百靈牌
電子打火機



BRAUN
造型簡潔 ● 格調風雅
總代理：雅典公司
香港中環大廈926室
電話：5-229348

劇烈性 頑癬性 風濕
骨痛 筋肉痛 關節炎
世界唯一斷根特效藥 德國實驗
普魯復力
PROVENA
本藥乃德國製藥伊斯勒博士 PROF. DR. W. EICHLER 新發明，博士為世界有名風濕病專家。
各大藥房藥行先施公司均有代售

全新運到
恢復供應
正宗
上海精磨粳米
香軟滑
食味與別不同
宜粥宜飯
耀和有限公司經銷
港九各零售商有售

速效增肥藥上市
人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪
由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥材製就功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使贏瘦者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡甜睡，藥效驚人，絕不誇張。
「唐拾義保健增肥丸」每盒式拾元，供一個月之服量。
唐拾義藥廠發行，各區分銷店：大道中正和，文咸東信興，仔藥國英，波斯富街嘉華，英皇道仁生，北角新華……
上各大藥店均有代售。

普慶·南華·珠江·南洋·銀都·太平
新聯公司今年最新出品
出路
今天盛大献映
謝瑜·江濤 首次攜手担綱演出
配搭新 題材新
七彩闊幕 現實巨片
編劇：黃麥佐
導演：陳漢銘
讚美崇高理想 瀰漫青春氣息
學校中說是師生 爲私利爾虞我詐 迷夢裏難分善惡 危難中辨別眞情
新聯 影業公司

紅樓夢
翡翠 娛樂 國寶 荷李活 黃金 亞洲 英京 明月 觀塘 好景 元朗
明天全綫献映 全新印本
樂蒂 領銜主演
袁秋楓 導演
邵氏根據名著改編黃梅調歌唱古裝彩色巨片
今日葬花人笑痴！他朝葬儂知是誰？
鐘石陣容。空前絕後。
出序：唐丹 杜娟 顧媚 紅薇 陳雲華 沈殿霞 高寶樹 丁寧 任潔 莫愁 丁紅 楊志卿 主演
客串主演：趙雷 李香君 關山 石燕 文蘭 張燕 張沖 金銓

錦東寶石行
總行開幕誌慶

九龍尖沙咀河內道三號 電話：三·六六○七四九 三·六七一四一○

聯號 遠東珠寶行 尖沙咀中間道遠東大廈二十號

分行 尖沙咀新世界商場G39號 錦東寶石行

謹訂一九七三年十二月十四日（星期五）敝總行在尖沙咀河內道三號舉行開幕典禮敬備酒會恭候
光臨指導
錦東寶石行 陳錦青暨同人 敬約
酒會時間 中午十二時至下午六時
（恕柬不週）

尖沙咀街坊會 香港珠石玉器金銀首飾業商會 港九珠寶首飾業文員會 張有興 廖烈武 孫梓權 吳坦 簡日涂 余祥祐 李子文 曾正 夏應湘 梁知行 吳多泰 何鏡波 蔡國楨 黃品卓 美麗華大酒店 香港青山獅子會 台北市西北區獅子會 台北市仁愛獅子會 恒生銀行尖沙咀分行 香港聖約翰救傷隊隊長官俱樂部 日本名古屋獅子會 劉火炎 呂高敏 馬錦明 潘約翰 黃頌盈 胡有 陳榮基 趙大偉 蔡準 何進根 華福順 鄺健衛 梁志峰 甄明 梁昭 羅家政 莫慶榮 莫慶樂 戴根家 胡顯利 甄球 畢偉文 佐治百 黃世禧 許爵榮 魏甲龍 孔祥勉 李國賢 武文 金德潤 李相祿 甯德臻 高井昭 王漢熙 苗天培 陳存仁 陳夫人 梁沛文 邵淦平 鄭添

袁波 陳庭焯 袁超明 林明洲 譚汝森 吳亨雅 洗煜明 袁溢銘 蘇平禮 陳金華 盧漢忠 鍾偉堅 黃華 趙求安 徐能 陳家灼 盧政治 董偉權 譚國林 黃任賢 吳浩生 趙之蓮 趙文樸 郭植棍 陳之彥 蘇桂森 李振宗 鄭健成 林明湛 蔡其浩 李長樹 林旺 黃國鴻 鍾志恒 黎翰鈞 何世光 姜彥文 馮焜枝 張陽 蘇仲平

古節 李韋希 陳心爵 莫靜菴 陳漢榮 鄺國理 黃石公 張冠誠 黃煒機 林漢英 李孫文英 陳兆昌 鄭偉權 羅雄熾 周載 莫如江 鄧志剛 田家炳 沈德魁 王能學 李信章 徐泰欣 李文光 李卓玉屏 呂博耀 謝善祥 谷鈞萬 林懷寬 關文珠 楊學光 王文熙 陳仰祐 王孝純 林友卿 陳永欽 陳映然 林韶山 柯夢華 林燕樓 余華榮

張加炎 黃泰賢 趙廣濤 何亦曾 黃鑑生 許若暎 莊公偉 邱長椒 林鎮樑 葉樹梅 王逕猷 陳映生 林中嶽 陳同泉 林榕江 陳遜予 陳錫祺 陳錫泓 蕭爾敦 張世寧 梁適華 梁願宏 許爵榮 何伯陶

陳伯華 周國賢 莫如盛 易歆 朱歷麟 朱應華 朱德迺 蘇崇佳 永華鑽石有限公司 賜華閣有限公司 德生珠寶行 大偉珠寶 鍾張行 吳啟海 林彬 黎國榮 林庭明 陳碩雲 楊少偉 傅朝泰 倫欽智

江可伯 彭耀臣 香港中華基督教青年會 林仲儀 葉景和 項伯英 莊漢哲 陳平明 張介倫 張達庭 陳孟純 楊少初 陳培德 程漢權 趙宏琦 趙汝熙 陳若瑟 朱敬文 高亞培 范伯豐 范思禹 董慶恩

葉東 林懷寬 洪鈞 吳耀慶 翁紹輝 李志光 李志 郭志雲 區志賢 吳儒民 張柏榮 孫柏榮 關鎮成 關梁惠 楊木盛 黃梅南 陸俊龍 林呂欽 何鏡波 泰林公司 京士皮草公司 醉壺潮洲酒家 萬利珠寶公司 沈氏照相器具公司

陳克承 趙公錩 林子鉌 鄭文縱 黃賢 朱紹麟 鄭鼎祥 麥延楨 何炳棠 羅振鴻 陳劍雲 梁國華 黃偉鴻 譚寶榆 譚創榮 李志剛 鄭健威 吳偉林 鍾容渠

大西洋珠寶公司 龍蕊顧綺公司 安鑽錶行 興發珠寶行 寶華鐘表行 華興錶行 開文珠寶行 金燃珠寶行 中華士多公司 麒麟行 博雅畫廊 寧大利鐘錶公司 廣大港行 嘉年鑽石有限公司 康源貿易有限公司 寶光珠石有限公司 泰國軍厚有限公司 天元珠寶有限公司 恒豐珠寶行 金泰貿易公司 天一珠寶行 寬崗珠寶行 皇家皮草公司 利華彫刻 時模皮具公司

楊國樑 高溢賢 何顯初 周昌浩 麥祥 李郁 李昆 張適如 林子植 莫炳和 周小明 胡沃錬 梁昭 羅文偉 崔寶賢 梁偉文 張展雲 洗為桀 周九如 李福源 麥汝標 方圓 黎海

謝錫奎 周燿 周君廉 古勝祥 黃汝霖 詹誠 羅文本 劉天龍 姚恩 黎時燦 柯利德 曾景文 孔壽年 陳文偉 鄒偉 梁慧貞 克程詩 李玉珍 余梅馨 曾備 郭明義 謝金儒 張志安

伍楚生 涂奎如 梁振邦 盧榮昌 趙世魯 黃文謙 區永桂 謝桂祥 文洪礎 李琳明 李世深 古永劍 練松柏 李作樞 劉邦 周克榮 周寶琼 陳乃鼎 柯袁純 何義貴 馮瑞祥 馮生 馮彥

美頓珠寶公司 東誠行 利源珠寶行 周琢珊珠寶行 宇宙鑽石有限公司 南洋珠寶行 百利潮州酒樓有限公司 麗耀珠寶玉器公司 豐泰珠寶行 大有貿易公司 恒光珠寶行 萬利珠寶行 美豐珠寶行 總統眞珠行 大業貿易公司 明成金飾公司 天星珠寶行 龍泰古玩行 利興象牙公司 維記祥玉器行 國泰玉器行 東京珠寶行

張光耀 梁用行 黃德年 陳福賢 梅找茹 吳漢琛 曾進堂 車榮柏 何達文 陳錦輝 陳佳和 張鎮江 謝威熙 蔡茂雄 林大勛 李志凱 李志標 陳成桂 趙文璧 李明見 廖英賢 DR. K.W. LI

程先緒 黃楚 沈炳根 張清標 鄭明道 嚴偉年 陳樹雲 陳乃雄 潘恒祥 張澄標 梁治燦 朱任河 梁滿堂 王其文 何美芳 張耀 尤齊尉 招振揮 陳秀中 徐永文 李碩棠 何洪 胡子英 陳燦權 盧仕鎏 陳琪達 耶沙 譚博同 陳如早 方友鵬 鄧錦湘 陳藝圃 陳系宏 黃仕 陳漢民 陳漢光 莊銘星 陳進財 單桂 易敘 陳庭槐

謝耀洲 蕭熾錦 陳夢士 鄭桂生 郭雅洪 劉天宏 區廣惠 嚴彬 楊受成 何文聰 李啟勳 余文倫 陳銘芳 譚銘 錢匡一 余國治 鄧河 徐正旅 鄺君能 盧政治 彭威庶 任國雄 丘斯明 吳興榮 張雄 楊誠 金祖慶 陳守眞 康清燮 郭悅受 郭炳劍 林福焯 李中浩 盧永廣 陸斌生 呂浩 陸錦生 莫燕鵬 畢尚徽 袁家齊 司徒碩 邵燦添 鄧翹萱 鄧翹莊 蔡宏英 董之英 吳曾滯 吳沖 吳志遠 劉福盛 WYMAN WONG 麥舜璣 黃佐廷 梁漢 黃宗潮 許樂霖 李盛玉瑛 李嘉駿 王劍雲 陳谷榮 莊銘星 陳鼎書 黃桂 江世生 羅智笙 陳世強 鄭屆 李元城 陳楚平 何厚 陳炳寅 陳義華 MR. YONG JIN KIM 柯依水 余樹平 王學霖 林友民 江錦焜 陳蔭棠 鄭振猷

翁紹賢 許作堯 謝天聰 蔡英生 劉聯 李炳全 陳錦劍 陸泰洋 陳錦洲 李民 李金 柯漢中 謝兆 區明志 嚴祐邦 黎基 楊詠廷 劉俊堅 周勁和 周琢瑜 陳塗旋 葉振華 謝承基 楊裕 鄭家麟 楊福康 鄭定岳 吳錫鋃 鄭傑西 全寶悅 陳金池 周才燊 葉國英 曹汝榮 盟盛珠寶有限公司 林友卿 謝元泰 嚴偉年 理記靴鞋家有限公司 李理 泰國軍厚有限公司 李國坤 許鎮奎 周清如 葛九如 葉夫人 蔡威廉 潮商互助社 丘士俊 陳維彬 楊錫華 楊文波 楊學光 鄭持章 許振明 杜若洲 黃鎣淋 國際珠寶百貨公司 陳成桂 鍾文珠寶行 金冠酒樓夜總會 鄭亞濤 黃頌盈 金國珠寶公司 馮兆康 宇宙鑽石有限公司 樂宮樓京菜有限公司 鄭定岳 遠東裁剪學校 李卓玉屏 大中行 翟耀生 揚子裝飾廣告公司 京漢酒樓董事局 愛蓮珠寶公司 海外信託銀行尖沙咀支行 葉式凝醫生 瑞芳珠寶公司 陳兆祥 李庭耀 汕頭榮利公司 協興象牙工場 游俊英 達榮證券公司 何達文 陳金池 億興貿易公司 瑞興百貨有限公司 呂高敏 鄭振猷 高雲龍 振邦建築公司 香港珠寶公司 捷成寶石有限公司 金德潤 梁冷 超豪珠寶貿易公司 思豪珠寶行 沈啓瓊 恒豐行 柯琢華珠寶行 鄧錦湘 曾進堂 喜利旅運有限公司 紅梅閣大酒樓

利通珠寶行 公興百貨有限公司 郭雅洪 梁顧適 翁紹賢 陳博 余文倫 莊銘星 徐氏父子公司 利豐行 張子斌 胡子英 富利證券公司 孫培棠 永通貿易公司 華寶玉器珠寶公司 葉振華 吳可強 紅牌車商會 紅牌車無綫電召中心有限公司 亞洲的士紅牌小型巴士公司 平安表行 招振揮 林錫惠 區銘泉 蕭熾錦 翁紹焯 周寶璋 胡有 張松榮 陳榮基 孫炳榮 郭明禮 林友民 香港皇家珠寶公司 林學智 李碩棠 陳庭槐 恒安珠寶行 九華堂 英國空運（香港）有限公司 百年公司 譚博同 崔銘 三和行 邱永貴 聯美製衣廠 雅達裝飾公司 新國際貿易公司 明成金飾公司 秦儷韓 事必利國際有限公司 徐正旅 英皇鐘錶珠寶有限公司 周國仁 銘達首飾工場致賀 美豐珠寶行 香港聯興貿易公司 陳同泉 客香村飯店有限公司 王石彫刻 陳義華象牙 黃宗潮夫婦 吳志遠 楊伯章 百樂門洋服公司 鄭屆 沈炳根沈炳新兄弟 花草工場 環球寶石有限公司 通用公司 宇都首飾工場 豐泰珠寶行 吳漢琛 陳仰喆 陳永欽 彌敦象牙廠 眞光洋行 怡東珠寶有限公司 國際珠寶百貨公司 余祿本 蘇潤生 張元碧 潘榮勳 關河清

同敬賀 （排名不分先後）

不孝等罪孽深重禍延

顯考諱佐乾陳太公府君

痛於一九七三年十二月十一日（農曆癸丑年十一月十七日）上午八時卅分壽終港中醫院溯生於甲申年九月二十日申時積閏享壽九十有三歲奉移香港殯儀館設靈治喪謹擇於十二月十四日（星期五）下午三時大殮三時三十分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃

聞

三庶室 陳麥亮嫻

孤哀子 浩民 志民 雨民 沛民 潔民

媳 歐陽秀英 范世芳 李鳳容 梁芝華 金建華 劉淑駢 凌成就

女 麗嫺 蘭蕙 淑媛 若明

婿 黎信池 張洪 葉南屏 梁桂垣

女 慧嬈 慧賢 雪萍 秀萍 嘉利

婿 章純劍 唐耀 鄭文亮 倪榮瑞 林瀛利

孫男 兆昌 兆康 兆年 兆祥 兆倫 兆寧 兆榮 兆佳

孫女 明珠 愛珠 穎儀 敏儀 倩儀 紫雲 紫霞 紫紅 紫櫻

孫婿 周錦泰 甘可權

孫女 詩 碧 怡 茵 蕙 麗珍 麗瓊

誼男 馬榮立 誼媳 黃德珠

暨 衆房子姪衆外孫外曾孫等

泣告

如蒙賜賻請折現金撥充善舉

（通訊處：怡安泰洋服呢絨有限公司 怡祥珠寶金飾有限公司）

治喪處：香港殯儀館 電話六一五二二六 英皇道六七九號

啓明建業有限公司
股東週年大會通告

本公司訂於一九七三年十二月卅一日（星期一）下午三時正在香港干諾道中康樂大廈三一一五至三一一九室召開週年股東大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九七三年三月卅一日止之董事局及核數師報告。

（二）通過派發股息。

（三）選舉董事及釐定董事酬金。

（四）聘請核數師。

（五）處理本公司其他事務。

凡有權出席投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

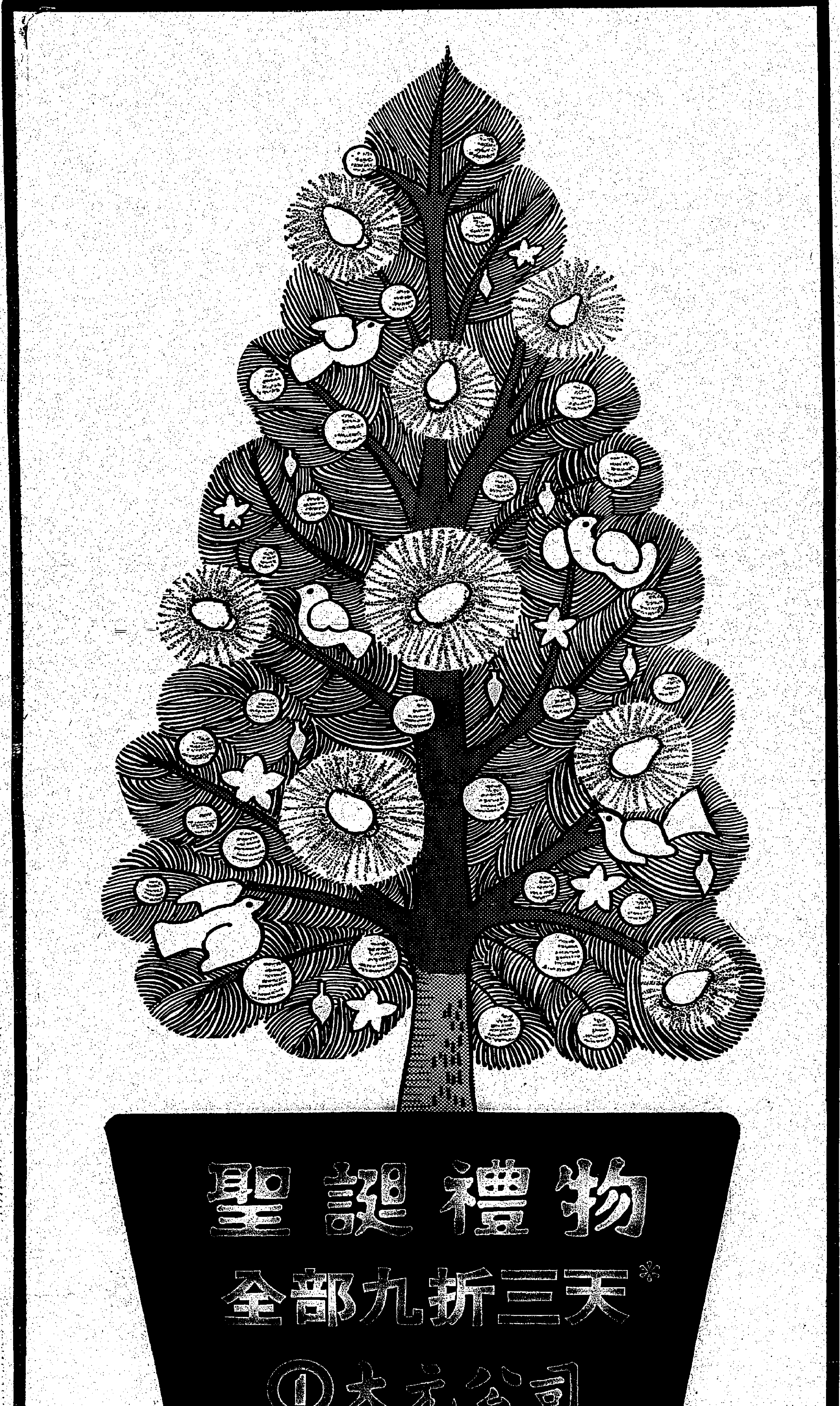
承董事局命秘書

註册公司秘書有限公司啓

一九七三年十二月十四日

刊登本報分類廣告 請撥電話H-221583

REFERENCE LIBRARY 14 DEC 1973 CITY HALL



本港新聞 ①

省油減燈又一辦法
兩至三週內改夏季時間
明年要看情形 可能配給石油

（特訊）副布政司兼石油政策委員會主席祁廉桐昨日透露：石油政策委員會原則上同意，希望在兩至三週內，改用夏季時間，不過，目前尚未完全決定，須得行政局通過，方可實施。

出席昨日記者招待會者，尚有政府新聞處長屈德，石油供應處長潘達，助理經濟司白瑞良，首席石油供應主任黃星華。

祁氏作上述的表示時指出：提早實施夏季時間，將是最可能的下一步驟，而此決定，亦將會是一項頗爲痛苦的決定。雖然石油政策委員會原則上同意，但目前尚在考慮中，同時，亦須待行政局同意後，方可實施，故此，目前無法得知將來的決定是如何，但這是節約原能的一種頗痛苦的方法。

假日宜少用私家車

當談及星期日及公衆假期禁止私家車開動的問題時，祁氏表示：原則上石油分發委員會是贊成，但石油政策委員會則未表同意，將來是否會如此呢？這就要視乎市民及車主，對政府的節約運動，是否自願合作的反應，才能作出決定。不過，禁止星期日及公衆假期行車，可能不會節約得多大的源能，而市民及車主，應該在目前已開始不要作無謂的行車，才是最有效的方法之一。

祁氏又表示：直至目前爲止，市民對政府實施的節約用電運動，反應良佳，實足令人鼓舞。故此，他認爲，節約原能最重要的，尚是呼籲市民繼續合作。

可能採行分配制度

問及石油會否採取配給制度的問題時，祁氏表示：目前香港主要的，似乎是節約電力所消耗的原能，現時本港燃料及電力，已節約了大約百份之五，希望將來市民能進一步的合作，節約達百份之十，因爲當局預料，在明年一月底，石油的供應量可能削減百份之十至十五左右，故此，如果本港能在這時間節約百份之十左右，則可望仍不會實施石油配給制度，不過，這一切尚須視乎明年一月的石油供應發展如何，才能決定，若那時石油供應量不足，則可能會在一月底考慮配給石油。

他又解釋稱：如果和禁止星期日與公衆假期行駛私家車比較，他認爲分配電油制度則比較有效得多。

兩電作出充分合作

祁氏又指出：目前的節約電力運動，電燈公司及中華電力公司，與政府已作出了充份之合作，已實行減低壓力百份之二，即減低四瓦特，這減低之數字，對工業及市面電力，並無任何的影響，但此措施，則每年可節省燃油耗量十二萬噸左右，即電力消耗燃油之百份之十左右。同時電力公司並將存貯作爲緊急發電機用之燃油，減少百分之三十至五十。

祁廉桐表示：自從上週新例實施後，港府各部門與及多個機構，最低限度經已減少用電量達百份之十五，但仍有少數人士仍未察覺到減少用電之重要性，由於有關部門明白到市民需要時間去了解新例，現時尚未有任何人遭檢控，他希望市民能夠再次拿出擁護「清潔香港運動」的熱誠，支持新例，自我節制。

他表示：「由於香港經濟主力集中於工業方面，故此，我們必需從各方面節省燃油，以維持生產，換句話說，省油就等於節省金錢。」

大陸不斷供應火水

有關火水及汽油供應問題，祁氏稱：「現時港府正致力於節省各類燃油，但由於中國大陸仍不斷供應火水到港，更加上特別增加的五千噸，存量都非常充足，而電油暫時亦尚未有短缺之跡象，所以市民實無須担憂。而港府亦已透過英外交部與阿拉伯產油國聯絡，至該等國家對本港目前情形，作何等進展，目前尚未明確。」

家庭用燈稍爲暗淡

祁廉桐表示：現時石油供應處已就目前石油供應短缺情形，制定多種不同措施，但仍須待石油政策委員會詳細研究。目前我們所需要的是快速收效的方法，因此，上述各項首先採用。事實上，香港目前各油庫的存量，尚保持正常的半滿狀態。足夠維持香港三十天至五十天之用。

中華電力公司董事鍾士元博士昨晚在該公司週年會報後對記者表示：根據萬國規定，電壓可以隨意加減百份之二，這樣的行動對工業絕無影響，並只家庭用燈會較暗而已。

他說：「燃油缺乏是一項世界性影響，本港以工業生產爲主，中華電力公司將盡力供應電力予工業。」

有關電力公司加價問題，鍾氏稱：「省電是否會影響該公司利益，目前尚未能確定，他料預在數週後，將有所公佈。（譚，蔡）」

陳錦坤熱心服務 獲頒銀盾彰功績

（港訊）港島南區警署陳錦坤警長自從本年六月份派駐東區担任「防止罪案警官」以來，迄今短短數月間，已能深入東區各行各業，與各階層人士建立密切之關係，並給予東區居民極良好之印象。陳氏不但在日間担任艱巨之警務工作，而且還經常貢獻出他晚上的時間與東區各界人士聯絡，其聯絡之範圍包括銀行、商店、學校、工廠及地方社團等，並與東區民政區委員會、東區各分區委員會、東區大廈協會及互助委員會聯合舉辦多個講座，與灌輸防盜知識與該區居民。東區各界人士紛紛向各分區委員會推薦嘉獎，爲此，東區十一個分區委員會決定聯合頒贈一個紀念銀盾予陳警官以獎勵其公爾忘私之熱誠。頒贈儀式於昨日下午四時在東區民政處（英皇道）會議室舉行，由東區民政區委員會委員岑才生，在東區全區十一分區委員會主席及東區民政主任鮑明陪同下頒贈該銀盾與陳警官。

東區民政區委員會委員岑才生頒銀盾與陳錦坤警長

小評

婦女團體應爲反色情前鋒

頃報知主管當局，近將一批互值色情書刊影片等物付諸一炬，在此反色情浪潮初動之際，頗足振奮人心。

惟色情書刊影片等物之遭焚燬，非謂色情書刊影片等物即可根絕，亦非謂色情風氣即可遏抑，不復氾濫社會，實則欲收反色情之大效，非從根本做起不可，非政府機關與各界團體聯合一致，從事反色情工作不可。

在今之社會，所謂色情，多以女性爲對象，圖象則爲女體之裸露，服裝則有所謂無上裝，露臀裝，舞蹈則有所謂脫衣舞……不一而足。凡此種種，對於女性之侮辱，無所不用其極。

所可怪者，婦女界對此，竟熟視無睹，而婦女團體對之，亦無所動於中。吾人以爲，爲婦女尊嚴計，爲婦女地位計，婦女團體，實不能不起而有所行動。

香港之婦女團體，向有崇高地位，婦女領袖，亦爲社會碩才，對於反色情之舉，實不容坐視而無所表示。其將爲反色情運動之前鋒乎？

爲研究大嶼山展拓顧問進一言

立法局上月會議透露：工務司署已設立新界拓展局，對屯門、荃灣、沙田、其他鄉鎮，將開拓更多土地，興建公共屋宇，並委顧問研究在九龍山脚、西貢半島及大嶼山，開拓更多土地。

九龍山脚可開拓之土地甚多，交通亦便；西貢半島年來亦大事開拓，且以建造萬宜水庫之故，道路日多，廣大荒野，亟宜開發；至大嶼山一地，古蹟名勝及自然地帶獨多，筆者一貫主張，宜列爲保存地區，毋將此地變作「鋼筋森林」，嘗一再言之矣。

筆者以爲：（一）新界大陸，除屯門、荃灣、沙田已作有計劃之拓展，興建房屋外，大埔、粉嶺、上水、屏山、元朗、錦田、沙頭角各地，可供拓展之地必多，交通亦便，應先着手。（二）上述諸地開拓既盡，不能不向離島展拓時，始可及於大嶼山。至於大嶼山之可供展拓者，亦祗可在梅窩、東涌、沙螺灣、大澳、貝澳、長沙、塘福、水口及大帝洲諸處求之，不能侵及古蹟名勝及自然地帶也。此研究大嶼山展拓之顧問所必須注意者也。

本港新聞②

海事處宣布批准 水翼船夜航
但必須先將若干設備改革 裝設低光度電視系統導航

（港訊）海事處宣佈，該處已批准水翼船夜航來往香港澳門，但開辦夜航之前，須先將若干設備改革。

海事處係在中堅洋號水翼船試航多次後作出上述的決定。該船試航時，使用一種名叫「維達」的低光度電視系統導航。

海事處規定水翼船開辦夜航時，須先將這種導航裝備的機械更改，及將水翼船上的吊艇略為改良。

夜航水翼船駕駛人亦須接受有關使用這種附有雷達的「維達」導航器的特別訓練。

救火船隊環繞港海 盛大航行表演
消防處推行防火宣傳運動

（港訊）消防處屬下之滅火船隊，將于本週六（十五日）作兩小時之盛大航行及表演。

該船隊包括著名的「葛量洪」號，將於是日下午二時，從九龍尖沙咀滅火輪碼頭出發，沿岸航行經北角消防局，約於下午四時抵達中環政府碼頭，屆時，「葛量洪」號將作花式噴水表演。

「葛量洪」號滅火輪，亦將於星期日由下午二時至五時，停泊於中環政府碼頭歡迎市民參觀。

「葛量洪」號已有二十年之服務歷史，在此期間曾担任各種滅火工作，包括灌救臨上大火，飛機墮毀及輪船大火等。

一九七零年，一艘運煤之希臘貨輪「夏力萬」號發生大火，焚燒達一個多月，曾發出緊急求救訊號凡七次之多，「夏力萬」號之大火，終於在「葛量洪」號之協助灌救下熄滅，並於事後負責將船上之水泵出。

助理消防區長董羅億述去年一月九日正午前接到海上警府失火消息時之情形，彼謂：此次大火是本人在消防處工作十二年來所經歷之最大火災。」當時共出動滅火輪四艘（其中包括「葛量洪」號），立刻趕往現場援救，但可惜該輪已有百分之八十著火。

本年九月，「葛量洪」號曾灌救利比利亞貨輪「施士利瑞」號之大火。大火之發生是因大量燃油從一破裂之輸油管漏出，並且把機房淹沒，以致機器損壞。

最近，消防處展開防火運動，「葛量洪」號及其十五位船員現正忙於到各區表演，協助宣傳該運動。

市政局節省電力燃料

（港訊）市政局一發言人昨稱：市政局職員及工作人員，將盡可能節省燃料。

於十一月廿三日，市政局及市政事務處的一萬八千一百廿四名辦事人員，已接獲通知，較經濟地利用燃料。

汽車司機被著減少使用汽油，及在汽車停駛離去前，勿將汽車機器繼續發動。

爲安全起見，所以停車場在晚間仍然亮燈，以利便駕車人士，但在清晨時，停車場的燈將盡量熄滅。

辦公室內的職員，被著熄滅暖氣機，減少燈光，冷氣等，他們的職員仍在無嚴重的後果發生而可繼續工作時。

愛丁堡公爵獎勵計劃 新總部開幕
百餘人同時頒獎銀章

（港訊）今日下午五時三十分爲愛丁堡公爵獎勵計劃新總部開幕，新址位於何文田第一座地下七至八號，除了開幕儀式之外，還有銀章頒獎典禮，給一百一十二名獲獎者，典禮儀式由馮秉芬爵士及夫人主持，馮爵士曾爲首屆愛丁堡公爵獎勵計劃主席。

所有的青年人從不同的社區中心，學校，及青年團體都參加愛丁堡公爵獎勵計劃，令到這計劃有意想不到的發展和暢求，在過去十二個月當中，總共有八千六百個青年人參加這個計劃。

銀章獎是個有意義和有價值的獎狀，在今日的頒獎典禮，獲獎人數有顯著的增加，由六七人到二三九人，獲銀章獎的青年人再接再勵，希望進一步獲得金章，此最高的獎狀是由港督麥理浩爵士頒發的。

鍾士元說 電力加價 言之過早

中華電力有限公司董事鍾士元博士昨日指出：減低電壓雖則使得電燈或光管照明程度稍暗，但對於市民並無多大影響，另一方面燃料缺乏對於工業生產過程維持正常，但公司營利方面爲維持大衆的利益，加價仍屬言之過早，電力燃油如再一缺乏該公司將考慮調整價格約於數週後即可決定。（路）

（特訊）本港兩間電燈公司均已採取合作態度即將二百四十瓦特電力減少百分之二。此舉對本港市民並未產生任何影響，即如減少用電或加價等問題。

月底運來石油 十四萬四千噸
可供本港二十天用

（特訊）價正石油政策委員會宣佈明年石油供應將酌量削減實施配給制俾可節省石油消耗百份之十，香港蜆殼有限公司又將於本月底運來石油十四萬四千噸，分乘數於五至六艘船隻內，該批燃油可供本港二十天的全面消耗。

據悉：昨日已有一萬八千噸燃油自星加坡運抵本港，主要包括電燈公司用之燃油，船隻用之燃油，柴油是用之燃油及柏油，遮背等。

香港蜆殼有限公司發言人表示：該公司經常與星加坡方面緊密聯絡，尤以目前而言供應方面仍屬正常，暫未有短缺現象發現，他繼而表示：燃油之主要來源除星加坡外，還有澳洲，菲律賓，及中國之輕油渣的供應。（兩）

港督夫婦昨晚出席 輔助警察餐舞晚會

（特訊）香港皇家輔助警察隊昨晚假富麗華酒店舉行週年餐舞會，到會者有港督麥理浩伉儷，警務處長薛磯輔等警務人員數百人，衣香鬢影，熱鬧非常，舞會由下午八時卅分開始，直迄凌晨二時許，始盡興而返。

昨日之餐舞會爲輔助警察隊每年都有舉行，惟昨日之盛會有一特別者，爲這次是警務處長薛磯輔最後一次參加輔助警察週年舞會，因彼不久便將會退休，是以此次週年餐舞會亦富有相當之紀念性。（偉）

奮勇救人 市民獲獎

（港訊）一位充份表揚公民精神的市民因協助救起一名過溺青年，將於今晚（星期五）獲得市政事務署及荃灣鄉事委員會頒贈錦旗，謝函及現金獎。

該名市民於今年八月二日在荃灣近水灣協助市政事務處救生員曾兩仁救起一名十七歲青年。

頒獎儀式定於今晚七時假座荃灣大河道新界酒樓舉行。市政事務署荃灣福利部職工總會，亦同時舉行成立就職典禮。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO: 2887 OF 1972 定於一九七三年十二月十五日星期六上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 15TH DECEMBER 1973.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍彌敦道邵氏大廈4字樓四〇一室至四〇三室HAI YAT INDUSTRIAL CO.各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下植後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啟
電話：H四三三二一六四
一九七三年十二月十四日

全安火燭保險有限公司告白

啟者本公司定期本年十二月廿七日中午十二點半鐘在皇后大道西八號總字樓開第七十九屆股東週年常叙會屆期請各股東齊集以便省覽上年結冊數目及生意情形仰希光臨是荷又本公司股份票由十二月十七日起至本月廿七日止暫停轉換合併佈達

全安火燭保險有限公司謹啟
一九七三年十二月十四日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO.3034 OF 1972 定於一九七三年十二月十四日星期五上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 14TH DECEMBER 1973, FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港洛克道四五五號13字樓CHIN WING YING各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下植後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啟
電話：H四三三二一六四
一九七三年十二月十三日

訃聞

胞姊關女士詠荃痛於公歷一九七三年十二月十二日 夏歷癸丑年十一月十八日下午十時貳十分病逝跑馬地養和醫院積閏享壽七十有二謹擇於一九七三年十二月十五日 癸丑年十一月二十一日（星期六）下午二時在香港殯儀館大殮三時出殯遵照佛教儀式擇吉火葬哀此訃

弟 粲時　弟婦 容觀卿
用時
洮時
亨時　弟婦 郭翹玉
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六

寶安商會通告

逕啟者：茲定期十二月十五日星期六下午一時在香港士丹利街十八號二樓本會召開本年度會員常年大會議程如下：
一、報告一年來會務
二、省覽上年度財政決算
三、聘任註冊核數師

除分函外特登報通告務希 本會會員先生 撥冗出席爲荷此致

寶安商會主席 趙樹勳 文洪礎 曾超正 謹啟

通告

啟者茲爲昔在香港筲箕灣道三百九十一號五樓已故之未婚女子林樹儀之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章一九七一年非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款飭令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七四年二月十四日前提出彼等對上述遺產之要求。於上述日期前送達上述死者遺囑之執行人；

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師：的近律師行
香港遮打道於仁行六〇一室
發此通告人啟
一九七三年十二月十四日

通告

爲已故油漆匠黃聯前寓香港永興街三號二樓之遺產事

啟者現奉香港高等法院經歷司根據非訟性遺囑檢定規則（第十章）第六十條甲款之規定頒發命令通告所有債權人等對上言之遺產有所追討者限期於一九七四年二月十四日或以前將其追討之件遞交下開承辦人陳成耀先生地址在香港皇后大道中十七號地下或其代表律師梁錦濤關學林律師行地址在香港昭隆街十五至廿三號昭隆大廈七樓爲荷

遺產承辦人代表律師梁錦濤關學林律師行啟
一九七三年十二月十四日

承銀主命賣重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七三年十二月廿一日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港北角在田土廳註冊爲海傍地段第七〇三號C段之餘段及海傍地段第七〇三號D段之分段一之「百一十份之一」連同上蓋即海灣大廈四樓（三字）B4座（海灣街十五號四樓）並有獨享用該物業之一切權益此物業保遵交換條款在田土廳登記號碼六一七四營業遵該條款可換領官批批期九百九十九年由一八八二年二月二日起此物業交吉交易

每年地稅：一百五十八元一角二分之（一百一十份之一）及三百九十九元七角八分之（一百一十份之一）

面積：約三百八十四英方呎

欲知詳細及投買章程請問賣主律師屈漢驊律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主代表律師 屈漢驊律師事務所
香港雪廠街球義大廈三〇一室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室
香港一千九百七十三年十二月十一日

承銀主命賣重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七三年十二月十八日（即星期二）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落香港田土廳註冊爲內地段第八三四三號A段之餘段之三六四份之一權益即香港皇后大道西四五〇F號三樓該物業係憑一官批管業並奉有官批年期九八六年此乃由一八六五年十二月廿六日起計

此物業乃依據一九六一年十二月十五日所立之公共契約出售該約已於田土廳註冊爲備忘錄第三五一九〇一號此物業不交吉。

欲知詳情細則及投買章程請向銀主代表律師翁家灼余錫超律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司查詢便知

銀主代表律師 翁家灼 余錫超 律師行
香港安樂園大廈八樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室
香港一千九百七十三年十二月八日

謝

姻戚世友宗教親

家主王公道安老爺之喪辱承

誼親臨禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴謝

王永興堂家人謹謝

申請入英籍啟事

黃慶光（WONG HING KWONG）又名黃計生（WONG KAI SANG）現住香港薄扶林置富邨雅信閣一七三四室現向港督申請入英籍如有任何人士知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啟事

王忠賢（WONG CHUNG YIN）又名（MICHAEL WONG）又名（MICHAEL WONG CHUNG YIN）現住香港九龍官涌月華街12號11樓G座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

承退股聲明

遵照香港法例（第四十九章）防範欺詐法例第三段第三款通告如下：

啟者JETHANAND AILDAS HARJANI商人寓香港威靈頓街十二號二樓（以下簡稱退股人）及MOTI MANGHARAM KIRPALANI商人寓香港威靈頓街十二號二樓（以下簡稱承股人）向用G.M.J. TRADING COMPANY名義在香港威靈頓街十二號二樓經營出入口生意（以下簡稱該生意）經雙方同意由退股人在該生意所佔有之權益包括股本，招牌及生財用具全部轉讓與承股人，承股人擬繼續在原址沿用原有名義經營該生意並承担退股人因該生意所引起之任何債務。

退股人 承股人 代表律師 布律師 司徒活律師行啟
香港德輔道中十二號皇室行二樓二〇一室
一九七三年十二月五日

大埔縣旅港同鄉會有限公司通告

茲定於一九七三年十二月二十三日（星期日）下午三時在本會所召開一九七三年週年會員大會處理下列事項（一）報告會務（二）省覽核數師報告及本會年結（三）聘請核數師。請各會員依時出席特此通告

右通告
本會會員

大埔縣旅港同鄉會有限公司
理事長 陳賢
副理事長 郭一傑 藍松南

中華電力有限公司
大埔區停電啟事

啟者：本公司爲改善該區電路網，以利充份供電，茲定於本月十四日（星期五）上午九時至下午五時，暫停給電至下列各點：

石埗河村　下七木橋村
烏蛟騰新屋村　嶺背
烏蛟騰老圍　九担租
大美篤抽水站　有榮公司淡水湖工程部
船灣海　龍尾
蘆慈田　浪下
汀角

任何人士欲獲悉貴用戶是否屬於上述停電區域，請撥電話NT六六一二三二查詢。若天氣情況惡劣而不宜動工，此項工程將會改至次日實施，時間不變。有關措施的決定將會轉達各廣播電台，倘盼各用戶留意收聽，以確知是否停電。此次停電措施旨在改進本公司對客戶的服務，所需時間已儘量縮短。本公司對此次停電所引起之不便，深致歉意。

通告

爲已故店伴盧活程前寓香港九龍彌敦道五八〇號地下之遺產事

啟者現奉香港高等法院經歷司根據非訴訟性遺囑檢定規則（第十章）第六十條甲款之規定頒發命令通告所有債權人等對上言之遺產有所追討者限期於一九七四年二月十四日以前呈報彼等債權人須於該日或以前將其追討之件遞交下開承辦人陳成耀先生地址在香港皇后大道中十七號地下或其代表律師梁錦濤關學林律師行地址在香港昭隆街十五至廿三號昭隆大廈七樓爲荷

遺產承辦人代表律師梁錦濤關學林律師行啟
一九七三年十二月十四日

荃灣地方法院民事案 一九七三年第四七七宗

原訴人：JAMES P. WANG 對 LEUNG KAR CHEUK，第一被訴人
香港律政司，第二被訴人

據上述原告人之申請並聆訊其代表律師及律政司之代表律師MRS. JACKSON LIPKIN及鄭湛湘（TSUM ZIANG WANG）一九七三年十一月三日之審訊後，地方法官麥子明先生特於此日諭令如下：

一、[illegible]通本案之傳票與第一被訴人；
二、荃灣兩約地段四五一號之第一二一〇段之E段將以下列方式分劃：
原訴人佔有上述地段約[illegible]
九千五百[illegible]平方呎約爲[illegible]
七千七百[illegible]平方呎約爲[illegible]
三、各方皆有權自由申請。
四、原訴人需：
（一）將此諭令刊登華僑日報及南華早報連續三天；
（二）將此諭令貼於上述之荃灣兩約地段四五一[illegible]
（三）E段之舊址處七天；
五、原訴人將付與第二被訴人此案之訟費，原訴人於此分劃所得之地即予交還政府。

副經歷司 何汝河
一九七三年十二月三日

香港政府公佈
香港政府物料供應處佈告

本處在一九七三年十二月十四日政府憲報公佈茲招標承投下列：

編號	項目
PT/74/73	承供應電池
PT/75/73	承供應官塘工業中學電機工作室用之器材
PT/76/73	承供應葵涌工業中學用之發電機及可變電阻器
PT/78/73	承供應風褸
PT/79/73	承供應消防事務處用之鐵造衣物櫃
PT/80/73	承供應消防事務處用之木造衣物櫃及改裝現有之木造衣物櫃

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司處

香港政府物料供應處處長 楊傑

收回土地補償委員會通告

關於收回新界上水之土地以便於第九十二約沿青山道古洞興建一個巴士停車站事。本委員會爲聆聽對於該地補償之要求定於一九七三年十二月廿日上午十時在香港西區裁判司署租務法庭舉行首次會議。如欲獲悉此事更詳細情形者，各有關人士請參閱一九七三年十二月七日政府憲報所登載之第三一四二號憲示可也，特此通告。

更改街道條例（香港法例第一三〇章）
告示

香港總督根據更改街道條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，授發命令進行下開工程：

將圖則CWBR/13B號內用斜綫塡明之一段清水灣道之路綫及路面水平，予以更改。上述圖則現存於香港政府合署西座地下中區民政署諮詢分處與九龍大埔道北九龍裁判司署大廈西翼新界民政署及九龍太子道六九二號二樓新蒲崗政府大廈西翼理民府備查。

凡有反對該項授發命令者，必須用書面向工務司提出並須於一九七四年一月十四日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敘明受上述工程所影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七四年二月十四日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請，特此佈告通知。

署理工務司 勞弼臣
一九七三年十二月十四日

香港高等法院
一九七三年破產案件第三十九宗

爲關於黃榮以榮佳企業公司製衣廠名義前在九龍葵涌大連排道三十六號至四十號貴盛工業大廈八樓A座經商事。

爲頒發本破產案件之接管命令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七三年十二月七日
第一次會議日期及地點——一九七三年十二月二十七日（星期四）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀講

香港高等法院
一九七二年破產案第二十三宗

爲關於何汝開以德信食堂名義在九龍官塘鴻圖道二十八號A地下經商事

上開案件首次及末次支付債款給優先債權人每百圓債權額分配壹百圓〇角〇仙

上述優先債款可由一九七三年十二月十七日起在辦公時間內到香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署收取，特此通告。

破產管理官暨受託人 賀講
一九七三年十二月十日

生力啤酒廠有限公司
爲一九七三年第三次中期股息啓事

本公司今日舉行之董事會議，已決定開派一九七三年第三次中期股息每股港幣壹角伍分。

此項股息將根據一九七三年十二月廿一日之股東名單，於一九七三年十二月廿八日派發，本公司由一九七三年十二月廿一日至十二月廿八日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事局命
秘書侯士廷謹啓
一九七三年十二月十三日

離職啟事

逕啟者：本公司職員謝耀英已於一九七三年十二月四日離職，日後謝耀英在外所有來往轇轕概與本公司無涉。

迪嘉華貿易有限公司啟

香港中文大學 徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：

文科

一、聯合書院中文系高級講師或講師，須對中國現代文學有精深之研究，如能通曉一般文學理論者更佳。受聘人將講授一年級國文，中國現代作家研究（如魯迅，朱自清等）。
二、新亞書院英文系高級講師或講師，應徵者須能教授比較文學（英文、中文）及其他英文系課程。
三、新亞書院英文系高級講師或講師，應徵者須能教授及主理英文課程。
四、聯合書院英文系副講師或語言教師，講授普通英文或英語之主修及副修課程。
五、崇基學院歷史系高級講師或講師，應徵人須能以廣泛之比較方法研究歷史，並能講授下列科目之一者：現代中國或世界史（應徵人須精通現代史或俄國史，美國史或英國史）。
六、崇基學院宗教史高級講師及講師，應徵人須精通亞洲宗教而以中國宗教爲主。凡能講中國語言及處理中國研究資料者，則優先考慮。應徵人須能講授宗教及亞洲宗教導論並從事中國宗教之研究。
七、新亞書院西洋史講師，應徵者須能講授西洋文化史，史學方法及歐洲斷代史。
八、新亞書院哲學講師，應徵者須能講授印度哲學，中國佛教及梵文。
九、新亞書院哲學講師或副講師，應徵者須能講授商學邏輯，分析哲學及存在哲學。

商科及社會科學科

十、崇基學院心理學高級講師、講師或副講師，應徵人須能講授下列之一科或數科：基本心理學科目；社會心理學；發展心理學；臨床心理學（諮詢或指導）。受聘人亦須參與心理學學系之籌設工作，並由講授及研究所得進而發展成一門有關中國人及中國社會之心理學課程。
十一、聯合書院政治與行政學系高級講師或講師，應徵人須對下列任何一項專科有精湛之研究，尤其注重中國或發展中（亞洲爲主）國家：比較政治，公法；及公共行政。

理科

十二、聯合書院生物化學高級講師：申請人須具有博士學位或相等之學位，對內分泌方面之教學及研究均有專長之經驗，如在生化胚胎或其有關方面具有經驗者，則優先考慮。
十三、聯合書院生物化學講師：申請人須具有高等學位，對人體生化學或營養學有充足之教學及研究經驗。
十四、崇基學院生物學講師：應徵人須具有高級學位及講授海洋生物學之良好經驗。凡有海洋生物養殖學之教學經驗者，則優先考慮。應徵人錄用後須講授海洋科學及該系所設之普通生物學課程。本大學海洋生物研究所設備優良，亟合教學及研究之用。
十五、聯合書院電子學講師：應徵人應有工業經驗和對下列任何一項學科有湛深之興趣：電訊，處理與傳送，集成電路設計。本系之主要研究範圍爲：（一）矽、器件製作與探討。（二）傳訊學與控制論之電訊傳送，處理與探測。
十六、聯合書院電子計算系講師，應徵人須具有高等學位，如有電子計算或相關之博士學位更佳，並具備對電腦運用與軟體設備之廣泛知識。受聘人須能授本科生及研究生之各項課程並須協助研究與課程之發展計劃。如具有資料組織與搜尋、程序式、自助作業系統及軟體設計等經驗者尤佳。

行政職位

十七、新亞書院總務長（講師級）：應徵者須有工商管理學高級學位，精通會計，業務，有相當之大學或其他機構之行政經驗。應徵者如獲任用，將負責本校財務及事務工作。
十八、新亞書院輔導長（高級講師或講師級）：應徵者須有高級學位（有關學生輔導之學歷優先考慮），有適當之大學教學或行政經驗。應徵者如獲任用，將担任學生輔導工作，指導及發展學生之康樂及社會生活。

資歷：應徵高級講師者，宜具博士學位，相當之大學教學與研究經驗，並有學術著作。應徵講師者須具有關科目之高級學位（以博士學位爲佳）及相當之大學教學與研究經驗。應徵副講師者須具高級學位或持有認可大學學位並有相當之大學教學與研究經驗。應徵英文系語言教師者須具有認可之教育文憑及適當教學經驗。應徵行政職位者，須精通中英文。

待遇：月薪（港幣計算）：
高級講師：五七一〇元分八次遞增至六七七〇元
講師：三六七〇元分二次遞增至四一六〇元，關限，四四〇五元分七次遞增至六一四〇元（男）
三五二〇元分二次遞增至四〇三〇元，關限，四二八五元分七次遞增至六一四〇元（女）
副講師：二六九〇元分三次遞增至三四三五元（男）
二五二五元分三次遞增至三二六〇元（女）
語言教師：二一八〇元分六次遞增至二九三〇元，關限，三〇七〇元分三次遞增至三五七〇元（男）
二〇二〇元分六次遞增至二七二九元，關限，二八六七元分三次遞增至三三五元（女）

其他待遇：上列獲聘者皆可享有（一）公積金（按月薪由大學支付百分之十五，受聘人自付百分之五）；（二）醫療福利；（三）除語言教師外，其他均可獲取長假；（四）受聘高級講師級或按海外服務條例受聘講師級者，皆可獲分配住宅或領取房屋租金津貼；按本地服務條例受聘講師級而其新金已超越關限者（已婚女性除外），可領取房屋租金津貼；（五）自海外受聘來港，担任高級講師，講師或副講師者，其本人及家屬得享受到任旅費津貼。按海外條例受聘者並得享受假期之來回旅費。

起薪點將視受聘人之資歷與經驗而定。女性僱員將於一九七五年四月與男性同酬。

就職日期：受聘各項職位者，希能於一九七四年八月後從速就職。

應徵手續：請函索有關學院註冊主任或教務長索取表格，地址：（香港新界沙田）表格填寫三份，連同應徵函及證件副本，於一九七四年一月卅一日前寄還各學院，封面註明「應徵函」。

校務主任 楊乃舜
一九七三年十二月十二日

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973

本港新聞 ③

差餉物業估價署長澄清租金管制疑點

差餉估值三萬元以上最高可加五百六十元
估值三萬以下最高可加四百六
差餉轉嫁於住客不作加租計算

（港訊）差餉物業估價署發言人，就昨日立法局通過而將於本週末（十二月十五日）生效之新租務管制法案其中疑點，加以澄清。

由胡百全議員代表非官守議員提議修訂的法案條文，准許差餉估值超過三萬元的住宅樓宇，可以根據現行租值加租百分之廿一以上。

但該條例仍限於根據新增租值，現行租金與公平市值租金之差額的五分之一，所謂公平市值租金須由差餉物業估價署加以評估。

何謂公平市值 差餉署長評估

舉例來說，設使現行租金為每月二千二百元，而經評估後的公平市值租金為五千元時，五分之一的差額便是五百六十元，這將是差餉估值超過三萬元的住宅樓宇所能增加之最高租金。

假如該樓宇的每年差餉估值為三萬元或以下，則加租額以現行租金的百分之廿一為限，即四百六十二元。

論及提高差餉時，發言人指出該等增加的差餉可以轉嫁到住客的身上，而不受到樓宇差餉估值的限制。

根據新法例的規定，任何由住客承租的增加差餉額，不能作為加租計算。

但發言人透露，明年內將不會進行全面檢討差餉估值。

一份有關解釋新例的簡要說明，可於下週向差餉物業估價署，各區民政署，租務法庭，及新界各理民府等處免費索閱。此外有關根據新法例租務的表格亦可向上述各辦事處索取。

戰後住宅樓宇 獲得保障三年

一九七三年業主與住客（綜合）（修訂）（第三號）法案規定：現有之全部戰後住宅樓宇，在租住權方面均將獲得保障，以迄一九七六年十二月十五日為止。

凡在一九七三年十二月十四日以後，即在新管制法例訂立後簽入伙紙之新樓宇，其租約將不受管制。

凡在管制租金法例規定之外，任何由業主與住客訂立的協議，一律無效。

准許業主與住客自行磋商以協議方式加租。

若業主與住客無法達成協議增加之數額，則加租額應由業主向差餉物業估價署署長申請發給證書，其數額並應由該署長決定。

增加額之計算方法，係將當時租金與公平市值租金相減，求得差數額以五除之，即為增加額。每年差餉估值在三萬元或以下之樓宇，加租不得超過現有租金百份之二十一。

依例不能加租 加租未滿一年

假如在一九七三年十二月十四日以後始加租，則樓宇在加租後的新訂租金受管制兩年。在一九七三年十二月十四日或當日之前曾加租，或訂立租約者，未滿一年之前不准加租。業主必須在獲得該給證明書准予加租後，通知住客加租生效的日期，而加租不得在發出該項通知書之一個月內執行。

准許在一九七三年十二月十四日以後才訂立新租約的業主，收取任何協議的租金，但仍須將新租金通知差餉物業估價署署長。

業主得向法院申請收回樓宇自住

業主如擬收回樓宇自住，或將樓宇重建者，得向地方法院申請收回樓宇。

授權一個獨立租金覆核委員會有覆核由差餉物業估價署發出之加租證明書的權力，如業主或住客有任何一方不滿意其決定時，可向地方法院提出上訴。

至於三房客方面，其租金增加率大致以二房東所付者為根據，但除另有協議外，增加額亦以不超過當時租金百分之二十一為限。

差餉額如有增加時，得全部由二房東及三房客負担。但新法案並不將該增加之負担，作為加租計算。

數百萬元改善公營房屋設備
女廁所有浴室 裝木門及門閂

（港訊）房屋署將動用數百萬元改善第一型及第二型公營房屋之女性公用浴室及廁所。此等浴室的大門口，將安裝堅固的木門及門閂，內部每一浴房則裝鐵門。並設有水龍頭，使沐浴者更為方便。

該項改革工程已在柴灣邨四幢大廈內展開，其他各座樓宇不久亦施工。為使改革工程能照原定計劃在四至五個月完成起見，公開招標承投整批工程。

房屋署屋宇管理處副處長夏士彬表示：該項改革工程久已被認為有其需要。

東頭邨於去年已進行了同樣的改革設備，住客的反應異常良好。

救世軍舉行遊藝會 招待筲箕灣區貧童

（港訊）香港救世軍筲箕灣分會為慶祝聖誕節，定於明（星期六）日下午十二時半假座筲箕灣木廠街遊樂場舉行遊藝會，招待該區一千五百名貧童，享受聖誕佳節歡樂，大會並敦請社會福利署長陶建，東區民政主任鮑明，救世軍總指揮官施安寧上校，香港浸會醫院社會服務主任樂顯理夫人主持剪綵禮。

遊藝節目十分豐富，包括樂隊演奏及各類攤位遊戲等等，負責主持各類節目的區內社團及學校計有培元中學，青年協會，筲箕灣官立工業中學，聖巴西流中學，聖瑪利大堂，慈幼中學，聖士提反國際青年服務團，浸會學院學生會服務團及聖基多福學校等。

上述遊藝會入場券可向香港筲箕灣道二四三號東區民政署筲箕灣分署，筲箕灣街坊福利會及救世軍筲箕灣分會索取。

拍賣大幫珍藏中國，日本及其他各國歷代之古玩及工藝品包括各類瓷器，鼻烟壺，彫花象牙，中外名古畫，西藏佛畫，古銅器，地毡，酸枝傢俬，雕花玉器，古舊錶，八摺鑲瓷片畫屏等廣告。

茲定於一九七三年十二月十三日星期四，十四日星期五，十七日星期一及十八日星期二，每下午五時十五分開始，在畢打街，畢打行士庫，本行拍賣房內，舉行拍賣中西古物及工藝品約四百餘項，其中包括明古銅鏹銀宣爐一個，精美瑪瑙鼻烟壺一個，紅木鑲十六粉彩瓷片之八摺屏一幅，古銅砲一件，精工彫花雲石面酸枝檀一張及十六吋高之大而精彫象牙帝后像一對及其他珍藏罕貴古物等，參觀時間每日由上午九時至五時三十分止

攬勿兄弟拍賣行啓
香港畢打行士庫
電話二二零二二二四

茂昌隱形眼鏡中心
精配新型
軟性隱形眼鏡
品質第一
技術至上
茂昌眼鏡公司
香港中環區：大道中五十七號二樓
九龍旺角區：彌敦道六〇九號二樓

WILLCO DAHLBERG
西德 美國
隱形耳聾機
消除雜音！無雜音！無電線！小巧輕便！感應力強！高級儀器設備一流人材服務卅年獨售。（驗聽免費）
190 $280 $480 $680 390
愛羣行
香港威靈頓街45號
九龍彌敦道15號何鴻卿大廈二樓商場F24室

註册總署公司註册處

（地址：香港皇后大道中廿二號加任亞里行十二樓）

關於禁止經營銀會業務條例（第二六二章）及公司條例（第三十二章）事

茲通告由本通告刊登日期起三個月內期滿後，依據禁止經營銀會業務條例第八條及公司條例第二九一條（第三款）之規定，下述公司之名稱，將從登記册上除名，而各該公司亦將解散，但有證明表示不得者除外。

A. A. WORLD FINANCE LIMITED（世界銀會有限公司）
AIK POH COMPANY (HONG KONG) LIMITED（益保（香港）有限公司）
ASIA CREDIT LIMITED（亞洲金融有限公司）
FOURSEAS FINANCE CORPORATION LIMITED（四海財務有限公司）
FUNG LUNG FINANCE CORPORATION LIMITED（豐隆金融銀會有限公司）
GEMINI CHIT-FUND CORPORATION LIMITED（占美尼票據有限公司）
GOLDEN DRAGON CHIT-FUND LIMITED
GREAT EARTH FINANCE COMPANY, LIMITED（大華銀會有限公司）
JUMBO CHIT-FUND LIMITED（珍寶銀會有限公司）
KOWLOON FINANCE LIMITED（九龍銀會有限公司）
KOWLOON INVESTMENT AND MUTUAL-BENEFIT SERVICE LIMITED
（萬龍銀會投資有限公司）
LENCO FINANCE LIMITED（利荣金融有限公司）
MAN CHUEN FINANCE LIMITED（萬全銀會有限公司）
NAN YANG CHIT FUNG & FINANCE LIMITED（南洋銀會有限公司）
WAH KIU FINANCE LIMITED（華僑銀會有限公司）
20TH CENTURY CHIT-FUND (HONG KONG) LIMITED
（廿世紀票據（香港）有限公司）

任何人擬提出證明上述任何一間或多間公司不應從公司登記册上除名者，應在上述日期期間內向上列地址之公司註册處助理註册主任聯絡。

賀讓
公司註册官

一九七三年十二月十四日

貴重交吉物業招標出售

啓者：茲承業主命招標出售下開物業：

物業：觀塘鴻圖道三十三號（觀塘內地段二三七號）該物業為一工廠大廈，樓高八層，天台另有兩宿舍，全部交吉。

面積：該地段之面積為一萬平方英尺。

地稅：每年二百三十元。

官批年期：由一九六一年七月一日起計為期廿一年期滿可再續十五年減去最後三天。

招標截止日期為一九七三年十二月三十一日正午。

有關上述物業之細則，出售章程及招標之表格可向下開代表業主之律師行領取。

孖士打律師行啓
香港匯豐銀行大廈五樓
電話：五—二三八〇一

一九七三年十二月十四日

承香港高等法院大錢債雜案案一九七三年第一八五宗
於一九七三年十月十二日命賣物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七三年十二月廿八日即（星期五日）下午三時在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室其拍賣行內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊為九龍內地段第二〇七三號A段之不可分割之二十六份之一及所有上蓋即九龍窩打老道七十一號A及七十一號B連同獨自享用該窩打老道七十一號A之樓下（在入伙紙內稱為土庫）此物業係溫一官批業批期為七十五年到期可再續七十五年由一千九百二十二年六月二十五日起計該官批係於一千九百三十年九月七十五日由已故英皇佐治第五批與溫二者及在香港田土廳註册第五一七六八五號之九龍內地段第二〇七三號A段修正信件內所載各項規條管業同時該物業之實任與利益係照一九六〇年九月十日之分層契約在田土廳註冊為註冊號碼第三二四九七一號所規定該物業之面積共約二千九百八十八英方呎每年應共繳納地稅三十四元之二十六份之一欲知詳細及投買章程請向賣主代表人關祖堯律師事務所或潘煥球律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

香港雪廠街四號至八號歷山大廈八樓關祖堯律師事務所
香港域多利皇后街四號利隆大廈六樓潘煥球律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
同啓

香港一千九百七十三年十二月十四日

通告

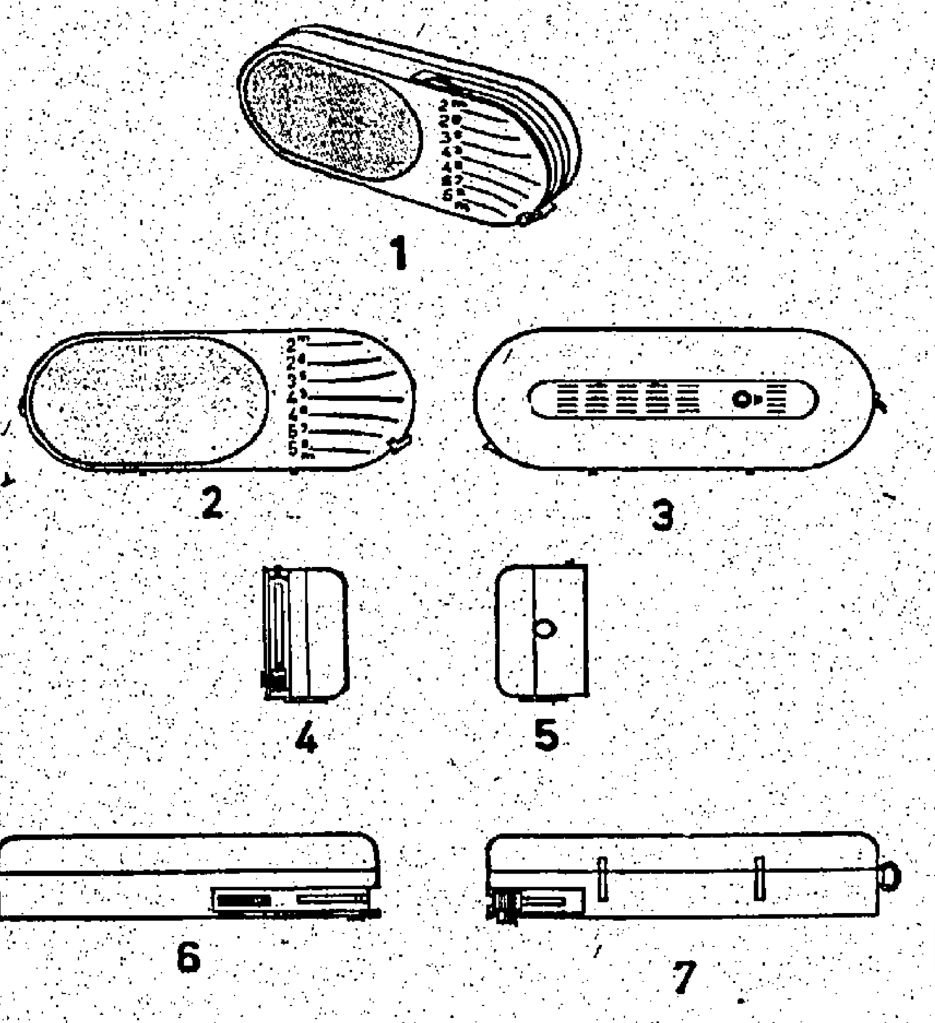
啓者N. V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, A LIMITED LIABILITY COMPANY ORGANISED AND ESTABLISHED UNDER THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS OF EMMASINGEL 29, EINDHOVEN, HOLLAN, 在英國領得下開圖案設計

在英國註冊圖案第

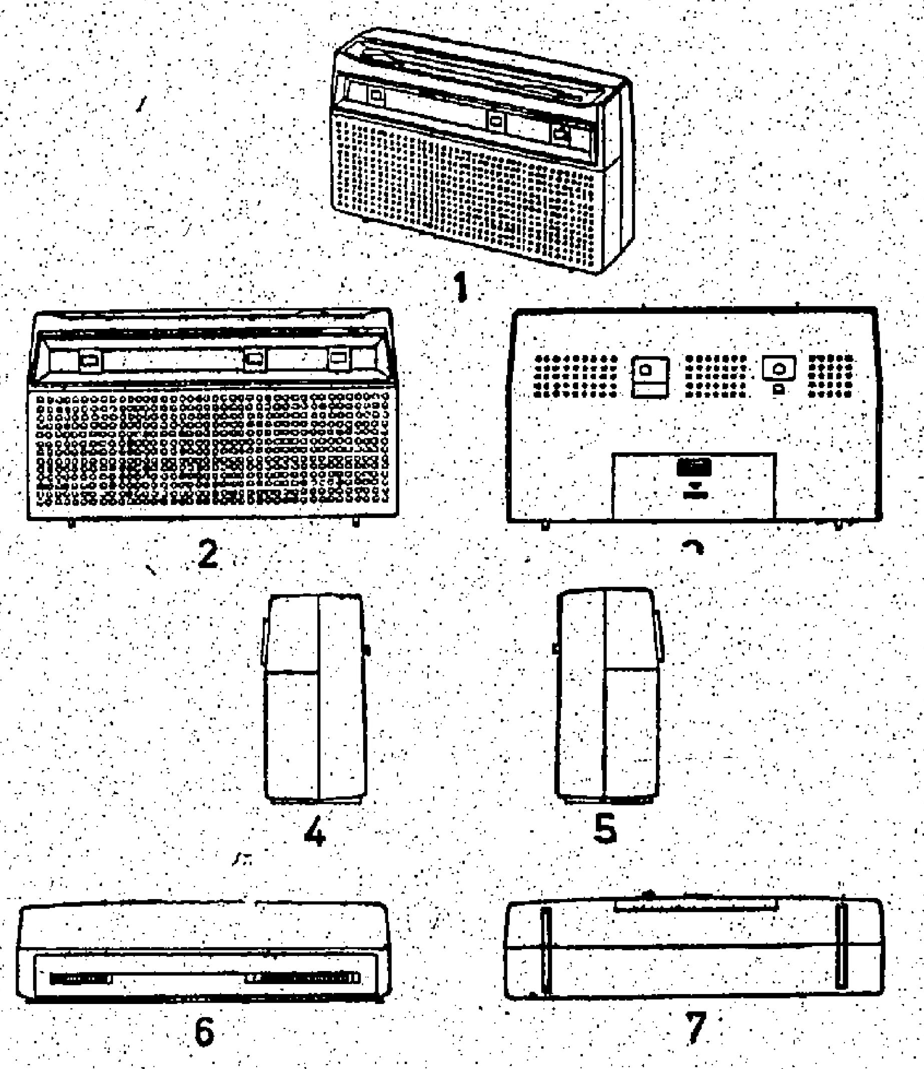
961.966 "PORTABLE RADIO 90RL020 (D-839)"
961.967 "PORTABLE RADIO 90RL120 (D-840)"
962.987 "PORTABLE RADIO 90RL136 (D-858)"
963.285 "PORTABLE RADIO SX 1413 (D-843)"
963.286 "PORTABLE RADIO SX 1113 (D-847)"
963.154 "PORTABLE RADIO SX 1210 (D-841)"
963.155 "PORTABLE RADIO SX 1310 (D-849)"

之設計

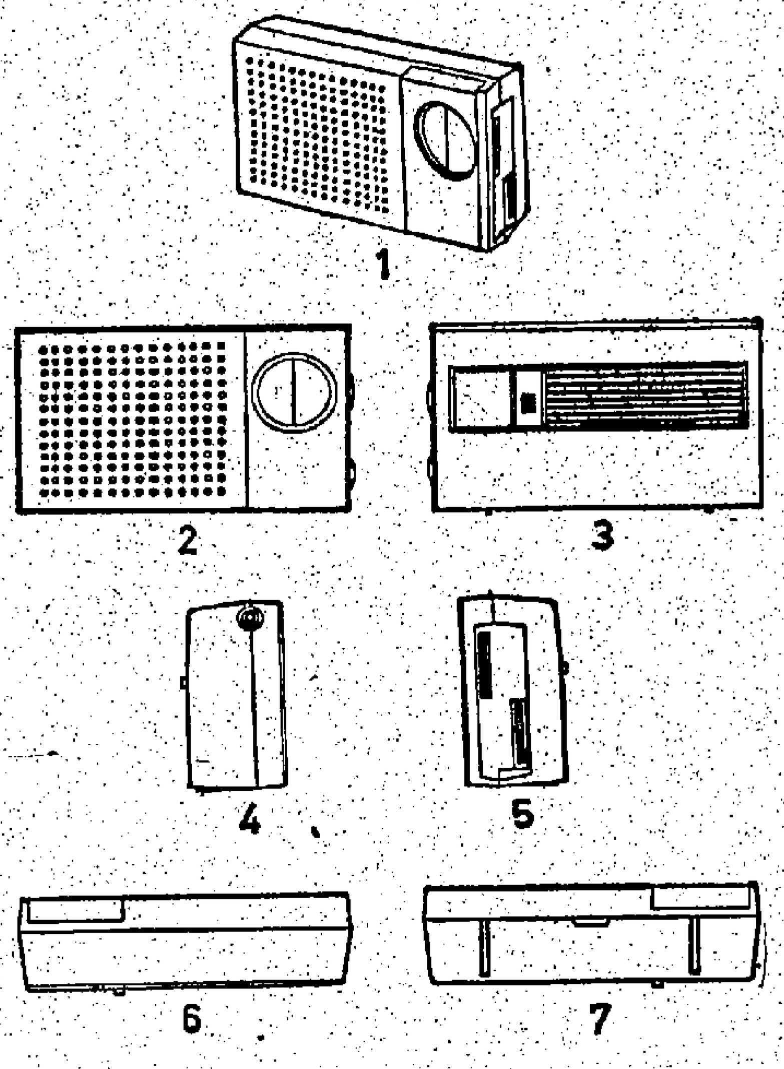
PORTABLE RADIO 9ORL136 (D-858)
Registered in the United Kingdom on July 19, 1973 under No. 962.987
Filed on June 21, 1973



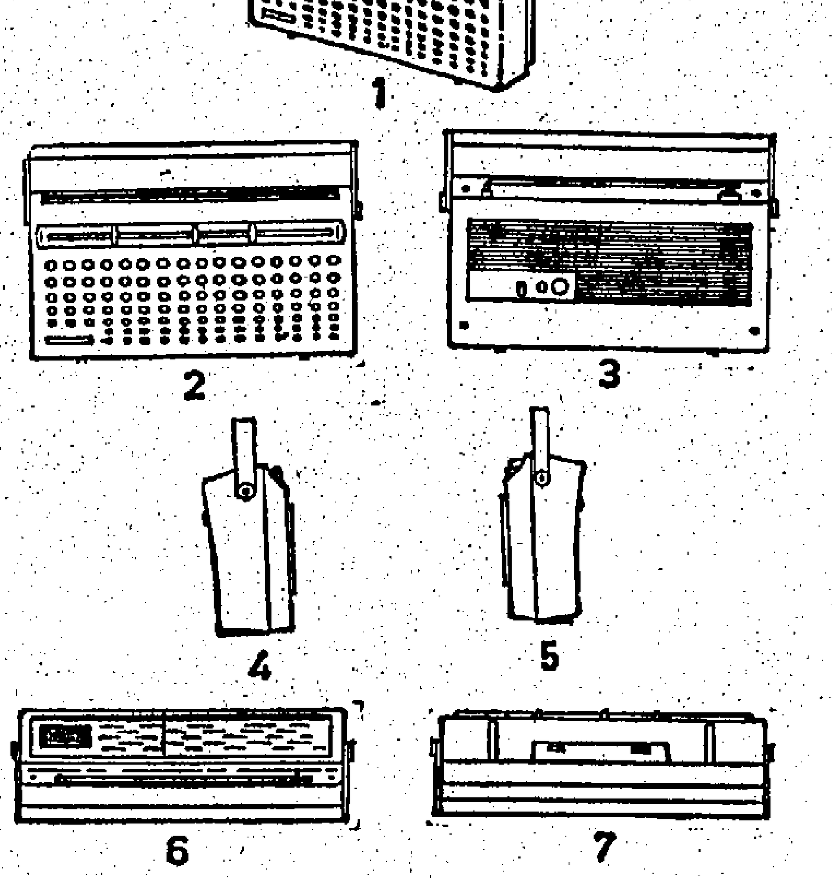
PORTABLE RADIO 9ORL120 (D-840)
Registered in the United Kingdom on August 20, 1973 under No. 961.967
Filed on March 30, 1973



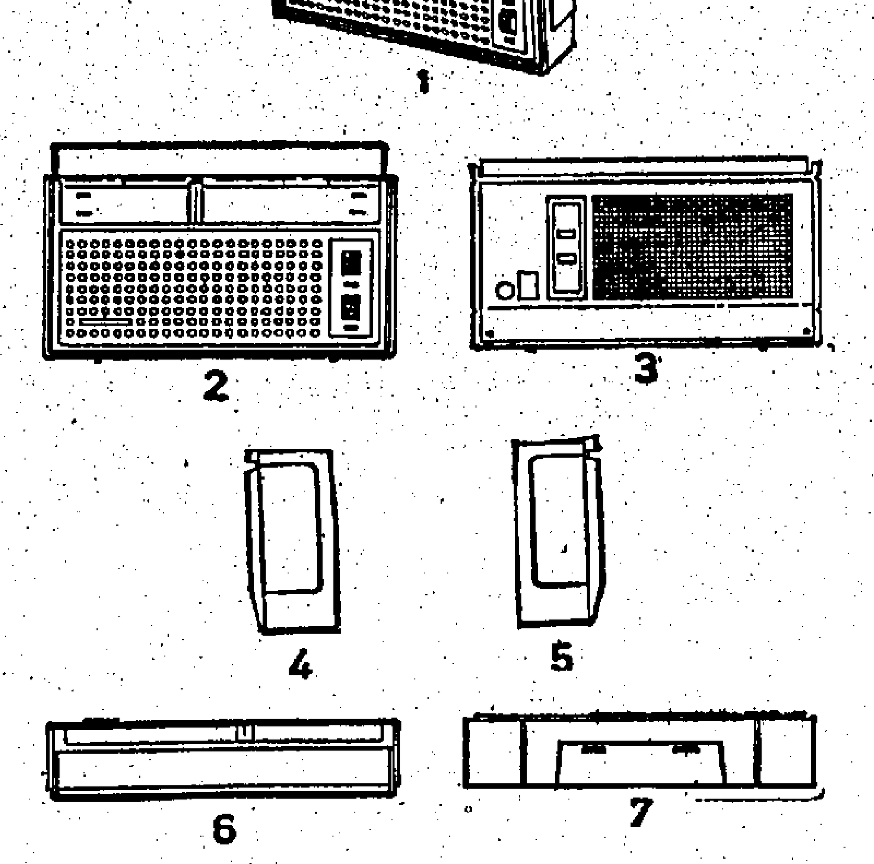
PORTABLE RADIO 9ORL020 (D-839)
Registered in the United Kingdom on August 20, 1973 under No. 961.966
Filed on March 30, 1973



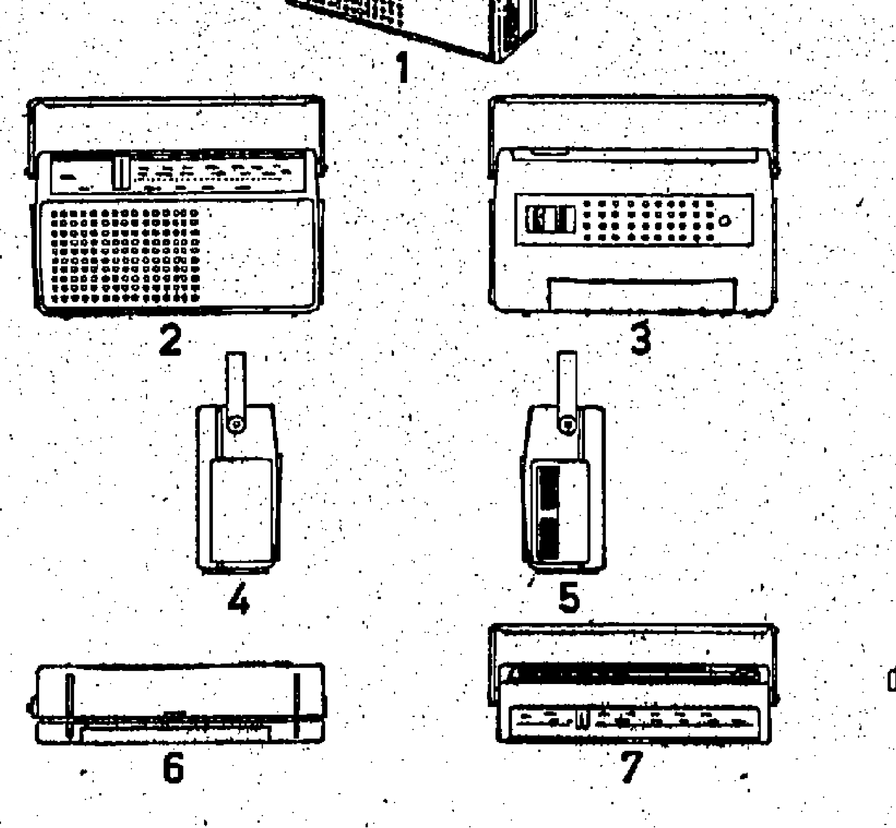
PORTABLE RADIO SX 1310 (D-849)
Registered in the United Kingdom on October 8, 1973 under No. 963.155
Filed on July 4, 1973.



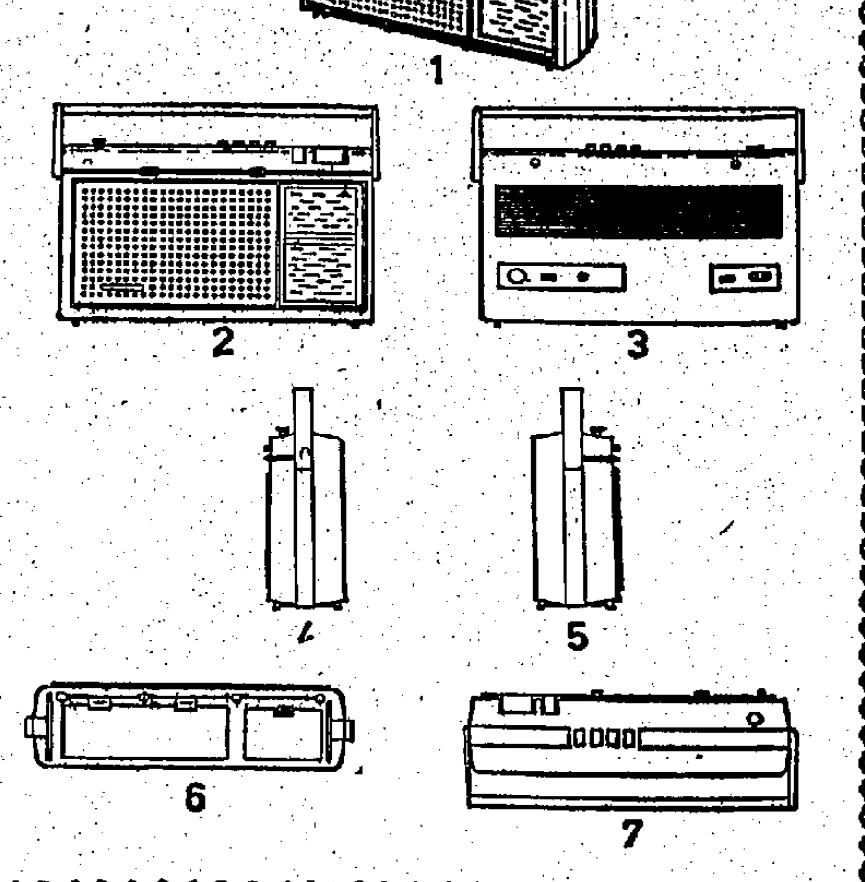
PORTABLE RADIO SX 1310 (D-841)
Registered in the United Kingdom on October 8, 1973 under No. 963.154
Filed on July 4, 1973.



PORTABLE RADIO SX 1113 (D-847)
Registered in the United Kingdom on September 28, 1973 under No. 963.286
Filed on July 12, 1973



PORTABLE RADIO SX 1413 (D-843)
Registered in the United Kingdom on September 28 1973 under No. 963.285
Filed on July 12 1973



N. V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, 將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

此告

N. V. PHILIPS GLOEILAMPENFABRIEKEN.
代表律師高露雲律師行
必打街怡和大廈十三樓

一九七三年十二月十四日

星辰表・芝柏表・雷達表
增設摩利臣山道服務站

星辰表
芝柏表
雷達表
摩利臣山道服務站
香港摩利臣山道20-30號
金利大厦地下
電話：5-724671

為方便各界由本年十二月十四日開始，特於香港摩利臣山道金利大厦謀得利琴行內增設服務站為本行總代理之星辰表、芝柏表及雷達表顧客加强銷售後服務。敬希垂察。

總代理：太平洋行

星辰表
中區服務站新址
香港干諾道中
康樂大厦
43樓

雷達表
中區服務站
香港遮打道
太子大厦
地下

芝柏表
中區服務站
香港畢打街
告羅士打大厦
地下

星辰表
芝柏表
雷達表
九龍服務站
九龍香港大酒店
七星鐘表公司

東京銀行 銅鑼灣分行 開業啓事

本銀行銅鑼灣分行定於一九七三年十二月十四日（星期五）中午十二時正開始營業歡迎各界惠顧賜教謹此敬告希為俯注

銅鑼灣分行 地址：香港軒尼詩道四九三號
電話：五—七九二一〇一—三

東京銀行謹啓

遊工展，請到

萬里書店 攤位

參觀選購各類圖書

工展攤位展售附唱片、錄音帶的「有聲叢書」、附零件的「實物工作叢書」、無綫電、機械、航海、編織、裁剪、烹飪、體育、語文、音樂、攝影、美術等類圖書。

工展期間 八折優待

（工展攤位、本店門市均有優待折扣）

香港北角英皇道486號三樓 (P.O BOX 1685, HONG KONG) 電話：H-712411 & H-712412

中區大厦行旺舖連一樓招租

舖位面積約四千二百呎（每呎約租廿九元）一樓面積約五千二百呎（每呎約租九元五角）適合銀行及其他高尚行業詳函香港工商銀行皇后大道中十號或電五—二三九六三九

大道中14號大厦行
中區寫字樓出租

地點適中・交通方便
面積二八〇呎起每呎約七元至七元五角
詳情請電：五—二三九六三九

華僑晚報分類廣告
每天弍元 費廉效大

藍圖內吉地售

青山屯門由十萬至五十方呎藍圖內吉地廉售有意請函香港郵箱二〇九號。

台灣・星馬・曼谷・菲島・日本
七天豪華遊覽
港幣 300. 找起
詳情請電
3-674233, 3-661891, 3-661893
萬城旅行社
尖沙咀漢口道三十四號六樓

大坑道高級洋樓
碧蘭閣
特價出售
每呎275元 即將入伙
首期祗付二成可分期10年
華懋置業有限公司 5-258258

先慈曾母馬太夫人痛於一九七三年十二月十三日（農曆癸丑年十一月十九日）上午四時四十五分壽終養和醫院溯生於戊戌年二月廿四日卯時積閏享壽八十有餘歲奉移香港殯儀館設靈治喪謹擇於十弍月十五日（星期六）上午十一時大殮十弍時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃

聞

孤哀子 富鏜 富植 富偉 富文 紀新 洪君 富强 富盛 富華 富銘

媳 陳伯雅 梁婉華 鄺錦屏 溫氏 凌氏 溫氏 陳惠雯 溫氏 陳慧珍 鍾蓮珍

女 亞妹 少清 婿 朱卓立

孫男 榮健 榮豪 榮英 榮浩 榮信 榮發 榮興 榮耀 榮光 榮宗 榮祖 榮家 榮業 榮志 榮成 榮雄 榮傑

孫女 美儀 麗倫 美寶 美蓮 桂芳（孫婿 李祝權） 桂儀 桂玲（孫婿 林爲璋） 桂芬 桂珊 桂貞

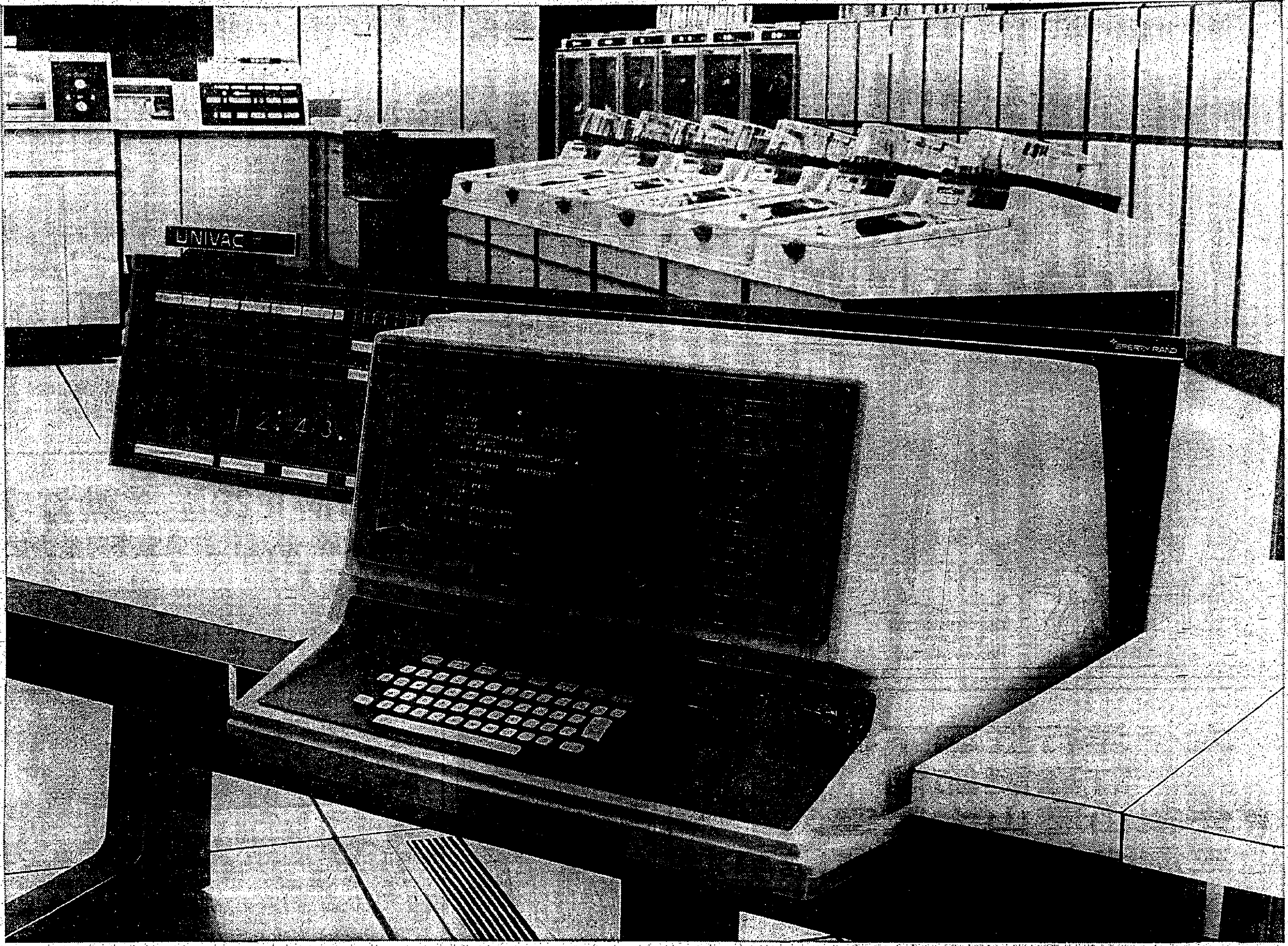
外孫男 朱敏超

泣告

（通訊處：曾琼記象牙工廠）香港雲咸街廿三號 電話：五—貳三壹九八五 五—貳三四三七五

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五貳二六 英皇道六七九號

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL



有了諸葛亮 萬事好商量

諸葛亮之足智多謀，人所共知，我們新近添置最先進的巨型電腦系統，亦如諸葛亮一樣，其具有卓越强勁的性能，可負起太空探測之任務，故用以處理一切有關銀行資料，實屬輕而易舉。

他負責處理各業務及客戶資料，分門別類，辦理來往、儲蓄及定期戶口，使收支手續，更爲簡便快捷，客戶當可獲得更友善更週到的服務。無論你在西環存款，旺角提款，官塘開戶，在任何分行，都可得到同樣的服務，存款及提款手續，方便妥當。每項收支均詳列于月結單內。

當你駕臨渣打銀行便會發覺我們的革新服務，快捷而有效率，這也要歸功於諸葛亮。渣打總行更增多大堂服務櫃位，方便客戶，減少擠迫。

閣下蒞臨，請向身穿橙色制服的渣打客戶服務諮詢員垂詢，當獲指引至適當部門，取得滿意的服務。

渣打銀行
安穩可靠

CB3-7C

本港新聞

十一男女涉嫌藏武器被控
疑與刦殺有關
其中三人係美孚新村刦殺老翁案疑犯
另一人涉嫌香城街入屋行刦全部還押

（特訊）十名青年，一名少女，涉嫌藏有攻擊性武器，被警方幹探根據線報，在旺角一間公寓內將涉嫌有不軌企圖的男女，當場拘獲，並搜出九把利刀，將一干人等帶返警署落案查究。在偵訊過程中，竟戲劇性發現其中三名男子涉嫌與美孚新村的一宗老翁刦殺案有關；另一名男子又另與一宗刦案有關，由此而揭發其他兩宗案件，警方依法將各涉嫌犯人控罪，昨解北九龍裁判署提訊，案由麥齊倫法官主審。法官依各不同性質，分成三案分別處理：

首宗案件：十一名男女，涉嫌藏有攻擊性武器，被告是：（一）何桂南，十七歲；（二）潘某，十六歲；（三）梁某，十五歲；（四）余某，十五歲；（五）李德強，十七歲；（六）鄧某，十五歲；（七）曾某，十六歲；（八）潘某，十六歲；（九）許瓜文，十七歲；（十）顧某，十四歲；（十一）黎某，女，十六歲。被控：全部被告，於今年十二月十一日，在旺角西洋菜街八十號美蘭公寓內，非法藏有攻擊性武器。

次宗案件：前述第一，第二，第三被告，涉嫌於今年十二月十一日，在美孚新村，刦殺老翁張勝仁。三被告被控以兩項罪名：（一）三被告：何桂南，潘某，梁某，與在逃人，於今年十二月十一日，在九龍地區謀殺華籍男子張勝仁，（二）三名被告，與在逃人，於同日在美孚新村第五期七號B十一樓，行刦張錫發一架相機及一批雜物。

第三宗案件：前述第五被告李德強，與在逃人，涉嫌於十一月三日在香城街廿四號D十五樓，行刦屋內七名男女，掠得現金一千零三十元，手表兩隻，照相機兩架，計算機一架，翠玉兩塊。

法官麥齊倫綜合案情後，諭被告各人毋須答辯，交警方看管，以便作進一步調查，將案押後至本月十八日再行提訊。

案情透露：於本月十一日，警方得報，查悉十一名男女在西洋菜街八十號美蘭公寓內，藏有攻擊性武器，可能有不軌企圖。即派出警員前往上址，發現十一名被告在該公寓內，在現場搜獲九柄利刀，即將一干人等帶返警署落案，並偵查各人紀錄及身世等資料。被精明的警員，發現其中三人且涉嫌與美孚新村的一宗刦殺老翁案有關，而另一人則與香城街某樓宇單位的刦案有關，因而揭發此批男女並非善類，可能為一集團性的非法組織，即分別將各人涉嫌所犯的事項落案起訴，控以有關控罪。（余）

西醫涉嫌為人流產
准二萬款保本月廿八審

（新頭社）一西醫生，涉嫌使用工具，替一女子流產，事被警方檢控，昨在中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，向控方請求，諭將案押候十二月廿八日審訊，被告暫無需答辯，准其以二萬元現金担保出外候訊。主控官透露：本案於下次提堂時，可能有多項罪名對被告提出加控。

●被告韋金耀，五十三歲，英籍，西醫，被控罪名：十月廿六日，在本港地區，非法使用工具，意圖與一女子墮胎。進行流產工作。

星祥道中國火油公司
四匪備車刦油站
掠得現款四百餘

（特訊）星祥道中國火油公司油站，昨晚九時許，遭四名配備汽車刦匪，入油站行刦，掠去四百餘元現款後，乘車逃去。

四名刦匪，年約三十至三十二歲，其中兩人坐在汽車內，另兩名刦匪則分持手鎗及利刀，進入油站，威脅油站內一名職員，迅速掠去四百餘元現款，得手後乘坐汽車逃去，無人受傷。

事後警方通緝一架AC一五五×號灰色汽車，疑與案有關，但至本報今晨二時截稿，未聞有人被捕。（合）

大廈內刦女提款者
擒獲積犯判囚年半

（新亞社）一名股票行女職員，在銀行提款出來，被匪徒跟踪下手，掠去五千元，女高聲呼救，一名幹探將匪徒截獲，五千元失而復得，昨日解維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官賈郵，乃判被告入獄十八個月。

被告男子劉志偉，廿二歲。被控於十月廿七日，在有利銀行大廈七樓走廊，行刦女子梁錦芬五千元，及一本銀行存摺。

案情透露：原告女子乃一間股票行職員，當日前往銀行提款，當返公司時，在走廊與被告相遇，被告從後搶去其現款五千元，然後下樓逃走，原告高呼打刦，並向下面追去，被告走到半途，將搶得的現款拋地上，但下面反貪污部一名幹探，即時上前協助，將被告擒獲，被告曾有兩次案底。

失魂女客由澳返港
購船票時遺下手袋

（澳門特訊）有一名女客，在新口岸碼頭，購得船票，隨即落船返港而去，但她在購買船票時，匆忙間遺下了一個赭石色手袋在售票窗前，售票處職員見了，但找這女客不到，祇得將這手袋送到港務總去保存，候失主將來前往領回，這手袋裏有數千之數，但沒有照片或證件，乃不知那位女客遺下的。

美加澳紐兩旅行團
報名登記最後今天
不倫參加的讀者人數多少保證依時出發
機位酒店及簽證所限決不展期

有意參加本報主辦的「美加聖誕賞雪團」以及「澳洲紐西蘭旅行團第八團」的讀者，請於今（十四）日辦公時間內，前來本報中區辦事處辦妥報名登記手續，由於簽證需時，餘額無多，若欲於聖誕新年期內，享受異國節日氣氛的讀者，今天是最後機會。

美加聖誕賞雪團（第二十團），定期本月廿二日出發，全程廿六天，收費仍為一萬○二百元，不因燃油及機票漲價而加重讀者負担。

本報讀者澳紐旅行第八團，本月廿一日啓程，行程十六天收費七千元。第八團旅程重點放在紐西蘭，特別是那比圖畫還美的南島各大名城，到處山明水秀，使人目不暇給。

年來本報與各大國際航空公司合辦美國加拿大旅行團和澳洲紐西蘭觀光團，有着極其優良之傳統，享譽之隆，有口皆碑，社會各界人士一致稱許服務優良，辦理妥當，截至目前為止，總共舉辦了十九次美加和七次澳紐觀光團，業績輝煌，成就顯著。

曾經參加的讀者於暢遊返港後向親友指出：「華僑日報主辦各地遊程旅行團，不僅辦理完善，而且服務優良，旅程上享受到的一切，遠遠地超過所付出的代價。是故在參加那一個旅行團之前，選僑日報遊程旅行團，誠然是值得推薦的一家」。

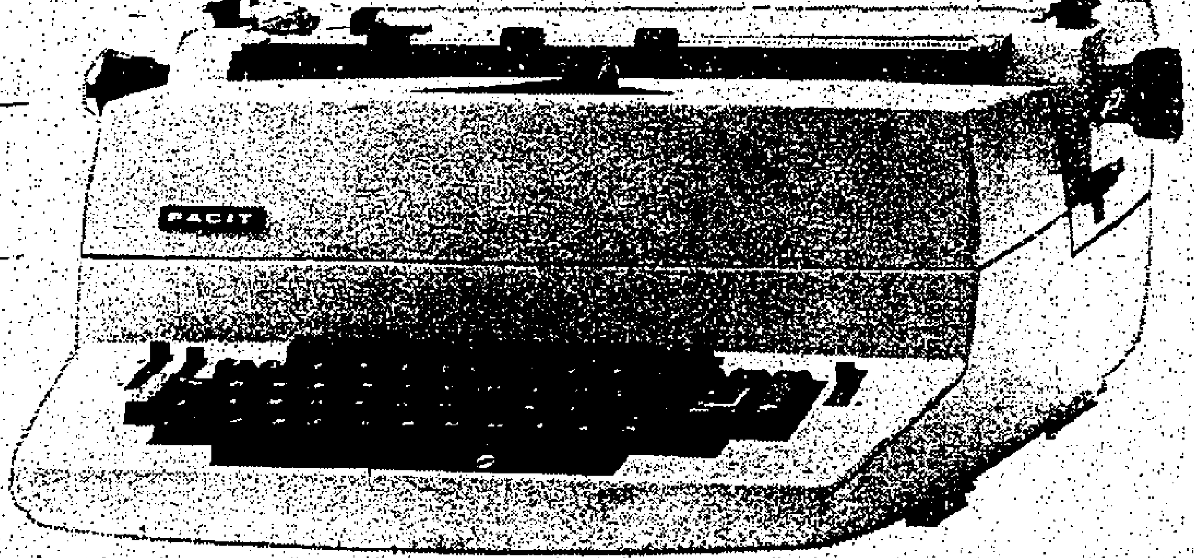
此番續辦上述兩旅行團，去蕪存菁，享受更高，節目更加豐富，閣下只消付出廉宜公允的代價，即可享受到一次節目多姿，令人畢生難忘的旅程。不過，當閣下決意參加之先，最好事先打聽一下，尤其要向我們的舊團友徵詢意見，看看他們曾經身歷過的食宿，遊覽，服務，是否真的貨真價實，童叟無欺。

至於上述兩旅行團的一切秩序與節目，比如事先訂妥全程各地酒店房間，事先訂妥全程包括內陸航機在內的來回機位；事先訂妥全程所有遊覽節目，不因參加人數多少保證依時出發，如期返港，切實履行旅行旅程表上所載的一切活動項目，協助參加團友解決個人事務，消費較諸個人單獨前往相宜百分之四十以上……等等一切優點，不但全數保留，而且還增加了好些新的項目，新的安排，以達到一團辦得好過一團的目的。

登記地址：砵甸乍街華僑日報中區辦事處，電話：五——二五一九七四。

CROSSLEY CARPETS
及時雅地氈
無處不用，處處適用
Sole agents:
JAMES RICHARDS LTD.
6th Floor, Star House,
Kowloon. Tel: 3-677043
洋房
別墅
洋行

快市牌1820型電動打字機
全新設計－為現代辦公室不可缺少之工具



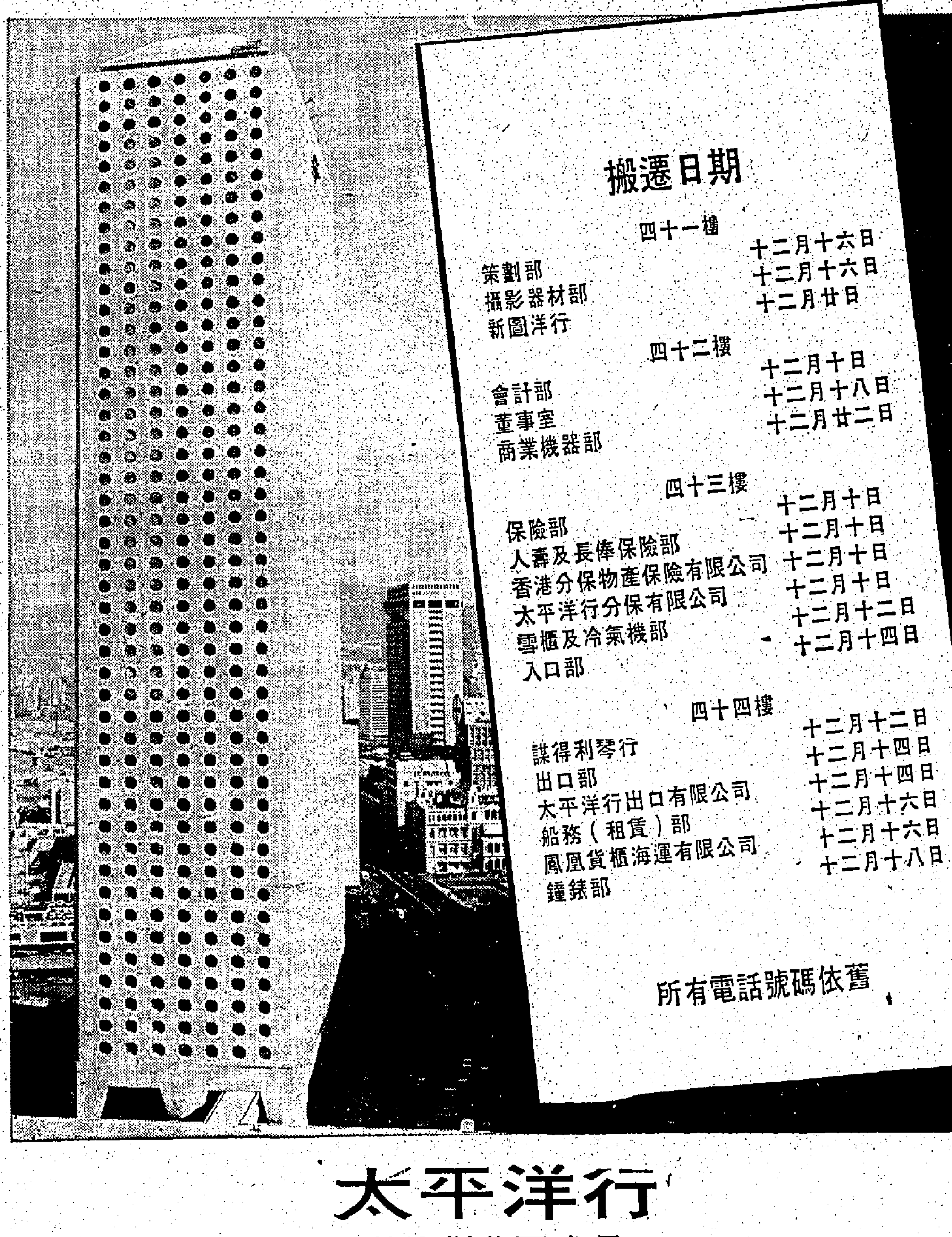
獨有兩套表格系統，其一可將信件或發票的格式預先存儲機內，在需用時一撥手掣立可應用，方便省時，並有多項自動裝置，在打字時，快捷可靠，除普通色帶外。可兼用炭質色帶，字體清秀悅目。

瑞典名廠快市牌出品有各種加數機，電子計算機，打字機及複印機等等。行銷及服務遍設世界一百三十餘國。

FACIT for the world's offices

總代理：宏記有限公司
畢打街中建大廈地下商場26號
電話：5-220888, 5-233918, 5-233958

太平洋行暨屬下機構
訂聖誕節前
先後由歷山大廈遷入
佔地三層半的康樂大廈辦事處



搬遷日期

四十一樓

策劃部	十二月十六日
攝影器材部	十二月十六日
新圖洋行	十二月廿日

四十二樓

會計部	十二月十日
董事室	十二月十八日
商業機器部	十二月廿二日

四十三樓

保險部	十二月十日
人壽及長俸保險部	十二月十日
香港分保物產保險有限公司	十二月十日
太平洋行分保有限公司	十二月十日
雪櫃及冷氣機部	十二月十二日
入口部	十二月十四日

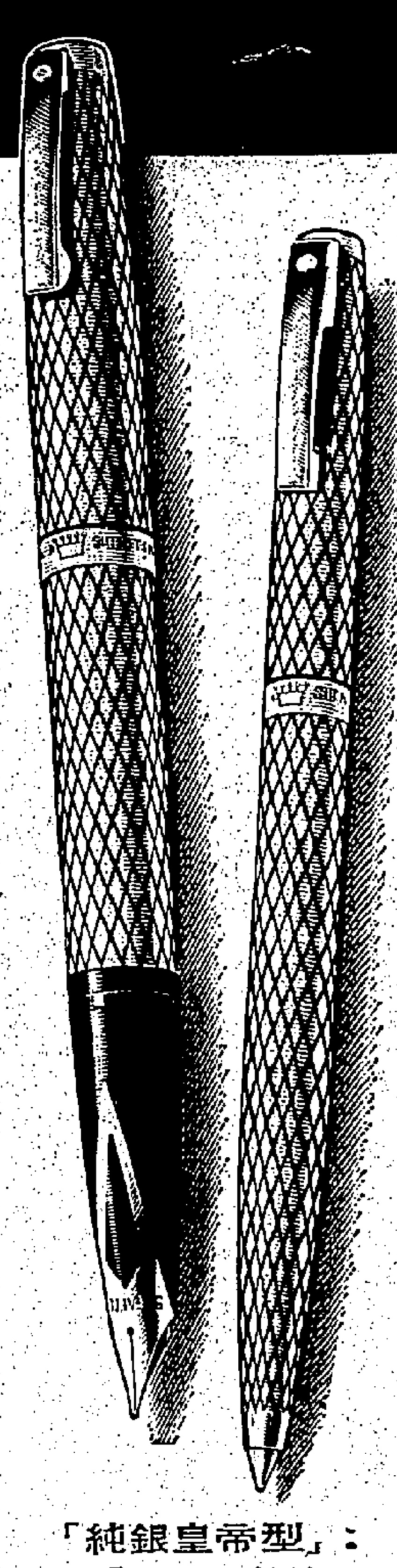
四十四樓

謀得利琴行	十二月十二日
出口部	十二月十四日
太平洋行出口有限公司	十二月十四日
船務（租賃）部	十二月十六日
鳳凰貨櫃海運有限公司	十二月十六日
鐘錶部	十二月十八日

所有電話號碼依舊

太平洋行
英之傑集團成員

筆壇稱至尊
「白點」為標記

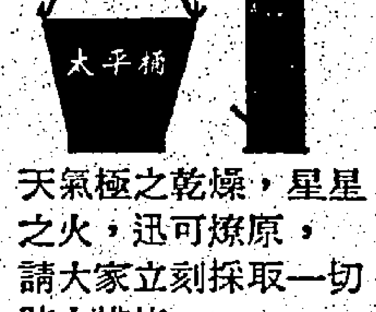


「純銀皇帝型」：
「白點」名筆
高雅堂皇的先例.

犀飛利「純銀皇帝型」，「白點」名筆之一，是餽贈特殊人物的特殊禮物，以傳統性匠工精製，全世界最完善的書寫工具。純銀筆桿上刻有黛色井字紋，互相輝映，高雅名貴。備有同型原子筆及鉛筆，可配成對庄，另有14K包金「皇帝型」套筆，可供選用。

SHEAFFER
犀飛利
工藝卓絕　傲視全球

黃色訊號
表示危險性頗高
風高物燥，火警容易發生，大家要小心防火。



紅色訊號
表示危險性極高
天氣極之乾燥，星星之火，迅可燎原，請大家立刻採取一切防火措施。

火警
危險程度
警告訊號

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973

本港新聞

藉詞送聖誕禮 老婦開門納盜損失三千

（特訊）三名匪徒事先了解一住戶當兒子自美按月匯款生活，藉詞受其子之托，自美帶聖誕禮物登門行刦，搜刦約四十五分鐘，刦去現款飾物近三千元，無人受傷。

被刦現場爲尖沙咀彌敦道美麗都大廈十五樓B五，戶主乃姓史老婦，其子在美經商，每月生活靠其子匯款，史獨自居於上址外，分租與一伙黃姓人家。

前日，史接一男子電話，說男子自稱乃其子老友，最近由美返港，其子托他帶返一批聖誕禮物，約於昨日親携過上。史接電話後，不以爲意，隨以爲其子孝心，遂托友帶來禮物。

昨晚五時左右，史與一黃姓男住客在家，突然門鈴大响，史以爲是日前相約代子帶來禮物者，乃將街門打開之際，三名匪徒手持利刀衝入屋，指嚇史、黃兩人禁勿張聲，旋即動手搜掠，刦去現款一千五百五十五元，首飾一批值千餘元，在現場逗留約四十五分鐘後方逃去。稍後，事主撥電報警，大隊警員據報到場調查，刻警方正分頭追緝刦匪歸案。（合）

圖爲十一月二十八日在九龍仔公園被發現遭殺的女子。

九龍仔公園女屍案 死者可能係死後被移屍 警方徵求當日曾見者協助

（特訊）上月二十八日九龍仔公園發現女屍一案，警方現時根據可靠線索，相信死者是在別處地方被殺後遭棄於該公園的入口處。

死者陳月娟，居住於黃大仙樂富新邨，前一日下午八時發生事後，飯後便獨自外出，但原因不明，詎料在翌晨八時許，即被發現倒斃九龍仔公園正門入口附近。

警方就此事曾發出死者的照片給各有關單位，以協助調查工作。

死者年約十七歲，約五呎一吋高，身材健美，圓面，長髮，頭髮通常中間分界，被發現時身穿黃色T恤，黑西褲，及一件無袖黑外套。

任何人士如在十一月二十七日下午八時，至十一月二十八日上午八時一段時間內，無論在什麼地方，若曾遇見死者獨自或由其它人士陪同而行，請即向就近警署舉報，或撥一個特別熱綫電話向警方聯絡，電話三一一六三一一六六（合）

東山輪齡老大 元旦後退役廬山輪加航

（澳門特訊）行走港澳綫客輪東山號，輪齡已老。據航業界消息，該輪將行走至明年元旦後，即宣告停航，且停止往來。該輪船員，大部份將調過新輪「廬山」號服務。

「廬山」號在日本裝建的新輪，大致完竣，航公司已分派船員兩批，先後在本月十七日乘船前往日本，作收貨準備，該新輪交貨日期，爲下月十日，收貨後，將船開返香港，以接替停航的東山輪航行港澳。

停航的東山輪，將來停航後處置問題，目前未悉，但有可能售與日本船廠。

美孚新村總站附近 元朗巴士着火焚燒

（本報訊）一輛行走元朗至佐敦道五十號巴士，昨日中午十二時四十分，行經荔枝角美孚新村巴士總站，附近，車頭突告冒火燃燒，消防員聞訊趕往施救十分鐘將火撲熄，乘客與司機及早逃避，無人受傷。

失事巴士車號BD五八三×號，於上述時間，行經該處，突然車頭冒烟而焚燒起來，司機及時停車，開車門讓乘客先下車，並施行撲救，一面撥電報警，求消防局協助，終將火勢撲滅，乘客安全無恙。（合）

德輔道中大厦電梯 主婦返家被賊擊昏

（特訊）昨日下午五時，港島德輔道中，發生大厦內刦案。一家庭主婦乘搭電梯返家，在按鈴拍門之際，被一刦匪從後用硬物打她，幸其夫在屋內開門，覩狀大叫打刦，始將刦匪嚇走。事後被匪打她之家庭，由人報警，召救傷車送院救治。

傷者楊富捷，三十三歲。據悉：她於昨日下午五時外出返家，在德輔道中三十×號乘搭電梯至八樓，詎在出電梯按鈴時，爲刦匪所乘，幸其夫上前打開大門，故未有損失。（合）

荔枝角道三賊梯間行刦 事主糾纏被刺 被掠去手錶及現欵受傷送院治

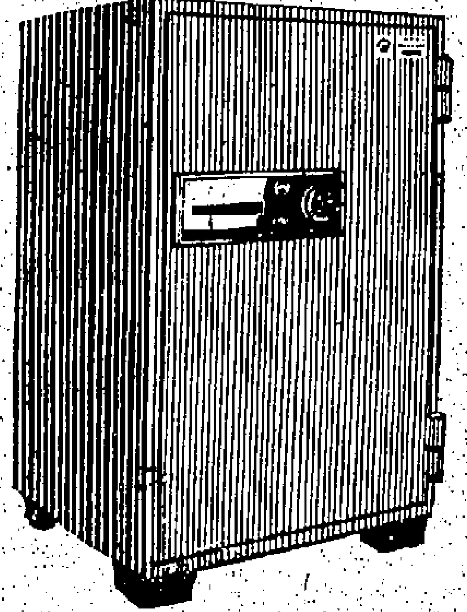
（特訊）荔枝角道一百一十一號，昨晚八時許，發生一宗梯間刦案，事主與匪糾纏時，頭部受傷，事後被送院救治。

事主姚錦林，三十八歲，男。上述時間，返回二樓及三樓間，遇三名持刀刦匪行刦，掠去事主名錶約值五百元，以及少量現款，事主與匪糾纏時，頭部受傷，刦匪得手後逃去，受傷事主則被送往醫院。

稍後時間，彌敦道六〇七號新興大厦二十四樓，一名女事主陳玉倫，打扮入時，乘電梯下樓之際，電梯內有一男子，及電梯落至二十一樓時，男子露猙獰面目，拔出利刀，搶去女事主的手袋及一條金頸鍊，因無法掠女事主的玉戒指，追於將女事主推出電梯，然後乘電梯下樓逃去。女事主被推出電梯外，頭部受傷，事後被送往醫院救治。（合）

確保財物安全 ROYAL SAFE

請選用 來路牌 高級夾萬

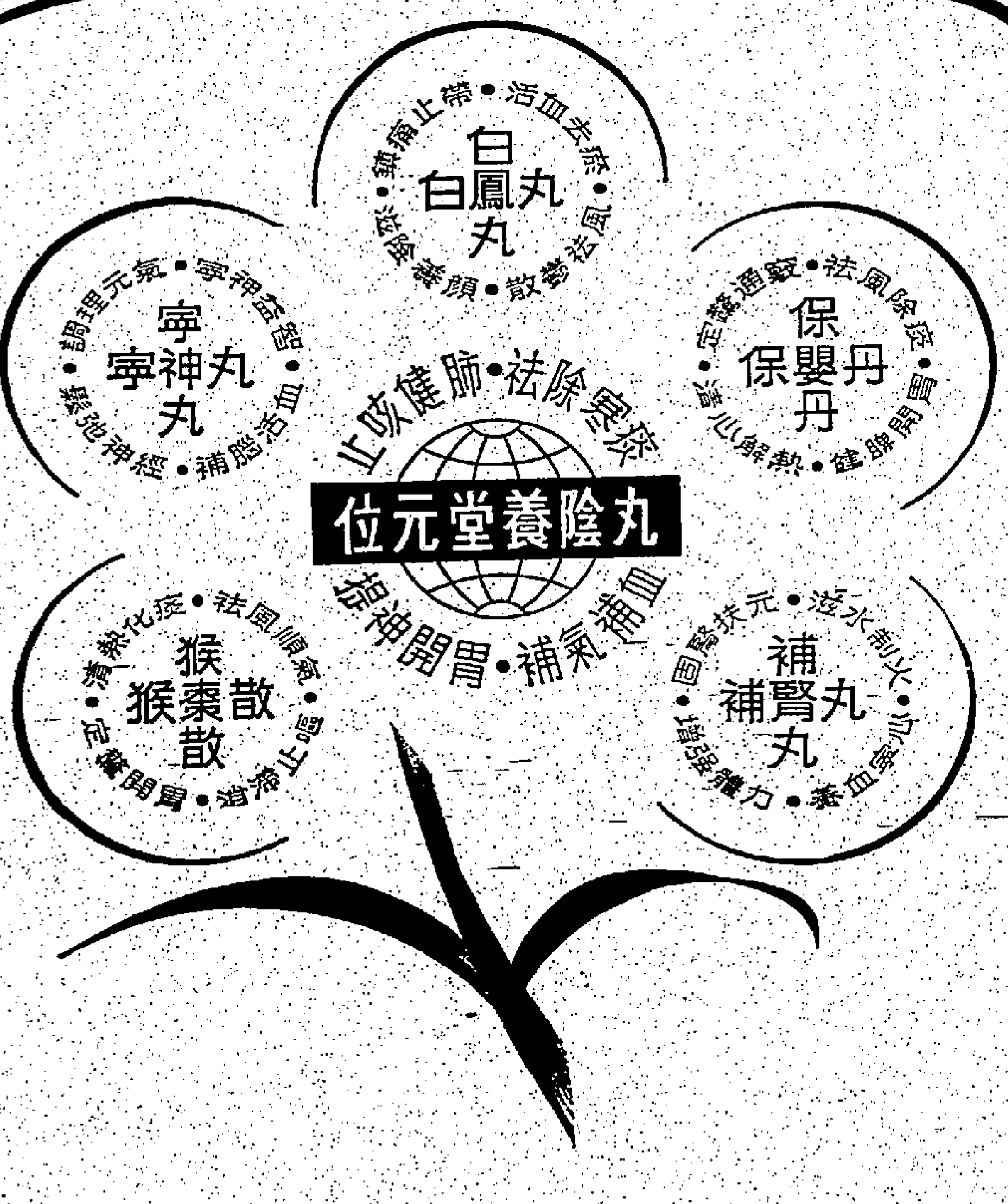


經專家特別設計，外型美觀，
容量特大，適合各種不同地方環境
，鋼質及厚度與別不同，配有特別
密碼及自動鎖，耐熱，保證在華氏
一千八百四十度高溫，毫不損壞，
既防盜又防火。

代客設計安裝．歡迎參觀指導

港澳總代理 安全五金文具廠

陳列室：香港中區萬宜大廈111——119室
電話：H247851，H237729



位元堂参茸藥材

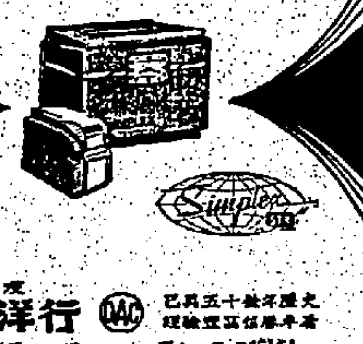
總行：九龍荔枝角道108-110號 電話：3-938000，3-937932
分行：油麻地上海街 356 號 電話：3-848330，3-846834

聖誕佳節・餽贈衣料
最受歡迎・永安公司
聖誕酬賓・女裝衣料
減售八折・男裝衣料
減售九折

永安公司

聖誕禮品總滙

用SIMPLEX牌計時記錄機使閣下之大機構
進入現代化管理

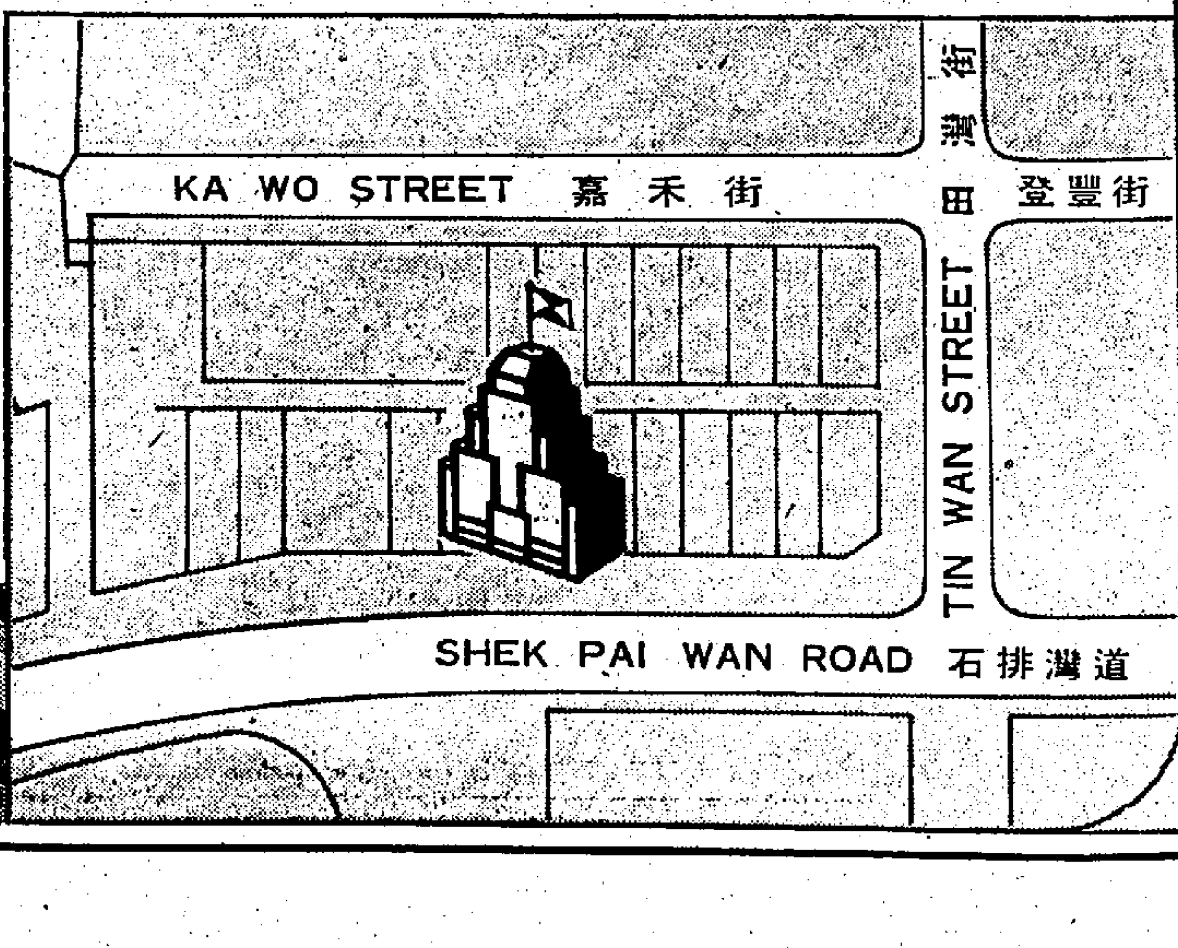


總代理 文儀洋行 DAC 已具五十餘年歷史 經驗豐富信譽卓著
香港中區東山大廈地下・電話：5-215161

我們日益擴展.開到田湾

我們的田灣分行，今天開幕。
地址是石排灣道67號。田灣分行
也是我們第86間分行。

滙豐銀行



響應華僑日報救童助學運動
各方善款湧至

華僑日報第十七屆讀者救童助學運動昨十三日續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

鍾寶璣、寶瑩小姐各捐五百元共一千元，EASTERN COTTON MILLS LTD.一千元，黃妍女士五百元，大宇實業有限公司二百元，ZOROASTRIAN CHARITY FUNDS OF HONG KONG, CANTON & MACAO二百元，FREEGOX SERVICES LTK.一百五十元，協豐印染廠一百元，義實興企業（香港）有限公司一百元，DUNLOP HONG KONG LTD.一百元，MR. & MRS. S. M. PERRY一百元，HOP YICK & CO.一百元，安利有限公司一百元，曹培慶先生一百元，劉恭保先生一百元，顯發洋行五十元，許志昌先生五十元，忠誠洋行（香港）有限公司五十元，朱秋先生二十元，無名氏二十元，MR. MICHAEL SHER二十元。

是日合計共收到四千〇六十元。

·各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲妥。

東方棉花廠捐千元

東方棉花工廠有限公司（EASTERN COTTON MILLS LTD.），平素熱心社會公益，向以助人爲快樂之本，故在經營業務，努力生產之餘，仍不忘此種義舉，實令人欽佩。對於華僑日報救童助學運動，該公司不但時加留意，每年更慷慨捐輸支助，而本年亦不例外，助捐港幣一千元，造福貧童。

鍾寶璣及鍾寶瑩兩姊妹，分別留學於美國及瑞士深造，以求上進。鍾氏兩姊妹認爲求學是很重要的，但可惜有等同學，因家庭環境關係，被迫中途輟學，實屬可惜。故聞得本報舉辦救童助學運動，不惜將零用錢共一千元，自外埠匯返本港，着母親鍾何玉清女仕，代爲轉交本報，以支助貧苦學童，其仁義之風，殊令人欽佩。

何玉清善長捐千元

何玉清女士來函如下：敬啓者：貴報舉辦之救童助學運動，歷來已幫助不少有志清貧學生得以完成學業，造福社會良多，令人萬分敬仰。小女鍾寶璣及寶瑩，分別就讀于美國及瑞士，對貴報此善舉更表贊同，日前寄信返港，捐港幣伍佰元以支持此有意義之運動，以盡綿力，各希查收，現隨函附上東亞銀行支票，港幣壹仟元正；敬希查收，代交救童助學運動基金。此致華僑日報社長岑維休先生大鑒。何玉清十二月十二日

黃妍女士捐五百元

黃妍女士，素來熱心社會公益事業，無不盡力以赴。尤對於後輩的教育問題，更爲關注，因而對華僑日報所舉辦的助學運動，每年皆踴躍捐輸。基於善與人同之旨趣，黃氏本年再度捐欵伍佰元，其義不後人，推廣教育之舉，實令人敬仰。

慈善名流響應助學 今晚舉行遊藝大會
入場券三元五元十元廿元四種
節目豐富有精采國術歌唱表演

（特訊）港九慈善名流遊藝大會，定今（十四）日下午七時，假灣仔修頓室內球場，隆重舉行，響應華僑日報救童助學運動。大會敦請市政局民選議員胡鴻烈、鄭梁依維、保良局主席李頌泉、名譽會長施雪雯、鄭張錦鑾主持剪綵儀式，並頒發紀念品及錦旗；何立天洪華國術會、香港國術總會全體同人，演出國術節目，伏虎拳、吳鴻培、黃澗榮、子母刀、月牙刀、大刀、雙刀、醉拳、刀、槍、耍獅等，以及胡章堅、張鴻音、盧麗麗、黃家瑛，紅星秀蘭擔任主理，高級瑜伽、南華體育會羅秋大師、伍炳垣擔任，精彩懸奇，入場券分三元，五元，十元，廿元四種，大會籌得善款撥作助學，寓慈善於娛樂，一舉兩得，盍興乎來。

胡章堅任司儀
遊藝大會今晚舉行

影劇界前輩之紅星胡章堅，上海電影學院畢業，在上海影劇界多年，技通南北，擅長京劇及各地方言，能說國粵語，多演，每有登台演唱，擁有廣大觀衆，最近乃兄胡章劍已爲無綫電視台簽約，而無綫電視台亦有意爭取胡章堅與蔣家燕加盟，日來頗爲節目主持人商洽，正在接洽中，倘若成爲事實，則胡氏昆仲，行將打對台戲了。今十四日下午七時，港九慈善名流，假灣仔修頓球場舉行響應華僑日報救童助學遊藝大會，情商胡氏主持大會司儀，及與電視紅星奕秀蘭擔任演及表唱，屆時爲貧童而請命，廣播慈善福音，會生色不少。

南華會瑜伽班 演精彩瑜伽術

南華體育會瑜伽上午班，定於本（十四）日下午八時，應邀參加港九慈善名流，假灣仔修頓室內球場，舉行響應華僑日報救童助學運動遊藝大會，担任表演高級瑜伽，屆時由羅秋瑜伽大師，伍炳垣瑜伽士，演出精彩高級瑜伽術，節目有大鵬伽式，及雙盤孔雀式，據曾習瑜伽者說，瑜伽術與人體生理衛生有聯帶性關係，對於男女老幼均適宜學習，可獲得增強健康，延年益壽的功效。

何蘇建築捐助舞台

善長何蘇，爲本港棚業建築業巨子，平素熱心社會公益，每年對於華僑日報舉辦之救童助學運動，尤爲出力支持。今日港九慈善名流，假灣仔修頓球場舉行響應救童助學遊藝大會，何氏慨予捐助搭互型舞台，以作大會遊藝表演之用，出錢出力，矜恤孤幼，福有攸歸。

黃學儀捐五百

博愛醫院總理黃學儀善長，素來熱心社會公益，對於華僑日報歷年舉辦之救童助學運動，均勸助在力，昨特慨捐五百元，作爲本月十四日，假灣仔修頓球場遊藝大會之善欵，造福貧童，功德無量。

吳崇慨捐五百

（特訊）台聯旅遊貿易公司總經理吳崇，本善與人同之旨趣，以華僑日報舉辦之救童助學運動，係爲普及整個社會教育，吳氏特慨捐五百元，作爲本月十四日，港九慈善名流，假灣仔修頓球場舉行響應救童助學運動遊藝大會，點唱胡章堅、電視紅星之善欵，爲貧童而請命，功德無量。

陳照輝捐三百

善長陳照輝響應助學遊藝，昨日慨捐善欵三百元，慷慨爲懷，義不後人。

順德聯誼會獎學助學頒獎禮中，主席李鋭志致詞。

華風國劇社今晚義演
爲三院籌建設經費
三院總理與名票在利舞台大演身手

（特訊）華風國劇社，爲響應東華三院籌募校舍建設費，今晚八時在利舞台戲院，由該社全體名票担綱義演國劇。全部門券經已售罄，籌欵成績，極爲美滿。

國劇義演，除獲社會事務司李福逑贊助外，並蒙社會名流曾正，嚴欣淇，李達三，蔡大棉，史轢，羅啓唐任爲贊助人，各界人士，熱烈響應，紛紛解囊，連日來收到之捐欵計有：陳廷驊基金會一萬元，MR. H. T. YAN五千元，曾正，嚴欣淇，李達三，蔡大棉，史轢，羅啓唐，MR. TAM CHAK LAM各捐一千元，李東海，遠東證券交易所，利希慎置業有限公司，顏成坤，無名氏各捐五百元，李福逑，社會服務司，李馬汝福，蔡利國，黃寶華，卜內門化學工業有限公司各捐二百元，登士，伍拉力山大，李張煥記，文保洋行有限公司各捐一百元，李德誠，黃培芬，羅保議員各捐五十元，李福逑大律師捐二十五元。並由顧問一切經費由全部職員贊助。池榮、李凱悲克先生樂捐音樂組全部費用。

今晚演出名票陣容鼎盛，計有：「財神送寶」，由三院丁酉年總理陳仁博士飾演財神，戲中大送黃金元寶五路運觀衆；「白水灘」由三院己酉年總理王劉倬之女公子王綺玲小姐飾十一郎，程成桐先生飾青面虎；「霸王別姬」由金天佳小姐飾虞姬，李振亭小姐飾霸王，金天佳小姐爲國劇能手金如新之女公子，熱愛音樂，造詣甚深；壓軸「龍鳳呈祥」，由三院甲辰年總理張瑞海飾喬國老，乙巳年總理李俊德飾孔明，徐君厚飾趙雲，張瑞海飾曹操，金茂德飾關公；乙巳年總理李俊夫人張淑嫻女士飾孫尚香，台灣名丑及銀影明星鈕方雨小姐飾喬玄，周文倩飾柳迎春，蕭艷芳飾女官。

馮秉芬結婚紀念
四萬元酒席費捐公益金

（港訊）香港公益金副贊助人馮秉芬爵士夫婦，昨日爲慶祝其結婚四十週年紀念，特將用作款宴親朋之酒席費用四萬元捐贈公益金，馮氏夫婦爲公益金創辦人之一，年來四出籌募呼籲支持公益金，貢獻至大。

馮秉芬爵士夫婦（右）將四萬元酒席代金遞交公益金執行董事何力生及副執行董事黃席惠。

的士司機義勇 劉青追獲劫匪

（特訊）昨晚八時許，一名十七歲少女，在上環里畢道巴士站，等候巴士之際，突遭一名十七歲男子行劫。一架編號BC七三三三號的士，途經該處，目擊劫案情況，的士司機劉青，四十二歲，駕追劫匪，至容暇處向當值警員五一九五，報告劫案經過。警員追至花園道美國領事館處，一名姓鍾二七七六號，亦協助追捕，終於將匪徒拘獲。（合）

港府文員會開特別大會

（新亞社）香港政府文員會，定期本星期六（十二月十五日）下午三時至五時，假座銅鑼灣皇仁書院禮堂，舉行第二次特別會員大會，請會員向聯絡委員索取是項通告，出席共商會務，並憑會證到入座。

警隊出動九龍掃蕩
三男五女助警調查

（特訊）警方人員昨晚分別在九龍地區先後掃蕩毒窟及風月場所，三男五女涉嫌與案有關，被帶返警署協助調查。

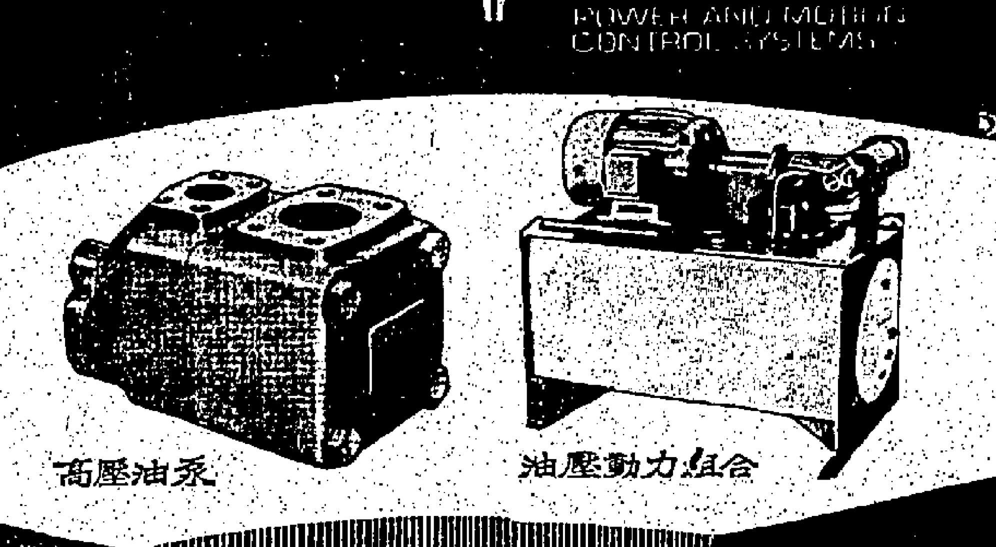
昨晚十一時，警方人員在油麻地依時街一個住宅內，破獲毒窟，一共搜出五十二包毒品，一男兩女被拘走。經調查後，三人同被落案，今日在南九龍裁判司署提堂。

警方人員又在昨晚九時卅分，分別在砵蘭街及豉油街，破獲兩個架步，拘捕兩名男女及三名少女。經調查後，其中一名男子被控協助管理架步，其餘各人則被控在風月場所，今晨在北九龍裁判署提堂。（合）

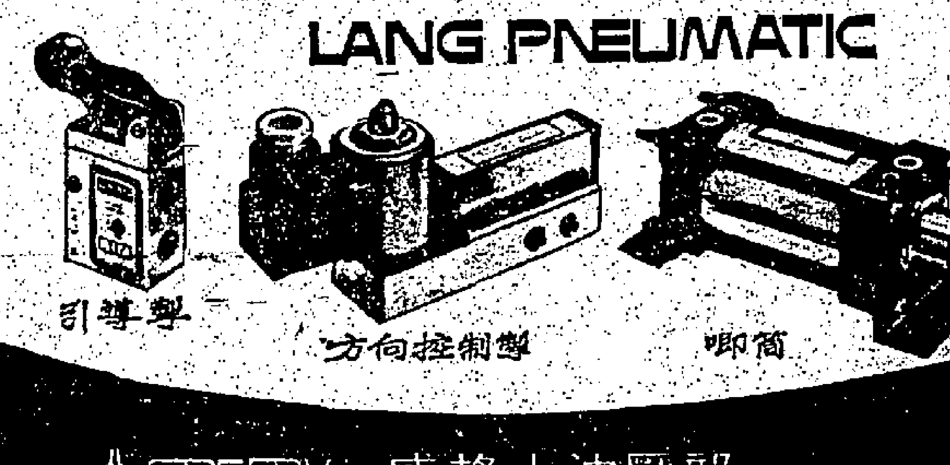
貨車撞路邊 兩女子受傷

（特訊）昨日下午四時卅分，港島大會堂巴士站處，發生車禍。一架小型貨車，不知如何，突衝上行人路邊，將兩名候車之女人撞傷。後由人報警，召救傷車送院救治。傷者：歐燕清，廿二歲，傷右腳，住英皇道；何笑儀，十八歲，傷手及腳。（合）

美國威格士油壓設備
SPERRY VICKERS
POWER AND MOTION CONTROL SYSTEMS



英國靚牌風動設備
LANG PNEUMATIC



SPERRY 威格士油壓部
斯巴利閣（香港）有限公司
國際大廈1606室　電話5-457139·5-457180

小白兔全能自動
洗衣乾衣極輕鬆

處理日常家務，應以省時省力爲原則
樂聲牌小白兔全能自動洗衣機，便以此目
標而設計。最新NA-7850型採用電腦控制洗衣
乾衣程序，能依照布質類型，輕重及
所需之清潔程度而提供
最適當而謹慎之洗衣乾衣服務

National 樂聲牌 家家户户都信賴

信興電器貿易有限公司
九龍觀塘開源道30號信興工業大廈・電話：3-410321
陳列室：華興大廈・電話：3-669225
陳列中心：軒尼詩道4號・電話：5-271809
修理部電話：3-430161
各大電器行均售

NA137

旗牌文具
Shachihata
種類繁多,品質優良,風行全球.

Xstamper 原子膠印
可用萬次·無需印台
Quality Marker 號箱筆
木箱，紙盒等最適用

總代理：
林略文具行
電話:5-444020, 5-454264, 5-431388
港九名大文具店及書局均有代售

陸橋貫通歐美亞·運輸迅速運費低

竭誠爲君効勞
服務無所不能

我們非常樂意爲閣下提供有關"迷你橋"(Mini-Bridge)的資料及數字。從美國西海岸港口運貨到東部各主要市場，我們均可按照您的需要，妥善安排單獨車輛或成串列車，轉運簡便，運費低廉。

如果閣下有意利用陸橋運貨至歐洲，用"迷你橋"運貨至美國東海岸及墨西哥海灣各港口，或運貨至美國西部及內陸各集中心，均請隨時洽詢美國太平洋聯合鐵路公司貨運代表。

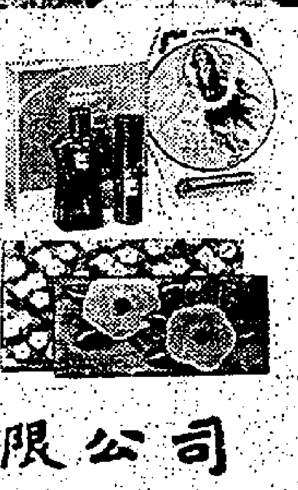
林新一
美國太平洋聯合鐵路公司顧問
中華民國台灣省
台北市中山北路二段四十號之一(三樓)
電話：五五〇〇五〇

美國太平洋聯合鐵路公司在台北的代表，爲台灣、泰國、新加坡及香港提供服務；在馬尼拉的代表，爲菲律賓及大韓民國提供服務；在雪梨的代表，爲澳洲及紐西蘭提供服務。美國全境尚有七十多所辦事處，能爲閣下提供最佳之貨櫃服務。

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL

SHISEIDO 資生堂化粧品

凡購滿：
$90.00—送舞吉龍水套裝壹盒
$60.00—送護膚錦袋壹套
$50.00—送錦繡銀包壹個
$30.00—送精美口唇壹個



聖誕及新年佳節，「資生堂」具備各款名貴化粧品禮盒，有噴香水、唇膏、粉盒、營養霜及男用化粧品等等，敬贈親友，最能傳達你的心聲

總代理：
大昌貿易行有限公司

恆隆銀行土瓜灣分行開幕誌慶

駿業宏開

海外信託銀行有限公司
海外興業股份有限公司
香港工商銀行
敬賀

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

嘉惠工商

香港潮州商會

呂高文 馬豐魂 陳弼臣 陳維信 鄭植之 蔡寧閣 廖烈武 洪祥佩 廖烈文 湯秉達 張蘭夫 林百欣 黃子明
陳永欽 劉世仁 林炳祺 鄭翼雄 黃志強 陳有慶 李嘉誠 高鳳生 楊木盛 丘士俊 莊佐賢 韋志光 趙廣海
張中畊 劉文俊 黃錫江 陳俊 鄭學偉 唐學元 陳卓平 馬松深 蕭作藩 林本典 劉奇喆 李景霖 朱賢嗣
楊學光 林少德 陳卓堅 黃光炎 陳偉南 李子芳 姚達之 呂高華 陳復禮 陳映然 林萬任 亞洲保險有限公司 乾豐染織廠有限公司
邱崇本 黃志庭 黃天俊 林忠 林炯燦 陳萬昌銀號 力豐洋行 黃祥豐行 乾泰隆行 儒光公司

敬賀

懸賞

立興有限公司代表日本東方(ORIENT)麗確(RICOH)表廠懸賞密報假冒仿製「東方」「麗確」兩種名牌手表啓事。

查近來本港及外埠各地均續有發現僞造「東方」「麗確」兩表情事，該等不但侵犯原廠及各地代理權益，且屬欺騙各地顧客，茲特登報懸紅重賞，願以厚酬予知機報訊者，請函香港郵箱六二二號約洽，來函絕對守秘。

香港立興有限公司
東南亞總代理
日本東方表廠 ORIENT WATCH CO. LTD. TOKYO
日本麗確表廠 RICOH WATCH CO. LTD. TOKYO
謹啓

商業及住宅樓宇招租

商業：北角英皇道335—337號
香港仔香港仔大道128—130號
尖沙咀加拿芬道18號地庫及商場舖位
深水埗大埔道180—182號
深水埗元洲街5—7號舖位
旺角彌敦道677號

住宅：銅鑼灣怡和街34號十一樓(10/F)

請電恒生銀行 5—255011內綫203或427

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

駿業宏開

捷和製造廠1947有限公司 鄭植之 鄭翼之
捷和財務有限公司 鄭植之 鄭翼之
敬賀

海南發展地產部
工業貨倉大廈
①葵涌新廈 全座四萬六千呎租
②官塘地下二樓共式萬呎平售
3-955172-4

皮草大減價

2000 皮草成衣大褸—夾克—披肩—背心
減至7折—6折—半價發售（新貨）

500 明克領頭：由$50至$95　200 皮草手袋：由$70至$180
300 皮草帽類：由$45至$85　200 鑲毛皮大衣：由$345起

永新行
九龍彌敦道27號良士大廈七樓C座
電話：K—672596

這是西北的鄧克斯

歡迎乘搭
惟一的747特快班機直飛紐約

鄧克斯是一位噴射時代的事務長，對服務的重要具有傳統性觀點。他既能幹又殷勤，是優秀的事務人員。鄧氏不但懂得怎樣讓初次出門的旅客如在家中；讓旅遊團體當他是朋友；而且讓做生意的人，彷如置身在自己心愛的餐廳中。

我們寬敞舒適的747是飛行香港東京西雅圖及紐約之間的最快客機。每一位侍應小姐與我正各盡所能的讓你有一個愉快的旅途……上選的食品與飲料，悉心的照顧與指導，使你心曠氣和。

我們這班與衆有别的客機並為前赴紐約的旅客提供一項額外服務——在西雅圖接受海關檢查，因此你抵達紐約可立刻離開機場轉往市區。

西北747特快班機係由香港飛往美國的第一班最早班機；沿途上為你安排了七線路身歷聲音樂及闊銀幕電影。當抵西雅圖時你更可轉乘直航班機續飛芝加哥或明尼亞波里斯。

西北是我民航機何不亦作為你的呢？

西北並有客機由香港飛漢城、經東京飛大阪、沖繩、台北及馬尼拉。有關訂票事宜，請與各大旅行社或西北航空公司接洽。

香港雪廠街2號聖佐治行　電話：5-243061
九龍半島酒店　電話：3-675001

＊在國際航綫上，租用耳筒收費美金二元五角

由香港至東京	每日由東京	
747 每日上午十時啟程 星期三、六除外	下午三時四十五分起程	西雅圖、紐約747
	下午六時卅分起程	安哥拉、芝加哥、紐約DC-10
707 逢星期六下午二時啟程	下午七時卅分起程	檀香山、洛杉磯、明尼亞波里斯/聖保羅747
	下午九時四十分起程	檀香山、三藩市、洛杉磯747

西北航空公司

73-HCT-P-21R1(C)

HANG LUNG BANK LTD. HONG KONG

謹訂一九七三年十二月十四日（星期五）
為本銀行土瓜灣分行開業敬備酒會恭請
光臨指導

恒隆銀行有限公司董事會謹啓

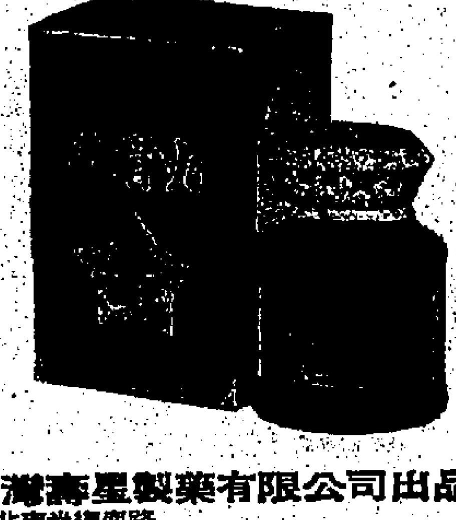
（恕不另柬）

行址：九龍土瓜灣道八十號N
電話：三·六四八三八五
酒會時間：上午十一時半至下午一時半

風濕症·關節炎良藥

壽星牌 追風透骨丸

近來影射太多
認明台灣壽星藥廠出品



台灣原裝進口 方是正貨

中華民國衛署成製字第0245號

台灣壽星製藥有限公司出品
台北市光復南路

東南亞總代理商
總公司：中正藥房有限公司
香港九龍大埔道52—54號
電話：3-802902，3-807439
分公司：香港九龍奶路臣街15號B乙
越南：永安和生藥行
新加坡：萬春和藥行 新加坡第18郵區
印尼椰嘉達：永生行

新界版

當局禁用容器售燃油 農業受打擊
耕耘機水泵因缺油停頓 影响生產要求從速解決

（特訊）自當局立例管制石油售賣不准用容器裝載後，不但市區若干行業受影响，而新界農民亦受到直接打擊，原因由於購買不到燃油（柴油或汽油），耕耘機無法使用，水泵亦因缺油而停頓，對農業生產作業及農民生活打擊至大。

新界蔬菜產銷有限合作社聯合總社理事長馬獎順昨向記者稱：自當局立例禁止石油商出售用容器盛裝燃油後菜農即受打擊，由於菜農多已採用耕耘機，以減輕人力負担，加以時在冬旱季節，農民需用水泵抽取水源灌溉作業，皆需用油，但近日農民却因法例影响無法購得，深恐繼續下去，對市民副食之菜蔬供應，勢將受嚴重影响。有關事實，彼已向漁農處提出，要求從速解決，以利生產。（木）

（特訊）爲改善新界農業生產需要，政府已在新界建築了八個貯水塘以供灌溉之需，這八個水塘即：河背、澗瀝、黃泥墩、鶴藪、流水响、拾塱、左洞及老虎坑。不過用較少的欵項以發展水利供農業用的水塘地點在新界很少。有幾個泵水機亦由政府撥欵安裝，將較低水位的水抽上較高地點來便利農田灌溉。

漁農處對於推廣噴水器灌溉特別感到興趣。此項灌溉系統控制水份較易，且可減少許多勞力成本。過去四年來，政府之技術及財政援助已使許多農民使用現代的灌溉方法實施在蔬菜、花卉及生果的生產上。

在新界已裝置噴水器灌溉系統者，一共有二百卅餘個之多，而其中有許多且用水泵來推動的。最近蔬菜統營處代理售賣英國一間公司出品的噴水器噴頭，希望這個代理能供應農民更加快捷妥當，且對推進此種較現代化的灌溉技術有所帮助。（特）

鄉議局民政署發生爭論 申請建屋問題
原居民與非原居民後裔

（特訊）關於新界小型鄉村屋宇政策問題，自一九七二年十二月一日實施以來，迄今已屆一週年，其中枝節問題，使申請者遭遇甚多困難，而新界鄉議局與民政署之間，在日前的一次會議中，雙方曾發生爭論；據鄉議局主席陳日新指稱：自政府執行小型屋宇政策以來，發生多項技術困難，使此政策原意未能盡善；擬建屋居民免去向屋宇建設條例管理處呈交圖則，且能在六星期內獲得批准。但時常發生阻碍事故，使村民認爲此政策旨在限制而已。村民遭遇困難，首在「舊租册」批地，有等一八九八年原居民後裔擬申請重建舊居，依政策建兩層半，但將半層建爲屋頂，因而遭政府用收回或拆屋的恐嚇；其實上述有關土地爲舊租冊地段，故此只需向理民府呈交圖則，即可建築。

民政署對此問題，原日已由局方就長洲情形提出建議，論是項政策，儘將半層作爲樓下閣仔，由屋內上落，但這種限制僅適用於執行這項政策後所發的批約，對舊租册地段應無此限制，舊租冊地段的房屋，不超七百呎高，面積不逾二十五呎，則可視作根據小型房屋政策而建；但倘面積或高度超逾上述呎度，則須受建築條例管制。

陳日新續稱：第二類困難，是戰後移居新界居民（非原居民後裔）申請建小型房屋時，每被理民府拒絕，對於資格問題，民政署答稱：應先解決下列疑問，其一爲申請人是否原居民後裔，其二爲所申請地點是否在村落的範圍內。倘原居民申請在私有農地建屋，他們無需補地價。

陳主席繼續提出第三類疑難問題，這是原居民後裔移居別村後的資格問題，民政署答稱：每一村民僅能屬一村，即其有權參加投票選舉村代表的村落，例如村民於一八九八年後遷往別村，並獲得該村的戶籍，當可以在該村建屋。黃源章即舉鳳園村爲例，李姓與孫姓人士雖遷在四十年前徙遷該村，但該村原日麥姓與葉姓居民不准他們參加選舉，在大圍、大坑以及九龍坑等村，也是如此，黃氏又指出，有等人士雖獲准在村中建屋，但始終未能取得選舉權。署長答稱：依照建小形房屋政策，首先必須確定申請人是否原居民，倘他們在遷移至另一村後，不管時日多久，始終未有獲得該村的接納，則難以確定他們是否有權申請建築小型房屋。民政署表示，不能在會上決定這些問題的，故要求鄉議局繼續加以研討建屋特權的資格，規定申請人僅能在其所屬的鄉村範圍建設，而每個村民不能同時屬兩個鄉村是最明顯不過的事，選屬權問題也是考慮的因素，因爲已遷至他村的村民是不能在其原有鄉村中參加選舉的。

與燃林訴稱：城市設計人員多日再向不徵求理民府意見而擬定沙田市建設計劃，結果沙田區大部份列入監圖內，使村民不能擴展建屋。民政署答稱：政府已考慮修訂該區分區發展圖則，冀能留下更多地方發展小型房屋的建設，該署表示極度了解沙田需地建屋的情形，比其他地方困難，又表示再研究沙田的處境後，再以書面答復此問題。

民政署繼表示：自新界執行這項政策後，實際建設小型房屋數量大大增加，但這僅是施行政策的伊始，故希望局方多予評論，使程序得以改善。另外一方面，局方也應盡記，在擬定政策開始時，局方要求設立明確而固定的程序，使誤會與貪污的機會減至最微，任何絕對明確的規定，也有產生棋稜難決的個案，這一點在開始時也已受方承認爲有可能的事。

大埔十三村今日將停電

（特訊）由於改善新界大埔區配電路網，以利充份供電關係，區內又有十三處村圍，於今（十四）日由上午九時至下午五時停止供電，以便工程進行，受停電影响之村圍如后：下七木橋村，石步河村，新屋村，半背，烏蛟騰，烏蛟騰老圍，九坦租，大美督，抽水站，有榮公司淡水湖工程部，船灣海，龍尾，蘆慈田，泥下及汀角。

兩青年行刦解地院 婦人傷人判令簽保
並另賠償百元作湯藥費

（特訊）兩名青年涉嫌行刦，昨日在荃灣裁判署過堂，控方向法官表示，擬將案移地方法院審訊，官諭兩被告暫時毋須答辯，定本月廿七日解北九龍地方法院審訊。

被告兩人：（一）仇英瑋、廿三歲，住牛頭角天二坊五號二樓，（二）麥文威，同住上址，廿二歲，無業。控罪兩項：（一）控兩被告於十一月廿六日與三名在逃者行刦張××五十六。（二）控兩被告於十月廿日與三名在逃者，行刦石蔭村金石祭嫗（譯音）現欵九千七百五十元。

過堂後，法官不准兩被告之保釋要求，仍飭還押看管。（智）

（又訊）一名婦人被控傷人罪，昨晨在粉嶺裁判署承認傷人罪，官判被告簽保三百元，守行爲一年，另賠償湯藥費一百元予傷者。

被告婦人譚宋英，四十二歲，住新界馬鞍山木屋。被控十二月四日在上述村落打傷對人王曾。被告被捕時曾以二百元保釋。案情略稱：當日下午五時半，傷者見到被告愛子，責備其子不應踐踏在田中玩耍，將菜種踐壞，被告聞聲而出，兩婦因此發生爭執，正相持不下之際，被告突取竹篙打傷者頭部，致血流披面，傷者報警，警員到場調查後，帶被告返警署落案。（智）

大埔鄉事會研究 確保道路安全 尋求改善辦法

（特訊）大埔鄉事委員會，於昨（十三）日下午二時半假七約鄉公所舉行本月份常務委員會議，對大埔墟交通問題曾提出研討，爲求徹底改善，使車輛通暢，行人過路安全，決推由交通小組專責研究。

會議由主席張惠霖主持，出席有副主席馬世安、黃源章、張枝繁、馬奕順、李炳賁、鄧華生、麥南、鄧棟華、梁世玉、盧奕珊、邱國忠、鍾奕明、邱東、文卓茂、李華珍等。

報告會務工作後，繼討論有關大埔墟交通問題，決推出交通小組專責研究，委員爲：張惠霖、馬世安、黃源章、張枝繁、鄧普生、馬奕順、鍾國樑、鄧華、邱東等。並定於本月十八日上午八時半聯袂至墟內各主要道路實地勘視，尋求解決辦法，向當局提出改善。（木）

博愛醫院籌經費 大會堂今演粵劇
鍾逸傑蔡永業主持儀式

（特訊）博愛醫院爲籌募經費，定於今（十四）日晚八時假座香港大會堂音樂廳舉行盛大粵劇演出名劇「金鳳銀龍」，聘由鳳求凰劇團演出，大會贊助人新界民政署長鍾逸傑、醫務衛生處總監蔡永業醫生主持頒獎及致詞儀式，將由該院主席張錦鴻，副主席古道誠、蔡國楨、鄧文俊、劉昆發、葉中生、黃鄭瑋、總理林偉培、黃源章、伍思敏、邱基、胡殿科、陳仲文、朱家宇、鄧彭經、李潤銘、黎光輝、陳駒然、劉策文、包安、陳何新、葉寶福、鄧柱煥、張永發、李松華、梁大勳、彭鉅棠、張錦朗、李棉獲、劉福榮、李秉良、陳啓明、朱鵬、陳國樹、洪振興、吳合烈、葉響、朱啟耀等、劉勞、鄧經全、何熱心、張贊、陳主持一切，以求大會達致美滿完成。今夕並親在場主持一切，以及劉勞力奔走，棉獲得各界善長熱烈响應，座劵銷售一空外。

中年商人被拘控 偷竊布匹達二十五萬元
全案移地院定期審訊

（特訊）一名報稱商人之中年男子，涉嫌偷竊布匹達九萬餘碼，時值超過二十五萬元，昨晨在荃灣裁判署過堂，官諭被告暫時毋須對控罪答辯，全案移解北九龍地方法院，定期十二月十七日審訊。

被告男子高榮，三十八歲，報稱商人，住新界流浮山大街十五號地下。被控本年九月七日偷竊美光製衣廠（譯音）棉布九萬一千九百四十碼，價值港幣二十五萬七千三百三十一元二毛。

過堂後，果維爾法官仍准被告以二千元現金，三千元人事保釋候審，但旅行證件須交法庭保管，每日向警署報到一次。（智）

荃灣明愛中心 聖誕新年期間 舉辦多項活動

（特訊）荃灣明愛中心小組及社區工作部將於聖誕及新年期間舉辦多項活動。包括：（一）兒童聯歡會：十二月十五日（星期六）下午二時三十分，在該中心禮堂舉行。由該中心補習班兒童招待老人健康會。（二）戶外旅行：十二月十六日（星期日），地點：川龍，歡迎兒童參加。（三）聖誕兒童遊藝大會：十二月廿二日（星期六）下午二時卅分，在該中心禮堂舉行，招待該區三百名兒童歡渡聖誕。（四）聖誕遊藝舞會：十二月廿二日（星期六）晚上舉行，招待該區二百五十名青年男女參加。（五）郊遊：十二月廿三日（星期日），地點爲環繞新界二欄，花洞田夫仔及深井等。（六）渡假營：十二月廿七至廿九日，地點爲荔枝莊明愛營。

以上各項活動，均得到香港可口可樂汽水廠，黃妃化粧品廠及福祥金屬製品廠贊助名貴獎，作各項活動，歡迎該區兒童，青年及成年人報名參加。該中心將於本月底及明年初推出各項興趣新班。詳列如下：（一）結他初班，（二）結他中班，（三）攝影班，（四）社交舞班，（五）紙樣設計班，（六）太極班，以上六班每週一次，全期課程爲三個月。（七）空手道班，（八）瑜伽班，（九）柔道班。以上三班則每週兩次，每月初招生。（十）美容班，每週兩次，全期課程爲三週結束。以上十班均歡迎凡年在十五歲以上青年男女參加，詳情可到荃灣城門道本中心或電一二—四〇〇一三一查詢，該中心開放時間爲上午十時至晚上十時正。

元朗文藝協會 公演金玉滿堂
一連三天在鄉中舉行

（特訊）元朗文藝協進會，將由今日開始，一連三天，在元朗鄉議局中學禮堂，公演一齣倫理劇「金玉滿堂」，藉以普及地方文化，介紹戲劇藝術。該會自鄉紳趙聿修哲嗣趙樹勳擔任主席後，對於地方文藝活動推進，積極推出各項康樂文娛活動，按月推出第一項整齣節目，已排至明年四月，對當地青少年及學生，均有很大裨益，現任該會會長爲正副理民官常能信、丁福祥、教育官文子方、主席趙樹勳、周文炳、鄭維國。

倫理名劇「金玉滿堂」這部由周文炳導演，全劇共四幕，頗富社會教育意義，演員多屬元朗區的校長、教師們，名單爲：李佩、古路、明、陳國寧、黃鳳、莊、歐陽、錦添、周文炳、林慧、鄧、恩、朱柏安、周潔、鄧、黎綺、鄧錦祥、鄭媛、文、倫醒玉、陳學浦、鄧漢和等。

該劇由今十四、五及六，三天公演，每晚七時開場，招待嘉賓，十五日的一場屆時將由丁福祥致詞，趙樹勳頒紀念品與各演員。（君）

（特訊）元朗惠州同鄉會（有限公司）第五屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，于前日在元朗冠煌酒樓舉行，由元朗理民府常能信主持監誓，元朗社團聯誼會主席鄧乃文，該會會長周有分別頒發理監事選任書。

與各國佳麗共渡歡時，
請到香港區唯一之高尚日本夜總會
"青城夜總會"
共享國際著名歌星樂隊、美麗動人之國際美女
保証給予閣下之一流之享受
華懋酒店三樓．香港高士打道116 [illegible]
電話：5-742488 5-749930

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

大展鴻圖

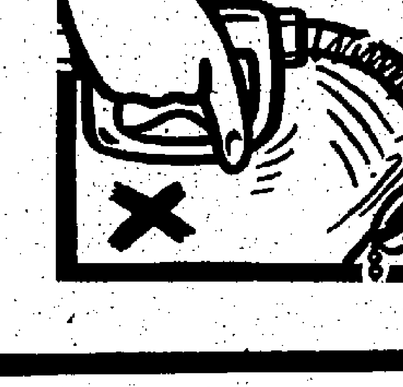
新元貿易公司
利生貿易公司黃森輝
大成貿易公司
茂大公司
有利證券公司
敬賀

未雨綢繆
節省燃料
你應怎樣節省燃料

如無需要，切勿開燈
工作時：
盡量少開電燈，除非工作環境太暗否則在日間應將全部電燈關掉。
在家中：
應酌量使用電燈，同時應使用光度較弱的燈泡。

關閉電掣
工作時：
如無必需，應將電動摩打關閉。
在家中：
盡量避免使用電器用具，尤其是電暖爐。
穿着保暖衣服以代替使用電暖爐。
盡量減少使用電焗爐及電爐。
盡量少用熱水。

節省電油
上班時：
應乘搭公共汽車或數人合用一部私家車。



華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

台灣 九天．十天豪華遊
特價收費$1350 $1399（包個別證）
費用包括：一流酒店宿，豪華遊覽專車，豪華夜總會
暢　　遊：台灣全島之名勝古蹟及上阿里山
（歡迎持有入出境證者參加另有優待）
每團均由經驗豐富之導遊專員隨團服務
出發日期：十二月廿一日，廿二日，廿四日
一月五日，十九日，廿四日，二月二日，九日
台灣特價超級九天遊
每月辦一團 收費$1234（包個別證）

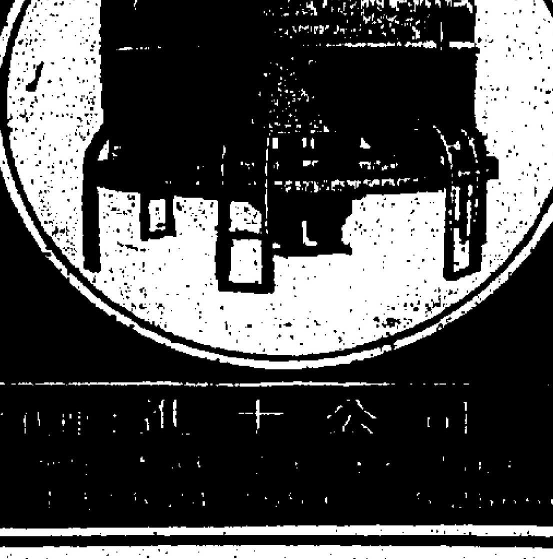
第一天	香港——台北（豪華夜總會）	中國大飯店
第二天	台北——野柳——故宮——北投	南華大飯店
第三天	北投——烏來——花蓮（觀阿眉族歌舞）	宇宙大飯店
第四天	花蓮——梨山——台中	福賓大飯店
第五天	台中——台南——高雄	皇都大飯店
第六天	高雄——墾丁公園——麵鑾鼻	皇都大飯店
第七天	高雄——日月潭	涵碧樓
第八天	日月潭——石門水庫——台北	中國大飯店
第九天	台北——香港	

出發日期：二月十六日，三月十六日，四月十二日
星馬七天豪華遊 $1995
遊：檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂、新加坡等名勝
出發日期：一月九日，一月廿一日
泰馬星九天嘉賓遊 $2299
出發日期：一月十日，一月廿三日
寶島男仕超級五日逍遙遊 $1357
費用包括：全部豪華單人套房，舞池逍遙酒店陪酒，酒宿享受，溫泉浴水配合寶島美麗風光，逍遙遙遙，使君有意想不到的回味。逢星期三、五日出發。
本公司代辦各地特快簽證特廉機票
捷威旅運公司
九龍彌敦道241——243號金峰大廈904室
（由佐敦道口入）辦公時間上午九時至下午六時
電話：3-693175 3-693176 3-671635 3-682223（星期例假照常辦公）

聯達旅運有限公司 主辦
日本 本州 東京 日光 團 九天 $2,750 七天 $2,350 12月8，15，22 74年1月22 六天 $1,950 12月23
台灣 聖誕節 豪華團 五天$977 九天$1,400（參加另有優待）阿里山團（滿），日月潭團，花蓮梨山團，高雄墾丁團。（滿）（準時出發）（報名從速）出發日期：十二月八，十五，廿二，廿四，廿九日；七四年一月五，十九，廿六，廿四日
星馬泰 十一天 $2,500 八天 $2,200 出發日期：十二月八、廿三日，七四年一月廿二日 歡迎持護照者參加C．I者一個月前報名
菲律賓 豪華團 四天$1,150 七天$1,400 十二月十九，廿三，廿六，廿九日。每團只限廿人 逢星期三、六出發
曼谷 豪華團 聖誕節 四天$1,050 六天曼谷清邁豪華組$1,450 十二月十八，廿三日 七四年一月廿六，廿四 聖誕豪華十二月廿三日 逢星期六出發 包括內陸機來回
西貢 觀光探親 曼谷清邁團 15天$1,300 九天$1,950 日期：十二月十七，廿四日 逢星期一，弍出發
報名處：九龍尖沙咀星光行壹零三五室 星期日及例假照常辦公 電話：三六七六七八六 三六八九七式六 三六九零八式六（代售各地廉價機票）三、六六八一六〇

各種地毡
大減價
十二月八日至廿三日
祥泰地毡有限公司
地址：海運大厦大峽席240室
電話：K-660344/K-664275

台灣日立
玻璃纖維冷却水塔
持久耐用 大細均備 歡迎垂詢
「新貨抵港」



[illegible]十公司

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL

康樂家庭

踏入十二月 婦女會忙碌
九龍婦女會招待華啞小朋友 西區婦女會籌備多賑 新中國婦女會今會員大會

△西區婦女福利會，於昨十二時下午二時，假座灣仔五月花酒家，召開執行委員暨托兒所董事會。到有永遠會長王蘇琴輝，主席蕭曾鳳翠，副主席李葉少霞，麥錢娥姨，鄧陳瑞銘，陳莫榮貞。副會長鄧梁琰芳，李陶逸軒，曾黃德從，許周美閩。委員兼托兒所董事關戴運珍，張湧婉儀，何速碧霞，歐陽黃耀楣，郭程淑珍，黃譚雅儀，關梁筱渭，李麥秀霞，盧保璇，簡黃綿華，黃鄧月娥，葉蔡苑芳，并由民政署李子燊夫人，邱冰貞女士列席指導，首先舉行托兒所董事會議，由托兒所董事會主席李葉少霞主持，報告托兒所最近一切事務，托兒所會議完畢，繼續舉行執委會議，由主席蕭曾鳳翠主持，首由主席及各部門報告會務，隨即討論。該會於每年農曆歲晚，例有舉辦多賑派米及食品等與區內老人，今年仍繼續舉辦，共派六百份，由全體委員及熱心人士捐款購米，約在農曆十二月中分派。又該會定於本月二十日召開會員大會改選新員，同日下午托兒所慶祝聖誕。

△新九龍婦女會昨日下午二時假九龍民政署會議室召開執行委員會議，討論會務工作，列席有九龍婦女主任何王靜，黃明儀，許振華，張蕙珍及委員等廿多人。殷文煥，到有該會首長舒振擊，麥舜瑗，會議決定本月十八日（星期二）下午二時卅分聯合設大仙民政署假黃大仙社區中心禮堂舉辦「聾啞兒童聖誕聯歡大會」，以招待該區二百多位聾啞兒童，歡渡聖誕。即席推選會長舒振擊爲大會主席，該會首長王秀貞，麥舜瑗，王靜及全體委員共同協助進行籌備工作。

△香港中國婦女會定于今日在會所召開會員大會，同時舉行生日會。

醫藥顧問 任卓謀
午後潮熱與皮脂分泌問題

李一萬君：（一）面部常無故發熱及發紅，尤以冬天爲甚，不知何故。你患有貧血，不知與此有關否？上述情形，可能是：（一）神經敏感；（二）肺結核的徵兆——表現的情形是面部顴骨部份潮紅，常在下午四時至五時左右發生。（二）時常有輕微熱度——約爲華氏九十九度至一百度之間，夜間發生，早上或日間則退去，通常無須治理。這種徵象，與肺結核的潮熱亦相類。依我的意見，最好照肺以觀有無結核的病徵。（三）常有心跳及驚恐，憂心不已，精神極度困倦，過有不如意事，這是神經衰弱的現象。除了照顧午後潮熱，可試服下方數劑，以觀後效：乾地黃六錢，熟棗仁三錢，柏子仁三錢，元參三錢，丹參二錢，茯苓四錢，五味子一錢，（五）中醫對皮膚敏感症，常有辦法根治。（四）石斛三錢，地骨皮三錢，（滑水四碗煎存二碗溫服）。惟一皮膚敏感症有多種，必須辨症施治。（五）皮脂腺分泌旺盛，多見於青年人，但也不一定過了二十四、五歲便會減少的；這視乎各個人的體質而定。一般來說，比較肥胖的人，皮脂分泌仍相當旺盛。這可能與攝取食物多吃脂肪及糖類有關。（六）想減少皮脂分泌，原則上就是減少動物脂肪及一切油膩與糖類食品，如有肥胖趨勢，並要實行減肥方法，節制澱粉質物，多吃蔬菜及多運動。其次，皮膚敏感，可改用甘油梘，則刺激性減少。

自製糕點 全家歡樂

在百物騰貴當中，即將來臨聖誕及農曆新年的糕點亦漲價達雙倍，中等家庭也不易負担，最好莫如主婦親自製作，既省錢又可口，本港中華烹飪中心每年舉辦聖誕新年糕點班，定於本月十四晚開課，由烹飪專家關瑪利小姐親自教授，課程包括聖誕大蛋糕，七彩大布甸，椰汁年糕，蘿蔔糕，芋頭糕，桂林馬蹄糕，花生脆角，茶泡，蝦片，豆沙軟角等等，參加者踴躍，現僅餘三個學位，報名電話：H六二四六六六。

逛公司
中國古玩擺設 老爺車身價高
永安公司辦來西班牙貨品

中國古玩擺設品當然名貴非常，而一些舶來的擺設，價值也相當。最近，永安公司禮品部自西班牙辦來大批名貴貨品，例如最流行的純銀新潮頸鍊，手鈪，指環等等，可供送禮或自用。

不過，最特別者還是一輛瓷器老爺車，該車大約一英尺高，尺半長，但售價不菲，每具三千八百五十元。據該公司指出該從西班牙運來兩具而已。老爺車的製造實是可稱得爲精美絕倫，車身式樣線條玲瓏浮突，汽車應有的配件全部有齊，富於眞實感。車身作深灰及淺灰色澤，花紋精細。在車上還坐着穿上古老服裝的男女人物，男人是紳士打扮，女人是貴婦模樣，而且還抱着愛犬，以一手輕撫狀，至於司機的神態就更爲活現，一手握駕駛盤，另一手卻擺動，示意叫在路邊踏板上的小狗走開。

此件擺設實在是當代的古典派藝術作品，如此值錢當然大有原因，製造者一定有相當彫刻藝術的造詣。（若）

圖爲永安公司之名貴瓷器老爺車售三千八百多元。（武揚）

龍鳳配

△李振邦 李翠玉
△邵賢基 李泰華
△李信光 余亮瑜
△余斯凱 陳麗珍
△梁日平 曾翠玲
△林鑑泉 李惠英
△陶維岳 周艷嫦
△陳楚維 顧佩珍
△陳煥年 甘嫻英
△司徒松 陳慶歡
△麥張民 池秀消
△陳開南 梁蓮鳳
△葉然活 鄭惠蓮
△盧鑑波 郭潤嫦
△蔡啓蕃 郭美鳳
△梁林坤 葉佩瓊
△葉秀强 郝紫珍
△黃子雄 周麗華
△李偉成 吳滿英
△孫滿烈 成美葉
△張玉明 李德英
△劉藝光 廖月英
△吳德邦 何桂芳
△鄭國鴻 古潔貞
△吳約翰 林婉奇
△唐明 蔣文鳳
△邱國輝 徐麗瑛
△陳鴻明 蔡婉兒

李錦榮 邱美玲 大喜

李錦榮先生與邱美玲小姐於本月八日在九龍翠華酒樓設宴，並於晚上假座今逢大酒樓歡讌親友。一對新人，男才女貌，珠聯璧合，佳偶天成。（李錦榮邱美玲新婚儷影）

海運·京華
兩院今早十二點半
夜雨難瞞 七彩闊幕
第二男主角春香 賓主角雅彝
雄才偉作者又一巨著搬上銀幕！是偵探片又是愛情片！
新京華十午：金屋淚 李琳琳
今晚午夜場 海運十一點九 七十年代尤物 京華 春上春！

咬字（馬房）
勞亦思決騎好晒喇

高仕和馬房一向被人視爲鬥志最鮮明的一個外籍騎師單位，所以縱然此廄馬匹數量少，但由於背拼關係，故此上名率極高，成爲一般普羅大衆馬迷之投注對像。但响今季，高老頭唔知係唔係因爲喪偶關係，响本季跑左十四天賽事，竟然攞得頭馬一席，式叁馬各兩場，目前在騎師榜上，係番三鬼佬之中倒數第一，以高廄現時多達三十餘匹馬，就未免有點那個了，還不如區朱兩廄，故此在今季擁高者，無不大表失望。

而高老頭也自知如再之表現者，在快活谷實難再有立足之地，因跟紅頂白風氣一直充斥在此個圈子裏，故此在近日高廄備戰功夫去做得異常積極，事實以明天高廄上陣馬而言，實力也是不弱，其中就以頭塲七四年度新馬，在列陣八四正選馬中，此廄竟有四駒之多，實行以馬海戰術出擊，本來勞亦思今仗是有意取叻女上陣，但不幸此駒日前有鐵釘所刺傷，所以已決定避戰，故此勞亦思在無可奈何下，唯有改取「好晒喇」上陣，論馬質素平平，但狀態如何，而馬房有鬥志，勞亦思開歲望邊耳！

打下操
週末賽馬昨晨最後試跑
快活人二世狀態勇 赤騏心心步頭急勁

昨晨最後試跑，多駒出試，現將值得注意者，報導如后：

「演說家」吉能，「好晒喇」勞亦思拍跳，頭段吉能拉慢等「好晒喇」，經過稷備後，見「好晒喇」追上，下山時去勞一齊，末段同造廿六秒，總時速五十七秒，顯然是「演說家」優於「好晒喇」。

「益民」鄭棣池出試，頭段拉慢，末段廿八秒四，亦見池仔緊韁未放，如能補上，取勝機會甚高。

「快活人二世」由馬彼得出試，兩段廿七秒，廿六秒，虛弱之馬見粗壯起來，狀態有水準，想不會留後，必拼機會是冷門馬。「呼呼」莊基巡試，時速甚快，廿六秒六，廿五秒五，轉直路時下騎功，到公衆欄時下。

「赤騏」鄭棣池試，頭段拉慢，卅二秒二，上山時稍放鬆，後半哩造出廿七秒八，廿七秒三的時速，走勢慢而見彈力强，馬在巔峰，池仔毅然上陣，有取勝之力。

「心心」白鑑棣跳廿七秒八，廿六秒六，按慢仍見搶韁，性急之馬，口重難騎，一二三五公尺合脚法，今仗有冷門機會。

「皇冠之光」葛保羅跳，時速甚快。

「聖旨到」「伊諾」，「多盈利」魏德禮拍跳，聖旨到則走內欄，沿途領先，外檔「多盈利」亦步亦趨，雖然過終點時落後四馬位之多，但較上人有意掩鋒芒。今賽必成冷門，有留冠價值。「聖旨到」輕騷走畢全程。廿九秒二，卅秒，廿八秒八，時速甚好，如肯出擊，在第三場有一定的爭勝機會。

六化郎，走勢甚佳，八秒七，卅秒，廿六秒八。馬勇人弱，但潛藏不弱，仍有注意的必要。

出試牛里，五化郎開選上甜蜜，走勢更見兇猛一鞭，馬兒有反應，今仗九七五公尺，應可輕勝一仗。

「弄得」吉能試廿八秒五，廿八秒三，在內檔領先，外檔的冠驊頭有不如，買新之馬，態起便有留意的必要。

「神龍」鄭棣池操末段，去勢甚佳，卅秒二，廿七秒八，保持上仗贏馬的水準，今仗九七五公尺正合快放脚法，可望走得接近。

「和爲貴」李銘寧，廿七秒，廿七秒五，見騎者力拉，仍不能按慢，馬匹有佳態，出爭勝。甜蜜見初起，九七一二三五公尺，有力爭五公尺未致妥勁。

「紅利是」霍利安過檔，廿六秒四，廿六秒，狀態甚佳，試來合拍，有機會走得接近者。

華僑馬經
老吉主編

初談孖寶 頭關快活人二世 尾關眞叻實力強
塵哥

上半季最後一天夜馬過後，接續而來者又是九場日馬賽事，而筆者也照例介紹兩關當日孖寶心水，現詳述如後：

頭關爲第四班馬走一二公尺，馬多爭短途，形勢險要，有關門自所難免，如以鄙見，則較喜歡池仔「安琪」，此駒備戰功夫一直做得異常積極，前途快而馬又挾有超班之質，雖負磅稍重，但勝算仍高。能威發安琪者，則只得「快活人二世」，此駒來港後從未有眞拚搏過，今番賠率必高，正合此系人作風，負磅奇輕而適藉當起之態，有力量推翻一切，唯此駒耳。

次關由第五班馬角逐千八公尺，雖然到時上陣馬會爆棚，但筆者如無估錯話，廖廄「眞威」應可以壓倒性姿態贏馬升班，論其底質而言，絕非此班馬可與其相提並論，上回之敗，乃保小廖輕敵而大意失荊州，賽後復課所見，勇態如昔，尤其昨晨最後試跑所見，走來更見風捲殘雲，收一氣呵成之妙，今番有備而戰再出，如無意外，可期收復前失，贏馬而升班。（塵棣）

華僑文化

關保民詩畫展 今進入第三天
大會堂八樓欣賞者衆

關保民詩畫展，在大會堂高座八樓，昨已進入第三天，參觀者仍踵接。誠以中國詩畫，近年在歐美各地，固掀起一度熱潮；而香港乃中西人士聚集之地，對中國詩畫，比歐美各地，其受好亦不遜色，故月來參觀人士擁擠。是日參觀來賓千餘人，而爲本港詩畫界者，亦不少，計有：尹望卿，黃同仇，唐鴻，周世聰，劉乘衡，劉祟，劉楚堂，程觀俊，梁志超，方劍青，鍾耕略，利其，喩少平，陳普生，余伯樂，張宗爲，陶壽伯，張淑平，陳菊園，張江美，蔡念因，覃雄，陳彬，張樂昌，馮華等。昨樓上花籃者，尚有：本港市政局議員錢世年，陳棠等多人。關氏畫展期共有五天，至本週日（十六）止，屆週末及週日假期，當更途爲之塞。是日購關氏作品者，有黃金酒家經理劉超，馬實瑜，彭梅生，陳棠等多人云。

旺角攝影會聯歡 李春融署長主禮

旺角攝影會第二屆會員聯歡大會，暨七四年度委員就職禮，已於本月八日於中區外國記者俱樂部舉行。影友紛獲豐厚獎幸運抽獎券，及「媽媽」公司特別禮券。燈光人像造型，爲紀念二週年，特由創會首次模特兒鄧婉明爲是晚第一位模特兒。繼由美國多麗姬公司四位美容顧問王麗容，李欣戈，陳月寧，蘇美薇分任造像。燈光人像攝影活動高潮，爲荷李活華納華籍女星何蓮蒂，影迷公主薛家燕，電視台之寶葛劍青，任攝影造像。

大會之主要項目，爲頒發新委員委任書，及七四年年度委員就職典禮。大會於八時起，首由會長劉洪致詞，繼由社會福利署副署長李春融主持委員就職典禮，及頒委任書各委員。由旺角民政署副主任楊馬頒名譽顧問委任書及由大會主席李家鎮致詞。敍後舉行幸運抽獎。

出版消息
室內裝修

萬里書店出版新書：室內裝修。內介紹家庭技藝、巧妙，以專業者的經驗，介紹傢私、灰水，舖貼膠地板，紙……介紹家庭實用小技巧，百餘幅照片、圖解……各書店均有售。

風社雅集

風社詩畫同人本月十六日（週日）下午四至七時，在旺角彌敦道六零七號，新興大廈五樓大雅酒家，舉行第一三五次雅集，歡迎詩畫友參加。

「柳燕」關保民作（現展出大會堂八樓）

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

嘉猷展佈

天星保齡球場有限公司
陳澤富 陳澤恩
何鴻燊 DAVID R. BLACKLOCK
陳俊
敬賀

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

磐石之基

義利工業原料有限公司
永安祥百貨有限公司
宇宙電子廠有限公司
廣海貿易有限公司
合發貿易公司
德泰貿易公司
敬賀

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

扶掖工商

怡成抽繡製衣廠有限公司
永大製造廠
耀豐行 陳文峰
美藝公司 黃孝耀
添豐行 李振添
陳
敬賀

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

服務至上

捷和電筒廠有限公司暨
屬下機構 凍房 貨倉 製冰 仝人
敬賀

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

駿業宏開

美亞洋行有限公司
美亞輪船有限公司
美亞證券投資公司
美聯製衣廠有限公司
美聯輪船有限公司
東和輪船公司
聯合企業公司
林培雄
敬賀

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

造福社會

香港西區扶輪社 社長 葉謀遵 副社長 陳漢明 暨

區百齡 歐陽百川 湛兆霖 陳俊 陳維樑 陳維信 程超桐 韋志光 趙僱華 周明顯 張寶敦 馮漢柱 馮兆康 何赤剛 洪祥佩
簡子路 古勝祥 桂華山 賴恬昌 林榮鑫 林文傑 劉琮 羅天携 李漢忠 李志剛 李炳祥 李樹堅 廖桂昌 廖烈武 羅桂祥
羅大堯 羅啟鏘 呂高華 龍榮軾 麥濂 龐元 龐鼎熙 李養民 容[illegible] 陳國恩 鄧顯毅 杜永鑑 杜志成 謝雨川 韋基堯
黃振明 黃頌顯 黃頌民 王澤生 黃天燊 黃英傑 葉庚年 楊乃舜 余謐國 阮兆輝 王澤長 黃秉槐 李子義 林啓芳 陳有生 文彌

敬賀

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

嘉猷展佈

新鴻基地產發展有限公司
新鴻基證券有限公司
馮景禧
郭得勝
李兆基

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

大展鴻圖

香港九龍潮州公會

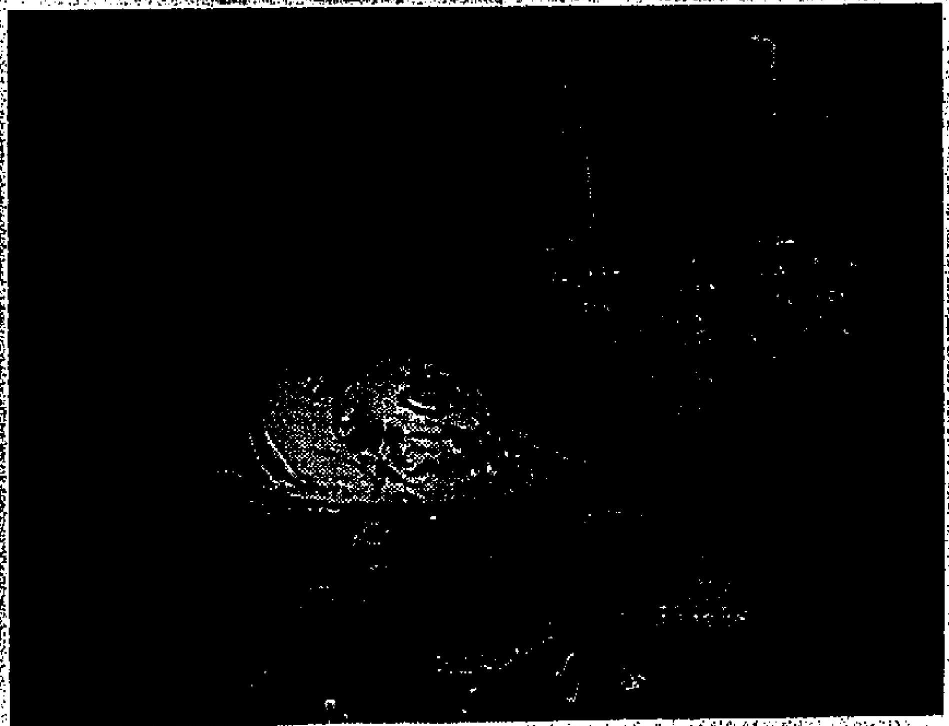
[illegible]

同敬賀

Jubilee Silver Shoppe

最新運到 名貴禮品
歐美銀器 水晶玻璃
歡迎參觀選購

星期日一時至六時照常營業



香港大道中萬宜大廈商場U.14
電話：H—二五零六二二・二五零六三三

歡樂在東南亞

環島台灣
九天1550 自備証1350
包個別証．專人領隊．依期出發
12月29日，74年1月5，19日，2月9，23日
3月9，16，23，30日，4月5日
春節聯實團1450．—1月22，23，24日
12月28日截止報名

星馬泰
十天2450 馬星七天2100
僑家採用陸地珍宝華加索冷氣客車
1月18，25日，2月8，22日
3月9，22日，4月26日，5月10日
春節聯實全程12天2400．—1月23，26日 持C.I.者1月5日截止報名

曼谷 芭提雅 清邁
四天1000 五天1180 七天1550
粵語導遊．膳宿一流．冷氣專車
12月21，22，23，24，29日，74年1月3日，1月10，17，22，23，24日，2月7，14，21日春節聯實團6天1180．—1月22，23，24日 持C.I.者1月5日截止報名

泰國 西貢
四天1200 六天1350
29天探親特價團1000（逢星期五）
74年1月18，25日，2月8，22日，3月9，22日4月12，26日，5月10，24日，6月7，21日春節聯實團6天1250．—1月22，23，24日 持C.I.者1月5日截止報名

東南亞旅遊中心
香港 德輔道中156-164號 通用商業大厦103室 電話 5-438994 5-438997 5-438971 5-438907 週六下午照常办公
九龍 窩打老道40號四樓3字（即彌敦道永安人壽樓上） 電話 3-850443 3-859934 3-853562 3-852521 週日假期照常办公

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

嘉華銀行九龍總行開幕誌慶

嘉惠華商

萬生有限公司暨
附屬機構
萬生財務有限公司
萬生日本株式會社
萬生印尼有限公司
萬生新加坡有限公司
萬生航業(巴拿馬)有限公司
萬生輪船(巴拿馬)有限公司
萬生物業管理有限公司
惠美建築有限公司
嘉富置業有限公司
敬賀

謹定於一九七三年十二月十七日（星期一）下午五時為
本公司中區德仁商業大厦落成暨建煌超級市場中區總店及
建煌餐廳開幕由本公司
董事長江德仁先生主持各項儀式
一中區德仁商業大厦落成典禮
二建煌超級市場中區總店開幕
三建煌餐廳開幕
四「七彩幻燈泉」開放儀式
屆時敬備酒會恭候（下午五時至七時）敬請
社會賢達
各界友好 光臨指導

建煌新記建築置業有限公司
董事長 江德仁
董事 黃奇岳 方心讓 周演森 阮北耀 余叔韶 許劍光（顧問） 敬約

（恕不另柬）香港中環德己立街三十至三十二號德仁商業大厦

嘉華銀行
九龍總行開幕誌慶

香港林西河堂總會

[illegible]

敬賀

嘉華銀行
九龍總行開幕誌慶

金融巨擘

順成發貿易公司
藍雀抽繡製衣廠
中興塑膠廠
香港製品貿易公司 邱子成
宜昌洋行 何樹仁
海明貿易公司 周少明
香港玉器市場翠華苑 林
敬賀

華僑日報分類廣告

費用廉 收效大

本報為各界利便起見特設分類廣告欄分門別類．集中刊出：各界如有「房屋出售．聘請職員．訪尋職務．介紹職業．物件出讓．訪買物件．訪尋失物．徵求伴侶．代郵通訊．訪查親友．聲明啓事．書院招生．「營業」等等在此欄刊登廣告一段．見效非常迅速．價目較平常廣告為廉．每段大字四個，細字卅四個．每天三元．[illegible]

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL

新都 東城 華盛頓 域多利 國華 總統

老幼咸宜 ★ 闔府統請

百代公司七三年壓歲巨片！

明天獻映

是「傻瓜」片集最精彩的一部！

加開午夜場全日六場

烏龍百出 笑話連篇

動作認眞生猛！ 笑料十分新鮮！ 橋段確實有趣！ 場面够哂熱鬧！

今日開始預售

傻仔大鬧超級市場

傻勁十足 鬼計滿腹 詐傻扮懵 趁勢納福 諧趣絕頂 笑到你仆

「傻瓜大鬧世運會」原班人馬第四次合作越出越精彩！

保證你笑口常開 一場飛車追逐不讓「鬼馬神仙車」專美於前！

"THE CRAZY BOYS OF THE SUPERMARKET"

泰華 永華 福星 快樂 金門 油蔴地 國寶 寶聲 國際 美麗宮 華都 光華 即日 隆重公映 福星光華後天

THE CREATEST THAI BOXING

潮州拳王

拳擊創新風。路數各不同。尊師孝父母。才是眞英雄。

威風

全港武術先進。請來欣賞指教。

潮汕觀衆 非睇不可

四大拳士 方野 山怪 楊斯 解元

武術指導 領銜主演 蕭龍女 龔、毅 阿彼得 阿伐西 金帝 周成波 聯合主演

監製 陸正行

導演 徐增宏

兒童不宜觀看

開發公司輝煌出品

國泰

映期無多 兩部名片 一場映完

冶艷驚險肉緊 鹹濕鬼

肉慾性感恐怖 魔鬼淫娃

兒童不宜

七大香艷迷人彩色巨片

綠帽滿城飛

麗宮

今天五場獻映

十二點三 二點半 五點三 七點半 九點九

華納公司本世紀最動人愛情故事

英雄肝胆美人心

李察哈理斯。法蘭哥尼路。莎妮格麗烈主演

場面偉大。氣魄雄渾 英雄氣短。艷后情長

下期放映 世界沐浴奇觀

GH 嘉禾巨片 迎接冬節 慶賀聖誕

田俊

「唐山大兄」有他 「精武門」也有他 「海員七號」有他 「冷面虎」更有他 本片更少不了他

龍虎金剛

GH 嘉禾巨片 迎接冬節 慶賀聖誕

王羽

貴精不貴多 一年拍一部 從頭幹起只拍好戲

龍虎金剛

第一公司傲視影壇驚人之作

香港區 泰華 京都 永華 九龍區 快樂 文華 金門 油蔴地 國寶 寶聲 大光明

明晚11點半第二次週末午夜場

大片再映 午夜場 好戲要上 聖誕節

陳星 捨命之作 倉田保昭 龍飛 領銜主演

欲向火速訂座免隅

武術泰斗 劍龍 導演

製片家 黃卓漢 鄭重貢獻

兒童不宜觀看

FIRST (1) SCOPE

國際銀根緊絀形勢險惡

歐美日利息水平節節高扳

歐元息越十一厘

歐洲英鎊一月期息越十七厘，二月份創十七厘，美大銀行優惠貸息十厘，日本公息升至八厘，大銀行貸息十厘至十厘半，影响港市銀根長期偏高，資金暗續外調，昨活期同業拆息站九厘六二五，銀行年結工作加緊，下週晉最高潮，二十至廿二日截息。

（特訊）當前國際銀根緊絀的形勢仍然險惡，西方各國利息水平節節高扳，歐洲美元利率一月期者逾一分一厘，影响港市銀根長期偏高，資金暗續外調，銀行年結工作刻正加緊進行，下週當晉最高潮。

據金融界人士消息：當前之國際銀根緊絀形勢依然十分險惡，據悉，歐洲，美國，日本等各國的利息水平繼續節節高扳。據悉，週三間歐洲美元利率一個月期者爲一分一厘一二五，兩個月至六個月者由一分至一分九厘八七五，歐洲英鎊一個月期息竟高達一分七厘至二分二五，兩個月期一分七厘；美國各大銀行的最優惠放款利率則爲一分，日本的貼現率升至八厘，日本各大銀行的貸欵利率則爲一分至一分零五，在這些種種不利形勢的影响下，也令到港市的銀根呈現長期性的偏高，不少資金鑑於本港現時還未缺乏可靠的出路而外地的高息相對地愈來愈有吸引力，因此部份資金暗中繼續外調，金融界人士認爲：如果當前內外形勢不變，那麼本港資金外調的情況是不會有很大改觀的。

金融界人士繼續指出：本港銀行的同業拆息，自從報上九厘的大關以後，一直就未有明顯的回落，最高時且扳挺一分，創下有史以來罕見的紀錄，最近也經常在九厘半以上的水平徘徊，昨（十三）日活期者依然穩站九厘六二五，求備者仍然衆多，成交數目達千萬元，相當可觀。美元表現仍較反覆，業內大致以五〇六點五至五〇六點七五開做，英鎊則爲一一點六九買入，一一點七九賣出，跌後尚屬扳企。

據表示：由於現在已是十二月中，各中西銀行刻亦已加緊進行年結工作，根據業界人士的反映：今年的年結工作是殊爲複雜和困倫的一年，這不但基於今年以來本港銀行的劃一利息曾作多次調整，而且因爲工商各業的處境非佳，還恨將倍感吃力，枯軀現象預料將大爲增加。一般預料到了下週就會晉入最高潮的階段，到時形勢基本上將趨明顯。對各客戶的截息的日期則大致在本月二十日至二十二日間。

雨季開始商場晉入例淡

印尼買盆轉告零碎

貨欵調返近勢頻密

購西藥洋紙化原外餘俱減縮旺態尚待明春

（特訊）目前已是印尼的雨季開始，印尼商家來港購辦貨品已有轉呈減少的狀態，預料到了二月，來港購辦貨品方能逐漸復增。

昨據本港貿易商消息：印尼的雨季已經開始，這一段雨季期間通常到二月底結束。最近印尼商家來港購辦貨品突告增加，主要原因是日本貨品直接輸往印尼延滯，於是刺激耶加達市場部份貨價上漲，印尼商家在雨季前來港購辦增加是特殊發展。現在因爲雨季來臨，商場進入季節性淡月，印尼商家來港購辦貨品亦有轉呈減少的狀態，除了西藥，洋紙，化工原料仍有購辦之外，食料雜貨，日用品，電器及電氣材料，文具等未有繼續購，棉紗曾經來港洽購，但港商將價格報出後，實際買盛反爲停頓。

貿易商指出：印尼是回教國家，對於聖誕節及舊曆年並不重視，最近由本港付往印尼的聖誕節應節貨品，只是供應歐美商人消費的，去貨亦不多，近期內供應印尼的舊曆年宵貨品相信也是很少。雖然華人在印尼營商及辦工業的人數相當，但一般都是入了印尼籍，宗教的信仰亦告改變，掛紗節前港貨去銷尚非活躍，掛紗節後印尼商家來港購辦貨品反爲增加，只是日本貨去銷印尼阻延的影响而已。

至於印尼方面的貨欵調返，近來轉呈頻密，因爲本港商場銀根緊絀，過去兩個月付往印尼的貨品，最近已陸續催促將貨欵調返以應急需，預料今後十多天內仍有貨欵調返本港。

股市買家吸納意閒

做價續呈牛皮帶軟

四證全日開做總值五千七百廿七萬元，恆生指數跌三點七三，祇銀行橡膠類無變，紡織類微升。龍珠島派中期息三分，生力啤酒第三次中期息一角半。

（特訊）昨（十三）日香港股市繼續呈現牛皮帶軟，雖然賣家尚不致出現低拋之現象，但從整個大市之走勢，已充份的顯示人心已頗散，買家吸購意閒，惟彼家求沽仍感衆多，惟彼此希望大市暢爲回升而沽售，故大市未見有低拋之劣勢。自昨日上午開市以迄下午近收市前，勢處於疲瓣之狀態，即將收市始現拋售壓力，非强勁，故一般之收市價只比前日輕微低順。在目前本港銀根之緊勢，對股市不脫而產生頗大的壓力，證券法案已於立法局提出首二讀，大多數股市人士暫仍沒有若何的友應，而彼此只是採取審慎態度。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲百千七五二十七美元，比前日之交易總值略爲減少，上午半日交易數值有三千六百五十二萬元。在交易總值中，香港交易所佔有一千九百四十四萬元，遠東交易所有一千六百二十三萬元，金銀交易所有一千五百零五萬元，九龍亦易所有六百五十五萬元，至於指數方面，據恆生指數在上午收市爲四七八·三三，比前日微升一·〇八，下午收市指數回降至四七三·五二，反比前日收市指數跌三·七三。遠東指數爲二二四七·四三，比前日跌三九·七七，遠東分類指數中銀行及橡膠類無變，紡織類微升外，餘俱報低。金銀綜合指數爲四一一·一一，比前日跌〇·六七，金指數爲四一·九五，比前日跌〇·七七，銀指數爲四一·三九，比前日跌〇·四三。

在昨日續有兩公司董事局宣佈股息，計爲龍珠島中期息每股三分，截止過戶日期爲十二月廿二日至一九七四年一月五日，生力啤酒第三次中期息每股一角半，截止過戶日期爲十二月廿一日至十二月廿八日。

各項股票交投只以匯豐銀行（倫敦登記），置地公司，九龍倉及怡和較多而已，其他股票交投普呈疏少，和記企業及會德豐交投亦稍緩減。一般股票之收市價普比前日稍低，以香港交易所之收市價比較，變動者計長江實業跌一角半，亞洲航業升五分，金門跌一角，青洲英泥升四元，維達升一角半，黃埔船塢跌六角，香港燈跌一角，置地公司跌一角，九龍倉跌四角，匯豐銀行升一角，倫敦登記跌五角，大酒店跌四角，電話公司跌二角半，電車公司跌一角，和記企業跌四角，怡和跌五角，怡和證券跌五分，九龍巴士跌一角半，美漢跌二分，大東方貨櫃跌五分，大生地產跌一角，大新公司跌一角，寶光跌一角，會德豐跌一角，華光航業跌一角，會德豐A跌二角及會德豐船務A跌三角等。

香港金融行情表

（十二月十三日）

九九金每司兩（最高）六三四·二〇（最低）六三〇·三〇（收市）六三三·五〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇七·〇〇
美票	一〇〇	五〇六·五〇
美鈔	一〇〇	五〇六·〇〇
英鎊	一	一一·六五
加拿大圓	一〇〇	五〇四·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一五六·五〇
西德馬克	一〇〇	一九〇·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	七·七〇
荷蘭盾	一〇〇	一七八·五〇
澳洲圓	一〇〇	七四七·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一八·〇二五
菲律賓披索	一〇〇	七三·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六五〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二〇四·七〇
台灣圓	一〇〇	一二·五五
泰國銖	一〇〇	二四·九二五
印度盧比	一〇〇	五一·五〇
澳門紙	一〇〇	九七·〇〇
西貢紙	一〇〇〇	七·五〇
金邊紙	一〇〇〇	二·〇〇
南非鎊	一〇〇	六八〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一一·〇〇

歐鑪料價張影响

圓鐵鋼筋市價勒高

洋行不接鑪料單供應困難

鐵廠暫時停止開出賣盆

（特訊）歐洲鑪料訂價急漲，因爲來途運費亙幅提高的影响，現時洋行未敢接受本港鑪鐵廠的訂盤，預料今後幾個月內鑪料供應將發生困難。昨（十三）日光身圓鐵及高拉力鋼筋價格又告上升，每担升五元左右。

據洋行消息：歐洲鑪料訂價突告急漲，一至三月付船C．S．F每噸漲至一百一十鎊，原因是運費亙幅提高，每噸運費竟達一百美元，且因歐洲來港的輪船大部份不願接運鑪料，本港商家即使向歐洲訂購，時洋行未敢接受鑪鐵廠的新訂盤，今後幾個月本港鑪鐵廠的鑪料供應將會發生困難。

昨（十三）日港市的光身圓鐵條及高拉力鋼筋價格又告上漲，廠家未肯開出賣盤，於是市場價格紛紛勒高而又呈混亂狀態，每担比前（十二）日提高五元至七元不等。光身圓鐵條不定尺二至四分花式每担一百一十六元至一百一十八元，五至六分花式每担一百一十二元至一百一十三元，七分至寸二花式每担一百元至一百〇二元，四十尺齊度的二至四分花式每担叫價一百三十元亦無實際買盤。高拉力鋼筋細花式每担一百卅五元，大花式每担一百一十五元。

泰提高入口稅　汽車稅增幅大

（泛亞社泰國曼谷十二日電）泰國政府宣佈提高多種舶來品之稅率，其中以外國汽車稅增幅最大，提高三至四成，化裝品提高二成，雪櫃，電視機，冷氣機，錄音機，電唱機，收音機等提高百分之十五至三十，洗衣機，手表提高百分之二十。政府發言人稱：增稅之目的在增加政府收入，以提高政府僱員新奉。

輸美高質收音機吃香

電子廠普全力趕工生產

新單續湧到促舊訂儘速交貨

中小廠開工勢仍慢

（特訊）由於港產高質新型收音機在美國市場銷路回增，美商催促港廠盡早付貨，近日本港部份大型電子廠忙於加工生產，而部份小型電子廠仍處於半停工境地，估計明年港產電子製品輸美將會轉好，而本港電子業兩極分化將更趨惡化。

據本港電子業廠家稱：本港製造收音機及其他電子儀器的原料及零件基本上依賴外地進口，前一段時期，由於外地供應的電子配件及其他原料甚爲緊絀，而且價格極爲昂貴，致使本港爲數頗多的電子廠處於停工待料及減產的劣境，舊訂單拖欠堆積如山。近來配件和原料的供應均較前稍鬆些，故各大電子廠紛紛忙於生產，以補救往日之不足。加上最近港產高質新型之收音機在美國市場甚爲吃香，銷路較前大增，貨物流動突然加速，從而形成當地貨品存量減少，甚至出現供不應求的現象。因此，美商一方面寄來大批新訂單，另一方面又加緊催促港廠盡早交付舊訂貨，故使部份大型電子廠夜加班加點趕製貨品。有個別電子廠將停頓了一段時間之夜班重開，其部份電子廠在原屬假期的週末下午和星期日亦要開工趕貨，以應付美商的需求。

但另一方面，許多小型電子廠的減時開工甚至大幅度減產現象仍繼續增加。許多中、小型廠家爲了維持生產，四出奔撲尋求新訂單，以謀扭轉惡劣局勢。

本港電子業正加速步伐向兩極分化，各走極端的局面。據說，造成此種不平衡現象的主要原因是由於外商的新訂單多是品質高超，款式新穎的產品。而本港祇有大型電子廠才配有生產此種產品的新型設備，一般的中、小型電子廠祇能生產普通的產品，雖然該等貨品的質量及款式亦已較前有所改進，惟銷路仍甚滯市。

據業內人仕稱：美國及部份歐洲國家的新訂單仍然繼續有開到，但所訂貨品均爲高質新款的產品。估計明年輸美的港製新款高質電子產品，特別是收音機類將較今年好轉，而一般中、小型電子廠的普通產品銷路仍將不甚樂觀，本港電子業兩極分化的局勢將更趨惡化。

加滙回升　荷滙扳高

[illegible]

以城市人口比例計算

香港居世界首位　攝影器材銷售量

（特訊）「以城市人口比例計算，香港攝影器材的銷售量，實位居世界首席」，因此，香港攝影器材市場的現狀，足以反映世界攝影用品的未來動向。」寶得攝影器材公司總經理，旭光學（國際）有限公司顧問，港九攝影器材商會理事長袁鏡泉先生接受記者訪問時所作此表示。

袁氏透露：近年間，由於世界各地人士均熱愛旅遊，影响所及，使攝影器材的銷售量大爲增加，就本港而言，這現象亦異常普遍。此外，各社團經常舉辦攝影展，寬及攝影比賽等活動，亦有助於攝影器材銷量的增加。雖然近日國際性石油燃料短缺，對各地旅遊事業或會造成一定程度的影响，然而一種集體式的旅遊活動正在進行，這將不會妨碍到各地的旅遊事業今後的蓬勃發展。

袁氏又稱：香港社會的經濟發展今年雖不甚理想，但這對投資者而言，卻不會是一種阻碍，反之，由於廠地較廉，勞工供應亦較爲充足，反而產生了投資的有利因素。一般地來說，外地資金多是採取先己式經營，其本身必須先有一定的銷場，然後始利用本港較廉的人力從事大量生產。所以，今年香港經濟雖不景，但對廠家的投資，却不會產生甚麼影响的。

在葵涌所興建的裝配工廠時，袁鏡泉先生對該工廠職工的表現抱有極高的評價。袁氏稱：本港學徒的悟性及手指活度很强，對精細產品的裝配工作，均能很準確的完成，所製成品的質，足與日本的有經驗的技工媲美。今後攝影器材，本港將攝影器材的銷量，可信將不會有很大的變動。並稱預料八米釐，十六米釐活動攝影機的地位，將會漸漸被新興的錄影帶所取代。理由是錄映帶速度快，在光線較弱的環境下，能夠產生出活動攝影機所不能達到的美好效果，此外，即映即放的方便，亦是造成一項有利的因素。

再者，錄映帶可利用現有的電視螢光幕放映，而不再需要佔用面積廣大及保養不方便的銀幕，其方便程度，實不下於現在市面普遍使用的「卡式錄音帶」。目前，各地對錄映帶的大量生產的計劃，已在進行中，屆時，攝影器材又將會展開另一新紀元。

工商處通知廠商

輸美二類毛成衣　目前尚在洽商中

欲知詳情可向該處探詢

（特訊）本港工商處處長，昨日（十三）通知廠商及出口商有關其在十二月十二日對各出口商發出的一項通告。該通告是宣佈有關安排非針織羊毛男裝及婦裝外套輸美之授權，目前正與美國政府商討中而尚未決定。所有在工商業管理處登記冊中的貿易及公司，將會在短期內收到上述通告的副本。此外，千諾道中四十六號工商業管理處地下的接待處亦有上述副本派發。如有任何人欲知有關上述詳情者，可向該處助理貿易主任黃先生接洽，電話：五—四四八六八六。

香港股市指數

		昨日	上次	起跌
恆生	上午	478.33	477.25	+ 1.08
	下午	473.52		— 3.73
金銀		41.11	41.78	— 0.67
金指數		41.95	42.72	— 0.77
銀指數		41.39	41.82	— 0.43
遠東		2247.43	2287.20	— 39.77
遠東分類指數：				
銀行類		2215.39	2215.39	——
公用類		1335.80	1353.05	— 17.25
地產建築類		2949.15	2993.99	— 44.84
工商企業類		3124.01	3245.24	—121.23
倉塢類		3408.69	3496.53	— 87.84
酒店類		1464.00	1564.34	—100.34
紡織類		1785.14	1783.67	+ 1.47
投資類		3060.26	3136.85	— 76.59
橡膠類		1304.45	1304.45	——

財政司提修改證券法案

證券工商人士反應不一

對保障投資利益予稱許

認原則必須堅持，若干技術性細節，不應過份强調，而延擱法案實施。

（特訊）財政司方面於立法局提出一九七三年證券法案後，此間證券業人士反應不一，但大多數對於保障投資的基本精神則是予以讚許，並認爲其原則必須堅持，至於若干技術性細節，則不應過份强調，而延擱法案實施。

本港證券及工商各界人士對於財政司在立法局上提出修改一九七三年證券法案多項條文，反應頗爲不一致，下面是部份證券界的意見：

香港證券交易所副主席呂桂琉認爲：證券法案仍有未盡善之處，其中雖有多項條例經過修改，但大部份的修訂建議，仍未被當局接納，證券界人士不滿的新法案，他又認爲證券事務監理專員的權力過大，希望當局准許將來成立的證券交易所聯會派代表出任證券事務顧問。

證券界資深人士諸兆鈞就財政司於立法局提出一九七三年證券法案發表意見時稱，在學術上而言，證券法案是屬完全公開及制止背信兩個原則而製訂，該證券法案對於制止背信方面似乎是能夠顧及，例如對經紀方面提出多項規條，但另一方面對於完全公開的原則，似乎未見充份，例如如何使公司的董事及担任重要職務的職員能將有關公司的重要消息如何「及時」與「完全」公開，皆無明確的指示。

談及該法案延期執行「利用內幕資料進行證券交易」條文時，諸氏亦贊成延期，他認爲如何執行此法例，在技術上是相當微妙，所以需要較多時間商討，但實際上是有立此法例的需要。當公司的重要職員及董事因獲得內幕消息而進行買賣股票，從而獲益，這樣對公司股東及其他人士則甚不公平。又賠償基金方面由十萬元減至五萬元，由此顯示當局已作出適度的讓步，但仍希望港府能再採取更折衷的辦法，賠償基金由交易所本身統籌負責，因各交易所本身皆設有龐大數目的保證金。

九龍證券交易所主席陳普芬亦認爲新修訂法案與四會的建議有很大的差別，例如四會曾建議聯合政府繳交八百萬元作爲賠償基金，實屬非常合理，希望當局在正式通過證券法案之前，再詳加考慮，而四會主席亦會繼續與當局作更進一步的商議。至於基金賠償的最高額爲每名會員一百萬元，似乎過多，其實五十萬元已屬合理。

金銀會一位股票經紀表示，因爲他入會時，已同會方繳交爲數可觀的保證金，故可免交二萬五千元銀行担保，但另外的二萬五千元現欵，對他來說，尤其是在目前的淡市之下，確是一個頗爲重大的負担，所以，他希望由會方代替繳交。

但也有一部份人士認爲：由於證券法案顧名思義就是一種法律，因此其規定自然也是應該十分嚴密和細致的，鑒於香港股票市場曾經出現過相當慘痛的教訓，使廣大的投資者遭受無可挽救的損失，甚至嚴重地妨碍和損害了香港經濟的正常發展，爲了不使歷史重演，嚴格之法例整定與執行，自屬必要。綜合大多數人士的意見，則認爲：技術性的細節，不應過份强調，假定從業人士能夠眞正的忠誠的爲投資者服務，嚴予自律，當然就不致會有觸法之虞，同時大家極盼能早日付諸實施，這樣才能達到產生輔助股市向正途發展以及保障廣大投資者的眞正作用。

紗市交投一片沉寂

年關銀根日緊現欵補給貨轉少

紗商對客戶暫停止放帳

是及早收縮與審慎放貨帳反映

（特訊）昨（十三）日棉紗市，交投一片沉寂。由於新曆年關前銀根日益緊絀，現欵購買棉紗極少，紗商對於放帳則暫告停止，但最近少退票，這是紗商及早收縮及審慎放帳的反映。

據紗商指出：目前棉紗滯銷，主要原因是各類型棉紗廠甚少新訂單接入，往年十二月通常是本港棉紗業生產的旺月，但今年旺月反淡，估計棉紗銷量只及去年同期的七成。故此存倉的棉紗的情況，非今後兩三個月所能改變。

昨（十三）日市價，大致呆定。港產十支A級每包二、一五〇元，〇E至二、二〇〇元至二、二五〇元，廿支A級二、三五〇元至二、四〇〇元，卅二支A級二、六〇〇元至二、七〇〇元，廿支B級二、三〇〇元至二、三五〇元，卅二支B級二、五〇〇元至二、六〇〇元，四十支A級三、五〇〇元，四十支精梳三、八〇〇元至三、九〇〇元。巴基斯坦十支上級簡庄二、〇〇〇元至二、〇五〇元，中級簡庄一、九〇〇元至一、九五〇元，中下級簡庄一、八八〇元至一、九〇〇元，紮庄一、八七〇元至一、九〇〇元，十二支中級簡庄二、〇〇〇元至二、〇二〇元，中下級簡庄一、八八〇元至一、九〇〇元，中級紮庄一、九〇〇元至一、九二〇元，中下級紮庄一、八二〇元，廿支中上級簡庄一、九五〇元至一、九八〇元，中級紮庄一、九〇〇元至一、九二〇元，廿一支上級簡庄二、一三〇元至二、一五〇元，中上級簡庄二、〇五〇元至二、〇八〇元，中級簡庄二、〇二〇元，中級紮庄一、九八〇元至二、〇〇〇元，中下級紮庄一、九三〇元至一、九五〇元。

歐金續低需求轉增

美鈔止跌回升

美電堅挺高成五〇七·一二五

九九金續跌收市爲六三三·五

（特訊）昨日（十三）本港金鈔市道，大勢好淡各殊，做價互有榮辱。九九金因外圍歐洲自由金價續報軟弱，倫敦一〇四·〇〇美元，下跌一角，巴黎一〇四·〇三美元，下跌六角三仙，瑞士一〇五·〇〇美元，下跌五角，人心看淡，賀賣審慎，好友初期雖續作勢微起，但缺乏利好支持，仍然低落，午後好友又鼓餘勇，多頭吸進，欲報無力，迫近收市前見價位已低，補倉略多扳起，惟上落祇數角間，顯示大勢疲莫能興，收市六三三·五〇。英鎊回升，因等候去月貿易數字公佈，壓力轉見鬆弛，回起，倫敦轉讓價二·三二五美元，上升五錢五厘，紐約告羅士二·三一七〇美元，上升一分一錢。美元堅穩，需求轉多，價格續揚，美鈔收市五〇六·〇〇。

九九金上午低盆開出六三三·五〇，收市六三三·〇〇，比較上日收市價低一元七角，最好六三三·五〇，最淡六三三·〇〇，先升上六三三·七〇，後低下六三三·五〇，又扳上六三三·〇〇。下午開市六三三·五〇，復再低下六三三·二〇，收市六三三·五〇，早晚盆波動差距高五角，比較上日續低一元二角，息去一元八角九仙，場內上牌交收一千五百兩。

美鈔開市五〇五·七五，最好五〇六·〇〇，最淡五〇五·五〇，收市五〇六·〇〇，比較上日回升六角二仙半。美電開市五〇七·〇〇，最好五〇七·一二五，最淡五〇七·〇〇，收市五〇七·〇〇，比較上日回升五角。金單開市五〇六·二五，最好五〇六·三二五，最淡五〇六·二五，收市五〇六·五〇，比較上日回升六角二仙半。

印啤回升　日鈔略穩

（特訊）昨日（十三）外幣市況，加元高成五〇四·〇〇，即一百加元兌五百零四元，多兌一元，菲紙高成七三·五〇，即一百披索兌七十三元五角，多兌二角半，披紙高成二〇四·七〇，即一百披元兌二百零四元七角，多兌二角，馬紙企成二〇七·〇〇，即一百馬元兌二百零七元，法紙高成一〇六·五〇，即一百法郎兌一百零六元五角，多兌五角，瑞士紙高成一五六·五〇，即一百瑞士法郎兌一百五十六元五角，多兌一元五角，荷紙高成一七八·五〇，即一百盾兌一百七十八元五角，多兌二元，德紙高成一九〇·〇〇，即一百馬克兌一百九十元，多兌一元，泰紙高成二四·九二五，即一千銖兌二百四十九元二角半，印度紙高成五一·五〇，即一百盧比兌五十一元五角，日紙高成一八·〇二五，即一萬日元兌一百八十元二角半，多兌二角。

歐洲金價

（美聯社紐約十三日電）星期三，歐洲各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內爲週日收市價）：

倫敦——一〇四·〇〇（一〇四·一〇）

巴黎——一〇四·〇三（一〇四·六六）

法蘭克福——一〇三·〇〇（一〇四·五〇）

蘇黎世——一〇五·〇〇（一〇四·五〇）

金銀證券月報

第四期出版

金銀證券月報第四期（十二月號）已出版，本期內容更見精彩，目前世界頭條新聞能源危機問題之背景如何？對世界各地與本港之股市影响如何？能否獲得順利解決？本期專文如雅琦之石油危機對世界之影响，世文之世界能源危機經濟等俱有詳細解答。此外尚有名家執筆之著作多篇，如艾欣之黃金市及宇宗制實動本港金取消雙價文之美元、馬克、日圓新動向等。每本祇售一元，各大報攤均有代售。

不利因素影响

紐約股市急跌

成交一八一九萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：股市在六週半以來，一直受到能量危機之打擊，本日紐約股市又再度受到沉重的打擊，汽車股，鋼鐵股及電子股跌勢更爲顯著，投資者担心能量之短絀，航空股票下跌超過一元，而石油股，化學股及失業人數有影响。同時，有更多的經濟家均同意，燃料供應下降，會使明年經濟出現衰退。經濟學家特希力在華盛頓對國會國際經濟小組委員會稱，他預料美國明年不會有增長。前任聖尼迪政府之經濟顧問委員會之主席預料，由於能量缺乏，國民總生產會削減二百五十億至三百億美元，或超過百分之二，昨日政府經濟家史坦恩警告稱，由於燃料缺乏，燃料成本會增加百分之五十，而將使消費物價增加百分之三，這使人們對通貨膨脹更爲担心了。另一個使股市受壓抑之原因，乃是國務院一名高級官員警告，謂拒絕與蘇聯在政治及貿易上建立一個網路，可能會再次變得關係緊張，與及有核子對抗之危險，他這番話乃針對昨日衆議院之排除給與蘇聯優待及海關之特准，除非蘇聯容許其市民自由移民。

杜瓊斯工業股平均指數下瀉二三·四五，收市於八一〇·七三，紐約股市普通股指數下跌一·三七，上升只不過一百八十五種，成交共一千八百一十九萬股，昨日爲二千〇十萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八一〇點七三，下跌二三點四五，鐵路股下跌五點二二，工用事業股收市於八七點八四，下跌〇點二五。當日交投的股票有一八一六種，上昇的股票有二八七種，下跌的有一二四一種，無變化的有二八八種，創本年度新高價的有五種，新低價的有一二〇七種。全日交投共一千八百一十九萬股。

年關逼近銀根趨緊

食米市勢成交轉慢

提沽十欵成盤量祇二千七百包

（特訊）昨（十三）日米市，交投轉慢。入口米商七家開盆，提沽食米十欵，全部是大陸米，成盤數量二千七百包。

據米業人士指出：目前雖然沒有供寄米，但業內銀根極緊，主要原因是股市崩跌所造成，無可諱言，業內商家最近兩年對股市投機曾發生狂熱，股市上升時賺來的錢竟不能抵償股市崩跌的損失。由於新曆年關過後不久又是舊曆年關，資金週轉已有影响，雖然習慣結算是舊曆年底，但新曆年關來臨，相信今年將較有困難。

成盤紀錄：大陸天字新絲苗每担一百七十四元，日字新油粘每担一百六十三元，日字舊油粘每担一百七十元，新華南粘每担一百五十五元，珍字新絲苗每担一百七十元，安字新絲苗每担一百六十七元。

三綫供應充沛

猪市暢成九千餘頭

燒種猪沽衆　共逾三千頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十三）仍以燒種銷勢較見暢活，新界、海防、大陸三綫供應，成出數量逾三千餘頭，爲近期高水平，主因婚嫁旺月，需求較多。至於大猪交投大勢續疲，沽僅六千一百餘頭，全日大中細種猪隻成共九千一百五十餘頭，亦爲一日間正常銷量高紀錄，惟一般做價企住。

大陸與海防猪成共八千二百九十餘頭，計大陸大猪五千一百九十餘頭，頭盆二百八十五元至二百七十五元，尾盆二百七十元。海防大猪八百餘頭，每担做二百四十元至二百元，最低一百九十元至一百八十元，及猪花一千八百餘頭，每担做四百三十元至四百元，大陸燒種五百二十餘頭，每担做三百一十元至三百元，尾盆二百九十元至二百八十元，上列生猪係從：上海、浙江、湖北、安徽、河南、江西、湖南、廣西、海防、廣東、廈門、汕頭等地運港。

新界上市八百六十餘頭，內（大猪）一百五十餘頭，頭盆三百元，二百九十元，以次爲二百八十元至二百七十五元，燒種七百一十餘頭（包括中猪），粗身揀手貨三百四十元，三百三十元，至三百一十元，中猪三百元至二百九十元，二百八十元。

外圍來疎供需失調

食糖市價全面突漲

粗砂中粗齊升百元幼糖起六元

是近月來升勢最勁一天

（特訊）昨（十三）日糖市，成交雖少，但價格急漲，粗砂糖及中粗砂糖每噸突漲一百元，幼砂糖每担亦漲六元，爲近月來漲勢最速的一天。

據糖業人士指出：目前本港存糖很少，近期內新貨來途亦不多，中國大陸粗砂糖及中粗砂糖供應既未見增加，日本幼砂糖來途延阻，於是港市現貨供求漸告失調，價格亦刺激由緩升而轉呈急漲。

昨日成交的中國大陸榴花粗砂糖轉手貨每噸漲至一千八百八十元，成交十噸，中粗砂糖轉手貨每噸亦漲至一千八百五十元，成交十噸，日本幼砂糖倉內現貨每担要價一百卅二元，台灣頭交收每担以一百卅二元成交十噸，北越中粗砂糖本月付船每噸要價一千八百元。

國際糖價，繼續上漲，原因是蘇聯洽購入原糖，與伊拉克高價購入原糖，C.&F.每噸成價三百美元。倫敦市場（十二日）原糖現貨每噸一百廿四鎊，三月期貨每噸一百廿三鎊點八〇，比前升一鎊點四〇，五月期貨每噸一百一十七鎊點五〇，比前升一鎊點三五，八月期貨每噸一百〇九鎊，比前升一鎊點九五。紐約市場（十二日）原糖現貨每磅一一點七五美分，三月期貨每磅一一點二二美分，比前升點四八美分，五月期貨每磅一〇點五四美分，比前升點四四美分，七月期貨每磅一〇點九〇美分，比前升點四九美分。

美漢進軍泰國地產

投資曼谷置地公司

泰國地產業務經營者多獲利潤。據泰國法例規定，泰國籍公司組織中，須以泰國籍人士佔多數股權，寶光製造廠有限公司董事會主席黃子明，爲泰籍華僑，一向在東南亞各地經營工商企業，在泰國地產，目光遠大，具見成績。黃子明最近以其他經營之地產公司多家，合併組成規模龐大之曼谷置地有限公司，成爲泰國之地產發展集團。由黃子明担任董事總經理。現以附屬機構美漢企業有限公司爲本港公開上市地產公司，爲使泰國地產業務之利益，特商得曼谷置地有限公司其他董事同意，將百分之四十八股權限原值讓予美漢企業有限公司，使香港人士有直接投資泰國地產者，可通過此途徑達成目的。

此次美漢承受曼谷置地百分之四十八股權，係以現金一千二百五十萬港元支付。根據合作結果及將在進行中各項計劃，從新研究後，美漢各董事已將截至七四年六月底止年度預估盈利除去稅項後之一千二百七十五萬元增加爲一千五百萬元，即照該美漢公司發行股票增加百分三十七較，變爲增加百分十七。美漢公司董事已在泰國獲得法律界意見以證明此項合作計劃確爲合法。黃子明在曼谷置地公司股權另佔十八%，黃氏並曾向美漢利益而行使其投票權力。

美漢各董事相信曼谷置地公司合作對美漢獲利能力增强，顯示在港外物業收益有互大發展。

菲入口限制

可能略放寬

（馬尼拉特訊）菲律賓最高經濟政策制定機構的國家經濟及發展署，日前曾暗示現在入口限制政策，可能略予放寬，以支持加速出口措施。

瑞首三季統計

紙張紙漿輸出激增

俱超過三百萬噸

（特訊）瑞典斯德哥爾摩消息：據統計，今年首九個月內瑞典紙業工業產品的輸出上升百份之廿二，而達三百六十九萬噸，此外，各類紙張製品的輸出亦上升百份之十六。

據報告稱：瑞士在今年首三季內輸往西歐的紙漿共達三百八十三萬噸。首三季內，紙張及紙板的輸出共二百六十五萬噸，其中英國由五十四萬噸增至五十七萬噸，西德由十四萬五千噸增至五十萬噸。

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973

中英文中學配合會考中英合卷 藩籬需打破

青年會中學畢業禮中何世明謝志偉倡議 主張中英並重才德兼備免流弊

（特訊）由於中學會考已採中英合卷，教育委員會亦主張中學低年級採中文教學，中英文中學已有考慮打破藩籬之需要。此係青年會中學昨舉行畢業禮中所倡議。

該校中六第八屆中五第九屆畢業典禮，於昨晨九時半假座大會堂舉行，由該校董事會主席林思顯博士，校監鍾志強總幹事，校長何世明牧師主持開會儀式，並請浸會學院校長謝志偉博士致訓辭，謝志偉夫人頒獎授憑。到有該會名譽會長林植宣博士，黃炳禮等會董，並該校董事黎國球、周近智、鄒志仁、李福兆、黃玉梅、伍耀偉、郭文昭、張約翰、蔡利恆、教育司馮炳輝教育官暨本港文教界人士、全體員生及家長等千餘人，情況異常熱烈。

校長何世明牧師報告校務，略謂該校一向極力主張中英並重，而歷年會考成績，均有超卓之表現。去年中五會考生一百三十一人，中文科及格率為百份之九十九點二三，英文科為九十八點四七。而逾五科以上及格者則為百份之九十七。優異及良好之科目單位為三百一十四，達致全部考生百份之二百三十九。

何氏在其報告中並極力指陳香港教育之四大流弊：一為重語文而輕知識；二為重考試而輕學問；三為重記憶而輕思考；四為重成績而輕品格。而該校設施，則極力糾正此等弊端。該校所採用之課本及教學館冒，無不中英兼用，兩者並行，此外更極力提倡課外閱讀，以擴展學生對學問之視野並養成獨立思考之習慣，又舉辦各項課外活動及經常之訓導，以培養學生自治之精神與純潔之品德。凡此即為糾正時弊之主要措施。

謝志偉博士致辭時，亦強調品德教育之重要，並對該校純樸之校風及優異之成績，備致讚揚。

謝何二氏及林思顯博士，屈武祈會長等，均極力主張中英並重，才德兼備教育之重要。何氏更力倡打破中英文中學之藩籬，以配合中學會考之中英合卷及教育委員會綠皮書之主張。該校應屆中六畢業共四十九名，中五畢業生一百二十六名。

夜中學教育對青年重要 教育綠皮書中忽畧

教署初級夜中畢業禮中校監指出 黃勵文盼政府增設六年制夜中學

（特訊）教育司署夜學部官立初級夜中學畢業頒獎典禮，於昨晚七時半，假皇仁書院學行，請嶺南書院院長黃勵文致訓詞，黃夫人頒發畢業證書及獎品。

大會由高級教育官方黃銘泉女士任主席，渠致開會詞後，由主席齊樂監督報告校務，隨請黃勵文夫人頒發畢業證書及獎品，繼請嶺南書院院長黃勵文致訓詞，畢業生代表致謝詞後，學生代表向黃夫人獻花，即告禮成，茶會而散。

黃勵文院長於致詞中，除就日常生活普通日用語音之讀出語調向各生詳細闡述外，並就夜中學在教育上所佔之重要性，略予講述，彼稱：夜中學因在晚間上課，教師與學生都受時間不足的限制，學生在課餘能向教師請益研討的機會很少。如能利用假期或其他適當時間，多舉行課外活動，如旅行、參觀工廠或機構、野火會及聯歡晚會等，使教師多接近學生，並增加課外知識，亦可寓德育於各種活動中，積極發揮教育效能。同時希望政府能多吸引教師從事這種工作，並配合初級夜中學畢業生升學需求，增設六年制夜中學，使這些畢業生中程度較佳，而有志升學者，能繼續學業，進而完成中學。

該校監督王齊業致詞，除報告該校一年來校務進展外，並就初級夜中學對青少年之教育價值，予以闡釋，渠稱：我們以為三年制的初級夜中學，對於那些一面工作，一面求學的青少年，是一種非常適合的教育制度。因為三年的時間較普通中學為短，在工作之暇，比較容易完成；其次，當他們完成了三年學業以後，進可以繼續升學，退可以就業，在學業方面，略作階段性的結束，不致有半途而廢的感覺。多年來，我們曾屢文呼籲重視夜校教育，大力發展初級夜中學，以協助解決當前的青少年問題和學位短缺問題。最近，教育委員會發表了一份香港未來十年內中等教育擴展計劃報告書，對於中學三年制學位，已予以重視，至於中學首三年中，會重以中文授課，使學生更易於吸收新知識，這是一項富有建設性的建議。

中學語文的問題

教育政策綠皮書讀後感之一

上文述及中學開始的三年如以中文為主要教學語文，則學生的英文進度必將被拖慢。誠然，中一至中三這幾年仍然有英文一科，但因為其他科目以中文講授，學生接觸英文的機會減少，使用英文的機會亦減少，當然不能寄望仍能保持現時的成績。其實，此舉影響所及，還不止英文一科，綠皮書建議「盡力設法提倡以中文編寫各科優良課本」，這一來，學生到了中四時，突然改用英文課本，相信這對數學，物理，化學，生物，地理等特別多專有名詞的科目，學習上必然感到極之不慣，而使授受兩方都感困難，而結果如非事倍功半，則是成績低落，這亦是可想而知的。

或謂：香港的學生百分之九十五以上是中國人，用中國語文作學習工具，有助於中國語文水準的提高，這有何不對？這話聽來有理，卻稍嫌對現實環境有所忽略。

香港仍是一處須要懂得英文的地方，萬商雲集，業務來往上使用的是英文，香港作為一個亞洲金融中心的形勢將告形成，對外對內使用的是英文；在政府多數部門供文職，要使用英文的時候亦很多。凡此都說明香港教育之必須保持某一程度的英文水準，實有其不得不已之處。

在升學前途言，須保持一定的英文程度的理由更多，考大學固然要有相當的英文水準；學生一旦欲負笈海外各國的大學，更非有良好的英文程度不可。美國各大學的「托福」考試，是一個最顯著的舉例，人家不會因為香港的英文程度降低了，而將本身入學試的英文程度相應地降低。綠皮書的建議便等於一棍把香港學生升學海外的前途打殺！即就本港的兩間大學言，相信也不會把入學試的英文水準要求降低，是則此一建議如被採納，不啻把香港教育局限於香港一隅之內，這又是否明智之舉？

有如教育委員會所說，此一建議對於那些準備讀完三年中學課程後即踏入社會謀生的青年而言，可謂極之適宜，因為他們既不作升學打算，亦無需獲得須懂得英文才能應付的職位，那麼，盡量利用這三年時間來獲得中學的基本教育，而無須花太多精神時間於異國語文的學習，這個是十分適當的，其奈在此時此地僅擬接受三年中學教育的青年實太少何！

站在中國人的立場，我們當然不反對青年接受更多以中文為教學媒介的教育，但在現實環境需要下，我們卻不以為此舉是可取的。有如大多數人的想法一般，香港的中文教育水準應予以提高，但卻不能因此而使英文的水準為之低降。基於同樣理由，我們要使學生升入中學後，減少學習上的困難，應從小學及中學的英文教材，教學法等方面的改良入手，而不應消極地從減少英語文教學入手。（續完）

拓庵

沙田官立中學落成

有學額九百廿名 耗資五百五十萬元

（港訊）耗資五百五十萬元，新近落成之沙田官立中學，明日將舉行揭幕禮，揭幕儀式將由行政立法兩局非官守議員、教育委員會主席胡百全主持。

沙田官立中學有學額九百廿名，[illegible]

1974中學會考試題預習專欄

[illegible]

生物科（課程乙）（六） 卓康華編

BIOLOGY (6)

IV Plant Physiology contd.

3. a) What is meant by transpiration?
   b) Why is it so important to plants?
   c) Describe an experiment by which you can demonstrate that external conditions affect the rate of transpiration.

a. Transpiration is the loss of water vapour from the plant through the stomata on the epidermis of young plants or the lenticels of old stems. Water oozes from the mesophyll cells and posses through the stomata or lenticel to the surface where it evaporates.

b. To understand the importance of transpiration to plants. We must first know what this process can accomplish for the plant.

(i) In respiration and photosynthesis, gaseous exchange is necessary and this occurs through the stomata thus water vapour is bound to escape through the same. Thus excess water is got rid of, this constant loss of water causes more water from the xylem to be drawn upwards, so creating a transpiration current. With water comes dissolved mineral salts to the leaves where they are needed for protion synthesis.

(ii) As water vapour is lost to the atmosphere, its evaporation cools the leaves in the sunshine and thus prevent them from being sc-orched. So we can say, it has a cooling -affect to plants.

c. This experiment uses the potometer. To use this apparatus to demonstrate the effect of external conditions on the rate of transpiration, you must first know the factors that may affect the rate so that you can set up the apporatus at the correct places:-

(i) Condition of light - The stronger the sunlight the faster is the rate of photosynthesis. As mentioned in b(i) transpiration rate corresponds with photosynthesis thus strong right speeds up rate while weak light lowers rate.

(ii) Temperature is affected by sunlight, so the same applies as in (i)

(iii) Condition of water vapour in air, or humidity, also influence rate of evaporation. If the air is saturated with water vapour, it cannot absorb any more thus the higher the humidity. The lower is the rate of transpiration.

(iv) Air currents or wind movement helps to fan away the film of air surrounding the surface of the plant, thus the stronger the wind, the faster is the loss of water.

(v) Condition of soil, moist soil means faster entry of water into root hairs so results in faster water intake to supply the water loss from surface. Knowing these conditions you would be able to know where you could place the apporatus when setting up this experiment.

There re certain precautions in setting up the apporatus.

(a) The leafy shoot must be cut under water to prevent trapping air bubble in the xylem vessels which would affect the actual flow of water up the xylem and so would also affect the rate of water loss.

(b) Preferrably cut it 24 hours and set it up first before use to let it have a chance to work continuously.

(c) The apporatus must be air tight, seal it with vaseline

(d) Ensure that it is completely filled with water and adjust the water level so that it starts at zero.

(e) The same apporatus is used for each condition so limit the time for each so that the readin will be always within the measuring capillary tube.

Now that you know the factors and the precautions, do you think you would be able to answer the question as set in "c"? Keep in mind that you are asked to describe the experiment.

There are many other experiments which concerns this process of transpiration. Whenever you are asked to prove or to demonstrotе, then select the one which is best.

Pre-Reading:-

Protein Synthesis

Water Culture

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨商業電台

[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

（十二月十三日）（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
（一）銀行類							
恆生銀行	140.00	141.00	140.00	141.00	140.00	140.00	—
匯豐銀行	28.90	29.00	28.50	28.60	28.70	28.70	29.00
匯豐（倫敦）	27.00	27.20	26.70	26.80	26.80	26.80	26.90
海外信託銀行	4.00	4.025	3.95	3.95	4.00	4.00	4.00
友聯銀行	4.70	4.80	4.70	—	—	4.80	—
（二）公用類							
九電（除各項）	21.40	21.60	21.20	21.50	21.40	21.40	21.60
香港電燈	4.55	4.60	4.45	4.50	4.50	4.475	—
中華煤氣	11.20	11.20	11.20	—	11.20	—	—
電話公司	34.00	34.00	33.25	33.75	33.75	33.50	33.50
電車公司	14.50	14.50	14.20	14.30	14.30	14.20	—
油麻地小輪	20.60	20.60	20.40	—	—	20.40	—
九龍巴士	7.70	7.80	7.55	7.65	7.60	7.55	7.60
（三）工商企業類							
安達臣（集團）	1.80	1.82	1.77	—	1.80	1.77	—
太古實業	9.50	9.70	9.50	—	9.60	9.50	—
均益倉	15.50	15.50	15.10	—	15.50	—	—
旺士集團	3.40	3.40	3.40	—	—	3.40	—
金門打樁	19.80	20.30	19.60	20.00	19.80	19.70	19.70
青洲英坭（ 息）	76.00	76.00	70.00	76.00	—	—	—
恆隆	4.30	4.35	4.30	4.30	4.30	4.30	—
和寶	3.80	3.80	3.70	—	—	3.70	—
永安	4.20	4.20	4.20	—	4.20	—	—
和記企	8.45	8.50	8.25	8.25	8.30	8.25	8.35
怡和	34.50	34.75	33.75	34.00	34.00	34.00	33.75
立興（除息）	—	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	8.30	8.30	8.30	—	—	8.30	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—	—
寶光實業股（除息）	5.95	6.00	5.80	6.00	6.00	6.00	5.80
屈臣氏	5.90	5.90	5.60	5.90	5.85	5.60	—
會德豐（A股）	5.65	5.70	5.55	5.60	5.55	5.60	5.60
仁孚	7.10	7.10	6.90	—	6.90	7.00	—
信和企業	1.27	1.35	1.27	—	1.27	1.30	—
東泰貿易	—	—	—	—	—	—	—
美尼	0.90	0.90	0.90	—	—	0.90	—
（四）地產建築類							
彭創興置業	1.30	1.30	1.26	—	1.26	1.28	1.27
長江實業（除息）	4.90	5.00	4.85	5.00	5.925	4.90	4.95
香港置業	1.06	1.06	1.06	—	—	—	1.06
利興發展	1.22	1.25	1.21	—	—	1.21	—
華百美	0.89	0.89	0.89	—	0.89	—	—
嘉年地產	6.80	6.90	6.80	—	6.90	—	—
置地公司	9.55	9.60	9.45	9.50	9.50	9.45	9.45
信託公司（A股）	2.95	3.00	2.95	2.95	3.00	3.00	3.00
合和實業	3.15	3.15	3.00	3.15	3.05	3.05	3.10
新昌集團	11.60	11.60	11.50	11.60	11.50	—	—
和記地產	4.80	4.80	4.80	—	—	—	4.80
萬邦投資（除息）	3.125	3.125	3.125	—	3.125	3.125	—
保華	3.80	3.80	3.725	3.80	3.725	3.725	3.75
聯邦地產（A股）	2.10	2.10	2.05	2.10	2.05	2.10	2.05
海南（除息）	1.84	1.84	1.80	—	—	1.80	—
新鴻基	2.70	2.85	2.70	—	2.75	2.75	2.75
怡南	—	—	—	—	—	—	—
泰盛發展（除息）	2.00	2.025	2.00	—	2.025	2.025	—
嘉佑	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—	—
新世界發展	2.95	2.975	2.925	2.95	2.925	2.925	2.95
保利工業	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—	—
啓明置業	0.82	0.82	0.82	—	0.82	—	—
麗君	1.44	1.44	1.40	—	1.44	1.40	—
大昌地產（除息）	2.00	2.025	1.96	2.00	1.96	1.97	1.98
大新公和	3.90	4.00	3.80	3.80	3.80	3.80	3.825
萬生	—	—	—	—	—	—	—
惠康置業	0.93	0.93	0.93	—	0.93	—	—
錦利置業	1.10	1.10	1.08	—	1.10	1.10	—
大生地產	2.70	2.70	2.60	—	2.60	2.60	2.65
明輝發展	0.75	0.78	0.75	—	0.75	0.78	—
瑞聯企業	1.12	1.14	1.12	—	—	1.13	—
美漢	1.22	1.24	1.20	1.22	1.24	1.20	—
華光地產	1.02	1.02	1.00	1.02	1.01	1.02	—
（五）倉塢類							
黃埔船塢（除各項）	20.70	20.80	20.50	20.70	20.50	20.60	—
九龍倉	20.20	20.60	19.90	20.10	20.10	20.00	19.90
太古船塢	8.25	8.30	8.20	8.30	8.30	8.30	—
全貨倉	1.31	1.31	1.31	—	1.31	—	—
（六）酒店類							
凱聯酒店	1.68	1.74	1.68	1.68	1.72	1.70	1.70
城市酒店	34.00	34.00	34.00	34.00	—	—	—
海港公司（除息）	—	—	—	—	—	—	—
大酒店	14.20	14.50	14.00	14.00	14.00	14.20	14.10
山頂纜（除息）	0.75	0.80	0.75	—	0.80	—	—
美麗華酒店（除息）	15.00	15.40	14.90	—	14.90	—	—
永高	9.50	9.50	9.50	9.50	—	—	—
（七）紡織製衣類							
南豐紗廠	3.75	3.75	3.65	—	3.70	3.65	—
美豐	1.75	1.80	1.75	1.75	—	1.80	—
新馬製衣	10.50	10.50	10.50	—	10.50	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—	—
聯紡	40.00	40.00	38.00	40.00	38.00	—	—
會德豐紗廠	4.35	4.35	4.35	—	4.35	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—	—
裕泰	—	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—	—
（八）航業類							
亞洲航業	7.90	7.90	7.50	7.70	7.80	7.90	7.90
會德豐船務（A股）	5.40	5.55	5.30	5.30	5.30	5.30	—
會德豐船務（B股）	0.55	0.55	0.53	0.53	0.53	0.55	—
萬邦	4.60	4.70	4.50	4.60	—	4.50	—
維德航業	2.60	2.65	2.60	2.65	—	—	—
新海康	1.64	1.64	1.64	—	1.64	—	—
華光航業	3.45	3.50	3.40	3.40	3.475	3.50	—
東方貨櫃	2.60	2.65	2.55	2.60	2.55	2.60	—
（九）投資類							
聯合企業	5.00	5.20	5.00	5.00	5.20	—	—
國泰股份	—	—	—	—	—	—	—
太平洋證券	—	—	—	—	—	—	—
怡和證券	8.80	8.90	8.60	8.80	8.80	8.60	8.80
利獲家證	3.70	3.70	3.65	3.70	3.65	—	—
怡美	—	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—	—
利獲家海外投資	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—	—
（十）橡膠類							
聯合橡膠	3.20	3.25	3.20	3.25	—	3.20	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—	—
（十一）其他							
菲立斯朗移	0.255	0.26	0.25	—	0.25	0.26	—
邵氏	—	—	—	—	—	—	—
星島報業	4.20	4.20	4.20	—	4.20	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—	—
永安人壽（除息）	2.45	2.45	2.40	2.45	2.40	—	—
紅寶石酒樓	—	—	—	—	—	—	—
保昇	0.40	0.40	0.40	—	—	—	0.40
大頭石礦	1.44	1.44	1.40	—	1.40	1.40	—

成交數：香港交易所為一千九百四十四萬元　遠東交易所為一千六百二十三萬元　金銀證券交易所為一千五百零五萬元　九龍證券交易所為六百五十五萬元

新華 百樂

今天四場獻映

萬世英雄

哥倫比亞出品無敵片霸

大製片家 森美布朗斯頓 榮譽貢獻

賓虛姊妹作 十誡兄弟行。

片長廿二大本 特別放映時間 十二點正 三點正 六點正 九點正

七彩闊幕 全新印本

CHARLTON HESTON SOPHIA LOREN

金像影帝 查爾登希士頓

金像影后 蘇菲亞羅蘭

兩大天皇巨星領銜主演傑作

堪稱空前 敢誇絕後 今次錯過 機會不再

評價最高 氣魄最大 演出最佳 場面最巨

替父洗辱 劍砍岳丈 為國爭光 血灑疆場

京都·文華

今天五場請早

爆滿

冒牌阿通 夠晒生鬼

歡樂出品笑料異想天開聯戰香港大賽劇！

鐵金剛 有個○○七：出盡風頭

冒牌鐵金剛：號稱○○七又二份一 認真掂骨

蘭杜布山卡：占士邦 人所共知特務王！ 占士通：脂粉隊中擅立奇功

由頭到尾 越睇越有味！

冒牌卡 鐵金剛

青春艷星 伊娃瑪蘭蒂 珍娜露維亞。性格巨星羅利士吉斯。佐治黃。聯合主演

金嚟子・金唱片・心狠手辣神秘殺人！・萬能車海底車古怪武器攻無備人！・陰謀道攻聯合國駭人聽聞！・火箭飛送邁亞美妙計除謀！

笑番夠本 夠晒刺激

華僑晚報 分類廣告 每天式元 費廉效大

萬年大戲院 九龍慈雲山。毓華街 TEL 264402

今天仍映 七彩間諜鬥智搏殺巨片

迎春閣之風波

田豐 徐楓 茅瑛 李麗華 胡錦 白鷹

早場十一點半 鈔票與我 邵氏光榮

五點半 七彩 怪貓幽靈 神怪恐怖

香港保護兒童會

有幾於家境貧乏，兒童身體營養不良，無能為力，特代表此等兒童及其雙親等向各界呼籲，此等極困乏情況不

常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍，本會每年最低限度需款額三十萬元，始將實現本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或加入為贊助會員年費一十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄香港仔修頓球場國殤紀念大廈收或本報轉則不勝感謝矣

香港大舞台 灣仔大道東 電話 六二一七六七

今天五場 李紅監製新潮電影

蕩婦

萍萍 芳芳 申樺 卡 最夠膽之肉彈演出

明天映 邵光榮 胡燕妮 七彩片 浪子與修女

明珠·倫敦

明天兩院盛大獻映

華納影片公司出品神怪荒誕離奇七彩巨片

野人生活 聞所未聞 史前怪獸 見所未見

噴火龍 獨角獸 怪爬虫 貪人鳥 巨型蟹 吸血樹 大恐龍 全部出齊

洪荒世界

WHEN DINOSAURS RULED THE EARTH

趣味無窮 老幼咸宜

片上中文 維多利亞韋芝領銜主演

週末午夜場

楚原 七十二家房客

SHAW BROTHERS

明珠 翡翠 娛樂 國賓 荷李活 倫敦 黃金 亞洲 英京 明月 好景

佳片捲土重來

明晚十一點半再映一場

打破本港有史以來收入最高紀錄！

邵氏兄弟公司 香港無綫電視 聯合攝製

舞台名劇拍成電影 街知巷聞人人讚好

邵逸夫 余經緯 監製

我父我夫我子

明晚十一點半 麗聲 國華 民聲 寶聲 北河 英華 恒星 觀塘 龍華 新華 百樂 快樂 澳門 百都

午夜場優先推薦

請大家同來審判她 她害了父親 她殺了丈夫 她傷了兒子 她有罪嗎 叛逆女性一生傳奇

監製 李原行 劇本 劉亞偉 攝影 張永祥

導演 白景瑞

凌波 柯俊雄 領銜主演 江明 崔福生 梁修身 領銜主演

崔苔菁 特別客串

華僑日報出版

香港法律彙編

長期讀者 八折優待

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL

華風國劇社响應籌募院舍校舍建設費

東華三院國劇義演大會

「華風」義演國劇

—王統元—

一九七三年歲在癸丑，仲冬十一月，香港東華三院籌募善款，特假「利舞台」舉行國劇義演。香港華風國劇社勸贊其事，負責全場節目，復得港九熱心人士鼎力支持，寓行善於娛樂，洵盛事也。

香港華風國劇社成立於一九七二年初，迄今雖祇有年餘歷史，而能勉承此任，此皆社內同人急公好義有以致之。惟亦賴實踐服務社會之宗旨，始克有此貢獻。

「華風」成立之初，即曾披告社會：主要成員皆為雅好國劇同道，二十餘年前已組票房於滬上，以提倡國劇，發揚我國固有藝術為宗旨。平時雅集，勤研劇藝，遇地方上需要協助時，輒出作義演，出錢出力，聊表服務微誠。同人等南來後，亦時有敘集，惟於票房組織尚付闕如。去春，顧乾麟、張雨文、金如新、王劍偉、李俊亭、王伯平、徐基元、劉漢棟君諸君發起重振昔日規模，並推統元以董其事，一時舊侶新朋咸來傾助，並取「華風」以為社名，蓋存珍保華夏傳統文化，發揚國劇藝術風氣之義也。

尤有進者，同人等鑒於此道日就式微，非有推揚，難期振興，故除懇求先進時加指導外，更注意於誘掖新進。以是此次演出，各項節目之編排，未嘗不盡致苦心。幸得票界名宿顧乾麟先生、李俊亭先生、張淑嫻女士、鈕方雨小姐主演大軸壓軸名劇二齣；金如新伉儷之女公子金天佳小姐、李振亭小姐能演霸王別姬，王劍偉伉儷之女公子緒玲小朋友能演白水灘，此皆「華風」基本社友，或為數十年愛護國劇深有心得之者宿，或為家學淵源之新秀，事關公益，豈敢後人？仁人君子諒能於欣賞之餘，賞其旨趣，統元不敏，值此演出之前，謹綴數言，以為之介。倘望大雅賢達多予勗勉，至所厚幸。

華風國劇社參加義演之經過

顧乾麟

華風國劇社成立於去年重陽日，華風二字為新界前輩晉聞夫先生所題定，其意義為提倡及發揚中華國劇藝術之風。華風有基本社員九人，由王統元兄任社長，其宗旨為提倡國劇，扶植後進，及對社會作有益之貢獻。

今年春，東華三院主席向本人提出，該院將於本年度籌款演國劇，欲邀請華風全人主辦演出。本人商得王社長及各同仁贊助，暨友好之支持，始能於今晚演出一場義務戲。

現在我將今夜演出之戲目及主演人略述於後：

白水灘

王小妹妹有極好之腿功，一足金雞獨立，堪稱獨步票界。其父人王劍偉兄，為東華三院己酉年總理，當年為有名之大豬館。王小妹妹堪稱將門之女，腿功尤勝其父。

霸王別姬

金小姐愛好音樂，在學校中得音樂冠軍，學梅派，舞劍一場，配合音樂，有特別精彩之表演。

其父金如新老弟，對國劇能唱生旦淨丑無一不精。所以稱之為萬能博士。金府全家愛好音樂，有一門十傑之譽。

華容道

本人演「關公」，深感學戲已近五十年，但唱得不好，只是叫叫嚷嚷而已。本人之所以選擇演關公戲，有一好處，即如唱得不好，大家瞧看在關夫子面上，不好也叫聲好。

李俊亭兄演張飛。李兄此為第一次上台，特煩其演張飛。李兄任東華乙巳年總理時，因其身材高大，當年董事局稱為泰山，以泰山演張飛，可以看到他的扮相似生張飛。

小兒家振幼年曾隨蓋叫天學武生戲，曾唱乾坤圈、鳳凰山等武戲，早年出國，已近卅年不彈此調，此次演諸葛亮，做了老子的上司官，兒子發號，老子聽令，一笑。

尚有徐君厚兄，票界稱活趙雲。金茂德兄，煩其演關平，扮相英俊。張瑞海兄煩其演曹操，頗見功架。諸兄皆為票界名宿，為了義演參加華容道演出，不計角色大小，使此劇生色不少，曷勝感謝。

樊江關

此次票價，提高到一千元、五百元、一百元、五十元、式百十元六種。要是諸位善長，雖出了如此高貴座價，但來我們捧場，並不在乎「行善樂」為以華風來講，總算得是捧場善長，來看我們幾個票友叫叫跳跳，實不值得，所以華風國劇社特別情商請到老友，葉春華夫人張淑嫻女士參加演出。以女士曾為東華義演三次，這是她第四次，張女士的藝術為南方第一刀馬花旦，無需本人多講。

但牡丹雖好，必須綠葉扶持。所以又請鈕方雨小姐同演出樊江關。鈕小姐係台灣大鵬戲劇學校第二期高材生，為台灣有名花旦，更為電影明星。此次由他們二人會同演出樊江關，以報捧場者，珠聯璧合。

陳存仁演財神進寶

陳存仁先生，江蘇上海縣人，於一九五七年歲次丁酉任東華三院總理，在港開業中醫四十餘年。診餘之暇，著述「中國藥學大辭典」一書，名震中外，又編輯「皇漢醫學叢書」四冊，「中國醫學史」一書，獲得日本文部省嘉獎。近年著作「中國醫學史」論文，被韓國譯成韓文，並經韓國國立慶熙大學博士論文審核會通過，及該國教育部核准，由慶熙大學授予博士學位，因該大學附設漢方醫學院及漢方醫院，陳氏特到韓國指導「心理衛生」一個月。二十年來在香港撰文，提倡「心理衛生」，大受各界人士歡迎，本港中醫藥學會聘為會長，此外又出任港九中醫公會及中國醫藥學會理事長、會長等職，此次參加演出「財神送寶」，引人一笑，亦心理衛生之道也。

顧乾麟先生

王統元先生

王伯平先生

徐基元先生

李俊亭先生

金如新先生

劉漢棟夫人

張雨文先生

王劍偉先生

武鈕方雨台風飄逸

鈕方雨女士，從小就學國劇，在台灣大鵬劇校畢業，與徐露、嚴蘭靜等同學，是大鵬的高材生，工花旦，兼演刀馬。近年在港，從影，演唱俱佳，在港九戲劇界有相當聲譽，曾主演多部影片。此次參加演出「樊江關」，飾薛金蓮，與張淑嫻女士合演，相得益彰。

財神送寶

上述之戲排定後，上月我在東華總理聚餐時遇見陳存仁老兄。陳博士亦為東華丁酉年總理，談起義演之事，本人邀請陳博士登台演出，蒙答允參加演出「財神送寶」，陳博士方面大耳，正是一副財神相，可稱陳財神。戲中將大登殿真金元寶，以此特別唱開鑼戲，所有諸位善長，早日光臨，將有獲得真金元寶之機會。

再要謝謝幾位義務顧問陳潤昌、徐錫昌、沈吉誠，及戲劇界前輩周文偉、曾金虎、馮偉亭幾位為我們華風社演出，費了幾個月籌備及排練工作，非常辛苦。最後還得向諸位報告，華容道演出之關公、張飛、趙雲三人，即是李、徐二兄及本人，年紀加起來，差近二百歲，俗語有云，六十歲學吹打，我們三人是七十上台唱，所以請各位善長，華善學而唱戲，看在三個老孩子為東華行善之份上，所以要請各位多多捧場，多多帮忙，多多指教，多多要好，多多叫好，多多鼓掌。敬祝各位多多健康，多多愉快，我們多多謝謝。

王緒玲襲演白水灘

△佳國▽

今年的重九日正是華風國劇社成立一週年紀念日，特假寧波同鄉會設宴聯歡，筆者也踴躍參與其盛。主要是因為「華風」的創辦人王統元、張雨文、徐基元、金如新、顧乾麟、王劍偉、劉漢棟夫人、李俊亭、王伯平諸君是提倡國劇，企圖中興的熱心人士。

平劇原係古典戲曲藝術，且有中國傳統的歌舞劇之特點，在編製上唱做並重，虛擬性動作異常豐富，造成多姿多采的舞台形式。然而平劇的唱腔與做工，學之不易，求精更難。尤其香港是個國際港口，平劇在新潮歌舞巨浪冲擊之下，日趨消沉，青年一代已不肯再下細磨功夫來學這種古典藝術。因此，我深感這種傳統的平劇藝術，僅是屬於我們這一代的，因為下一代新思想是反傳統的，基本上兩代對潮流的感受，有着顯著的差異，我真杞憂平劇藝術將要成為廢墟了。

然而，我的觀念並不全對，道同東華三院義演，彩串平劇，由華風國劇社主催。劇目有「白水灘」、「霸王別姬」、「樊江關」、「華容道」，尤其值得注意的，就是「白水灘」與「霸王別姬」的二位主角，都是年青的下一代。也可說華風國劇社的確是在配合時代，培養新的血液，為平劇藝術造就新的人材了。

「白水灘」是一齣短打武生戲，十一郎的扮相在開打時，要眼神、手腳、勁道、乾淨俐落，才能顯出英雄氣概，這一齣戲當年是蓋叫天的絕技。

王劍偉的女公子緒玲小妹妹，由王劍偉教導，戲路極正，武功有根底，在唱、做、舞方面都有相當的功夫。

四齣國劇劇情

白水灘

青面虎為山寇，有一天他下山，酒樓飲酒，大醉鬧酒，打了地方官，被捉發配，途中被他妹妹救出。兄妹又追打地方官，適過十一郎，經過白水灘，見此情形，氣憤不平，便打走青面虎。

霸王別姬

西漢演義描寫西楚霸王項羽，有勇無謀，剛愎自恃，聽信漢軍韓信派來詐降的李左車之言，不聽虞姬和眾將的勸阻，起兵伐漢，中韓信的誘兵之計，大軍直入九里山，被困垓下，項羽大勢已去，起舞，無限感慨，悲歌，虞姬拔劍自刎，霸王突圍急時，漢軍攻到，持劍自刎。

華容道

三國演義曹兵臨赤壁，為東吳水軍都督周瑜，施火攻所敗，全軍覆沒，狼狽北逃，逃到華容道，後探知容道為關羽把守，無法過關，曹操素知關羽長於義，乃苦苦哀求，並倡說以往日款待之義，使關羽為所動，慨然放走，諸葛亮以軍令治罪，孟德始得逃脫矣。

樊江關

唐朝薛仁貴征西，樊梨花和薛家將征西，小姑薛金蓮不服，兩人比劍，不分勝負，婆母柳迎春到來勸解，姑嫂和好如初。

葉張淑嫻義不後人

刀馬花旦張淑嫻女士，遠在二十餘年前，於上海已盛名久著，更有二十大名旦之一之譽，藝術更進一層。

張女士籍隸天津，於與鈕商巨子葉春華氏結婚後，即退出劇壇，教子相夫，不輕易演唱。經常於家中練唱，曾在「金山寺」、「辛安驛」等劇中，都有深刻印象。女士熱心慈善事業，曾為東華三院義演三次，第四次在九龍為東華工業作消防善事，籌款演出，成一時佳話。

今年東華三院主辦義演，各界人士望張女士重出，女士義不容辭，再度參加演出「樊江關」一劇，與女弟子鈕方雨小姐合作，將其最拿手之戲，一顯身手，神情畢露，寶刀不老，為善最樂，功德圓滿。

義演籌款大會

贊助人：社會事務司李福逑

副贊助人：曾正、李達三

大會顧問：史標、王統元、王劍偉、徐基元、李俊亭、金如新、葉春華、嚴欣淇、雲大棉、顧乾麟、張雨文、劉漢棟、王伯平、池大衛

會長：雷治強

副會長：區廣熙、高國元

總主任：江永安

顧問：高國元、簡日淦、傅偉如

總務組：陳堅、許讚榮

票務組：龐家鈞、王遴倫

宣傳組：趙光國、翁紹輝、葉慶忠

節目組：莊譽倫、嚴振芳

舞台組：韓德威、周演森、劉海庭

佈置組：陳國材、顧家振、黃宜弘、潘演強

演出劇目（出場序）

財神送寶　陳存仁總理（財神）

白水灘　王緒玲（十一郎）　穆成桐（青面虎）

霸王別姬　金天佳（虞姬）　翁振亭（霸王）

華容道 義釋曹操　金茂德（關平）　徐君厚（趙雲）　李俊亭（張飛）　顧乾麟（關公）　顧家振（孔明）　張瑞海（曹操）　童履衡（周倉）

樊江關 姑嫂比劍　葉張淑嫻女士（樊梨花）　鈕方雨小姐（薛金蓮）　周文偉先生（柳迎春）　董艷芳小姐（女官）

齊步行善 善行以行善

港島區百萬行 一月六日舉行

請即索取參加表格共襄善舉

三次步行日期

香港公益金籌辦之本屆「百萬行」步行籌款，訂於明年一月六日在港島區，二月十七日在九龍區舉行。此外，新加插之「大運行」，將於三月十日在港島政府大球場舉行。

開步禮

新出任之駐港三軍總司令白武中將將於港島區步行之開步禮，時將會主持港島區步行之開步禮。港督麥理浩爵士則會替九龍步行開步。「大運行」則由馮秉芬爵士主禮出發。新德尊爵士、公益金公共關係委員會主席余經緯、杜吉少校，昨日在公益金百萬行招待會上，向報界宣佈有關步行者籌款之詳情。去年「百萬行」共籌得善款超過三百萬元，成為公益金籌募的善款一大來源，希望各界再支持，出錢出力，共襄善舉。

避開窄徑

「百萬行」籌備小組主席杜經已一再詳細研討，務求能更為完善。「港島區」步行訂於明年一月六日（星期日）由政府大球場出發，全長十六哩，路線跟往年大致相同，不過卻裝置把崎嶇的窄路，如寶雲道，乃等刪除避掉，籌備小組對路線及安全措施方面，均已力求完善，大會已得各志願團體之義務工作人員，如醫療輔助隊、警察、民安隊、聖約翰救傷隊、香港防衛軍等、市政局、男女童軍、人員鼎力協助，維持秩序。一「大運行」為甚大，尤以本年度更增…

港島區步行

有兩處出發點，步行者可自行選擇。（一）經大坑道、黃泥涌峽道、布力徑、山頂道、柯士甸道（二）起點為柯士甸山，經山頂公園，沿舊山頂道、寶雲道、樂活道，返政府大球場終點（全程九哩）。

「百萬行」唱片

由商業電台英文台台長狄戊夫所特別撰寫，名歌星鍾玲玲、姚蘇蓉、徐小鳳，分別以中英文唱出之「一百萬行」歌，經已運同新法書院小學部及英軍樂團演奏之進行曲，錄成四十五轉唱片，並向步行者要求出售，而所得公益金撥充公益金。

各大團體義助

步行籌款工作異常…

各大公司贊助

各大汽水公司如七喜、玉泉、屈臣氏、可口可樂、維他奶、百事可樂、淘大鮮奶，屈臣氏果汁，麗新斑點狗及藝術品，雀巢送出太陽紙帽六萬頂等。

參加「百萬行」之步行籌款辦法

（一）參加者先行徵集親友作贊助人，應許步行者每完成一哩後，即由贊助人樂助若干善款予公益金。

（二）步行者於步行日上午八時至十時，抵出發點登記蓋章出發。

（三）沿途相隔二至三哩，即設有中站，步行者抵每站，即繳出步行證以蓋章，然後繼續行程。

（四）步行者如欲中途退出，請將步行證交給最近之一核查站。

（五）步行者可在事畢帶同步行證，依表格上所註明之金額向贊助人收取捐款，善款收集後可交回學校，或公益金辦事處或三十八間銀行公益金收款處，寄郵箱八八八八號亦可。

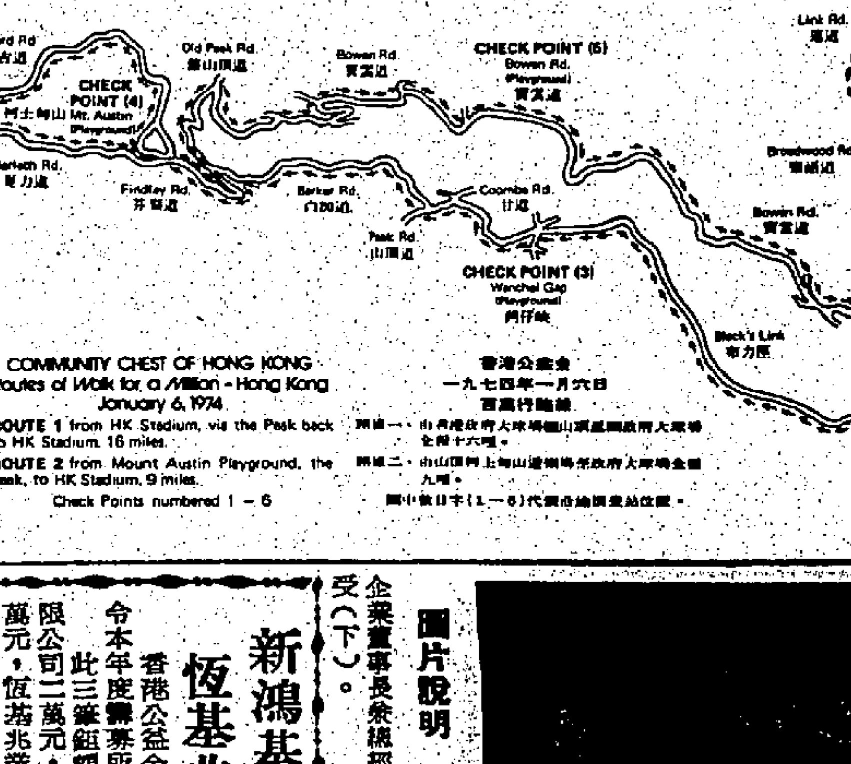
九龍區及大運行

九龍區步行，則於明年二月十七日舉行，由觀塘碼頭出發，至將軍澳後回程，全長十四哩，據悉其路綫全新，沿途風景怡人，大道之一「大運行」則於三月十日在政府大球場舉行，屆時各界尤以年老及年幼者，可以隨意參加。

經善章後始可退出。

步行表格．索取地點

公益金百萬行之表格經已運同地圖印備，各個人、團體及公司機構均可到各區民政司署、公益金會址打行七二四室辦事處，學校等索取表格參加。



陳廷驊基金會捐廿萬 免稅品商善款勝往年

香港公益金昨收到又一筆鉅額捐款，該筆捐款來自陳廷驊基金會之二十萬元之鉅，為該屆公益金籌募運動展開以來，所收到之最大捐款之一。

南豐紡織有限公司董事長陳廷驊先生，一向熱心公益，曾於一九七〇年六月，以個人名義捐五百萬元，創立了慈善性的「陳廷驊基金會」，用以協助推進社會福利事業，在過去三年中，該基金會曾捐輸予公益金廿七萬元，而本屆更將善款提昇至廿萬元之鉅，實屬難得。

香港公益金過來所獲之鉅額捐款源源而來，又有一筆七萬元之善款來自免稅品店有限公司。免稅品店有限公司機場執行經理格韻威廉士，日昨特將七萬元支票一張，親交公益金籌募主席沈弼收。去年該店曾捐助公益金三萬元，今年則增加達一倍以上，實在是特殊援者的又一個大喜訊。

捐起「免稅」這一回事，捐助公益金之各界善長可曉得，你們的捐款亦一樣可以豁免減稅的。

圖：文華酒店古物拍賣晚會主席王培麗，將面額十一萬三千餘元支票，遞交公益金副贊助人衆董事祈德尊爵士。左立者為文華酒店總經理史德福及籌備委員會各委員。

截至收款日期	十二月十一日
已收捐款總額	$3,099,701.03

名酒拍賣撥公益金 文華酒店捐十一萬

香港公益金日昨又收到一筆超過十一萬三千元的鉅額善款。文華大酒店於上月十六日慶祝十週年紀念，特別舉行古董拍賣及酒會晚會，並將每位二百五十元之入場券及數十瓶名酒拍賣所得，全部捐助公益金。

香港公益金副贊助人衆董事祈德尊爵士，今日在文華酒店嘉吉廳所舉行之善款遞交儀式中，親自接受是次晚會籌備之主席王培麗，將該筆十一萬三千餘元的支票遞交，隨後，祈德尊爵士又代表公益金及屬下六十四會員機構致送錦旗，以作留念。

香港釋囚協會，本年度獲助公益金善款十三萬。日前由公益金董事余祿祐（右）將支票遞交該會主席楊少初及總秘書霍梅安（左）。

香港公益金善長芳名錄

界尤以年老及年幼者，可以隨意參加，並可隨時退出，步行不計哩數，總算是以娛樂為目的，以備有助步行者欣賞樂趣，而在遊場中收費節目，然後善款項目。

阮才，尹深，以上各捐五元。

兆卉，鄭源，潘賢，謝徽，陳宋向，樂有，何八，何顏，敏，羅深，劉鶴成，當德，元，鄧湘思，梁月甜，以上各捐十元。羅蘇，朱瓜珍，葉景福，馬佩蓮，李安，陳寶芬，葉蔡，鄭淑，文先生，何傑，何柏祥，余秀娟，陳觀家，無名氏，宅，邵氏，燕，陳唐昌浩，勤然，趙占彥，鄧程，玉英，唐曉鈴，感恩，以上各捐二十元。張富華，許穎基，徐潤棠，蔡凌，李柏如，何宅，鄒霖，老太，梁維芳，有名氏，陳致水，黃佩粲，梁比，鴻，林宅，林甫山夫人，以上各捐三十元，無名氏，劉希賢，張寶蓮，莫府宅，以上各。

捐四十元。潘詠年，羅天惠，陳寬惜，徐四妹，趙老太，黃偉，陳蔡達，林鄧鏡良，徐寶泉，劉盛博，李吉堂，陳行知，梁鳳娣，邱日棉，蔡詠琴，龍珠，黃淼，以上各捐五十元。林柏漸，以上捐六十元。黃文彬、黃勝泉、李家璘、陳珊、劉麗、黎玉、馮心寧、馮震、九龍慈雲山至正學校、甲選、山馮氏、何校下午校、五張忠、鄭耀、梁燕、蘇實樹、莫芬日、滿源，以上各捐一百元。葉昌公司、旗昌來宅、鄧松濤、旺興、張佳芬、陸羅黃雁、李美芬，以上各捐二百元。蘇建新、友、鄭永祺、陳耀添、何詠、黃玉、鄭三、鄭百元。

以上，林邦雄股票公司，梅艷、林永健，以上各捐五百元。王鳳英，以上捐一千元。蔡恆陳銀行，以上各捐二千元。谷獅子會，香港快活千元。香港中華基督教青年會職員，蔡建文，以上各捐四千元。郭顯一百五十元。黃維迪四十二元九角七分，陳祀植一百五十元，王培根二百四十九元，香港仔羅宗滏紀念上午小學三百八十元二角，潘聖覺九元，麥顯容一千二百元，潘宅八百元，聖保羅堂幼稚園同學，一千三百零八元，永安人壽（集團）有限公司二萬元，黃仁修黃翁美容夫婦一百五十元，陸愛璽二百七十元，志翹學校五百五十元七角，聖李容楚一百五十元，公會基德小學三百七十二元一角。

善長在捐款時，如只寫中文姓名者，則只於每星期五見登於工商日報，華僑日報，星島日報。只寫英文姓名者，則只於南華早報刊登，如有錯漏，以收據存底為準。

新鴻基證券與地產 恆基兆業共捐五萬

香港公益金今日相繼獲贈三筆鉅額捐款，令本年度籌募所得善款，直趨三百萬大關。此三筆鉅額捐款，計新鴻基證券投資有限公司二萬元，新鴻基地產發展有限公司二萬元，恆基兆業有限公司一萬元：總數共五萬元。

公益金第二副會長衆籌募主席沈弼，今日在一項善款遞交儀式中，分別接受新鴻基證券投資公司董事長衆總經理馮景禧，新鴻基地產發展有限公司董事長衆總經理郭得勝，及恆基兆業有限公司董事李兆基夫人之捐款後並致以謝詞。

美孚企業支持公益 今年慨捐二萬五千

香港公益金籌募運動展開以來，各大公司機構均紛紛熱烈支持响應，而最可喜的現象，則是各機構皆在善款數字上一再提昇。美孚企業有限公司即屬熱心支持的最好例子。

美孚企業有限公司董事長兼總經理胡勸德日昨在該公司董事及營業經理溫明陪同下，親將一張二萬五千元面額支票，交公益金公共關係委員會副主席皮勞倫代收。善款數字，即比去年再增五千元。美孚企業屬下的美孚新邨，經已成為九龍市區一大建設，如今支持公益會福利，待將更廣拓及社會福利，必將更廣拓及社益不淺。

猶太婦女樂助一萬

居本港外僑，每年均大力响應支持公益金籌款。本港猶太人婦女會，亦為年年熱心之例，日前將該會經費所得之善款一萬元，由該會主席柏狄羅夫人，名譽秘書羅士打行公益金辦事處，將該筆善款支票遞交公益金執行委員會副主席郭琳珊代收，作為該會對本港公益事業關注之表示。

圖片說明　陳廷驊基金會副會長衆籌募主席馬希聖（右），將七萬元善款遞交公益金第二副會長衆籌募主席沈弼（右），在善款遞交儀式中，獲贈錦旗留念（上）。免稅品店有限公司機場執行經理格韻威廉士（右）將廿萬元善款遞交公益金籌募主席沈弼（下）。

圖：猶太婦女會主席柏維夫人（右），秘書勵薩夫人（左）於善款遞交儀式後，獲公益金執行委員會副主席郭琳珊致贈錦旗。

圖片說明　捐款儀式後，公益金籌募主席沈弼致贈錦旗以謝。（左起）恒基兆業有限公司李兆基夫人，新鴻基證券馮景禧、沈弼、新鴻基地產發展郭得勝（上）。美孚企業董事長衆總經理胡勸德（右）親將二萬五千元善款遞交，由公益金公共關係副主席皮勞倫代接受（下）。

航訊

葛量洪滅火輪歡迎下 三萬二千噸貨櫃輪 新香港號首航抵港

海事處長致送船長一面銀牌，對該輪以香港命名表示謝意

（特訊）新興行船務有限公司代理，以星輪船有限公司屬下之現代化全新巨型貨櫃輪新香港號，昨午五時處女航抵港。

新香港號是第一艘以香港命名之巨型貨櫃船。爲慶祝該艘新輪首次訪港，海事處特出動葛量洪滅火輪前往歡迎，同時海事處長符禮澤特親臨該輪向船長致送一面銀牌，以留紀念。

新香港號貨櫃輪在西德不來梅建造，全長七百一十七呎，闊九十五呎，高五十四呎，由三萬八千四馬力之蒸氣渦輪推動，時速廿三點六浬，可容四十呎標準貨櫃七百五十二個，排水量達三萬一千八百四十五噸。

新香港號貨櫃輪是以星輪船公司屬下第六艘全新貨櫃輪。該六艘貨櫃輪定期川航遠東、北美、地中海各主要港口，平均每月來港兩次。

以星輪船公司香港代理新興行船務公司總經理李國賢表示，該艘巨輪以香港命名，反映出香港的海運地位日益重要。該輪在港逗留一宵後，定於今晨十時離港，前赴日本、美國及歐洲。

大友旅團

由NIKKO TRAVEL SERVICE CO.LTD主辦之RINZAI PILGRIM TOUR」行十餘人，昨乘英國海外航機抵港，下榻國賓酒店，該團在港遊覽一切名勝古蹟，均委托大友旅遊（株）安排。

樹枝製成墊子 防止輪船靠岸碰撞

（特訊）在德意志聯邦共和國布來墨哈文市的哥倫布碼頭岸邊有四個用樹枝製成的大墊子，這種墊子是用來防止輪船靠岸時碰撞。

這四個墊子是準備給從北美洲來的客輪靠岸時墊用的，雖然目前天然膠和人造膠已相當普遍，但是這種墊子還是由樺樹、橡樹和白樺樹的樹枝所製成，它的軸心是用樹幹作的。這種碼頭墊子每個價值一萬馬克。

爲了迎接來往德國及美國橫渡大西洋的海上旅行新熱潮，最近布來墨哈文市採用了大批樹枝製成墊子，以備哥倫布碼頭熱用，海上旅行事業較長期是處於不景氣狀態，目前旅客的人數又增多了，呈現一片繁榮景象。

時人行踪

林馬時（遠東）有限公司高級常務董事高登先生於十二月十一日乘瑞航班機赴曼谷作十天業務旅行，並順道往雅加達、新加坡、椰加達及馬尼拉一行。

尚有航訊刊在第六張第三頁

美國輪船公司
百年傳統優良服務

船名	香港	▲三藩市	羅省	*紐約	諾福克	波的摩	**鹿特丹
美國太陽神號*** American Apollo	十二月廿日	元月三日	元月四日	元月十六日	元月十八日	元月十九日	元月廿七日
美國太空人號 American Astronaut	十二月廿九	元月十日	元月十一日	元月廿三日	元月廿五日	元月廿六日	二月三日
美國百靈號 American Lark	元月九日	直開往東岸港口		式月四日	式月六日	式月七日	二月十五日
美國金戈號 American Lancer	元月十五日	元月卅日	元月卅一日	二月十四日	二月十六日	二月十七日	二月廿五日
美國自由號 American Liberty	元月廿日	二月四日	二月五日	二月十八日	二月二十日	二月廿一日	三月一日

一切貨櫃截收時間 ***一九七三年十二月十九日晚上十一時
*兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨物
**聯接歐洲各大城市貨物由紐福克經鹿特丹轉運 ▲兼收僑香山貨物

東南亞區貨櫃貨運服務

香港—基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MIST	42	美景號	12月16日	12月18日
AM. MAIN	40	美濤號	12月17日	12月20日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	馬尼拉
AM. MING	29	美敏號	12月18日	12月20日
AM. MING	30	美敏號	12月26日	12月28日

香港—高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MAIN	40	美濤號	12月17日	12月19日
MINI-LOOK	128	美祿號	12月19日	12月21日

香港—星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MAIN	41	美濤號	12月25日	12月29日
AM. MAIN	42	美濤號	元月五日	元月九日

港澳總代理：業初船務有限公司 H-221301
香港收貨站 電話：H-708433 九龍收貨站 電話：K-435897

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓 電話H-249096(5線)
（最新型貨客輪時速十八浬有冷氣設備 全船冷氣設備）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 本期十二月廿一日抵港 廿四日開行 下期七四年一月八日抵港 十一日開行 直透：新加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十二月廿三日抵港 廿五日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNG SHAN 一月二日落貨 四日開行 直透：曼谷
H 241261 H 232352 H 240512

海華 "HALLVARD" 泊A23泡 十二月即日落貨 即日開行 往：橫濱、神戶
海興 "HAI HING" B2泡 十二月即日落貨 即日開行 往：亞庇、納閩、美梨、古晉。
於仁大廈十九樓 電話：式式六一壹一 多利順洋行啓

ORIENTAL LINE
第八金力丸 M.S. KINRIKI MAUR No.8 十二月廿七日由日本到港 廿八日開往：星加坡
八坂輪 M.S. YASAKA 十二月十八日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續 貨客付託惠臨接洽
總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429, 250241（十線）

PIL
「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 泊A34泡 全船冷氣設備 八千噸級時速十六海浬 即日落客收貨 十二月十五日開行 直放：新加坡、檳城。
「海英」輪 M.V. "HAI ENG" 訂十二月廿二日抵港 廿四日開行 直放：DAR ES SALAAM, MOMBASA, TANGKA, ADEN, HODEIDAH, PORT SUDAN & AQUABA.
「海輝」輪 M.V. "HAI FEI" 訂十二月廿五日抵港 廿七日開行 直放：椰加達、三寶壟、泗水。
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五一二式式六登七四（五線）

SANKYO LINE
由日本抵港卸貨
伸洋丸 十二月廿一日抵港 M.S. SHINYO MARU
北星輪 十二月廿五日抵港 M.S. NORTHERN STAR
大利星輪 十二月廿七日抵港 M.S. BARNES STAR
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水、盜等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓·電話：H-253141(10線)
九龍新港中心大廈906室·電話：K-960149
貨櫃收貨站豐利行 官塘偉業街200號 電話：8-425502, 428095.
大倫圖 TARANTEL 往：紐約、波士頓、波的摩、費城、地可。
芬崖 FERNCLIFF 十二月十日落貨 十二日開行 往：西雅圖、溫哥華、朗拉、德威、金山、馬尼拉。
大之家 TUTUCA 十二月十六日落貨 十七日開行 往：羅省、三藩市、紐奧連、侯斯頓。 十二月廿三日落貨 廿四日開行

WILLINE
香港—波斯灣綫
桃柳士 TOULOUSE 一月四日落貨 五日開行 往：阿拜、達文、哥林沙、巴連、科威特。

聯菲輪船公司
華經理運輸部：永嘉企業有限公司 香港匯豐銀行大廈1101室 電話：5-232084-6.
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十二月廿八日抵港 廿九日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪 PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十二月廿一日抵港

港澳飛翼船有限公司
飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛翠 飛燕 飛鸞 飛凰
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。
澳門開 由上午七時半起至下午五時，每半小時開航一班，逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處 香港 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648 澳門 新馬路國際酒店 電話：2742

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5 業務處電話：5-253031（八線）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
大韓怡美利 Hugheverett	一月四日	一月五日
菲島怡美利 Johneverett	一月廿六日	一月廿七日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
菲島怡美利 Johneverett	十二月廿九日	十二月三十日
利民怡美利 Ramoneverett	十二月廿二日	十二月廿三日

往：星加坡、椰加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

船名	（到）	（開）
發利怡美利 Fernandoeverett	十式月卅日	十式月卅一日
寶利怡美利 Pabloeverett	一月十五日	一月十六日

往：神戶、橫濱。（暫不收貨）

船名	（到）	（開）
祿星 Star Altair	十式月廿一日	十式月廿一日
曙星 Star Aldebaran	十式月廿八日	十式月廿九日

往：孟買及波斯灣各埠。

船名	（到）	（開）
華星 Star Bellatrix	十式月十六日	十式月十七日
天星 Star Alcyone	十式月式十日	十式月廿一日

常備貨箱及冷藏箱客服務
往：溫哥華、西雅圖、砵崙、德金周。

船名	（到）	（開）
高麗郵 Korean Mail	十式月十七日	十式月十九日
亞拉斯加郵 Alaskan Mail	十式月廿九日	十式月卅一日

（十三天到西雅圖，十六天到溫哥華）

AWPL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5 香港康樂大廈廿一樓業務部：H-253031八線
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬。十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
西圖士 CITOS	已開始	12月21日	12月21日	12月20日	12月22日
安武士 ANDROS	已開始	1月2日	1月2日	1月2日	1月3日
林武士 LEMOS	已開始	1月10日	1月10日	1月9日	1月11日

收貨站 (一)九龍... 電話：3-440915. (二)九龍... 電話：3-407979. (三)香港鰂魚涌... 電話：5-622600.

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
渣士頓馬士基 M.V. "CHASTINE MAERSK" 十二月十八日行 下午八時截貨 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士。
可達馬士基 M.V. "HERTA MAERSK" 十二月十八日落貨 十九日開行 直往：西貢、棉蘭。
捷成洋行華人船務部啓 畢打行七樓 電話H-式四九式〇一（五線）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
銀星丸 M.S. "GINSEI MARU" 十二月十九日由日本抵港
友島丸 M.S. "TOMOSHIMA MARU" 十二月廿一日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一壹〇一室 電話：5-249429, 5-250241

怡和有限公司 美洲輪船公司代理 JARDINE MATHESON & CO. LTD.
C.E. DANT輪 元月七日到港 八日開行 往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵蘭
WASHINGTON輪 元月十四日到港 十五日開行
MICHIGAN輪 十二月廿二日到港 廿三日開行 往：檀香山、三藩市及羅省。
WYOMING輪 元月十六日到港 十七日開行
怡和有限公司船務部啓

APL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-253031（八線）
常備二十尺及四十尺長乾、凍貨櫃爲客服務
西岸綫往：三藩市（十六天）、羅省、屋崙、士托頓、聖地奧哥，並轉往美國內各地。
內陸綫往：波的摩、波士頓、喉士城、紐奧連斯、紐堡、紐士、諾福克、費城、威明敦、查爾斯頓及侯斯頓。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	開行
菲路摩總統 President Fillmore	12月13日	12月11日	12月12日	12月14日
麥堅利總統 President Mckinley	12月23日	12月21日	12月22日	12月24日
溫寶龍總統 President Van Buren	1月28日	1月28日	1月29日	1月30日

東岸綫往：紐約（廿七天）、紐堡、波的摩、諾福克、查爾斯頓

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	開行
麥地臣總統 President Madison	12月20日	12月17日	12月20日	12月21日
哲化臣總統 President Jefferson	1月3日	1月1日	1月2日	1月3日
皮亞士總統 President Pierce	1月17日	1月16日	1月17日	1月18日

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站 電話：5-702231-4
九龍勵紅黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船
美中美 M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" B6泡 準十二月十六日下午開貨 即日落貨
美眞美 本輪原名（新金鳳M.V. JANE PHOENIX）現改爲M.V. "BULSOOK" 準期十二月廿日下午開貨 十八日落貨 直透：曼谷
本行客貨付貨請到荷接洽 振盛行有限公司啓 香港干諾道西88號三樓 電話：5-480136

Japan Line 紐約三藩市羅省溫哥華西雅圖 LCL AND FCL CONTAINER CARGO
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.17) 十二月十五日到港 十五日開行 十二月十三日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY NO.16) 十二月十七日到港 十七日開行 十二月十五日下午五時截止收貨
泰光丸 M.S. TAIRO MARU (VOY NO.18) 十二月三十日到港 三十日開行 十二月廿八日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY NO.17) 一月一日到港 一日開行 十二月卅日下午五時截止收貨
如蒙惠顧，請與接洽處接洽 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：日式三八〇九一一一八（八線）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七，式四七八
U.S. EAST COAST U.S. WEST COAST REGULAR SAILING
恭祝聖誕·敬賀新年
收貨站：海運倉 九龍倉
泛洋航運有限公司總代理日本海運株式會社

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司 毛里求斯 紅海
紅海定期航綫 向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOQER" 十二月廿六日落貨 廿八日開行 直透：ADEN. HODEIDAH. JEDDAH PORT SUDAN. AQABA 兼收由亞丁轉下列各埠：BERBERA MUKALLA
歐洲定期航綫 利堡快輪 M.S. "RIO BRAVO" 船泊A30泡 十二月十四日到港 十六日開行 HAMBURG. HULL. ANTWERP ROTTERDAM. AMSTERDAM 兼由漢堡轉駁下列各埠 LONDON. OSLO. HELSINKI. BREMEN. MALMO. COPENHAGEN. GOTHENBURG. STOCKHOLM
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 一月十五日到港 十六日開行 直航：毛里求斯 MAURITIUS
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：日式三八〇九一一一八（八線）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七，式四七八

LASH 太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫 直航：舊金山 羅省 聖地牙哥 轉收：士托頓、屋崙、長堤貨物。
JAPAN BEAR 日本熊 十二月十四日截貨 十八日啓行
GOLDEN BEAR 金熊 十二月二十日收貨 廿四日截貨 廿六日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 十二月廿九日收貨 一月二日截貨 一月四日啓行
總代理：香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大厦十樓 電話：5-237191.
澳門分代理．新興公司 澳門巴素打爾古街71號 電話：2512

THE SANKO ASIA LINE LTD.
東陸 M.V. "EASTERN BEAUTY" 十二月十三日落貨 十四日開往 星加坡
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港康樂大廈3406室 電話：5-237011

K LINE
洪都拉斯丸 M.S. HONDURAS MARU（不經南非）十二月十七日落貨 十八日啓行 直航：西非。
西班牙丸 M.S. SPAIN MARU 十二月十八日落貨 十九日啓行 直航：加勒比海各埠。
豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：式五〇壹四壹

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司
接洽處 興和航運貨儀公司 地址：香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話：5-458151(10線) 5-448027(4線)
全貨箱服務
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.17) 十二月十六日到港 即日開往台灣、日本 十五日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.16) 十二月十七日到港 即日開往：台灣、日本 十六日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.18) 十二月卅日到港 即日開往台灣、日本 廿九日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.17) 一月一日到港 即日開往台灣、日本 十二月卅一截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第式號碼頭 收貨站：九龍貨櫃有限公司

N.Z.U.E.
太古 大阪三井·渣華 聯合航綫
直航 紐西蘭·奧克蘭·威靈頓·列梨頓
收貨站 海運倉及葵涌
SINKIANG 新疆 已截備 十二月十七日截貨（不往[illegible]）
HUPEH 湖北 十二月廿三日收貨 三十日截貨
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL H246191

BUTTERFIELD & SWIRE 太古
THE CHINA NAVIGATION CO. TEL 5-246191
亞澳特快航綫
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。（下列各輪已開始收貨）
安達 ASIAN ENTERPRISE 已截備 十式月十五日截貨十八日啓行
安寶 ASIAN EXPORTER 已截備 十式月十五日截貨
安順 ASIAN ENSIGN 十式月廿五日截貨廿八日啓行
太古—大阪·三井聯合航綫 香港—新畿內亞
成都 CHENGTU 一月三日收貨 五日截貨 往新畿內亞及SANTO, VILA, NOUMEA
飛馬 "PHEMIUS" 一月三日下午開始收貨 一月十日下午五時截貨 直航：基利士多賓、達亞密、沙灣拿、雜明敦、查理士頓、侯克遜維克。
往葵涌收貨 電話12-285159.

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL

航訊

荷蘭航空公司實行削減班次節省燃油

如果一架飛機可以運載兩次飛行的搭客，那麼若干路綫的兩次飛行將合併為一；飛機在地面滑行時只開動兩個引擎，而不是四個。

（本報訊）據民航界消息：據荷蘭航空公司宣佈：該公司將減少飛行班次節省燃料。這次減少飛行班次，立即生效。如果一架飛機可以運載兩次飛行的搭客，則若干路綫的兩次飛行合併為一次。飛往紐約、中東及遠東的航綫將用這個方法減少飛行班次。該公司還打算把它的每週三次經北極圈飛往東京的飛行，減為兩次。

該公司說，另一項節省燃料的措施是，該公司的機師已奉命，如降落地點情況可能許的話，飛機在地面滑行時只開動兩個引擎，而不是四個。該公司說，它還可能減少貨運業務。

又荷蘭總理宇爾宜佈，從一月七日起，所有汽車皆將配給汽油每輛每週十五公斤（約三加侖左右）。如必要駕車才能前往工作者，則將可獲額外配給汽油。

紐約甘迺迪飛機場去年旅客弍千萬名

該紐約最大機場仍在大事擴建

（本報訊）美國是一個國家，國內機場林立，就以紐約而言，約有三個規模宏大的機場。目前航空事業發達的

紐約市最大的機場為甘迺迪國際機場，該機場以疏導國際旅客為主。據統計顯示：去年該機場共接待二千〇七十萬名旅客。

其次則為拉瓜地亞機場，該機場係處理國內外航綫旅客，去年達一千四百二十萬人。尼瓦克機場為紐約市第三大機場，專門供國內綫旅客使用。去年共接待六百七十萬名旅客。為配合今後國內客貨運不斷迅速增加。該機場正進行大規模擴建，停機位將增加至八十三個，停車場可容一萬二千輛汽車，機場設備，每年可以疏導一千九百萬名旅客，擴建工程將於一九七六年完成，全部費用約為四億美元。

圖為日本交通公社聯合旅團。

日本交通公社主辦聯合旅團

太平洋旅運公司安排遊程

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港、澳門旅行團一行四十名於昨日乘中華航機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司負責安排。

芝加哥國際機場旅客年逾三千萬

（特訊）由於具有地理上的優越條件，使伊利諾州在貨運與搭客運輸上成為重要角色。

該州有四十九條鐵路綫，總哩數僅次於德薩斯州，而鐵路員工比其他州為多。其橫貫東西鐵路網有利貨物運到全國各地。芝加哥奧夏里國際機場是世界最繁忙的機場，每年來往搭客逾三千萬名，所處理的貨物有二十億磅。此外，還有一百三十五個公衆機場，一百〇七個私人機場及八十五個直升機場。在該州場的道路上，已登記的來往車輛有六百萬輛，交通甚為方便。

離島小輪航期表

香港—荃灣綫（直航）

中環開—上午七時十五分，五十分。八時十五分，卅五分。◆五十五分。九時，廿五分，五十分。◆十時，十五分，四十分。十一時，零五分，卅分，五十五分。◆正午十二時，廿分，四十五分。◆下午一時，十分，卅五分，五十五分。下午二時，廿五分，五十分。◆下午三時，十五分，四十分。◆下午四時，零五分，三十分，五十五分。◆下午五時，二十分，四十五分。◆下午六時，十分，三十五分。◆下午七時，十五分。下午八時，四十五分。九時卅分。十時十五分。十一時十五分。

荃灣開—上午六時卅分，七時十五分，四十分。上午八時，廿五分，◆卅分，五十分。◆九時十五分，◆三十分，四十分。十時零五分，◆廿分。◆四十五分。下午十二時，◆三十分，五十分。◆卅分。下午一時，廿五分，◆三十分，五十分。◆二時十五分，三十分，四十分。三時零五分，◆廿分，三十分，五十五分。四時廿分，◆卅分，四十五分。◆五時十分，◆卅分，五十分。◆六時，四十五分，七時十五分，八時，四十五分，九時卅分。十時十五分。十一時十五分。

（註：有◆者為只限星期一至五特快小輪加班行走）

長洲綫

香港開—上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時正，△一時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，★五時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開—★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩綫

香港開—△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正。十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時正，一時十五分，一時卅分，★★△二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，五時卅分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開—△上午六時卅分，△七時十五分，★八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，★★五時正，△五時卅分，△六時四十五分，★★七時正，△七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者為週航，經坪洲，沒有符號者為直航。有★★者為星期日及公衆假期特別加開，隨時取銷，將不另行公佈。）

大澳綫

香港開—上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣「不埋青山」）。下午九時十分，△上午八時（經東涌，沙螺灣）。

大澳開—上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午六時半（經沙螺灣、東涌、馬灣「不埋青山」）。△下午五時（經沙螺灣、東涌）

（註：有△者為大澳特別船，星期日及公衆假期加開。）

大埔滘—塔門綫

大埔滘開—上午七時十五分（直航），下午三時十分（經十四鄉，深涌，荔枝莊，大坦，赤徑，蚊洲灣）

塔門開—上午八時四十分（經蚊洲灣，赤徑，大坦，荔枝莊，深涌，十四鄉）。下午六時正（直航）

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
安達	ASIAN EXPORTER	馬尼拉	十四	太古
東方友華	ORIENTAL AMIGA	美國	十四	港郵
二見丸	FUTAMI MARU	日本	十四	日郵
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十四	港郵
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十四	太平
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	十四	美輪
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	日本	十四	怡和
芬崖	FERNCLIFF	曼谷	十四	百保利
西星	WESTERN STAR	日本	十四	中央
可達馬士基	LEDA MAERSK	美國	十四	捷成
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	十四	福來
安達	ASIAN ENTERPRISE	釜山	十四	太古
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十四	港郵
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十四	振盛行
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	十四	渣華
太平洋鳳凰	PACIFIC PHOENIX	美國	十五	太平
美達菲亞	MEDORFEA	歐洲	十五	沙唔
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十五	太古
先達康年	STRA THCONON	波斯灣	十五	鐵行
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	十五	和記
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	十五	大三
新曼谷	NEW BANGKOK	那霸	十五	[illegible]
青洲	TSING CHAU	波斯灣	十五	太來
利保	RIO BRAVO	日本	十五	東洋
泰光丸	TAIKO MARU	日本	十五	小山
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
海多	HALLDOR	曼谷	十五	多利順
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	十五	美邦
臨通洲	LAMTONG CHAU	台灣	十五	太來
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	十五	怡和
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	十五	川崎
高麗郵	KOREAN MAIL	新加坡	十五	福來
露莎妮奧	ROSARIO	關島高雄	十六	偉岸
士打美多羅	STRAAT MADURA	新港	十六	渣華
奎松總統	PRES.QUEZON	三藩市	十六	美邦
東方明珠	ORIENTAL PEARL	美國	十六	港郵
慶士比	MOSBAY	美國	十六	海陸
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	十六	太古
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	十六	百保利
華星	STAR BELLATRIX	日本	十六	福來
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	十六	鐵行
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	日本	十六	川崎
多威	TOURVILLE	基隆	十六	沙唔
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	十六	怡和
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十六	海郵
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十六	太古
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	十六	捷成
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	十六	美邦
治士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	雅加達	十六	捷成
施基來	SCHIE LLOYD	日本	十六	渣華
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	十六	鐵行
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十六	新興行
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	十六	捷成
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十七	港郵
伊勢丸	ISE MARU	日本	十七	日郵
大之家	TIJUCA	墨西哥灣	十七	百保利
日本熊	JAPAN BEAR	加州馬尼拉	十七	太平洋
金熊	GOLDDEN BEAR	加州	十七	太平洋
正隆丸	SEIRYU MARU	神戶	十七	永泰
新疆	SINKIANG	奧克蘭馬尼拉	十七	太古
長風	LONGWIND	日本	十七	東洋
奇捷	QUESHET	日本	十七	新興行
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	十七	渣華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十七	順昌
鶴星丸	KAKUSEI MARU	日本	十七	天祥
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	新加	十七	大三
安達	ASIAN ENTERPRISE	釜山	十七	太古
新疆	SINKIANG	奧克蘭馬尼拉	十七	太古
八坂	YASAKA	日本	十七	東洋
神運丸	SHINUN MARU	日本	十七	川崎
坪洲	PING CHAN	波斯灣	十七	太來
芬州	FERNSTATE	墨西哥灣	十七	百保利
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十七	太平洋
柯花運利亞	AL FARWANIAH	神戶	十七	怡和
第三旭光丸	KYOKKO MARU 2	日本	十七	小山
奇捷	QUESHET	日本	十七	新興行
萬羅利來克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十八	怡和
斯利迪	SLIDRE	關島	十八	怡和
臨塘洲	LAMTONG CHAN	波斯灣	十八	太來
海多	HALLDOR	曼谷	十八	多利順
東源	DON RENE	馬尼拉	十八	東源
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	十八	新興行
華富	GULF BANKER	墨西哥灣	十八	怡和
多利寶	TOBAGO	台灣	十八	沙唔
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	十八	川崎
美寬美	BULSOOK	日本	十八	振盛行
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	十八	渣華
紐列	NURITH	依力	十八	新興行
大偉達	TRAVIATA	美國大西洋	十九	百保利
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	十九	捷成
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十九	總統
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十九	日郵
大偉達	TRAVIATA	美國大西洋	十九	百保利
大壽丸	DAIJU MARU	日本	十九	東洋
西雅圖丸	SEATTLE MARU	新加坡	十九	大三
綠星	STAR ALTAIR	波斯灣	十九	福來
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	二十	總統
海英	HAI ENG	新加坡	二十	太平
伸洋丸	SHINYO MARU	日本	二十	中央
天星	STAR ALCYONE	日本	二十	福來
捷航	CEIEH HWANG	台灣	二十	明仁
財政	SEALAND FINANCE	美國	二十	海陸
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	二十	捷成
華盛頓	WASHINGTON	美國	二十	怡和
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	二十	川崎
安力泰	ANAT	南非	二十	新興行
亦豐	YEH YUNG	高雄	二十	港郵
興隆丸	KORYU MARU	日本	二十	協成
萊蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	二十	寶隆
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	二十	美輪
安武士	ANDROS	澳洲馬尼拉	二十	福來
綠星	STAR ALTAIR	波斯灣	廿一	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿一	順昌
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	廿一	福來
西圖士	CITOS	台灣	廿一	福來
奎松總統	PRES.QUEZON	三藩市	廿一	美邦
密執安	MICHIGAN	美國	廿一	怡和
第12高砂丸	TAKASAGO MARU 12	神戶	廿一	海郵

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
美洲綫				
菲路摩總統	PRES FILLMORE	加州	十四	總統
大倫圖	TARANTEL	紐約波士頓	十四	百保利
利來碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	十四	新興行
貿易	SEALAND TRADE	美國	十五	海陸
出口冠軍	EXPOST CHAMPION	紐約	十五	和記
太平洋鳳凰	PACIFIC PHOENIX	美國西岸	十五	太平
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	十五	美輪
皇上威利	KINGSVILLE	紐約波士頓	十五	百保利
泰光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十五	偉岸
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十五	山下
普明禮	PROMETEUS	利士多保大西洋	十六	太古
渣拿夏利達	JALADHARATI	加州溫哥華	十六	渣拿
慶士比	MOSBAY	美國	十六	海陸
溫拿拉圖	WONORATO	中西美洲	十六	渣華
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙爾拿紐約	十六	大工
芬崖	FERNCLIFF	溫哥華委內瑞拉	十六	百保利
奧士文納總統	PRES.OSMENA	波士頓紐約巴爾的摩	十六	美邦
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十七	福來
福他山度士	FROTASANTOS	巴西南美	十七	美邦
芬崖	FERNLIFF	溫哥華	十七	百保利
皇上威利	KINGSVILLE	紐約波士頓	十七	百保利
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十七	山下
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和記
愛馬捷成	EMMA JEBSEN	美國西岸	十七	山下
治士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約哈里法克	十七	捷成
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十八	太平洋
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十八	太平洋
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	加勒比海	十八	大三
哥德高富	GRODEKOVO	加州	十八	華林
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十八	新興行
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	十九	川崎
萬羅利來克	MALLORY LYKES	墨西哥	十九	怡和
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	二十	川崎
交易	SL.EXCHANGE	美國	二十	海陸
歐洲綫				
佛力萊京	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	十四	東亞
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	十五	沙唔
維文路	VIMINALE	意大利	十五	天祥
利保	RIO BRAVO	漢堡鹿特丹	十六	東洋
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡不來梅鹿特丹	十六	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡	十六	川崎
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	十七	渣華
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡鹿特丹	十七	怡和
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡不來梅安	十九	太古
萊蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	二十	寶隆
多利寶	TOBAGO	地中海	廿一	沙唔
亦豐	YEH YUNG	倫敦漢堡	廿一	港郵
多利寶	TOBAGO	地中海	廿一	沙唔
澳洲綫				
洛都士	RHODOS	澳洲	十四	福來
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十八	港郵
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	十八	太古
新疆	SINKIANG	新西蘭	二十	太古
國泰	CATHAY	澳洲	二十	鐵行
西圖士	CITOS	澳洲	廿二	福來
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	廿八	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿八	順利
靈華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	廿九	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	三日	太古
安武士	ANDROS	澳洲	三日	福來
印·巴·中東綫				
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光吉大港	十四	福來
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十六	日郵
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十七	福來
柯花運利亞	AL FARWANIAH	波斯灣	十八	怡和
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十八	鐵行
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十八	太來
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	廿一	福來
若草丸	WA KAKUSA MARU	嘉林沙科威特	廿二	日郵
東南亞綫				
海興	HAI HING	沙巴	十四	多利順
海威	ORIENTAL SURVEYOR	西貢	十四	達華
東盛	EASTERN BEAUTY	新加坡巴生	十五	天祥
長城	KOTA PANJANG	新加坡汶萊	十五	太平
海和	HERO	泗水	十五	華航
彩鳳	CHOY FUNG	雅加達	十五	泛亞
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十六	振盛行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十六	東源
寶德二號	KARANA II	雅加達泗水	十六	亞非
新曼谷	NEW BNGKOOK	馬尼拉	十六	通利
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	十六	天祥
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	十七	捷成
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十七	海郵
露莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	十七	偉岸
金飛一號	KING DRAGON 1	雅加達	十七	多亞
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	十七	捷成
華耶富納	WAJABULA	印尼	十八	新萬嘉
正隆丸	SEIRYU MARU	新加坡巴生	十八	永泰
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	十八	川崎
台灣·日本·釜山綫				
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	日本	十四	怡和
海華	HALLVARD	橫濱神戶	十四	多利順
明義	MING YEE	基隆	十五	明仁
美昇	AMERICAN MIST	基隆高雄	十六	美輪
露莎妮奧	ROSARIO	關島	十七	偉岸
士打荷拔	STRAAT HOBART	神戶	十七	渣華
香港之花	H.K.FIR	基隆	十七	東亞
海隆	HAI LONG	基隆	十七	東海
美滿	AMERICAN MAIN	基隆高雄	十七	美輪
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十九	新興行
斯利迪	SLIDRE	關島	十九	怡和
海多	HALLDOR	日本	十九	多利順
非洲綫				
士打里奧	STRAAT RIO	東非	十四	渣華
青洲	TSING CHAU	德班西非	十四	太來
士打荷蘭	STRAATH OLLAND	南非	十五	渣華
伊勢丸	ISE MARU	南非	十五	日郵
士打美多羅	STRAAT MADURA	東非	十七	渣華
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	西非	十八	川崎
奇捷	QUESHET	西南非	十八	新興行
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十九	怡和
多威	TOURVILLE	西非	十九	沙唔

英國旅遊社人員抵港訪問

英國旅遊社一行八人，昨日抵港訪問及考察，下榻利園酒店。圖示利園之鍾永輝君與部份團友合攝。

尚有航訊刊在第六張第二頁

今日空郵（星期五）　截郵時間

泰國、菲律賓	正午十二時
夏威夷、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、南越	下午一時
西德	下午弍時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法國	下午三時
意大利	下午四時
緬甸、印度、杜拜、科威特、約旦、泰國、巴林島、多哈、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、尼日利亞、新畿內亞	下午五時
瑞士、沙巴、汶萊、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲	下午六時

今日平郵

也門、蘇丹、埃及、沙地阿拉伯、埃塞俄比亞	正午十二時
墨西哥、秘魯、智利、毛里求斯、德國、法國、瑞典、丹麥、挪威、比利時、荷蘭、印尼	下午六時

明日空郵（星期六）　截郵時間

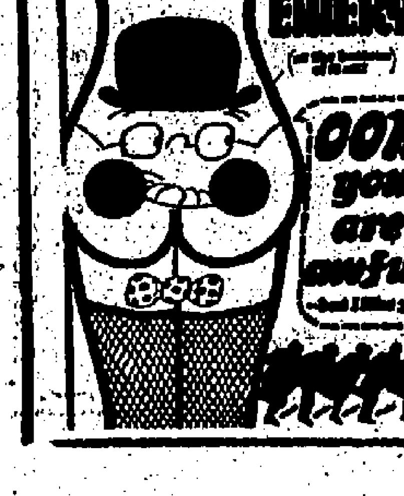
沖繩	上午十一時
菲律賓	正午十弍時
馬來亞、印尼、西澳、毛里求斯、夏威夷、厄瓜多爾、台灣、星加坡、沙勞越、也門、杜拜	下午一時
以色列、法國、埃及	下午三時
印度、孟加拉、黎巴嫩、塞浦路斯、敍利亞、蘇丹、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、加納	下午四時
澳洲、紐西蘭、斐濟、巴基斯坦、沙地阿拉伯、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、南非、葡屬東非、西德、泰國、南韓、南越	下午五時
日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、緬甸、沙巴、汶萊	下午六時

海運　京華
明晚午夜場　即日開始訂座
密探霹靂火
榮獲五項金像獎冠軍片
最佳影片・最佳男主角・最佳導演・最佳編劇・最佳剪接。
20th CENTURY-FOX PRESENTS
THE FRENCH CONNECTION
COLOR BY DE LUXE
霍士巨獻

紐約·大華·金冠
請早定座！
昂然進入第二週！
歐洲公司神怪肉感恐怖巨片
猛鬼不祗一隻，結隊聯羣而來！
七彩七幕
恐怖影片兒童不宜
黑夜墓門開，羣鬼出動！閉壁不見物，聽聲殺人！
問你怕未？

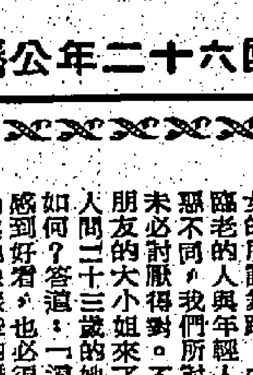
猛鬼大暴動
肉感艷星：朗法琳明
英俊生角：施沙賓納
青春女星：海倫霞
聖歐洲恐怖片大本營恐怖演員多人合演。

輿論好評潮湧
工商日報評語：「猛鬼大暴動未段緊張……各要角的表現均有相當水準。」
紅綠日報評語：「本片導演的手法甚為特別。」
明報評語：「此片之所以恐怖，在於氣氛弄得不錯，特別是未段戲，寫羣鬼襲火車，使人毛骨悚然。」
成報評語：「是一部頗有娛樂性的影片，這部恐怖片似乎與以往那些恐怖片的手法略有不同。」
TOMBS OF THE BLIND DEAD


Dick EMERY
Ooh... you are awful

英國千面笑匠　狄安梅利　大放笑彈之作
百萬存款號碼｜刻在靚女香臀｜居然逐一找出｜真個妙到毫巔
老千王　裙底發財
裙底有秘密！不宜兒童看！

樂聲　新華
一九七三年聖誕好戲
歡渡聖誕最佳開心果。
香艷抵死。妙不可言



花邊雜文 千

由阿飛樂隊與舞蹈談起

前天，幾個中年與臨老的人聚在一起談到香港的遊藝節目，一致討厭阿飛樂隊的叫囂，更討厭隨着阿飛樂隊演奏而擺動的那些少女的所謂舞蹈。中年與臨老的人與年輕人的好惡不同，我們所討厭的未必討厭得對。不久，朋友的大小姐來了，有人問二十三歲的她意見如何？答道：「這些擺動很容易，但要使人感到好看，也必須自己對舞蹈有天才以及學過其他像樣些的舞蹈，還與本身的修養有關，我的一位同事，她在英國學過芭蕾，對文學，音樂的造詣又很高，有次在夜總會中她演然跳靈魂舞，到第三支音樂開始，她已經是全場跳得最好的了。什麼都淺薄的飛女，可與她們談藝術嗎？」我們這些中年與臨老的人又認為大小姐的話極有見地。

某電視台上有一班年輕藝人，他們在受訓練下，跳得已有進步，現代舞更好，古典舞也不算差，我祇感到男的那些「現代頭」與其他一切很不調和，以為他們可以戴髮套，那又不太貴。

電視節目中中國的少數民族的舞蹈，大概已進步到最高峰了吧？這是限于各項條件，以香港的環境論，如果由台灣聘山地舞蹈團來表演正宗山地舞，還辦得到，但必須由夜總會或其他方面請他們來演出，然後才能上電視了。

中國的舞蹈，在漢唐盛時，繼承舊的之餘，又大量吸收外國舞蹈，而當時的外國，即今日之中國邊區，考諸古籍，舞蹈逾四百種，其部分可由山東武梁祠、山西雲崗，甘肅敦煌等處的石刻、雕塑與壁畫以及宋代以來的古畫中略見大概，但究竟如何跳法？卻已失傳。此刻所存的是少數民族的舞蹈，漢民族祇是能夠模仿之而已！這少數民族的舞蹈，已是中國的代表舞蹈，此點我以前亦略為提起過。希望快看到台灣山地舞，飛女的擺動，也將使正當青年倒足胃口，可以休矣。

香港當節電後，今年的聖誕節當要黯淡一些，這是一定的事，我很欣賞聖誕燈飾，當然有些遺憾，但事有利必有弊而有弊亦必有利，相信家庭聖誕舞會要減少了，我所住的大廈，不過中等，每年也有幾處「派對」，甚至有用樂隊的，這些樂隊「洋琴鬼」的技術之差，可當上海話「聽過聽傷」，我們夫婦由夜總會回來，他們還在「喧嘩」，時值非常，豈可加以干涉？今年當有不同，而我與太太也要「破舊」一番，今年不再參加朋友發起的「聖誕聚餐」，不再往太花錢的「中式夜總會」了。

新的時代

向行

他們喝掉咖啡，便要到後面地盤上去看看，今天爆石使他們很激動，想來不是今天開始的，在望遠鏡中，他們是已看到有不少石塊已爆散了的。

他們才走進地盤，馮文的父親馮安已迎了上來，他們亦很久沒有見到他，他一直在監工了，不用鐵架和石棉瓦搭成了不少倉庫，因為地盤遼闊，原本做道路的地方，鋪設了輕便鐵軌，以便運輸建築材料。這些倉庫有上蓋，將來是存備英泥用的，還有定來浴室中應用的器具，都需要安放的，將來在園地下層，有一部份，是倉庫，材料應用完了，則變為車房了。

馮安在一個大倉庫中擱了有一間辦公室和一間房，有時是不回去的，一切目前負責馮安的，暫時由喬治在和他直接接洽，將來他可能是別墅中管理處的負責人員。

琳達問起他的工作和報酬情形，現在是支三千二百元一個月，津貼三百元，比原來任職的洋行高一點，好在有公司的車接送他。

已在地盤中劃好的界綫，都已有動工跡象，尤以輾石廠，將來建造起好幾台，以便用鋼機來弄吊臂，運輸各種石塊和已經好的石子。因為這是一個頗大的地盤的建築工程，由初具規模的情形看來。喬治是好似見過世面，處理得十分好的。琳達問起馮安，這地盤是誰任負責策劃？

馮安說是一位姓林的老先生，他的兒子在喬治處工作，這老先生已退休了，他為兒子才出來幫手的，聽說老先生以前是負責建築大水塘地盤管理的，所以對這裏這樣大地盤，就是容易的。

他們再問了一點事情，就笑笑去看看，馮安自己去工作，不必陪他們走的，他們走出一段，琳達笑笑說：「上次我們來看劃綫，就知道是有一位大內行在內，不如喬治年青小夥子們會做得到的。果然是幕後有人，我感到喬治這一夥一起工作的朋友，都有才能。」

「就看他能自己來不了的地方去請教別人這一點。」穆人傑笑說：「就是一個有進步的人才，你知有不少人，自以為了不起，自己不懂，卻不肯去請教別人，去硬撐硬來，那才教人好笑，好氣的。」

「你看將來上面佈滿鋼纜，這陣勢已不錯了，地下有輕便鐵軌，」琳達笑說：「像是古堡天羅地網，我以為一定會使香港建築界吃一驚的，把別墅完成，這許多地方去築幾個人工河，不是浪費了地方。」

「我們是利便有水源。」穆人傑笑說：「一般人亦想築人工河不行，祇能如池般建築幾個小池，我們將來的淡水魚蝦，一定有得吃。」

虎躍龍騰

文：童信 圖：楚子

四二五：木匠的秘密

火燒朱家莊

，竟然沒有人救火，可見得朱天白這個人不得人心，酒中仙見了，也不禁歎息，可見得一個人作惡多端，到頭來吃虧的還是自己，要是換了別人，如果此人樂善好施對人和藹的，那末一旦有事，則鄰近的人都會來相助。

酒中仙眼看朱天白的莊子在火燄之中，火舌亂捲，黑烟沖天，轉眼之間，便夷為平地，人們看火都在歡笑。

酒中仙看了一會，也便返小客舍去了，那店主人還與人在大談朱家的事。

照着朱天白不在，朱家的人沒有誰能逃得出來，那些負傷逃出的，也沒有人加以援手，任由他們在輾轉哀號，更有人還穿了大棒趁勢打了這等莊丁一頓，只愁他們不死，可見得怨恨之深。

那店主人道：「那個姓朱的，真是不死無天理。」酒中仙詐作不知道：「此話何來。」

店主人道：「客官是過路的，當然不知，本地人那一個不恨他入骨。」

酒中仙道：「此人可是個土豪？」店主人道：「我們附近的人吃他的苦頭也够了。」

店主人指一指下那正在焚燒中的朱家莊道：「那些地方，本來便不是他的，是我們一帶的老百姓的，他只得小小的一座房子。」

店主人又啐了一口道：「朱天白初時與官府勾結了，便軟硬兼施，收了我們許多土地，據為己有，把原住的人趕走了，不走，便給他們的狗腿子打死打傷。」

酒中仙道：「原來是個惡霸。」這等事情，酒中仙也知道的，法本法能是他的徒兒，他兩人的遭遇，酒中仙早已聽過了。

店主人道：「十多年來，他便佔了許多土地，成為惠山下的一個首富，後來，又勾結了太湖的賊盜，于是更是為非作歹，我們一直懷疑他是替賊人做眼綫，就地分贓。」

酒中仙道：「有此等事？」店主人道：「要是沒有，他那裏來許多錢財，今天好了，老天有眼，給他一頓大火，玉石俱焚，什麼東西也化為灰燼了，只是可惜朱天白不在此，要不然，便也得被燒為炭頭。」他哈哈大笑。

酒中仙道：「朱天白去了那兒？」店主人道：「去了金陵，此人不問可知，又是與官府有關。」酒中仙道：「這個人當真可惡。」

店主人道：「我想他也應該回來了，他的家產蕩然，家人也死的死，傷的傷，他必定會回來的。」

酒中仙心下想，他回來必定要傷心欲絕，這也好，好教他良心發現。

第二天，酒中仙也離開了惠山，取道到金陵去。

他一到金陵，便去看看他的徒兒，剛好遇到了朱天白，他便把朱家大火的事說了。

朱天白果然大驚失色，那還有心情戀戰，便向常守備告辭也來不及了，匆匆便走。

在方丈之內，酒中仙備說前事，那法本法能都笑道：「這一回，倒算是報了仇，只是朱天白還在人間，他日還得與他拚一拚。」

法能便把木匠的秘密說了，內裏有強烈的火藥，只要把木匣打開了，火藥便自然會爆炸起來，常日便想用這個方法取朱天白的性命，可是朱天白為人機智，竟沒有把它打開，他又不把它丟進太湖去，他卻放在自己的寢室，那知道他的兒子不知就裏，打開了木匣。

香港竹枝詞

夜航

水翼船夜航，成績未見美滿，正式啓行仍有待也。

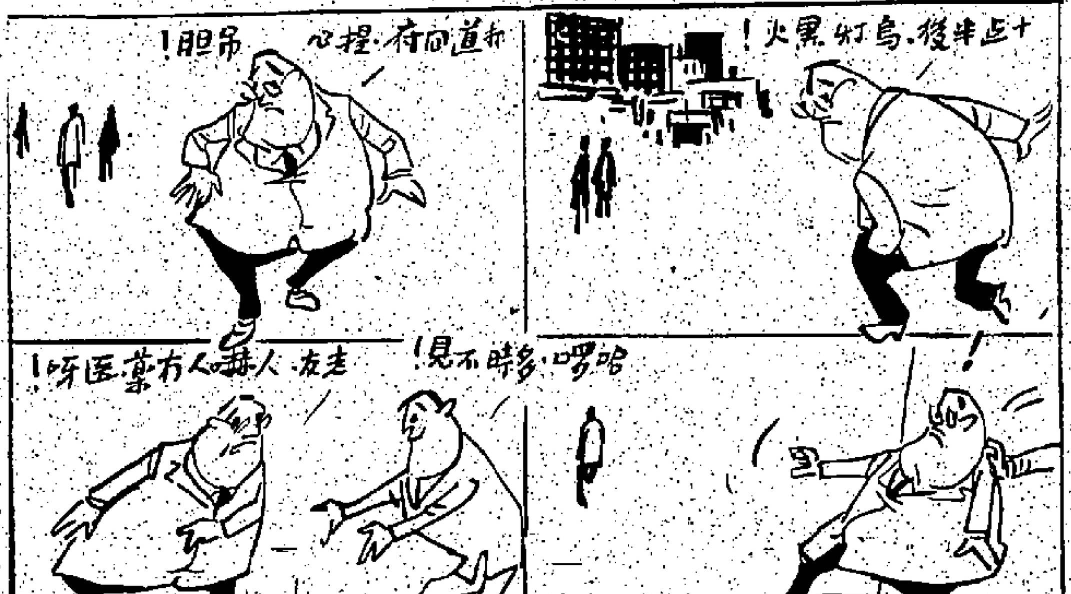
正昇：

翼船飛快到濠江
有日來同作夜航
可耐螢屏出故障
精研時日定當行

·半個詩人·

玩笑開不得

牛公正傳



索命記

西洋怪異錄

稚名

桑志搶前一步，堵在老醫和那生面人的中間，帶着責備的口脗對老醫說：「別這樣意氣用事，這位先生並沒有什麼過失嘛！」

老醫卻堅決地要依照當地的傳統習慣，實行用決鬥來解決。

那生面人也不示弱，他知道了要用決鬥方式來處理這件糾紛之後，反而顯得更加鎮靜。「決鬥嘛，我是隨時可以奉陪的。」他說：「不過，我在這裏沒有熟人，不知道，代理人這個位置，不知道先生可願意擔任？」他徵求着桑志的意見。

桑志本來是不大願意的，因為這個生面人的態度，實在叫人難以佩服，可是，事情已經發展到這樣的地步，叫他拒絕是相當困難的。當下，他也就只好點頭答應了。

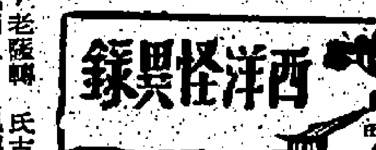
京高站在一旁，沒有則聲，他一再用眼睛死盯住那生面人的臉孔。驀地，老醫轉過臉去，徵求京高做他的代理人。京高迅即同意了。雙方商量的結果，決定了第二天晚上進行決鬥，地點由老醫決定了，大家都離開那酒吧了。這種傳統的決鬥方式是在一間漆黑的屋子裏，大家拿着短刀去砍對方，那種情形是非常殘酷和恐怖的。

× × ×

決鬥後的第二天，中午的陽光照耀着那古老的蒙家古堡，它的神秘性乍然的消失了。只見堡前的野草，都有了欣欣向榮的徵象，並出了嫩綠。雀鳥的歌聲，不時的在那裏回響着，把那古堡所有的厲鬼作祟的傳說，彷彿都一掃而空了，本來給吹折了的大樹，現在所給人的印象，卻是彬彬有禮的在待候着它的客人，而不是爬伏在那裏窺伺着人家了。

在這明媚的景色裏，警長帶了好幾個人，由馬舒蘭來到古堡，進行調查。在這幾人中，包括了副警長京高，還有蒙家現存唯一的親戚——布祿。依照當地的法律，不動產經過原有的業主長期拋棄之後，業權便會移到當地的管轄，直至有人提出，由他代面認領為止。這時候，跟同警長阿當來到這古堡的布祿，就是因為他的姐姐嫁給蒙佟，這位姐姐有一張遺囑，說明了她擁有蒙氏古堡的繼承權。現在，這位姐姐已經死了，繼承權便落在她的弟弟布祿身上，法院曾經循例公告找尋布祿，最初，布祿對於這古堡一點也不感興趣，不過，為了使法院有所交待，迫不得已來看看那屋子，他找到警長之後，後者便約好他這天前去看看。

當然，他們絕不知道在前一個晚上，那裏曾經進行過決鬥的。（五）



彩虹

·翠璧·

二二〇：對牛彈琴

「我還拖了大哥大嫂不少錢。」他面上一點表情也沒有，說完望着夢花，好像有責備的眼色。

夢花花了不少精神，以爲博取丈夫歡心；贏得丈夫空前意外的高興，會親密的把自己擁入懷裏，吻過不停，或說一兩句快樂的說話；這是閨房的情趣啊，現在換到的是甚麼呢？

而且她再仔細地思想！一件名貴睡衣，一個生日蛋糕，其實也花了不了甚麼錢，何況這一切都是私蓄買的，不過她不便說明罷了。結婚之後，逸民給她的錢可少而又少，儘够供應，儘量節省下的開支，她早已感覺奇怪！爲甚麼婚前，他花得起那末多錢？而婚後反而有些拮据樣子？今晚聽他說還拖了大哥大嫂不少的債，這到底是怎麼一回事？結婚以來，自問沒有要他買過一件名貴飾物，一切傢具，衣物全是花自己的錢，初時逸民還搶着要爭付這一筆錢的，他好像全不在乎金錢的問題。但後來爲甚麼會拮据得這樣？即使遇請了兩晚十多桌的酒席，這在逸民一向的經濟情形看來，決不會至到如此地步，「這爲甚麼？」開始在她腦中打轉。

「民，我明白，我會節省的。假如我不考慮到花錢的問題，我爲甚麼不挑一件貴重飾物送給你。我怎會祇買一套睡衣就算？今晚暫別提這些，換了衣服，輕鬆點坐下來喝口茶，替我切塊餅。」夢花推上笑容。

「洗澡後才穿它吧！」逸民放下睡衣冷淡地說。

「那，你過來切餅！」夢花朝着他靦腆展出笑容。

「我……實在很飽了。夢花，我最怕這些玩意！假如你不餓的話，我們把它留到明天好麼？」他呆着面孔，說到最後一句才有一絲笑容。

「好吧！但今天是你生日，爲甚麼不先吃些少？民，我特意爲你生日定造的。」她心情低落了。

「明天，我答應你，明天下班請他姊弟飲下午茶的，因爲今天我沒空請他倆出去了。我老早就答應過他倆的，我生日要請他倆吃蛋糕，我這種蛋糕與克最喜歡不過。假如妳不反對，我們留着它，明天在家裏飲下午茶好不好？」逸民提起與克姊弟就開心，現在他笑了。

「不，明天再算吧！民，我請你今晚先吃一小塊行嗎？」夢花原來滿腔的高興熱情，到現在已降至零度之下，她冷冷咀面向逸民要求。

「好吧？妳這個人說了怎樣，就要怎樣的了。」他滿面不高興。

打賭

·西門穆·

大偉、佐治、占美三人，在路邊欄干看街景，大偉忽然吹口哨道：

「你們看！」

佐治問道：

「看什麼？」

大偉道：

「那邊有位小姐，很漂亮！」

佐治向前看問大偉道：

「是穿黃色衣服的麼？拿了幾本雜誌的。」

大偉道：

「是的，是她了，不是很不錯嗎？」

佐治笑道：

「真的是個很漂亮的小姐。」

大偉問占美道：

「你看見嗎？」

占美點頭道：

「當然，我早就看見了。」

大偉道：

「如果和她做個朋友，也就好了。」

占美道：

「這還不容易。」

佐治道：

「你以為容易？你什麼也看得簡單。」

「占美，你有辦法麼？」

占美道：

「什麼辦法？」

大偉道：

「你有辦法和她認識？」

占美道：

「當然。」

佐治道：

「我卻認為你沒有辦法，我敢和你打賭。」

大偉道：

「我也敢和你打賭，我們賭一百元，好不好？」

佐治道：

「占美，這樣吧，你輸了，給我們每人一百元。」

占美點頭道：

「好的，但賭什麼？」

大偉道：

「你能過去和她搭訕，問到她的地址，並且再借她一本雜誌，」

占美道：

「為什麼要借雜誌？」

大偉道：

「這樣，下一次還她雜誌，才有藉口和她再見。」

占美道：

「好吧！我們賭定了。」

[illegible]

僑樂村

鐸叔正傳

勁滕

司機將軍

但是，當局的苦心，有時總是白廢了。

奔馳大後方的運輸公司的司機們，誰都知道節約汽油，根本上不用當局勞慮。

他們節下來的汽油，並不涓滴歸公，而是拿到黑市去賣，要價厲害極矣。四五倍於公價還不止。

當時就有所謂「上將司機」，形容司機們的收入，比上將級的大員還好。

司機們拚命的節省汽油，原是好事，可惜他們節省所得，肥了自己。上將司機們無一不發達者。

當局並不是不知道司機將軍的作弊，但因循苟且，沒有決心和辦法對付，隻眼開隻眼閉。

上面一段「節省能源」的故事，但凡五十歲以上的中年人，而又進過內地者，人人知道。

我把這個故事說出來。

四眼佬喟然長嘆，曰：

「我在三十年前，香港淪陷之前，到進內地，在昆明住過，目睹此事。」

我曰：

「你一九幾年到過昆明？」

四眼佬曰：

「一九四〇年春天，在香港陷日之前，我取路安南到雲南去，那時香港和安南還有定期輪船交通，一九四一年太平洋戰事之後，就沒有了。」

我曰：

「不是沒有，不過搭船十分困難，要冒極危險，隨時有殺身之禍。」

四眼佬曰：

「當時到雲南去，最好的路程就是取海道，如果由陸地走，要經廣東廣西，有排行。」

我曰：

「那時昆明是大後方，我國雲南大後方，對抗戰建國，有極大貢獻者。」

「最大的貢獻，便是可以使人發財的運輸業。當時滇緬路還未封閉，我國軍用物資，完全由這條路，有輸血管之稱。」

我曰：

「太平洋戰事爆發之後，滇緬路封閉，但由印度經喜馬拉雅山入滇的公路，迅速建成，物資輸入，仍然經過雲南。」

（四七五）

同樣麻煩

一個德撒斯人到國土很小的以色列遊歷，他吹牛道：「哼，在德撒斯，你可以登上火車，坐好幾天，仍是身在德撒斯！」

他的以色列同伴同情地點頭。「我們以色列的火車有時也有同樣的麻煩。」他說。

（梁）

偵探小說 鐵拳粉腿

天虹

「既然你以爲自己是了不起的福爾摩斯，爲什麼自己不去查查？看看這份報紙吧！」說道，莎妮把一份報紙塞在白尼手裡。

報紙的標題是這樣的：

拳賽協會調查拳賽黑幕。

內文是一篇拳賽內幕的報導。據說拿德和睹徒間有默契的嫌疑，假如協會調查結果無誤，拿德將永遠失去拳賽的資格。

白尼看完報紙抬起頭來：「他和洛克遜怎樣結識的？」

「拿德和洛克遜根本算不得是朋友。洛克遜這種人在拳賽界是常露臉的，拿德和他祇是點頭朋友罷了。洛克遜死前那天，他來找拿德，要和拿德合作。拿德不肯，叫他滾，不然要把他的腦袋敲碎。當時旁邊有好幾個人聽到拿德這句話，等到洛克遜被殺之後，把當時的情形告訴警方。」

「你知道誰殺掉洛克遜嗎？」

「我怎會知道？你這人問得真是出奇！」

白尼強忍住惡氣問下去：「好！洛克遜有什麼仇家沒有？」

「凡是拳育界的人都恨他？」

白尼仍然不發火：

「那麼誰喜歡他？」

「就我所知祇有一個人，她就是紅髮美美，最低限度，她是時刻和他在一起的。但以她的人材，她應該嫁到比洛克遜好上百倍的寵物！」

「洛克遜並不漂亮？」

「不，他很漂亮。第二次，女孩子見到他就會着迷的。但是如果有點頭腦，很快就會發覺他是個壞透了的蛋！」

「這個美美沒有頭腦？」

莎妮搖搖頭：「愛情是非常奇妙的東西。你就看看我好了，竟會愛上你那個弟弟，簡直是一塊木頭！」

她把美美的地址給了白尼。

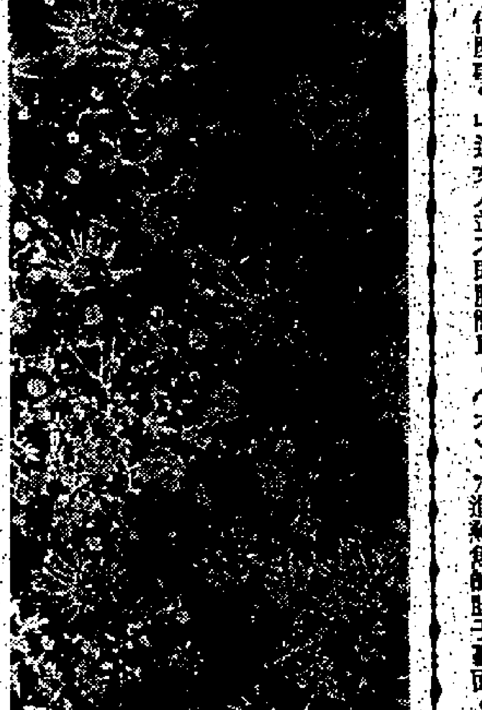
「我的弟弟愛上了你，這也是有點莫明其妙的！」白尼臨別時向莎妮說。

× × ×

美美住的公寓並不豪華，但地點是個上流的所在。

門開處，白尼見到一個柔若無骨、線條動人的女人。美美顯然沒有因洛克遜的而失眠，看上去精神奕奕。

「什麼事？」這女人並不頭腦簡單。（六）



小菊雜談

我喜歡小菊，小菊雖然細小，但開起來卻是非常之多，一株小菊，可以開一千幾百朵菊花，絢燦，艷麗，非常悅目。

小菊的品種很多，形態也有異，比如懸崖菊，這是大菊所沒有的形態。

日本，利用小菊作古樹盆栽，這種形態也是大菊所不能做到的事情。

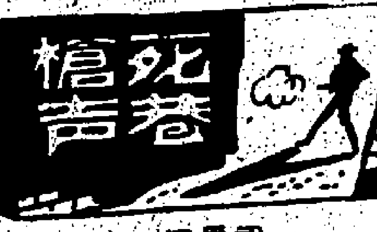
日本用小菊作附石盆栽，因為古樹盆栽，只有用小菊才好看，用大菊便不對稱了。

小菊的顏色也是變化多端的，有紅色瓣、黃色瓣、有紫藍色紅色蕊的。還有黃蕊、還有變色的，不過，在瓣的變化中，卻有不及大菊和中菊，大菊和中菊的瓣有舌瓣、管狀瓣、亦有舌瓣和管狀瓣互相結合的，近年在小菊的花瓣中，亦有管狀瓣的出現了，不像以前那樣，純碎是舌狀瓣。

在藥用中的菊花，亦以小菊為主，像著名的杭菊，就是小菊，還有用以作菊花肉的，也是用小菊製造，現在香港，用以沖茶的菊花，也是用黃色小菊，摘山上的，都很清香可口。（附圖）

花鳥蟲魚集

·園叟·



死巷槍聲

·司馬汀·

五九四：幾個人走進袖珍潛艇

史超域暗裏想，如果要把他們擒射，那是很容易的，至於生擒，就不容易了，說不定對方剛剛發覺有人埋伏，立刻用手榴彈對付，那麼，他們的處境是十分危險的，不過，他十分信賴金保羅的，完全願意依照金保羅的吩咐去做。

很快那幾個人就衝到眼前來，金保羅出其不意的發槍出擊，雖然對方擁着武器，但卻比不上金保羅那麼快速，三個當中，有兩個人應聲倒地，其中有一個人只是給子彈擦傷，但已經沒有力量握着武器作戰了，一句話說，他變成了俘虜。

直到這時，史超域然後明白金保羅為甚麼本領去開啓那一扇沒有鎖的門，這是事實，抓着俘虜，那就很有把握走進去。

給他們押着走動的俘虜，垂頭喪氣，幾次想反抗，都給金保羅制服，末了，他便放棄了叛變的主意，走到袖珍潛艇的前面，他從袋裏拿出一個好像火柴盒似的東西來，把它弄了幾下，既無光綫，亦無聲響，但卻有力量影響到那一艘潛艇，霎時間，一扇鋼門自動打開，金保羅跟其餘的兩個人先後走進去，這傢伙表示合作，仍用特種吸力器把那扇門關上。

三人分別坐定，那個俘虜就坐在駕駛員的位置，他非常馴服，說：「先生，我已經變成你們的俘虜了，任由你們支配，想把它駛到甚麼地方去，請說出來。」

金保羅當然知道他會這樣發問的，點了點頭，說：「你如此合作，我非常高興，請你把它駛到原來的地方去。」

「先生，我不很明白你的意思，你說的原來地方究竟是甚麼？」

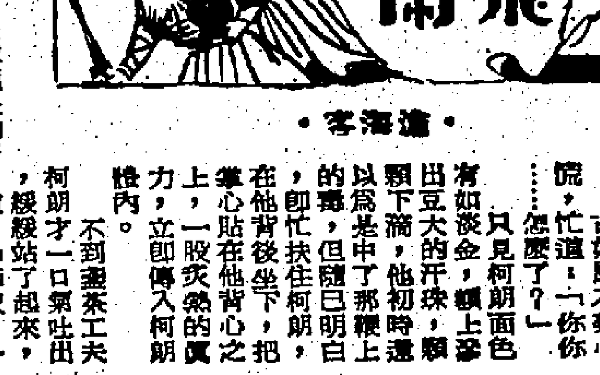
「如果袖珍潛艇從海底的基地出發，請你駛到那個地方去，反過來說，它是一艘巨大的潛艇，也請你把我們帶到那邊。」

「先生，我很樂意遵命，不妨告訴你，那是一艘鯊魚潛艇。」

「甚麼叫做鯊魚潛艇呢？」

「它的造型跟鯊相似，普通的潛艇經過，可能誤會它是鯊魚。」

金保羅聽了，臉露微笑，說：「就算它是鯊魚吧，請你把我們帶進鯊魚的肚子裏面。」



女飛衛

·遠海客·

十七．千里走嬋娟

柯朗也不禁駭然，忙不迭劍往下沉，劍尖從空，霍地一挑！驀聽一聲脆生生刺耳銳響，柯朗道：「還不出手！」活閻羅晦了半聲，早飄退了一丈，隨聽幾聲嘆之後，最早的林間，竟是死一般寂。

便是古如風也不過了一陣子，才明白所以，呵呵大笑，色舞眉飛，說道「活閻羅，你走吧，我們不難爲你，若然再不死心，那可真要教你變爲死閻羅。」

活閻羅哼了一聲，竟是半句話也不說，陸地倒縱出去，瞬已無蹤跡。

古如風側耳聽了一會，又一聲哈哈，道：「好劍。」」走到柯朗身前，用旱烟竿在耳叢裏撥了兩撥，隨挑起了幾節烏光發亮的東西。

是活閻羅的軟鞭，原來被柯朗的劍震斷成了數節，那活閻羅亦因而被嚇退了。

古如風瞧着那斷鞭，道：「好歹毒的兵器，竟是餵了劇毒，若被掃中，只怕大羅神仙亦難逃活命。咦！你怎不說話？」

他這時才注意到柯朗不言也不動彈，那料他才抬頭，柯朗忽地身軀一晃，往後便倒！

古如風大吃一驚，手中旱烟竿疾伸，斜刺裏一托，柯朗才未倒下，但仍跌坐在地。

古如風不禁心慌，忙道：「你……你怎麼了？」

只見柯朗面色有如淡金，額上滲出豆大的汗珠，顆顆下滴，他初時還以爲是中了那鞭上的毒，但隨即已明白，即忙扶住柯朗，在他背後坐下，把掌心貼在他背心之上，一股炙熱的真力，立即傳入柯朗體內。

不到盞茶工夫，柯朗才一口氣吐出，緩緩站了起來，抹掉額上的汗，道：「師叔，多謝你老人家，好了，沒事啦。」

古如風也跟着起身，道：「這，這是怎麼回事？」

柯朗吁地一笑，說道：「師叔有所不知，此劍雖然威力奇大，但也最耗真力，徒兒沒用。」

古如風一擺手，說道：「我明白，聽說神劍無敵，一直以來，我心下都懷疑，劍是死物，只有利鈍之分，豈有無敵之劍，原不是因人而異，並無無敵之劍，只有無敵之功。」

柯朗的面色已漸轉紅潤了，呼吸也漸勻，點頭道：「徒兒經數月參詳，方才有些明白，師叔真個神明了。」

古如風道：「此劍之所以異於常劍，生無敵之威，只不過是能迫使施爲的人，把其功力發揮無遺，若然功不勝敵，便能傷敵，亦必自傷了？」（一八四）

村中人語

虛虛實實

一日之間，幾宗劫案。卻原來賊人不在節油的時間去做世界，反而多在白天。

不妨檢查

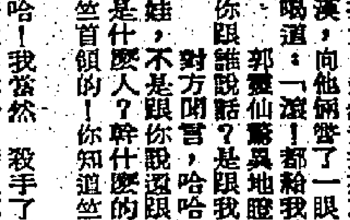
殺人樹決定砍去了。可還有一些殺人的人。

殺人不死

死囚一赦再赦。使人懷疑此地可有死刑。

火車交通

將來地下火車，展至沙田荃灣。展到青山元朗那便最好，那邊沒有地面火車也。



鈍劍

文：賀原 圖：秋風

這一回 百萬生靈懸一綫 廿載恩仇一劍省

方天宇沿途向人打聽竺尙義居處，故意擴大自己聲勢，引起對方注意，然後，再找竺尙義報仇。

那一晚，他倆身在樂王廟中，正在燒鳥裹食，突然走進來三個深眼高鼻濶口的中年漢，向他倆瞪了一眼，其中一個以嘲笑口吻喝道：「滾！都給我滾出去！」

郭靈仙驚異地瞪着對方，天真地問：「你跟誰說話？是跟我們說嗎？」

對方閉言，哈哈大笑起來，道：「小娃娃，不是跟你說還跟誰說？跟香爐說嗎？你是什麼人？幹什麼的？」

「我們是去找竺首領的！你知道竺首領住在那裡不？肯不肯告訴我？」

「告訴你？哈哈！我當然可以告訴你！你聽着啦，你給我滾出去，馬上滾！」那人揮手向外一指，喝叫她離去。

但是，郭靈仙不當一回事，仍然天真地說：「不！我們先來，你遲來，有什麼道理要我們離去讓位給你們？這地方是你的嗎？就算是你的，也該讓我們睡一覺，怎能這樣無情？我不走，你能把我怎樣？」

對方似未料到郭靈仙會說出這樣的話，倒是有點愕然。但他們並不會就此作罷，他們依然要趕走郭靈仙，走近去，伸手抓她的手臂，想把她摔出門外，怎知一抓之下，卻「嘩」然狂呼，縮手不迭。因為他抓着的不是郭靈仙的手臂，而是一塊燒紅的圓炭，掌心給燙得又紅又腫，怎能不狂呼大叫！

這是一個意外。這意外提醒了他，他明白了，郭靈仙不是一個普通的小子，自己一時失察，惹上大當，豈得能忍？因此，他再不敢輕舉妄動了。

但是，樹要皮，人要面，雖然當時只有五個人，其中三個已經是和他的朋友，另兩個是對方，人數不算多，用不着太注重面子的，他還是忍不住，受不了，非爭回這口氣不可。所以明知對方不易與，也不肯罷手，退了一步之後，說了兩句話，便拔刀疾砍，實行下殺手了。他的兩個同伴站在一旁並不勸阻，反而助威，促其痛下殺手。

方天宇和郭靈仙是一人蹲在一邊，面對火堆，也對面相向的，這時候，方天宇仍然未動，依然蹲在火堆旁邊，見對方兇悍異常，不覺氣動，用樹枝挑動火炭，火炭一彈而出，恍如彈丸，疾射對方。他的手法真快，樹枝微動，火炭便分別飛射對方三人，連那兩個未出手的也不放過。

方天宇這一手，十分快，那三個人被火炭迫得狼狽極了，因為火炭只能避，不能擋的，尤其不能用徒手去接，怎不狼狽。他們都手握武器了，兩個撲向方天宇，一個進攻郭靈仙。方天宇對郭靈仙說：「這幾個對我們沒用處，剁了算啦，不用活的了！」

「不用知他們是什麼人？」

「不用了！看樣子，他們不會是好人！剁了算啦！」

「好！」郭靈仙一個好字才出口，掌心吐勁，一掌打出，對方已跌到墻上，「蓬」一聲大震，摔死地下。

另兩個見狀，心慌了，心寒了，他們三人當中，死者的武藝最高，還擋不了一掌，他們還擋得了？因此，便想逃走，怎知才轉身，已看到方天宇在門口，這一下更急了，慌忙雙雙撲攻，希望闖個僥倖。

但是，他們都莫名其妙的倒了下去，說出要說的之後，給殺了。

方郭兩個又回火堆旁邊。方天宇說：「那鷄胡燒得怎樣了？還能吃？」

「能吃！」

兩個在這火堆旁倚着過了一夜，翌日，天剛亮便起來，繼續上路。（五五八）

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973
CITY HALL

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

136 138 140 145 150 151 152 154 155 156 158 159 160 161 163 165 166 169 176 178 179 180
185 189 191 193 194 195 199 200 201 203 205 208 209 211 212 213 214 216 218 224 225 227
229 230 234 235 240 241 246 253 254 256 257 266 267 271 272

中區辦事處信箱號碼

832 858 859 864 899 407 409 411 413 416 422 424 425 435 444 447 451 465 467 468 470 471
477 480 483 485 489 491 497 500 502 507 511 512 517 519 520 522 523 530 535 536 539 540
542 543 545 547 552 553 555 557 558 562 566 567 568 569 570 573 576 581 586 587 590 602
604 605 606 609 610

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

905 906 908 913 914 916 926 927 928 929 930 931 935 938 951 953 954 955 958 959 961 963
968 969 977 978 980 987 990 993

旺角辦事處信箱號碼

1003 1004 1012 1014 1017 1019 1027 1028 1032 1035 1038 1044 1047 1048 1049 1051 1383 1388 1392 1395 1417 1467

華僑日報　分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定價一個位，每天收費叁元，如超過一個位，即多出字數按一個位遞卅計算。每段最多可刊四個位，每天拾式元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個　細字卅四個　每天三元

貼洽處：㈠荷李活道一〇六號總社 ㈡香港中環分社 ㈢九龍旺角分社 ㈣九龍佐敦道碼頭代理處

大專理科生 願替港九中小學各級同學補習各科 H四七二六五八 余

待聘

某男仕年27 初中程度，求工作，誠實忠誠 電話8157104 治

經驗補習 專業預補新法中英數理化以下各科 H七三〇三四 何洽

預科畢業 願為中小學各級同學補習 電話三四二三九 何治

補習會考 仁中英數理化 新界及九龍一帶 H四〇八一 一五職

男女保羅 誠意各科補習 七六〇科 電H 補習生

會考英文全科 速成 F.5中五 英文作文 Oral 香港大學畢業 私家補習・英數 每月$60 早午晚皆可 港九任何區 F.5 F.4 自修者或任何中小學生 3-806775

香港大學 誠學生 補習各科 K303017 76-4193

精補中小 願為中小學生補習各科 電話3 893765

女青求職 中學畢業 懂打字 願任文員 誠信

撰譯英法 代撰譯英文信件 洽 K963068

專門報稅 工商業報稅 申請CO 電話

精補新數 中小學各級生 電K 四二七 化理

聖心畢業 女生願替中小學各級補習 四二九〇 上 梁

經驗補習 中英數理化 大專預科 五四九一 四各

理工學院 願替F.5或以下學生補習數理化 K 8737559 王

名師補習 中學各級 國文英文 電話8157104

精補小學 願為小學各級生補習 中英數 馬

耐心補習 承接中小學各科補習 九龍 K五二〇

理帳報稅 會計師專辦理帳報稅 電話三六二八

職員待聘 誠求職 文員 會計 打字 多名 男女 K026925

中文大學理學士 聖玫瑰學院 聯合主辦 理科補習班
班級：㈠F3及F4 ㈡會考速成班
科目：新數、物理、化學
學費：每月三十五元　名額有限
開課日期：十二月中旬　欲報從速
彌敦道739號金輪大廈7樓 K948144

大專學生 願補港島中小學生 下午四時後 電H六九二九 五三〇 午陳

香港大學 理科生 願補中小學各級 有補習經驗 H七九一四八二

香港大學 文理科 願替各級補習 H七二六 三 二八一 洽

經驗補習 願替港九區中小學各級補習 H 1079 洽

數學教師 專補新數 思考數學 K937779 電

熟手女傭 月薪四百 工作簡單 K 全 時間 8221819 陳

教師 新理化 中補大會考 純數補習 753597

逐題指導 物理化學 數學 預科及中學 K1610室 勤 倫

經驗帳稅 平快妥當 接辦帳報稅年結 K625293 潘

理工學生 精補理科 請夜電 H 四七八四 七二陳

稅帳 晚電 K308141

貿易人材 聘待 本日寄台北任何十人 貿易經驗 作品或 22795 收函

英文秘書 兼會計 有經驗 熟打字 信箱921 洽

報稅理帳數 拾元港九 遠 K955624 會計師 H438171

近服務劉君 承包月結

狗 及用毛藥 內外全科 K一 鄭

狗 病 百貓 81351914H466074

刨貓狗 公 叫永主任不三二三花旺角 961238 葉

聘請

餅乾廠長 模擬 過驗 K 689738

急聘女傭 二小有經驗 九龍 新 650元 40歲

聘請助理 會計 以及 求職 8704 號

港區某大 招請 有經驗 本報信箱615號

請女文員 字粗 九龍 四新入口 號出 旺角 郵箱

冷氣學徒 年輕 願學 三十 號名 洽

聘銷貨員 女售貨員 731705 商

急聘職員 函助理 K4338 郵箱

聘男後生 香港 沙田 有限公司 3親

寫字間後生 電報 利 旺角 九 六 三 八 洽

會計師樓 聘請會計 誠聘文書 有經驗 洽

洋行文員 月薪五百 中學以下不拘 學年經驗 有意者 來函 P.O.BOX.3757 初明程

外埠餐館 誠聘各部門男女工 員工月薪三千餘 K 889577 洽

急聘秘書 英文 打字 有經驗 女18至25歲 批發商入口

電子貿易行聘年青職員

女秘書年20—26預科或大學程度能操流利英語有出入口工作經驗爲合。電子零件高級營業代表中學程度三年以上收音機廠工作經驗。電子零件營業經理應徵者請親繕中英文信詳履歷附近照希望薪酬函九龍旺角郵箱8787洽

香港戒毒會聘請

男幹事員在石鼓洲中心工作年齡在30—45之間薪金每月由$526元起供宿及伙食住宿申請人請函香港灣仔軒尼詩道290—296號十三樓香港戒毒會秘書處收

請練習生 報名 中學程度 本英 至生

營業代表 本公司誠聘家庭用品營業代表數名負責業務推銷及營業工作如對百貨公司及洋雜店有良好之關係者優先考慮請函寄香港郵箱三一九一九號人事部收

聘幼師 九龍 某幼稚園 急聘 小學 教師 九龍

聘推銷員 建築材料行誠聘推銷員有經驗優先 信箱582號

兼職 商行聘夜七至九時男女助理員數名18至45歲薪津百拾元履歷寄K3377

廠商誠聘 出口 文員 一名 九龍

招請助護 新院 聘請有經驗 助護 信箱 1003

聘請校工 男工 多名 北 帝街 六 三 四 號

實驗助理 學 男 助理 本 郵箱 987 號

中區急聘 勞工 助理 272號

湊仔洗衣 急 請 一名 K 六 五

良機勿失

國際萬用咭香港有限公司快將發展台北及星加坡急需有志脫離受薪階級自圖發展有事業心人仕供專門訓練後可獨立營業月入達數千元　請于辦公時間電H四五八〇一六曾先生洽

徵求人才 有志工作 共 便 K 763813 九可 供食 小至

誠聘各級職員

大集團高薪聘請㈠初級文員多名㈡見習營記二名㈢抄寫員三名俱是寫字樓工作年歲性別經驗不拘初中或以上程度中文流暢新僱有假期福利有意函九龍郵箱K4537

教師募集 日本語 職位高 H753093

醫院聘 男女病房助理

中四或F4以上需具成績表年齡足十七歲半訓練成績優良者得被選讀登記護士班有週假年假公積金制度徵者請寄履歷函香港仔黃竹坑醫院洽

聘高薪請 絕對有經驗 男女 旺角 晚 三年 七十 賀先生

請練習生 誠實 好 信箱 1827 男

聘請護士 驗 郵 本 有 報 273 箱

聘舍監副 紅十字 診所 寄 十片

製衣廠

郵箱 經理 聘請 有經驗 K 614 報名

津校代課教師

工程繪圖員 有經驗 英文 郵箱 613

招聘海外工作

澳洲註冊健康中心誠聘多名純正按摩女技師需年廿三至卅品貌端正有無經驗均可略諳英語供旅費有意者請備半身照片連同中文或英文信件函下列地址詳洽：

ORIENTAL HEALTH STUDIO BOX 222 P.O. POTTS POINT 2011 N.S.W. SYDNEY AUSTRALIA

誠聘女練習生 工廠 中國 有意 香港 升 上 至

兼職文員 九龍 郵箱 62 號

電氣學徒 月百 年十六以上 二 號 近

招職員

薪津 650元

中三學歷18歲以上性別經驗不拘寫字樓工作函履歷九龍中央郵箱 K1726

良轉機業 短期 32月 入學 九龍 函

誠徵秘書 英文 某公司 誠聘

聘請教師 小學 九三 教 信箱 193

招請 九龍 工 旺角

裁剪教師 有經驗 179

童裝推銷 有 四 八 旺

聘補習 小學 男 女 E 四 N 補 T

某大公司 誠聘 文員 報 K 地址

中文助理 不 文 K30 理 應

聘請校工 男 信 K 洽

數理教師 中英 大專 K 號

機良業轉

大企業公司誠聘下列各要職：㈠女性助理登記一名㈡業務秘書一名負責信件來往㈢男性登記抄寫員一名以上各職須中文流暢初中或以上程度取錄後月薪伍百至六百五拾元起並享有雙薪花紅大假等福利　函九龍 K2405

兼職文員 箱速寫不名兼早寫函登拘經職午字九記負驗文晚樓龍文貫學員男增 K2284 號郵件抄歷五女聘

聘美容顧問

英國嬌麗（化粧品）美容中心㈠特爲寶傳起見招聘數授全科美容化粧按摩除白護理學後可任職㈡誠聘美容顧問新增商升職快歡迎電詢：K313166・K311461 彌敦道621號803室

高薪抄寫 新品 良 相 男 K3420 九 見

急聘職位 人 K 地 抄 見 初 商 K 式

請職員男 某公司 會計 18 報名 272

徵聘育主任 九龍 中相 聘請

徵聘圖書館員 九龍 中相 擬

三班兼職 至 晨早 午 晚班 K 3061

高薪聘請職員 九龍 大 中 位 K3409

大廈主任服務 英語 本公司 誠聘 男 經驗

女管理員廁 中 小 九 16096 晚

雪冷櫃氣 買 修 拆 噴 膠 舊 H745803 K730360

上海工冷程氣 修 冷 氣 櫃 ㈠ 四 一 K 地

出國行李 上 行 貨 K 26867

裝修油漆 油 漆 裝 修 K 616550

電船池用 本九 一 二 大 小

旅行燒烤包

燒包味定牛兔雞腿等 新年期內免費調味 每份四元起，歡迎預定 洪記食品公司　電話：3—946088　3—949216

毛衫大平賣 十四樓 分公司 時 止

市民服務中心翻譯油印 K—811814 H—255162.5

軒麗專改男女西裝女褸 K650750

彩色禮盒 有彩色 禮物

聖誕歌曲 唱 片 H 731795

油漆裝修 九 K

營業

高薪職聘員請 書記二名 女性 三五名

急請女傭 五 三 日

請女售貨 中 學 18

代理誠聘 作 貨 K 693386

相名知命

專買酸枝 九龍 古 舊 家 具

漏水 5-741282 5-720363

商行註冊

飯盒餅盒 四 大 小 彩 盒

漏水 有施工 防水工程 經驗

富貴公司 50元 K610643 打蠟抹窗

停電自動電子照明燈

全安產財命生保確
擇選意任式款種多
九龍尖沙咀東英大廈205室
貿易公司
電話：三一八六八四六二
三五五四七六

倉清大移遷

各種英國名廠牆紙牆布新舊花式三折至五折行家整批購買價格更低先到先得限本月20日截止星光行1201室電話K 673400

快捷妥當經驗註冊 $550 商標註冊 有限公司 5-233672

專門修理 相機 外國 影機 22號

新世界打臘 油水晶地板
本公司正式註册歷史悠久 車磨地板新舊柚木膠板打臘
K955624 K957993
H622631 H622426

修理買賣打字機 新 舊 K 810931

冷氣雪櫃 修理 H753027

電話代聽 代收 私人 K 445598

出售頭歸 正 九 洽

執漏 專門

遠東打臘 水晶地板 車磨 地板 K 719803 684800

幸運服務公司

車磨地板打臘 鬆水晶地板 清潔新舊樓房

夏巴租車公司
具備各款華貴冷氣房車租賃由日租 HK$ 80—起請即電 3-025151或5-233111內綫748/9立即送到

好運搬運公司
專門搬屋 大小 歡迎
3-937031, 3-937358, 5-739828

超文搬屋公司
九龍：627940・654751
香港：706901・日夜服務

富成搬屋 日夜服務
九龍 937335 937937
港九新界工廠住宅寫字樓

德信搬運公司 專門搬屋
5-445058-438642
3-655945-881714
3-636132-881730

民信公司搬屋
九龍：3-866942・3-863445
香港：5-489214・5-468408
港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運

華人搬屋公司
九龍：708970・610023
867346・日夜服務
工廠機器・住宅・寫字樓

聖誕賀咭

精心設計・風格高雅・新款最多
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58-64號美德大廈
批發部電話：H-236382・H238537

茂和祥油行 香港文咸東街六十九號 電話H440684・441160

寰光清潔打臘
社址：香港英皇道八號八樓A
電話：H717659　H709073

註冊 百德代註册有限公司 H四五八二五一 H四五八八四三

霓虹管時間自動掣 按時開亮 分秒不差 依時關閉 一勞永逸 永新電業工程 K847535 882765 854361

貨倉存貨 九龍 有 四 地 何

裝修 水泥 木做 油漆 平 安

電視 免費檢查 25元修理 無附加費 保用一年 K 332666

民眾裝修 泥水 木 油漆 九 K

東方影印曬 九龍 有限 953355

塑膠原料 ①亞加力膠片 ②PVC膠粒 ③PVC粉 大信膠片 五一七〇一 林君

打字影印機 買賣 交換 新機 K 738540

修噴雪櫃 換門膠 噴油 K 2949

改通廁渠 專 科 12.227737

室居化美
香港裝修 君欲我代勞 實用又井然 施工更熟練 心思盡嶄新 專人爲設計 華廈倍增輝 斗室可化大 萬事代籌謀 君莫爲居愁
工程部電話：3—428165

地毯 專營各國地毯代客買賣新舊地毯清潔及修補地毯工程大小歡迎參觀　日H282253　夜K440669

打字計數機 收買 銀 H236495 K311891 H510873

意大利款雪櫃膠邊 代理 民生公司K 688620 680526 柯士甸道156C地下

防盜鐵閘門 鐵器 花 六 日夜

光明裝修 K 三八 三八

萬順裝修 木 工 838925

梳化翻新 K941539

電視壞左 五 快 七 快

批盪泥水 K 301408

怡昌印刷

打臘 好運公司 水晶地板保用五年 車磨地板清潔樓房 港 792185 九 920631

旅運台灣旅遊 個人 辦 706 A 3-312514

永翔出品 總膠 滙珠 TEL.3-883401 3-885741

萬能角鋼 窗簾 H 式 七 六

舊車專劏 K 845604 新興行

新式油印 紙 K 931464

中心油印 英 打 K 957336

尖沙咀漏水 3-663980

出國雪褸漏水

特製超級防雨防雪褸眞軟皮及男女庄A級雪褸出國學生請來選購歡迎定做九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下・電話 世界公司K 667149

鍾應堂 哲學命相 每日12時至八時 會客

汽車充池機 常備現貨出口批發零售價平九龍新填地街417 A運龍電業電K 958830

膠袋封口機 80元起 常備現貨出口批發零售價平九龍新填地街417 A運龍電業電K958830

西裝專改 中賜 7786

花園石山 1259 K924881 別墅

尚有分類廣告 刊在第二十七張第二頁

瑞香園 代客貯貨 四四八八七二

貨倉

特平機票 特快簽証 專寄外埠行李
特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀
機票：星馬西貢最平台北455曼谷630東京1050
簽證：往美加英國星馬泰日韓台越南印尼最快
航通　香港中環遠東銀行大廈五樓 H431286　九龍旺角好望角大廈十一樓 K314402

機票
台北——455　西貢——800
曼谷——630　東京——1020
雪梨——3400　大阪——1200
星加坡——1250　三藩市——1900
太平洋旅遊會有限公司
H253050・H228625・H253059

安全旅運社 代辦特價機票簽證
香港—西貢 800
香港—台北 450
香港—東京 1030
香港—星馬 1240
香港—印尼 1430
香港—美國 1830
主辦台灣越南菲律賓日本星馬泰觀光團
香港中環德忌笠街12號業豐大廈三樓208室
H222822　H222300

今日伴遊 秀美 女伴 509號

平平平
香港至三藩市$1390（單程）曼谷$630東京$10 20西貢$800雪梨$3400星加坡$1239倫敦$1350 旅遊公司皇后大道中35號商業大廈906室
請電H—254272 或 H—254276

平價機票 專寄外埠行李 快捷穩妥 旅遊 學生 包機
美加星泰・歐洲・特快簽証
成功旅運公司 大道中商業大廈1106室
歡迎詢問：5-440550・448271

出售

置安樓售 銅鑼灣近 大九向東南層五百十尺柚木地板水電煤氣齊 H764407

百德新街

佐敦道文苑樓 K八四四八〇五

唐樓廉售

新型唐樓

嘉麗園

四萬四元

唐樓吉售

太子道樓

旺埔吉售

美孚五期

運通大廈樓 登發大廈 昌華大廈 宏華大洋樓 傳德洋子樓 金獅石洋樓 寶康城樓 美孚第一期 元朗 荃灣 成記代售舖址荃灣新界酒樓地下 電洽K430021

佐敦道海景

惠安苑

樂時 公司有限 H254166

美孚 東南樓 觀塘 英皇道 興大道 僑口 英皇道 威足園 新位置 樂時 公司有限 H233858

大道中37號 余道生行703 歡迎委售 經驗豐富 策劃週詳 信譽成效 佳高

北角唐樓

光猛二樓

洋樓出售

商住吉樓

木屋平賣

金堅洋樓

紅磡唐樓

景華

新樓廉售

出國平售

金都新樓

西區

新樓廉售

吉樓廉售

銅鑼灣

夜冷機器平沽

道十 佐敦

尖沙咀 旺舖出售

灣仔新樓 特價廉售 每尺二百

嘉賢大廈

荃灣靚樓

首明吗萬

吉樓出售

新興大廈

吉樓廉售

唐樓出售

中環結志街

洋樓平售

北角地王

窩打老道

寫字樓售

特平二樓

文蔚樓

商住式樓

光猛靚樓

美孚四期售

寶慈

樓宇全座出售

大帮布疋 出售

商業樓宇租售 干諾道旺舖三百至七百餘呎單位 H235580 H250630

吉樓出售

置安樓售

興漢大廈

德輔道西

窩打老山

出售

灣仔吉樓

超級市場

新樓出售

新樓出售

嘉福苑 私家泳池·高級洋樓 即買即住·特價出售 請電 5—247189 3—016766

商業中心 元朗 紅棉洋樓旺舖 大棠道 地点繁盛 電12-770672

旺寫字樓

旺角舖售

出國急售

洋樓出售

碧瑤灣

榮富洋樓

樓宇出售

千德道

司徒拔道

跑馬地

昌明洋樓

通菜街近

建築福音

靚木屋售

吉樓出售

旺舖廉售

物業代理 物業租售·物業管理·物業發展 委託 H243659 諮詢 H225363 建達企業公司

尖沙咀 華源大廈

美孚樓宇

輝記

尖沙咀旺舖

荃灣 登發大廈 運通大廈 富裕大廈 榮安大廈

荃灣新樓 特價廉售 每尺百五 H442694

美孚最大型

樂時

麥當奴道

石崗別墅

龍珠島

均益大廈 南雄大廈 三滙大廈

鶴記代理 電話：H465924

物業管理 樓宇購售 代客收租 各類拍賣 電話：五·二式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司

出售（香港區）（九龍區）（新界區）

特平唐樓出售

官塘平樓

洋樓售出

葵涌新樓

香港仔舖

供樓平過租屋 首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請 香港建業貸款有限公司大道中16號大廈1603室 電話：H239186

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 電話：255391

花園洋樓

蘭亭小築 大南街19—21號近太子道口 六層住宅樓宇·地下濶大舖位 建築完成·分層賣售·分期付款 香港永吉街永寶大廈405室 英昌置業有限公司 H447925

吉樓出售

銅鑼灣金都

均益大廈 大小單位 高低層次 聯記代客買賣 詳詢H489943 地址：德輔道西四二八B地下（均益大廈地盤貼隣）

西廠道樓

峰景大廈

半山洋樓售 羅便臣道金煌閣 1700呎海景一覽無遺·每日辦公時間 電：H238503周洽

百樂園洋樓 每呎只售二百餘元 四成入伙·即買即住 電話：K375191 H253003

現貨唐樓分層出售

西區地王 ……樓宇出售……

深水埗

旺舖廉售

樓宇代租售 3—621297

美嘉洋樓 北角保壘街21號 住宅每呎二百餘元 舖位每呎三百餘元 兆安地產 電話H-259045-7 地盤H-782173

雅景洋樓 北角留仙街一號 住宅餘一層廿四樓 商業用途二三四樓 地下十九尺高B.D. 兆安地產 259045-7 地盤708384

國泰大廈

窩打老道平舖 五萬七買年付

旺角寫字樓廉售 砵蘭街109—113 偉華大廈 ……商業樓宇·設計新穎·新近落成…… ……有入伙紙·已補地價·歡迎看樓…… 面積由568平方呎—2435平方呎·每單位月租$1280起售$107,350起 請電：5—448635 3—948227

香港發展地產部 出售（香港）出租（香港）出售（九龍）出租（九龍）

好安樓 尖沙咀柯士甸道七百至九百呎有車位 地位旺中帶靜廉售 5—253269恒輝

淺水灣花園洋樓 2810呎及2288呎連兩個有蓋車位租售 H225363 H243659 建達

建達

大角咀 大同新邨 平到你笑 廉售套現，好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢：K929182·928464

中區寫字樓出售

恒基兆業有限公司

樓宇代售

淺水灣新邨 海景清優華貴2810呎六大廳房3浴1廁 2288呎五大廳房騎樓宏偉靚蓋車房歡迎租售 鷹君有限公司

瑞琪工業大廈 香港仔黃竹坑道18號5081呎6478呎相連二伙 工友多·交通暢·即入伙僅存一層先買先得 香港干諾道中30—32號三和大廈7樓 TEL: H—257351—6（六綫）

豪華閣 上葵涌區大白田街梗房洋樓單邊爽朗 顏色潔具水電齊全旺舖美宅歡迎租售 鷹君有限公司

彌敦道旺舖 彌敦道五〇六號地下旺舖出售面積千餘呎 請駕臨柯士甸道九十五號正記洽或電：K665962 K664405

德成行 屋樓

漆咸道111—113號 美華閣分十年付款 地下旺舖及二樓商場出售 電話H248429·H249349

宇樓代售（香港區）（九龍區）

宇樓代租（香港區）（九龍區）

嘉年物業管理有限公司 詳情請撥電話

西環 南雄大廈 三滙大廈 威利大廈 安發大廈 吉豐大廈舖位 聯記代售 H459303 H489943

僑興大廈

交吉洋樓

HONGKONG LAND

香港置地有限公司 代售 代租

洪冠洲 醫樂

譽滿港台手術治療專家卅餘年經驗中醫師 吳江手術治療

按穴治療 不投藥物 純用手術

答客問

崇理

診所：九龍彌敦道式叁叁號四樓A座 即九龍麗的呼聲辦事處上樓四樓 時間：上午十時至下午六時（星期日下午休息） 電話：K六六六八一九

中醫師 王致康 內婦兒科

炙針療電 治主王麗霞

鳴謝 福星攀嶺利會：

鳴謝 福星攀嶺利會：

鳴謝 福星攀嶺利會：

書報 華僑日報出版 香港年鑑 1973

★案頭必備★ 商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 每册15元

售書處 ㊀總社 ㊁中區 ㊂九龍旺角 ㊃九龍代理

尚有分類刊 在七張三頁

REFERENCE LIBRARY
CITY

中華民國六十二年公曆一九七三年十二月十四日 星期五
華僑日報 WAH KIU YAT PO
夏曆癸丑年十一月二十日 第七張第三頁

租賃（九龍）

尖沙咀德興街 花園大廈高尚洋樓三房二廳一二五〇呎出租冷氣設備 K八四九九六

葵涌新樓 葵涌道口三房一廳 K八四五六八

商用一樓

鏡記 馬頭圍道

旺舖平售 大道

吉樓平租 金馬倫道

近市區樓 葵涌

太子道 277號

旺舖出租 油蔴地

旺盛閣大舖

位連閣招租 上葵涌石蔭道三號地下連閣面積三千七百呎月租面議地點方便適合各行業有意請電八五〇八四八

青山道工廠招租

1.近香港紗廠三、四、五樓每層12,500呎。2.福榮街236號三,四樓每層4000呎適合製衣原子粒。3.青山道七號地下連閣樓約2000呎。
接洽電話：K869663

診所分租

打鼓嶺道

吉舖平租

工廠招租

深水埗璦林街92號一樓三千呎及天台五百呎。
永康街63號八樓四千餘呎
合電K716263林亨洽

旺舖廉租

旺角花園街一九九號地下近街市舖內地方濶大適合各行生意用請電：K六六六三八五或K六六九六六九
利成置業公司洽

尖沙咀寫字樓出租
中間道麥來登酒店附近千多呎可作寫字樓用途有意承租請電K九四二一六三三黃洽

春秋閣租

大梗房租

商用二樓

單邊吉樓

商用樓租

尖沙咀區

尖沙咀區

高尚住宅

光猛梗房

旺舖招租

新蒲崗

新落成高尚洋樓招租

九龍巴芬道十號鑽山閣近聖德肋撒教堂 三房一廳兩浴室工人房柚木地板有車位面積約九百呎 月租由1700元起不包差餉及其他雜費。 另有一較大單位面積約1800呎月租三千八百元有意者 請電3-381108或3-716855李或5-256848徐

廠房招租

觀塘道340號祥順工業大廈6300呎獨立單位。管理完善。知租處：順昌有限公司或本大廈電話：
3—444010 5—435244

麗珍樓

大園舖租

洋樓吉租

商住招租

雙連旺舖出租

廠房廉租

舖位全層

寫字樓租

平租旺舖

有蓋固定 車位出租

九龍柯士甸道近德信學校
（另有高尚住宅租售）
接洽同引看請電K674580

油蔴地區

光猛梗房

一樓出租

租太子道

美孚四期

吉樓招租（商業樓宇）

（住宅樓宇）

彌敦道舖

尖沙咀樓

商業二樓租

彌敦道482—484號面積有520呎680呎1,200呎多種地點適中合工商業醫務所寫字樓等用途
K八五二四一⓪
K三一六三六一

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四。免佣金免什費
九龍建業有限公司

商業大廈 彌敦道

深水埗 新樓出租

鴨寮街93—95號樓上各層
已有入伙紙
電話：K807873胡洽

尖沙咀區

地下出租

紅磡唐樓

租賃（香港）

商業樓招租

寫字樓出租

中區二樓

寫字樓租

北角廳房

中區鐵崗

吉樓招租

新樓招租

商業中心

寫字樓全層出租$1800適宜銅鑼灣 利源西街文輝大廈11號六樓5字 TEL：H779441洽

堅道四樓

寫字樓

舖位出租 壹樓出租

堅尼地城商業區四百呎至九百五十呎
接洽電話H二四九三壹壹

鰂魚涌車位

跑馬地租

新樓半層

旺舖招租

中區旺舖

高尚樓租

灣仔新舖

西灣新樓

光猛大房

地下旺舖 樓上住宅 ·平租·

大道東二一二號四至二式一梯兩伙
電話：H231552

堅輝英台道

西區旺舖

永樂街永

灣仔旺舖

灣仔商業

洋樓出租

旺舖招租

海宮大廈

一廳一房

嘉輝跑馬地

高致工業大廈

寫字樓租

環境優雅

西環旺舖

永吉街20號旺舖招租

衛城道洋

商業大閣

文咸東街

商業旺舖 住宅新樓 廉租

西區 特價樓每呎租九毫

近石塘咀大道西五一七號五樓面積一千八百餘呎四面單邊空氣好交通便水電俱全適宜經營各種輕工業或住宅等之用有意請於辦公時間電 5—460049 洽

商業樓宇

旺舖招租

寫字樓平租

招貨倉廠房地下租

招租

薄扶林道美麗灣冠冕台六樓一樓約千七呎三房兩廳連車房欲租速電5—435915 458125林洽

舖面全間

西區桂香街六號地下約八百餘呎適合各行業欲租速
電：5—435915 5—458125林

高尚洋樓招租

①淺水灣花園洋樓2300呎及2810呎兩廳四房三浴室向海有車房
②麥當奴道景大廈1500呎兩浴室
電話K六七六七六七

住宅出租

西環聯邦新樓面積四百餘呎 電話H二四九三壹壹洽

寫字樓租

大小旺舖出租

香港：灣仔莊士敦道長康大廈舖位連地庫七千餘呎
旺角水渠道旺舖五百餘呎
九龍：長旺道二百呎至千餘呎
紅磡馬來街旺舖連閣樓曲街旺舖連閣
電話：H一一五一五六 K八一一一六一

香港 吉樓招租

住宅樓宇

商業樓宇

新樓連平台 租招

香港永樂街一五二至一五四號永生大廈三樓A座及B座另平台千餘呎 租請電五一四七五一

寫字樓出租

六基大廈 39威靈頓街41號

柴灣 香港大苑道 花園

住宅租售

詩軒尼道 一五一號十六樓 每層八百呎另天台

北角 渣華街 NO.18—20

電話 239292 239322

旺舖出租

中區旺舖廉租

德輔道中287至291號 大單邊長達大廈地下舖位連閣 四千餘尺合銀行超級市場陳列室等
洽租電話：H444580 447441

租售

跑馬地

海鮮飯店

廠房租售

吉樓租售

廠房租售

15,000呎適合製衣電子廠用。租每呎八角五分 售每呎八十五元
九龍青山道六九〇號嘉名工廠大厦
詳情請電：K八一三八九八周

高級洋樓

洋樓租售

租與售

大小樓宇租售

香港：灣仔莊士敦道25—33號
九龍：旺角水渠道 3—13號
太子道 141號
塘尾道 85—95號
請電：H225156詳洽

界限街

淺水灣樓租售

正興工業大廈·葵涌

分層租售 工源充足 四千磅電梯兩部 交通最方便 年底完成
三面單邊 每層一伙 八千至萬二呎 停車位最多 說明書備索
接洽處：協成樣業廠有限公司 電話：12-400291-5
地盤：葵涌油蔴磡路與傷屋路大單邊 地段K.C.T.L.149

樓宇租售

軒尼詩道

堅道

康和大廈

五百呎租售

文苑樓

文蔚樓

旺角廣東道

通菜街

西摩道

嘉輝大廈

九百呎租售

洋樓租售

珠璣大廈

大坑道柏園

金龍閣

藍塘道

天后廟道

金堅大厦

淺水灣花園洋樓

2288呎環境優美高尚住宅向南近海即可入伙連有蓋車位租售
電H255211李小姐

平通荃灣

商業二樓 ……租售……

電H466657

下葵涌廠

安利 大廈管理 樓宇租售 管業收租

電話：3-303393

大埔別墅

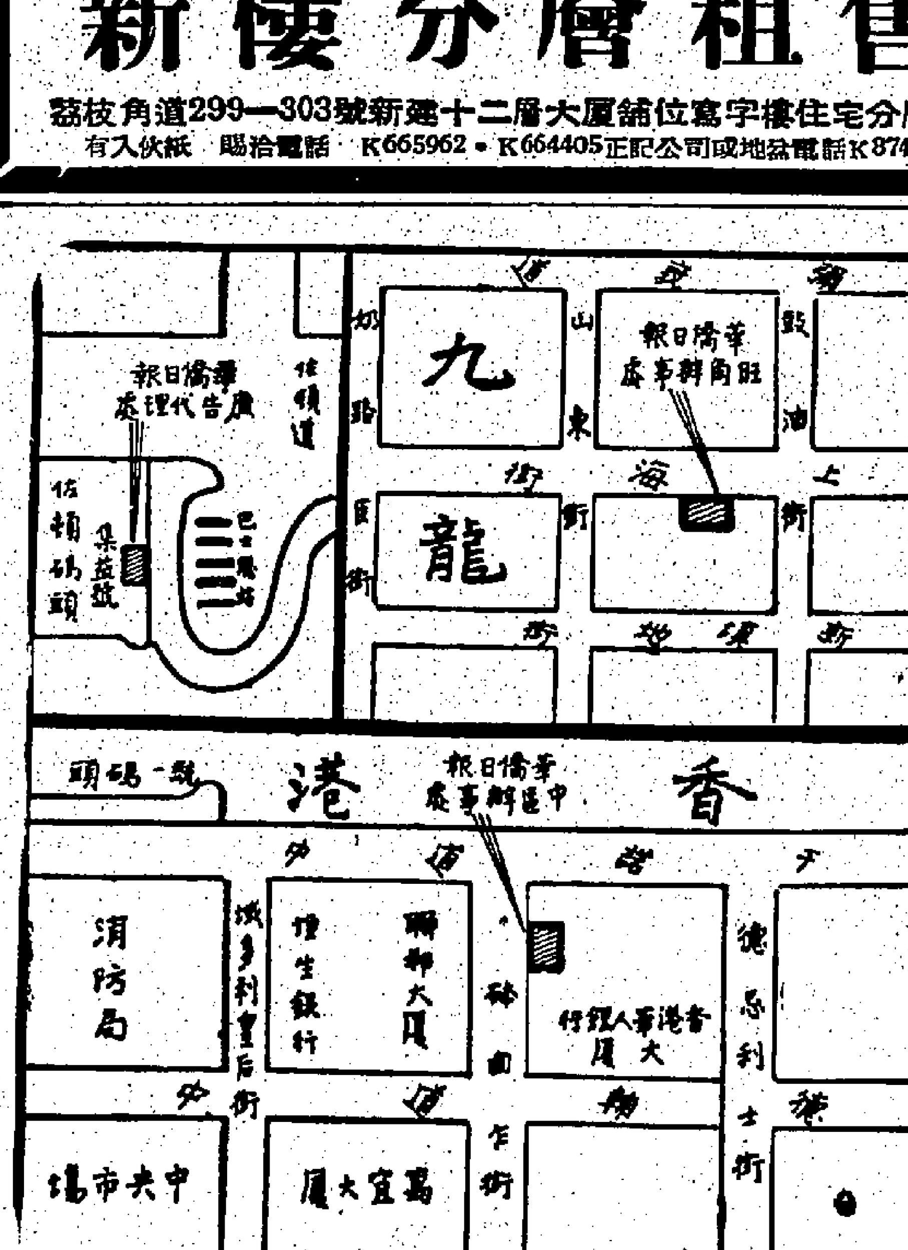
洋樓租售

世界發展有限公司 大商世業界

明珠台 飛龍台 碧蘭閣 恒柏園 雅景樓 金都園 永康苑 恒景苑 惠安苑 致富園
大新企業公司歡迎委託5—447646 5—457910
中環德付道中130號 大生銀行大厦702室

新樓分層租售

荔枝角道299—303號新建十二層大廈舖位寫字樓住宅分層租售
有入伙紙 賜洽電話 K665962 · K664405正記公司或地盆電話K874908



商業樓

大道東

吉舖租售

美孚四期

三樓租售

高尚住宅租售

1.淺水灣洋樓5房兩廳及4房兩廳
2.雲峰大廈千五呎連車位租3500
3.九龍塘衙前圍道三千呎樓面六千呎花園電 H235580 H250630

投資佳音

觀塘旺地二、三、四、五樓全層地下大單邊舖面酒樓圖則專用電梯上落已建築完成如有意合資經營或租或售均合。中午請電：12—226566劉洽

碧瑤灣 淺水灣閣 珊瑚閣 永生花園 長達大廈 士英大廈 美麗花園 金麗樓 康麗園
大新企業公司歡迎委託5—457910 5—447646
中環德輔道中130號大生銀行大厦702室

九港通平樓廠工

1.官塘敬業街千餘呎至式萬餘呎租每呎五毫
2.柴灣長利街五千至萬七千呎
H235580·H250630

唐樓租售

出讓

出國廉讓

MG千一

鋼琴廉讓

電視機讓

免租横門讓

鋼琴廉讓

公務員樓

A. B. DICK 柯式機

達各種配件以用約30小時機件如新另有其他寫字樓用具因遷移特價廉售先到先得請電K675257

梯口廉讓

經紀牌讓

時裝店讓

出讓

冷氣巴士

寫字樓讓

出國平讓

生財工具 ·出讓·

30匹電油臥式20匹企身輕油全自動蒸汽爐50·40·200磅 脫水機·熨衣機及抽濕機廉讓保用可代安裝有意請電：3—932426超級工程部

寫字樓招頂

惠安苑讓

洋樓廉讓

夜冷塑膠機平沽

急出讓國

傢俬用品

茲有住宅半新舊傢俬雪櫃洗衣機冷氣機等及寫字樓傢俬冷氣機打字機計數機等廉讓請電：K673400

南方酒家 拆樓大平

官塘廠樓

菜館出讓

叉梨鏟車

寫字樓頂

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

體育

甲組足球聯賽夜波
加山火併愉園
晚八時在政府大球場挑燈作戰

今日甲組足球聯賽在政府場上演夜波，八時開賽加山對愉園，是一場聯賽爭奪首席地位可觀的賽事，兩隊實力半斤八兩，到時定然展開一番劇烈爭持，正牌五五波大戰，非經賽至終場，誠難預料鹿死誰手。球迷值得一觀。門票分十元、五元、四元、兩元、共四種。無序薛戰。

愉園近況平平，上仗聯賽波元朗以一比一迫和愉園，前仗聯賽鏖戰行以客比客賽和愉園通先兩分，今仗絕不容再失分，勢必放盡來搏殺。加山系甲組聯賽先分最少之隊伍，前途大有所爲。加山守衞力特强，愉園不易言勝，兩隊俱無必勝把握，打和機會甚大。那一隊把握臨門一脚，便會贏波。

兩隊可能出陣陣容錄後：（七址）

（愉園）朱柏和　范文光　鄧潤如　黎新祥　周哲然　鄭國根　周志雄　劉榮業　張子岱　張鎮雄　余國傑

（加山）黃金福　陳展安　陳國良　謝國安　安德遜　陳志佳　史提芬　黃錦雄　張家平　賀納吉

元老盃小球 今演兩仗

港小鎮主辦元老盃小球賽今日有兩場上演，在修頓場六時，九巢對修聯，七時，丹麥山對九龍水務。

足總執委會 定十八召開

足球總會執行委員會定於十八日召開，到時將研究青年分區足球聯賽及有關月來會務，足總賀歲波的安排亦會在當天研究了。

南斯拉夫與瑞士 均欲來港訪問

足總昨天週報中透露兩支外隊欲前來訪港，南斯拉夫巴迪仙隊，擬於明年期間一月廿六、廿七兩賽三場，要求三萬美元三場，二萬四千美元兩場，由于星加坡亦同意請彼隊，等相信可以成功。

瑞士國家隊也欲在明年來港三場，但要求廿五人的來回機票，招待食宿及一萬美元，如此龐大數額足總接納的機會不會多矣。

南華與東昇昨晚在金禧杯重賽未了緣，結果，是役南華以三比一淘汰了東昇出局。圖爲：施建熙攻門，東昇守將及時趕到頭頂解圍。（本報記者攝）

昨夜埔頭金禧盃重賽
南華淘汰東昇
三比一南華佔盡優勢

昨夜甲組金禧盃足球第一週重賽，南華再排東昇，在政府大球場挑燈決鬥，金禧盃首仗南華以一比一迫和東昇。昨夜再後決戰，南華以三比一大勝東昇，晉入金禧杯半準決賽。東昇慘遭淘汰出局。東昇近況奇劣，上仗聯賽以〇比三狂負於元朗青年軍脚下，昨戰全賽南華佔盡上風優勢，東昇後防漏洞很大，南華以三比一輕取東昇，贏波非常合理。

上半場雙方互有攻守，賽至四十分鐘，梁金發被葉錦洪勾跌，南華得一脚波直接射球，東昇後衞在門前築起一道肉屏風人牆，袁耀益主罰，重演上仗金禧盃百步穿楊絕技，皮球如香蕉形越過東昇後衞，由甘乃泉右下角入網，南華首開紀錄，上半場南華以一比〇領先。

易地再戰，下半場接戰僅半分鐘，南華右翼馮志明快射，甘乃泉大彈理出，接球甩手，混入球門自界內再捉住，球證指向中圈，二比〇。東昇此球輸得冤枉，十分鐘梁金發搶去會延翻脚下皮球，殺至底綫射入，三比〇南華勢如破竹。鄧沛强傷出，由翁偉國入替。東昇大舉反攻，十八分鐘翁偉國右轆位傳球怪脚袁耀輝撞射入左角，一比三東昇打破光蛋。直至終場雙方再無入球紀錄。南華卒以三比一淘汰東昇。兩陣如下：

南華：仇志强　陳世光　梁兆雄　許德輝　黃文偉　鍾桂生　陳國雄　施建熙　梁金發　袁耀益　馮志明　甘乃泉

東昇：陳錦明　曾廷卿　葉錦洪　馬迎祥　鄧沛强　麥天富　盧洪海　袁耀輝　黃達培　李國强　張財

日本東南亞柔道使節團 本月十五抵港訪

日本柔道使節團訂於本月十五日抵港，該團係日本國際交流基金會特派之東南亞柔道使節團，於東南亞地區作循迴訪問五十餘天，香港亦被列爲該團訪問地區之一，留港期間將有精彩美妙之柔道技藝表演及柔道形之示範等等，該團更將與本港柔道界之好手舉行友誼切磋。

該使節團之成員均爲技藝優勝，經驗豐富之士，團長加藤俊雄，六段，爲大阪警察學校教師，團員松川哲郎六段，爲東京航空工業專門學校之助教授，池田光輝五段，爲大阪府警察。

該使節團抵港之翌日（十六日）夜晚七時正將假九龍麥花臣球場舉行個體表演，該團一行三人與本港柔道有段者十五人作示範演出，同場並放映柔道教育電影以娛觀衆。

使節團柔道技術質力雄厚，對本港柔道界人士之補益當屬非淺。

此次盛會係由香港柔道協會與日本總領事館聯合主辦，不收門劵，歡迎本港各界人士屆時湧躍參觀。

華人舢舨賽 參加者擁躍 吳乾棣主持頒獎

香港華人公開舢舨比賽，已定於十六號（星期日）上午十時在九龍游泳棚舉行，今屆參加者相當多，計男子組共九隊，男子單人廿二人，女子單人十一人，到時各好手爭持不知應死誰手，比賽完畢後，由捐出全部獎品之東方會主席吳乾棣主持頒獎，並得中華船廠有限公司借出舢舨使用。此次比賽參加者男子單人以陳楣邦的呼聲最高，女子組則有鄭鳳卿、杜午玲是勢均力敵，故相信定然有一番的爭持。

亞籃錦標賽 伊朗擊敗印度

（美聯社菲律賓馬尼拉十三日電）伊朗週四在此間第七屆亞籃協會爭奪錦標同合，一場緊湊賽事中以八十七對八十二擊敗印度，伊朗半場以四十二對四十五落後，伊朗於最後三分鐘連入三球，獲得四場賽中的唯一勝利，這則爲印度的連續第四仗敗北，在決賽六隊中名列榜末。

（路透社菲律賓馬尼拉十三日電）亞籃錦標賽中，泰國今日擊大馬，成績爲一〇二比六十八。

香港與巴基斯坦之戰，戰得緊湊，結果香港隊後來居上，以八十九比八十四擊敗巴基斯坦。

（路透社菲律賓馬尼拉十三日電）亞籃錦標賽今日賽事，伊朗以八十七比八十二勝印度。上半場印度以四十五比四十二領先。

四角籃球邀請賽 昨日招待記者 全部國家隊上陣

香港籃球聯會主辦四角籃球邀請賽已定於十七日、十八日兩晚七時一刻在伊館上演，籃聯會昨日一時在英京五樓舉行記者招待會，報告一切，由會長蔣兆棠親自主持。

此次邀請賽獲得韓國，伊朗，泰國三支國家代表隊來港乃是難得盛會，秩序採淘汰制，以增加刺激，此三支外隊都是有堅强的實力，韓國之强，不問可知，曾擊敗日本及台灣代表隊，亞洲第一射手申東波在陣，故球迷有機會欣賞好波，伊朗則是六强之一，是黑馬隊伍，以四球而受挫于菲律賓，可見足和韓部一拚，泰國則和香港距離不遠，這一來就形成這個「兆棠盃」，是定然充滿緊張的場面了。

門劵分十元，七元兩種，學生可憑證購買五元劵，十七日下午二時起，在伊館場發售。球迷可先預購。

代郵

記者會監球隊員注意。今午十二時半起在

巴西祖斯達雲 來港賀歲兩場

巴西祖斯達雲隊已接納於一月廿三，廿七兩天來港作賽兩場賀歲波，並爲慶祝戲劇節目，其條件是每場一萬四千美金，這支隊伍是相當知名的，此次來港修頓場練習。隊長衞雄

電話勝警察三比〇 昨花墟足球護級戰

昨日花墟場甲組足球聯賽護級大戰，電話以三比〇挫敗警察奪得了寶貴兩分，演來比較精彩，電話勝出一籌，其獲勝也屬合理，雖然警察的拚勁極强，但可惜前鋒缺乏攻力，終於無法能够得益，而電話能够把握機會因而告捷。觀衆八百卅人，收入一千九百九十七元五角。

比賽在上半場爭持甚烈，八分警察謝錦華使出黃成助攻抽射太正被丟出，十七分麥樹榮底綫傳中劉倫焯漏，運和平頂門將甩手，運再衝幸接同，廿五分王展健吊運和平衝門將出救與劉倫焯相撲，但劉輕傷，繼續奮戰，劉家駒，梁金有替劉倫焯，上半場完。下半場五分運和平單刀入一比〇，卅三分司徒裕雄傳中，黎子忠帶球，胡秀文推交麥樹榮，運和平射入二比〇，四十分運和平交麥樹榮射入三比〇，電話告捷，兩陣如次：

（電話）江達輝　麥樹材　陳超强　張志培　李崇剛　胡秀文　運和平　黃錦雄　王展健　司徒裕雄

（警察）黎子忠　劉家駒　劉倫焯　謝錦華　范國偉　鄭維康　運三生　黃立龍　成歐陽純

保良局各屬校 聯合運動大會
沙利士議員主持頒獎典禮

（特訊）保良局暨總理聯席會屬下各學校，遍設港九各地區，學生數逾八千，頃爲增進各校學生體育興趣，提高體育水準及檢閱運動成績起見，特舉行第二屆聯合運動大會，初賽日於十一月廿九日預先舉行，昨（十二）日上午十時舉行開幕儀式，地點假加路連山南華體育會運動場，到該局主席李硯棠，副主席鄒傑西，何鍾瑞瑛，吳海燦，黃張珍妮，總理郭本宛燕，陳吉炘，馬吳淑芳，廖烈正，文吳泳沂，李乘琳，翁何韻清，盧建熙，文裕順，教育司署體育總監部仕維及黃仲乃，關樹雄督學，暨各屬校校長，教師學生二千餘人。（明日續完）

保良局各屬校聯合運動大會，由沙利士議員（中）主持頒獎，（左二）主席李硯棠。

賀歲將會給予香港球迷在農曆新年中，有好波一欣賞。

華僑日報　汎美航空公司

聯合舉辦

讀者澳洲紐西蘭旅行團
第八團

一九七三年十二月廿一日至七四年一月五日

全程十六天

行程：雪梨—墨爾砵—聖堂市—皇后城—奧克蘭—谷山—威靈頓—盧多路亞—維多摩。

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：5-251974

訪尋　尋人：劉名彬：見報即來信「1269A, TOA PAYOH NORTH, BLOCK 208, SINGAPORE 12」吳淑嫻

范松柏尋父：闊別一多年不知近況，甚掛念，見報後希即約會K897808陳洽

啟事　遺失聲明　遺失啟事

催收租金　承讓聲明

遺失啟事　聲明啟事　遺失聲明　遺失啟事

珠寶　光珠寶石　大道中82　電話 453101 453111

徵求　鋼琴　誠徵舊琴　H681395

誠徵女友　電池手　徵舊　石屎樓　現貨廉售　誠徵貨尾

幸福婚姻服務　廠商　教育　高價收購酸枝古玩　衞夫人　佳業音主　誠徵女友　少女徵友　誠徵女友

誠徵存貨　舊琴　代理　收買酸枝　廠家注意　徵購傢俬　基督徒婚姻　徵購音響器材　幸福婚姻之門　徵求廠家

深水埗街坊福利會招生　簿記日班——1月6日開學逢星期日上午9時至1時上課學費，每月拾元　簿記夜班——1月2日開學逢星期3，5晚7時至9時上課，學費每月拾元　會計日班——1月6日開學，逢星期四上午上課　裁剪班——招日班，夜班各級新生　編織班——招日班，夜班，新生學費每月12元　報名請到：汝洲街88號地下電話K809234

教署註冊　前中大講師主講　ORAL.PRECIS　英文作文　F1—F6—大學　每週授課兩小時　三人小組每月$40　太子道166七樓（嶺南）

英人教師　卅元學琴　函授出入口　招生

新年聖誕糕點　即學即用　英人聲帶英婦主理　結他入門流行歌民　香港健力學院　減肥健身舉重　院長：陳傳芳　副院長：陳琛

洋行商科 I/E SHIPPING CLASS　日本教師日文　國際語文學校　英美教師會話　教授書畫　實用裁剪　搭順風車　謝熙書法　古箏琵琶　歐氏提琴鋼琴學院　主辦小提琴鋼琴演奏會　日期：1973年12月16日上午十時半　地點：香港大會堂劇院

商業美專　日夜美術設計學校　會計　香港汽車工程學院　1966年首創　故障急修36小時速成　汽車大修70小時完成　中國書法　學習裁剪　中醫學院　酒吧人材　電鍍　中國針灸學府　針灸速成班招男女生

蔣姚良教小提琴　玫瑰光幼稚園招生　學舞　英文簿記　補習超然　吳氏英語　結他鋼琴鼓　英文會話　授八元舞　陳步禮　學　學　學　學　學　聖心　純倫應大數　提琴鋼琴　教授手風琴

舞教女祇生教　保教會舞書贈　北角天使育嬰院　設備齊全・醫護主理　招收全托、日托、半托嬰孩　全部嬰孩供應豐富營養食品　凡二至四歲嬰孩備有益智遊戲。北角英皇道（近琴行街口）電H 717348　結構繪圖設計　強身術　英人小姐　油畫出口　上門日語　英人會話　日語　英文會話　香港商科語言書院　淑仁烹飪學校

尚有分類廣告刊在第七張第一頁　華僑晚報　每日經常出紙兩次　香港法律彙編　全套四百元　案頭法律顧問　結他初班　精結教他　接送學童！　英婦女生只教　教受鋼琴　郭彬授舞　德信烹飪學校

古老警服眼花繚亂 生命可貴交通安全

大攤位多設長坐椅遊工展不愁無休憩處

會場花絮

△一八五八年警員的制服是怎樣的？偽鈔和真鈔又怎樣分辨呢？對於本港皇家警察隊的工作，本港市民似乎很感興趣。進會的市民，很多都被今年度多姿多彩的警察隊工展攤位所吸引。一八五八年至一九三九年間本港警察的六種古老制服，其中包括錫克族警員的夏季與冬季制服，和一九三九年一名歐籍警長的夏季工作服裝，令好些來賓，勾起絲絲思古之幽情。

△生命是可貴的。在工業安全展覽會中，參觀者都看到各種驚心動魄的模型做像，無不細語與同來朋友議論紛紛。一位年青的塑膠廠女工友，對她的同事說：「我們以後工作得小心啊！」（坤）

△倘若你難抽空跑到老遠的內地去看九龍壁，工展會却有，那展場裏的九龍壁雖然說積稍細，但却與敦煌的真跡難分軒輊，它裝嵌在大門入口右便不遠的當眼攤位。在它對上數十碼的另一個攤位，還擺有不少古式瓦窰燒製品，看看古事物，想想今社會也是一項自娛之道。

△信不信由你，到工展會「藥城」去買清補涼，會比街外藥店「抵食夾大包」，此無他，在宣傳期內，正如那些老闆說，「包多的又點話呀」。

△此外，「藥城」內還有汽車送，一輛新型豪華房車陳列，請勿小覷自己，條件一合，那新車的車主就是你，但條件如何？為免或有遺報，最好還是你來看看。

△在月球行走的蜘蛛艇，艇內除了太空三雄之外，還提有月球上的背景及紅髮美女，使蜘蛛艇內春色無邊，實情內幕如何，仍然是要請你來實地看看。

△今年，遊工展不愁無休息之處，有幾大攤位，一為神功，二為弟子，在攤位前設有招待椅給遊客坐憩，當遊客稍息時，必然對面前攤品多看幾百眼，印象無形加深。

在警務工作展覽館內坐憩，更不難引起去當警察，會有千元月薪的興趣。

「藥城之夜」歌唱晚會 盛大表演節目受歡迎

工展會昨晚有一盛大的表演節目，是由「藥城」各攤位聯合主辦之「藥城之夜」歌唱晚會，於昨晚八時半在工展會場內大舞台舉行。「藥城之夜」歌唱晚會，係由參展單位包括位元堂，天喜堂藥廠，協豐藥業公司，桔花仙館，盤達大藥廠，幸福藥業公司，芝藥廠，奇和堂藥廠，雷允上藥舖，江濟時藥廠，黃祥華藥廠，恩降堂藥廠，長春堂藥曲，聯華藥業公司，桑菊堂藥廠，四川大藥廠，保心安藥廠，同德堂藥廠，何人可藥廠，仁壽軒藥廠等聯合主辦，並由位元堂養陰丸及長春堂十八羅漢膏贊助。

晚會雖然在八時半開始，但愛熱鬧的觀衆，則早在半小時前相繼入座，有些則在舞台前徘徊觀望，至晚會正式開始時，全部座位已宣告客滿，有不少觀衆祇能站在舞台對開左右欣賞。因此，晚會場面是相當熱鬧的。

參加晚會演唱之歌星，有麥肯，葉玲，鈕珍妮，鈕安妮姊妹，江燕，魏瑩瑩，陳和美等歌星，並由幸運之花女子大樂隊，陳陸六人大樂隊伴奏，溫灼光司儀，節目豐富，多姿多彩，各歌星的歌唱技藝，獲得在場觀衆報以熱烈掌聲。（邵）

工展特刊

展覽館陳列本港製機械展覽

工展會之廠商會展覽館面積三萬方呎，館內除設有工業安全展覽，警務工作展覽館外，並有港製機器展覽，凡前往工展會遊覽者，可前往廠商會展覽館參觀，誠屬難得參觀。

工展廠商會展覽館之香港製造機械展覽，計有偉雄機器廠有限公司，迪斯有限公司，協興機器廠，自動工程有限公司，榮源機器廠，寶星冷氣工程有限公司，亞洲無線電工廠有限公司，藝強金屬機器製造廠，昌洲機器廠，資源機械廠，鴻生機器廠有限公司，中國冷氣有限公司等十二家香港製造機械之工廠參加，所陳列產品美奂美侖，可與舶來品相媲美。

宣傳部舉辦工展徵文賽

工展會宣傳部為增進本港中學生對香港工業認識，在工展期間舉辦徵文比賽，由即日起在灣仔新填地工展會宣傳部開始收件，本月廿七日截止。

工展徵文比賽題目有二，計為「香港工業與香港經濟」，「我對工展會的認識」，應徵者祇以本港中英文中學學生為限，來稿須用中文撰作，字數以不超過一千字為合，須用原稿紙楷書繕稿，取錄與否原稿概不發還，應徵人如用筆名亦須將真實姓名，住址，身份證號碼及學生證號碼或暗碼及肄業學校詳列，以便取錄時頒發獎品不致有誤，取錄文稿，工展會有權在任何刊物發表。

工展徵文比賽由工展會敦請本港文學名宿評選，明年一月一日在報章公佈獲獎名單，除錄取冠、亞、季軍各一名外，並取錄優異獎五名，明年一月六日下午四時在工展會頒獎，冠軍獎獲獎金港幣一百五十元，亞軍獎一百元，季軍獎七十元，優異獎由各廠商送贈精良製品一份。

蘇浙公學銀樂隊在會場禮台演奏

港督參觀同珍攤位 王達倫率員歡迎

第卅一屆工展會本月十一日（星期二）下午四時，在灣仔新填地會場由港督麥理浩爵士主持開幕禮後，港督隨即到各攤位參觀，到達同珍公司攤位時，由該公司王達倫率員歡迎，並詳細介紹該公司業務。[illegible]

港督參觀同珍攤位時與該公司王達倫氏（左方第一人）合攝

工展攤位裝飾比賽 今晨舉行下午揭曉

第卅一屆工展攤位裝飾比賽定於今（十四）日上午十時卅分在會場評判，由評判委員會主席，香港工商署助理署長羅弼士，委員：世界中文報業協會主席胡仙小姐，香港理工學院副院長羅源錫博士，香港大學電機工程系金新宇教授，圖語設計公司史泰南等主持評判，結果下午即可公佈。

攤位裝飾比賽冠軍獲贈香港工業總會杯，亞軍獲贈香港中華廠商聯合會杯，季軍獲贈工商杯，最新設計獎獲香港貿易發展局杯，優異獎獲工展會贈獎狀。

會場熱烈響應 節省電力能源

本港在節省能源前，第卅一屆工展會對於節省電力，管制燈光緊急措施之響應，熱烈遵守。工展會會長莊重文，副會長洪祥佩，周忠繼，總幹事等日前通知全體參展單位，切實奉行一九七三年緊急措施（管制廣告，陳列及泛光照明）令。

根據一九七三年緊急措施（管制廣告，陳列及泛光照明）令規定，由本月十日零時起，每日在下午六時至十時以外之時間，不得使用電燈，（包括霓虹光管）作廣告或純粹陳列及泛光照明，違者被罰款三萬元及監禁六個月。

大會設停車場 昨已開始使用

工展會為便利各參展廠號，駕駛汽車人士參觀起見，特于會場東面開設停車場，開放日期由本月十二日迄至明年一月九日止。

工展會停車場收費辦法如下：（一）全期收費港幣一百元（泊車證可于辦公時間內向大會總辦公處財務部繳費購用）。（二）按次收費：首兩小時收費港幣一元，以後收費則為每小時五角（不足一小時者亦十足計算）。

工人世界

夜市不如前

遊客區金飾店受燈光管制影響

金飾行人手不多工作仍可保持

據港九金銀首飾器皿總工會理事長郭氏指出：本港金飾業，近數月來由於石油問題，影響本港經濟，一般人消費力減弱，因此金飾業工人月來工作頗受影響。

有關燈光管制，目前金飾業中，最受影響者，當首推遊客區，如尖沙咀和旺角區之金飾店較受影響。至於非遊客區，多在下午七時左右休息，故其因燈光管制而受影響較微。遊客區金飾店，通常每日營業時間迄至午夜十一、二時，由於燈光管制影響，夜市生意普遍大幅度減縮。因此，工人工作頗受影響。

金飾工人，分有長工及件工散工，目前形勢雖出現困難，但一般金飾工人，基於人手不多，手藝精湛之技工，日常工作分配仍足。散工工價按件論值，彼等收入每隨個人手藝不同而異。一般熟練工者月入逾千元。金飾工人人手不足，尤以對學徒招聘更困難。（行）

牛羊業總工會全體會員 十八休息一天

市民深恐是日食無牛羊

港九牛羊業總工會日前召集週年代表大會，並互選各部職員完竣，新任五十四屆職員定本月十七日（星期一）假座九龍彌敦道國際酒樓四樓舉行慶祝成立五十三週年紀念，暨第五十四屆職員就職典禮，會員聯歡宴會，凡依章繳納月費會員，由會派發席券一張，服務九龍邊遠地區之會員，亦可於宴會之日提早臨場，補領席券入席。翌日（十八日）全體會員休業一天。

至於開席時間，原定下午九時正，現為響應節約能源，決定提早於八時卅分開席，準時開鐘。茲將新任各部職員列后：主席：文伙祥，副主席：許沾，會務：黎水煒，（副）文鴻，財務：吳傑民，（副）文輝，組織：李士其，（副）劉明光，教育：彭榮流，（副）陳八，福利：黃國昌，（副）文亮，交際：吳樹榮，（副）劉浩桐，康樂：文海明，（副）陳二。執行委員：鄭坤，劉彭，馬坤，吳勝祺，陳英才，許灼榮，劉鴻，羅華，沈樹英。候補執委：劉謙，江長安，楊容，潘汝安，許湘棠，文桃發，江灼安。核數員：盧錫啓。

十七會慶就職聯歡

近來喜往外地旅行

的士、小巴、建築工友利用假期

由於工作辛勞出外旅遊鬆弛情緒

隨着生活程度的高漲，與時代風氣的轉變，許多工友極愛赴外地旅遊，他們積蓄了一筆金錢的時候，便參加旅行團去，如果調動得來，或由工會自動發起組織。

若干勞工領袖指出：大抵年來旅遊事業之發達，在各航空公司展開業務競爭之餘，機票作大減再減，誠以往台灣之來回機票而言，只不過是四百六十餘元，那麼，作短期的旅遊所費也不過八九百元，以目前幣值看來，不算得什麼一回事。

又據指出：許多工友辛勤半生，也是「打工仔」的一類，他們很計較，正所謂「人生七十古來稀」，應及時行樂，尤其是許多工友覺得，坐飛機是新玩意，花一千幾百元還心願是值得的。

又謂：參加旅遊的工友，以能臨時抽空的的士、小巴司機為多，因此，建築工友可說是旅遊的熱愛份子。此外，小巴司機與紅牌司機等，這個然認為他們收入比較優厚，平均每天有好幾拾元的收益，平日有些積蓄，動用一千幾百元去旅遊總不是一件困難的事情。

增廣見聞

就以建築工友來說，他們平日工作多，許多工作辛勞，使得休息幾天，他們就有了錢，乘着休息的日子，以免過份疲勞，到外地旅遊，認為是上算的消遣，如果不到台灣或菲律賓作短期的旅遊，也會到澳門去，這樣，更方便不過，因為可於週末搭水翼船前往，到週日下午便可以回港，祗花一二百元便可玩個痛快，也是一得。

事實上，旅遊可以增廣見聞，吸收新知識，雖然在許多報導中，都可以看到外地的一切，但耳聞不如目見，何況非親眼見其不能領略，更還也就成為工友旅遊的的新趣向了。（操）

因吸烟而起衝突 織造工人被解僱

獲補新一月代替通知

昨日勞資審裁處審理一單兩名工人互相衝突的案件，其中一名工人因為衝突事件而遭廠方解僱，要求廠方發給代替解僱通知及年獎不果，因而鬧上勞資審裁處，判案結果被解僱工人獲發給一個月代替通知金。

控訴人為織造公司雜工陳某，由廠者包括該公司文員周某及黃主任。

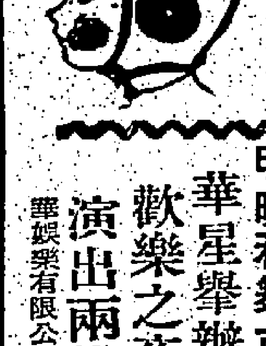
陳某做雜工一年九個月，每月月薪五百五十元，另有七十五元津貼及勤工獎，與廠方所簽合約並無訂明年獎計算方法，不過在去年終會出年獎一次。

本年十一月六日，陳某在該廠房梯間吸烟，被黃主任警告，因為合約訂明工人不准吸烟及打架等。

至十一月十一日上午九時，陳某及另一名吳姓工友又在該梯間吸烟，被文員周某發覺，遂上前干涉，吳姓工人隨即離去，惟陳某仍在該地吸烟，周氏不久亦離去。

數分鐘後，陳某與周氏相遇於該公司八樓廠房，陳以粗言罵周，衝突遂起。未幾，陳某被召往見廠長通知已被解僱。陳要求發給一個月代替解僱通知金及按比例的年獎，公司不允。

法官判決結果，陳某獲發一個月代替解僱通知金六二五元。但因為合約並無規定工人一定可以得年獎，所以並無年獎發給。（選）



工業安全展覽會 今午舉行招待會

勞工處長彭禮士，定於今（十四）日中午十二時，假座灣仔新填地中華廠商聯合會展覽館舉行招待會，以誌工業安全展覽之創舉。此外，並藉此機會以酬謝本港工商業領袖對是次工業安全展覽會之熱烈支持贊助。

是次招待會舉行的時間內，工業安全展覽會除嘉賓外，將暫停開放參觀。（培）

香港政府文員會 明日開特別大會

香港政府文員會，曾於本年八月廿五日召開特別會員大會，並由主席范顯光等於九月一日去函當局，要求對文員薪給制度待遇等作合理改善。

該會隨於十月廿日創刊「文員報」，將港府覆函轉載，以供會員閱覽，藉以集思廣益。

該會日前經由各聯絡委員分發通告，並在會所張貼，公佈週知。定明（十五）日下午三時至五時，假座銅鑼灣皇仁院禮堂，舉行第二次特別會員大會。請會員聯絡委員照是項通告，瀏向會證簽到入座，出席共商會務。

娛樂圈

東華三院今晚平劇 華風同人為善最樂

顧乾麟出錢出力主持盛大演出

東華三院今晚有一台盛大義務平劇，由華風國劇社主辦。該社在正，副社長王統元，顧乾麟領導下，假利舞台上演，東華前總理陳存仁演「神進賀」，前總理王劍偉歐陽純美伉儷之女公子緒玲小妹妹與名伶穆成桐演「白水灘十一郎大戰青面虎」。保險業鉅子金如新之女公子天佳妹妹與粉菊花門人姜振孝演「霸王別姬」。壓軸由顧前首總理乾麟（關公）、金茂德（關平），張瑞海（曹操），現總理顧家振（乾麟之長公子飾孔明），前總理李俊亭（張飛），名票「活趙雲」徐君厚（趙雲），合演「華容道」。大軸由藥春聰夫人，二十年前名滿大江南北之刀馬旦王名坤伶張淑嫻女士（亦稱關芳之高足）飾樊梨花，電影明星，武家麒夫人女明星，大鵬戲劇學校高材生鈕方雨飾薛金蓮，合演「樊江關姑嫂比劍」。顧乾麟君，係上海有名慈善家，二十年前在上海為建造難童教養院義演，曾在從不演平劇之大光明大戲院，請梅蘭芳，俞振飛，姜妙香演「販馬記」，而顧君則與其夫人劉世明女士合演「斬黃袍」，伉儷分飾趙匡胤與陶三春。是晚義演收入，將可容難童千人之教養院建成，而一切開支，則由顧君個人獨力捐出。全國名票，能與梅蘭芳同台演戲，現在祇有顧君一人，亦足以自豪。此次義演，顧君出錢出力，籌備銷票及排演，幾達兩個餘月，副主席王成，東華三院主席李仲治，四位總理可以一同登台，亦一空前盛舉。此外，國元及各總理等亦努力銷票，洋行主腦梁克君捐出利舞台院租，前總理池大衛君亦得怡和出借音響，組織等費用，華風同人亦鼎力，三院方面則由徐錦昌，陳潤生，王先覺等負責，種種，俱是為善最樂之意。至於沈素容羣戀擔任宣傳及特刊等。據顧君言，此次善款，不除開支，全部收入，捐助三院，約有三十餘萬元。平劇演出，在香港能得如此鉅款，造福貧民，誠非淺鮮也。

院綫變更異軍突起 豪華快樂領銜新綫

第一獲聖誕新年兩映期

最近國語片院綫的變動很大，因而幾部影片的排期，就不能不有所更改。

現在一條最新的院綫，又告出現，那是由香港的豪華，九龍的快樂作主幹，組成一條有十二間大戲院的強大院綫。

由於這一條豪、快（簡稱）院綫在醞釀成立時，所原定的檔期，雖然已經由取得的公司宣佈出來。但這祇是粗定，到大局底定之後，便原來排出的影片，便要重新排過。

第一公司黃卓漢，對於映期，無特殊的要求，「虎拳」原定是昨日上映，因為院綫的主持人亦認為「虎拳」一片成績足以驚人，決排在新院綫的「聖誕節期」，另一檔七四年元旦期，也是影片公司所爭奪的對象，但同樣由第一公司獲得，黃卓漢準備推出金剛，上官靈鳳，倉田保昭等主演的「大小游龍」一片。

去年的「聖誕」與「新年」的映期，都是影片公司明爭暗鬥的對象，第一公司却收漁人之利，「虎拳」本週再度午夜場，聖誕期正式公映「大小游龍」，隨着在元旦期與觀衆見面，不但在現在院綫的大變動中，「虎拳」被「聖誕」期上映，而且，本來稍後才能排出的「大小游龍」，也被排在新年元旦期。一連推出兩片，除了邵氏公司本身有一條正式屬於自己院綫之外，這是罕有的。

據說，豪、快綫的成立，片源是不少的，但却以第一公司的出品，作為「片鹽」，換言之，第一公司是豪、快綫供給片源的主力公司，正配合第一公司七四年度出品十五部的龐大製片計劃。（之朗）

華星舉辦歡樂之夜 明晚利舞台演出兩場

華星娛樂有限公司星期六（十五日）在利舞台演出「歡樂之夜」，但台期關係，祇演出兩場，時間為下午七時半，九時半，票價由五元至廿元，是晚由無綫電視藝員及東南亞名歌星演出，機會難得，幸勿錯過。

「歡樂之夜」節目精彩，由無綫電視藝員及東南亞名歌星李香琴，羅飛雄，汪明荃，王愛明，謝炳文，沈殿霞，張圓圓，洪鐘，金燕玲，杜平，麥背，方奇，仙杜拉，桃麗斯，顧嘉煇，鍾玲玲等演出，羅大衛九人大樂隊伴奏。

網球雙鳳初嘗敗績

彩色粵語配音片集「網球雙鳳」今（十四）日晚八時在無綫電視翡翠台播映第十六集「初嘗敗績」。世界網球初級代表選拔賽已經決定如期舉行，由辛東領隊之莎莎，黃蓉與高岡姊妹兩隊中選拔一隊作為日本赴美比賽之代表，故兩隊賽來緊張異常。開賽之後，莎莎被高岡姊妹球技的確非……

潮州拳王提前今天推出 陳星陳惠敏等前往捧場

動作片中，有七八位正牌拳王或教頭級高手主演的，只有開發公司的「潮州拳王」，此……宮，華都，光華等強大院綫隆重獻映。

開發公司為今天正式推出「潮州拳王」，於今天下午五時特假彌敦道金輪酒家招待新聞界及電影界友好。雄獅團的陳星，陳惠敏，黃家達，與打仔紅星鄭富雄，于洋，以及武打紅女星施明等，與方野，楊斯，解元，山怪等份屬老友，為捧老友場，特別抽空出席招待宴會，並將參加「潮州拳王」的首映禮，七點半拉隊前往快樂戲院觀看招待新聞界與電影界的首映場。

「潮州拳王」的主角，如方野，山怪，楊斯，解元，是香港人熟悉的動作片紅星，也是愛看刺激鏡頭的年輕觀衆心目中的打仔偶像，泰國拳王阿彼得，阿伐西，兼塔玲，身經百戰，由拳壇走上銀壇，以「潮州拳王」始，而且也只是拍了這一部而已，所以，他們全力以赴，在「潮州拳王」中，演得相當精彩絕倫。

導演徐增宏，是執動作片高手，拍「潮州拳王」更多神來之筆，令你大歎觀止。

白景瑞李行今日來港 即晚舉行招待記者會

該片昨（十三）日上午十一時在立基試片間試映招待記者，座上客一致推許為「真真正正的華夏動作片」。該片提前於今天在豪華，永華，福星，快樂，金門，油麻地，寶聲，國貨，國際，美麗……

導演白景瑞，在導演李行陪同之下，定今日中午乘搭中華八一九號班機來港，約於下午二時四十分抵達。

白景瑞此次來港，全是為了宣傳他的新作「我父我夫我子」。白景瑞很久沒有來香港了，在李行游說之下，終於放下了他在拍的新片而來。不過，他有一個條件，便是要求李行同行，因為他倆同時是「我父我夫我子」的投資者。李行為了彼此公司的事業，也放下在拍的新片，與大衆公司的經理陳汝霖一同陪同白景瑞前來。

白景瑞，李行在致此間的長途電話中說，他們兩人都只能在港留三日兩夜，即星期日最遲一班中華號班機，他們就要飛回台灣，因為他們的新片，都等着他們。

白景瑞與李行今日下午抵港後，隨即於四時到邵氏父子公司放映間，試映「我父我夫我子」，招待新聞界朋友。試映完畢，將假星光行翠園酒家，設筵招待記者，並在招待會中談其拍攝「我父我夫我子」的經過，與及他們拍新片的近況。

據說，李行此次堅持請白景瑞前來，主要是因為「我父我夫我子」拍得很好，不希望它在無聲無息地推出，而使觀衆們忽略了。所以，白景瑞此次前來，是有意義的。

一夜雨難瞞一

連圖故事

三不過，米高嗇應拍張「吉卜賽田園」的照片給山東尼。當他在觀景器上看到漂亮的美國少女伊莉（希莉美露絲）時，他們十分投契，不久便戀戀地談到米高的理想男子。但他們的談話，為一古怪的老婦截斷。

四老婦恭湯遜小姐，她警告伊莉：「快走，否則大禍臨頭。」後來米高查出，湯遜的先人，擁有「吉卜賽田園」，至今她尚視為己產。儘管兩人受到警告，但伊莉和米高竟然來倫敦重逢。米高偶然在報上發現伊莉原……

十大明星選舉餘興 有獎猜圖獲獎讀者 定本月十六日領獎

請十大影劇與電視明星頒獎

十大明星接受榮譽金球獎之頒獎典禮，於本月一日晚在皇后廣場香港節嘉年華會中舉行之後，另一頒獎禮，又將於本月十六日（星期日）下午四時，假座中區皇室行皇都酒樓夜總會舉行，並邀請本屆當選之十大影劇與電視明星蒞臨頒獎，代表華僑晚報將精工表贊助送出之名貴獎品，贈予參加「有獎猜圖遊戲」之獲獎讀者。

五十位獲獎讀者名單，週前已敬在本報刊出，相信獲獎讀者都已獲悉，茲為鄭重起見，特將全部獲獎讀者名單重刊，至希獲獎讀者屆時憑暗碼到場領取獎品。

本月十六日之頒獎禮中，除已確定每人一份外，並有四個臨場幸運獎，屆時將由場加獎之大明星選出，額外贈與臨場讀者，另外還有一個特別獎，亦用同樣方式，選贈予到場嘉賓。上述五個獎品，其中四個幸運獎，凡獲獎讀者，都有獲獎機會，至於特別獎，則全場嘉賓都有得獎機會，如獲獎之讀者不到場領獎，則作棄權論，希為留意，勿失去獲得名貴獎品機會。

得獎讀者之芳名

（一）余彩蟬 （二）陸浩華
（三）劉顯宗 （四）梁自堅
（五）陳志輝 （六）謝綺瓊
（七）周少冰 （八）封美森
（九）陳萍 （十）伍秀嫻
（十一）尹瑞平 （十二）何保明
（十三）王明清 （十四）張之芝
（十五）李木蘭 （十六）王文虎
（十七）林子光 （十八）余文正
（十九）盧慶國 （二十）袁雁秋
（廿一）郭瑞國 （廿二）林財
（廿三）李樹 （廿四）游珍
（廿五）郭麥嫻 （廿六）張敏儀
（廿七）李十郎 （廿八）鄧秋玲
（廿九）李月英 （三十）張長興
（卅一）關潤華 （卅二）梁少華
（卅三）李燕芬 （卅四）吳詠君
（卅五）陳文英 （卅六）王球
（卅七）歐靜儀 （卅八）朱少珍
（卅九）陳詠梁 （四十）梁淑芬
（四一）余翠娟 （四二）陳正菲
（四三）高鳳仙 （四四）傅愛儀
（四五）鄭國玲 （四六）呂明輝
（四七）鍾厚泉 （四八）容美妮
（四九）鍾國基 （五十）陳雨順

精工表名貴獎品

頭獎：十七石手鈪型包白金女裝表
二獎：十七石星期日曆自動男金表
三獎：十七石星期日曆自動男鋼表
四獎：十七石日曆自動男鋼表
五獎：十七石包金女裝表
六獎：十七石包金女裝表
七獎：十七石日曆自動男鋼表
八獎：十七石全鋼女裝表
九獎：十七石全鋼女裝表
十獎：十七石全鋼男裝表
五至十名加贈七彩收音機
十一獎起，各得名貴獎一份。

幸運獎與特別獎

頭獎：旋轉式兩用電視機一具
二獎：手提收音卡式錄音機一具
三獎：超短波收音卡式錄音機一具
四獎：自動調節卡式錄音機一具
特別獎：十七石日曆自動男鋼表
以上四個幸運獎及一個特別獎，將在頒獎之日，由大明星選出。

潮州拳王

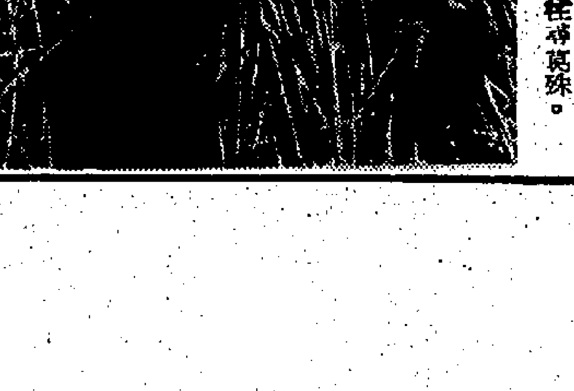
連圖故事

（一）正派職業拳王唐振風，是邪派拳星，因不願向黑勢力妥協，被黑霸曾沙烈（山怪）買兇殺害，振風瀕死時請拳擊館長陳華天（金帝）善待其母及弟弟唐漢（方野）。

（二）振風遇害之事，只說死於意外。唐滿與母從潮州到泰國，為哥哥之死悲痛不已。陳華天為維持其母子生活，聘唐漢在拳擊館擔任教練。

龍虎羣英

連圖故事



（三）日使失劍，認為奇恥大辱，責令武士黑田於七日內尋回金劍，否則要以身殉職。適封匪內鬨，林基被葛森率衆背叛受傷，為黑田所擒，乃押着他去找尋匪蹤，務求取回金劍。途中林基曾屢起反抗，均為黑田高超武功所制服。

（四）黑田押着林基東奔西跑，經過數番惡鬥，頗與惺惺相惜之意。林基也深恨葛森背叛獨吞賊物，誓要找他算帳，以洩心頭之忿。終於，兩人找到葛森的情婦妮絲夾娜（烏蘇拉安德絲），迫她帶路往尋葛森。

REFERENCE LIBRARY
14 DEC 1973

海運 京華

皆日好戲 今天五場
請即訂座 兒童不宜

恩羅司「一先飛聞貫又非巨。塔公權急緯車七「一獻一當片。

夜雨難瞞

ENDLESS NIGHT

「第二春」男主角：希維賓聶
青春艷星：希莉美露士
繼「招狼入舍」後又一騙人合作結晶品！
「小色狼」「大盜九尾狐」女主角 碧烈愛蘭
三大紅星領銜主演！

她死於自然？她死於意外？她被人謀殺？在場人物都有殺她的理由，誰是兇手？

懸疑性最強！娛樂性最高！
每一小動作，都是線索！每一句談吐，都犯嫌疑！
林中怪婦・深夜貓聲・綠池艷屍・別墅驚魂・樹下厲鬼・壁上眼睛・不容錯過

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

伊士曼七彩！

作品全球暢銷，達三億五千萬本，最受歡迎的偵探小說作家姬絲蒂繼「雄才偉略」後又一部傑作搬上銀幕！

請從頭看起，考驗你自己的推理智力！

太平
每日時間 十二點半 兩點半 五點半 七點正 九點正
今天起映 新聯七彩鉅幕
出路
主演 謝瑜 江濤 鄭啟良 李清 平凡
今五場 轟天大賊

油麻地 龍華
今天五場 方野 山怪 楊斯 解元 武俠巨片
潮州拳王
今天獻映 關山 江龍 左艷蓉 史仲田 主演
大車伕

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 亞洲 好景
未看速看 最後今天
今天全綫仍映五場
大刀王五
陳觀泰 李麗麗 貝蒂 岳華 李修賢 主演
大俠風流夠風騷！名妓夠風騷！
明天全綫獻映 樂蒂主演 全本新印 黃梅調唱片
紅樓夢

南華 南洋 銀都
今天五場獻映
新聯公司出品 七彩鉅幕 社會現實故事巨片
謝瑜 江濤 鄭啟良 李清 平凡 徐 聯合主演
陳漢銘 導演
出路
走出校門，走出家門，一路上……
南華早場：海盜恩仇

明珠・倫敦
未看從速 今天最後五場
華納公司出品 警匪動作彩色巨片
智勇雙全・渾身是膽 由頭到尾緊張絕倫 兒童不宜
辣手神探奪命鎗
Dirty Harry
明天獻映 洪荒世界
明珠今午場晚夜映 血灑天牢 施恩烈主演

美麗宮 福星
今天獻映 七彩新派拳擊巨片
潮州拳王
方野 山怪 楊斯 解元
五點半七點半 七彩 百戰飛龍
今天洵衆重映 十二點半 兩點半 七點半 九點半
迎春閣之風波
田豐 徐楓 李麗華 ……
五點正 七彩 橫衝直撞奪錦標

港九影院 聯合廣告

寶石 觀塘 明月 荃灣
今天五場 十二點半
大車伕
今天五場 十二點正
大刀王五
今四場
反黑英雄

金門 寶聲
今天聯映 開發新派擊巨片
主演 方野 蕭龍女 山怪 解元
潮州拳王
兒童不宜
明晚兩晚午夜場 陳星 倉田保昭 虎拳

海運・京華
今天五場
第二春男主角 希維賓聶 青春艷星 希莉美 露士 合作
ENDLESS NIGHT
夜雨難瞞
京華・海運 午夜場

麗都 新華 民樂 北河 恒星 太安 英華
狂滿！全綫五場
郭氏公司出品 動作打擊巨片
中國人 閻江龍 左艷蓉 史仲田 主演 郭南宏導演
大車伕
明午夜場 我父，我夫，我子

新光・普慶・珠江
3-623941 3-849977 5-702959
今天五場獻映
新聯影業公司今年最新出品
出路
彩色鉅幕 現實題材
新光 隆重公演 中國廣州雜技團
今晚休息 明晚下午八時正繼續公映

新舞台・國都・聯邦
K862123 H713619 K719314
今天五場仍映 七彩古裝
迎春閣之風波
導演：胡金銓
今天五場仍映 七彩打鬥動作
大車伕
只今天映四場 七彩色情
綠帽滿城飛
明正場 私走新招

樂聲・新聲
今天盛大獻映 明晚加開午夜場
李蒙 咸士托 領銜主演
雌雄大賊 瘋狂大封殺 血腥五七日
險過剃頭 緊到標汗
BLOODY FRIDAY
龍虎大賊
本年度最緊張驚險搏鬥警匪巨片！

東方・凱聲
K816656 H724907
今天五場 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
鄭氏公司巨片
阿倫狄龍 查理士布朗遜 三船敏郎 烏蘇拉安德絲 主演
RED SUN
龍虎群英

永華
今天獻映 激烈緊張新派拳擊巨片
潮州拳王
方野 蕭龍女 山怪 主演
今天早場 大密探

國際
今天獻映 激烈緊張新派拳擊巨片
潮州拳王
方野 蕭龍女 山怪 主演
有拳有腳 無皆不快
今早十點半「滿堂春」

東城・新都城・多利・國華
最後今天
國華最後 齊瓦哥醫生 Doctor Zhivago
姬絲蓮 主演
Maid in Sweden
瑞典少女

總統・華盛頓
最後今天 特別時間
WINNER OF 6 ACADEMY AWARDS
齊瓦哥醫生
奧瑪沙里夫 茱莉姬絲蒂 主演
DOCTOR ZHIVAGO

皇后・麗聲・皇都
今天五場 破百萬關！
大導演胡金銓 傾力作！ 嘉禾發行
迎春閣之風波
寶座一支獨秀！
喬宏 李麗華 胡錦 田豐 徐楓 白鷹 茅瑛
演員好！導演好！故事好！
街談巷議：皆曰好戲

新華・百樂
H-702412 K-941462
今天四場獻映
時間 十二點正 三點正 六點九點
查爾登希士頓 蘇菲亞羅蘭 主演
EL CID
萬世英雄
全新印本

紐約・大華・金冠
狂滿！第二週五場
歐洲公司 驚心駭魄恐怖片
TOMBS OF THE BLIND DEAD
猛鬼大暴動
黑夜墓門開 猛鬼結隊來 問你怕未？
早場 盲拳

京都・文華
狂滿 今天五場
盲俠大戰神探
武器古靈精怪！門智縮骨非常！
明晚 陳星 倉田保昭 虎拳

豪華・快樂
今天兩院五場聯映
方野 山怪 楊斯 解元
潮州拳王
不宜兒童
明晚 陳星 倉田保昭 虎拳